

R U S S I A N

SPECIAL FORCES FUNCTIONAL PROGRAM

VOLUME 2

Lessons 16-30

July 1983

Field Test Edition

(First Tryout Copy)

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

FOREIGN LANGUAGE CENTER

ACKNOWLEDGEMENT

This program owes a great deal to the Commander, Fort Devens, members from the 10th Special Forces Group (Airborne) and from the 142d Military Intelligence Battalion (Linguist) UANG, who have given the Nonresident Instruction Division, DLIFLC the benefit of their great experience as subject matter experts in the development of the field test edition of this Special Forces German Functional Program. Special thanks are also extended to the instructors of the DLIFLC Russian Department for their valuable collaboration in translating and correcting dialogues, narratives, and exercises.

PREFACE

Purpose:

This program is an original effort designed to provide a functional Russian language ability in a guerrilla warfare environment. Upon completion, the student should be able to:

- Communicate with Russians in the basic situations presented in the course.
- Present basic instruction, in Russian, in the rudiments of his MOS.

The program is designed to be used with an instructor who is trained in the methodology of the Defense Language Institute, Foreign Language Center (DLIFLC).

The comments of students and teachers using this unedited field test edition will serve as a guide for the next edition.

Scope:

- a. The course consists of 48 lessons with dialogues and situations based on a sample guerrilla warfare scenario. Additional materials address the vocabulary and terminology peculiar to each of the Special Forces Operational Specialties (05BS, 11BS, 11CS, 12BS, 91BS) and common tasks.
- b. The situation dialogues are accompanied by cassette tapes.
- c. Each lesson includes a dialogue, a vocabulary list, structural notes, drills, a narrative, exercises, and homework. At the end of each volume there is an answer key for each lesson's narration and homework.

Course Length:

The course is designed to be completed in a structured program lasting approximately 12 weeks, eight hours a day, five days a week. A minimum of two hours of homework a day will be required. A new lesson should not be attempted until the students have assimilated the preceding lessons.

C O N T E N T S

Lesson 16	SECURITY Tenses of selected verbs. Pronouns он, она, оно, and весь	1
Lesson 17	MEDICAL ADMINISTRATION Future tense with быть + infinitive	21
Lesson 18	GUERRILLA INPROCESSING Past and future tenses with нужен, должен, надо	43
Lesson 19	SUPPLY SYSTEM Use of какой and потому что	65
Lesson 20	GUERRILLA ENLISTMENT (RECRUITING) Time expressions	85
Lesson 21	RECRUITING AND SCREENING Imperfective and perfective aspects	109
Lesson 22	WEAPONS TRAINING Imperfective and perfective aspects	125
Lesson 23	MAP READING Relative pronoun какой	147
Lesson 24	TRAINING IN WEAPONS MAINTENANCE Никто, ничто, никакой, нигде, куда, никогда	167
Lesson 25	AREA ASSESSMENT I Comparative degree of adjectives and adverbs	189
Lesson 26	AREA ASSESSMENT II Weather. Superlative degree of adjectives	209
Lesson 27	MAN MADE OBJECTS Past participles	229
Lesson 28	LANGUAGE ABILITIES Друг друга, друг другу	251
Lesson 29	RESUPPLY BY AIR	271
Lesson 30	MISSION PREPARATION Tenses and imperative mood	291
Answer Key	317

Warsaw Pact and Soviet maps enclosed

ILLUSTRATIONS

Ranks of the Soviet Army	19
PPSH-41 and PPS-43 Weapons	40
7.62 mm x 39, RPK	41
107 mm Gun	61
PT-76 Amphibious Tank	64
Soviet Demolition Charges	81
Terrain Features	82
Terrain Features	83
Engineer Equipment	84
Demolition Parts	107
Terrain Features	108
7.62 mm x 54R, PKM	124
AKM and AKMS	130
Motorized Infantry in Combat	145
Topographic Map and Compass	153
Compass	166
Amphibious Tank Parts	186
T-72 Soviet Medium Tank	187
BMP	208
Guard Post	214
Hand Granades	216
Combat Support	227
Mines	228
Tools	237
Weapons and Equipment	248
Ground to Air Missiles	249
Military Situations	250
Field Artillery	256
Armored Vehicle Installation	269
Military Installation	270
85 mm Anti-tank Gun	276
Armored Vehicles and Planes	289
Terrain Features (Low Ground)	314
Description of Warsaw Pact Military Maps	315
Soviet Map 1/25,000, BBSR Vitebsk District (enclosed inside back)	

Lesson 16

OBJECTIVES

At the end of this lesson you will be able to:

- Participate in a limited conversation on camp security.
- Use tenses of selected verbs.
- Use personal pronouns он, она́, оно́, они́.
- Use the pronoun весь.



БЕЗОПАСНОСТЬ

Лейтенант Крейс: Майор, в вашем лагере безопасно?

Майор Мюллер: Наши люди следят за всеми дорогами, лейтенант.

Лейтенант Крейс: А вы проверяете людей, которые приходят в лагерь?

Майор Мюллер: Нет, потому что мы знаем всех.

Лейтенант Крейс: Район вокруг лагеря безопасный?

Майор Мюллер: Да, потому что у нас всюду собаки, которые поднимают большой шум, когда кто-нибудь подходит к лагерю.

Лейтенант Крейс: Есть ли вражеские патрули в этом районе?

Майор Мюллер: Да, один человек в день патрулирует на дороге.

Лейтенант Крейс: Откуда приходит патруль?

Майор Мюллер: Из города, лейтенант.

Лейтенант Крейс: В вашем лагере есть охрана, майор?

Майор Мюллер: Да, у нас есть два человека, которые также следят за кострами.

Лейтенант Крейс: Эти костры можно видеть?

Майор Мюллер: Только сверху, лейтенант.

Лейтенант Крейс: Что происходит, когда приближается самолёт?

Майор Мюллер: Мы тушим костры.

Лейтенант Крейс: Можно показать вам дополнительные меры безопасности?

Майор Мюллер: Да, я думаю они нам очень пригодятся.

SECURITY

LT Grace: Is your camp secured, Major?

MAJ Muller: Our men are watching the trails, Lieutenant.

LT Grace: Do you check out all people who come into the camp?

MAJ Muller: No, because we know everyone.

LT Grace: Is the area surrounding the camp secure?

MAJ Muller: Yes, we have dogs that make a lot of noise when someone approaches.

LT Grace: Are there enemy patrols in the area?

MAJ Muller: Yes, one per day on the road.

LT Grace: Where do the patrols come from?

MAJ Muller: From the city, Lieutenant.

LT Grace: Major, are there guards in your base camp?

MAJ Muller: Yes, there are two men who also watch the fires.

LT Grace: Are the fires visible?

MAJ Muller: Only from above, Lieutenant.

LT Grace: What happens when a plane approaches?

MAJ Muller: We put out the fires.

LT Grace: May we show you additional security measures?

MAJ Muller: Yes, I think we can make good use of them.

VOCABULARY

безопасность	security
безопасный, -ая, -ое, -ые	safe
следить за	to watch
проверять	to check
все	everybody, all
всё	everything
весь, вся, всё, все	whole, total
собака	dog
шум	noise
шумно	noisy
поднимать шум	to make a noise
подходить	to approach
охранять	to guard
охрана	guard
костёр, костры	fire
Что происходит?	What happens?
приближаться	to approach
всюду	everywhere
сверху	from about
тушить	to put out
тушить костёр, сигарету	to extinguish
тушить свет	to turn off
показывать	to show
меры, мера	measures
дополнительный	additional
Это нам пригодится.	We can make a good use of it.
Это нам пригодилось.	we could

вражеский

enemy

проникать

to penetrate

бояться

to be afraid

темнота

darkness

темно

it is dark



Сторожевой пост

STRUCTURAL NOTES

A. Declension of personal pronouns, 3-rd person singular and plural.

Nom.	он	оно́	она́	они́
Gen.	его́, него́	его́	её́, неё	их, них
Dat.	ему́, нему́	ему́	ей, ней	им, ним
Acc.	его́	его́	её́	их
Inst.	им, ним	им	ей, ней	ими́, ними́
Prep.	о нём	нём	ней	них

The letter **н** is added in cases when the pronoun is preceded by a preposition:

Я не ви́жу его́.

У него́ есть винтовка.

Я говорю́ это́ ей.

Я подхожу́ к ней.

B. Conjugation of Verbs in Present

	следить	проверя́ть	охраня́ть	показыва́ть
я	слежу́	проверя́ю	охраня́ю	показыва́ю
ты	сlediшь	проверя́ешь	охраня́ешь	показыва́ешь
он, она́	следи́т	проверя́ет	охраня́ет	показыва́ет
мы	сlediм	проверя́ем	охраня́ем	показыва́ем
вы	сlediте	проверя́ете	охраня́ете	показыва́ете
они́	сlediа́т	проверя́ют	охраня́ют	показыва́ют
Past:	сlediл	проверя́л	охраня́л	показыва́л

C. The pronoun весь is used either with a noun or by itself.

1. In the first case it is used as a modifier and agrees with the noun in gender, number and case (it has the same ending as the personal pronoun он for singular and они for plural):

Весь отряд находится в лагере.

Все партизаны хорошо стреляют.

Вся моя семья живёт в деревне.

Мы получаем всё продовольствие из деревни.

2. In the second case it is used only in the neuter всё and always in the singular:

Всё было готово.

Everything was ready.

In the plural все (everybody, all):

Все были готовы.

Everybody was ready.

PRACTICE EXERCISES

A. Repetition Drills

1. Pronoun весь

Model: Весь лагерь был там.

Весь лагерь был там.

Instructor

Student

Вся семья живёт в деревне.

Вся семья живёт в деревне.

Все боеприпасы кончились.

Все боеприпасы кончились.

Надо потушить все костры.

Надо потушить все костры.

Мы готовились всё утро.

Мы готовились всё утро.

Вся зона была очищена.

Вся зона была очищена.

Партизаны охраняют все дороги.

Партизаны охраняют все дороги.

Всё продовольствие мы получаем из деревни.
Всё озеро замерзает зимой.
Весь район вокруг лагеря безопасный.

Всё продовольствие мы получаем из деревни.
Всё озеро замерзает зимой.
Весь район вокруг лагеря безопасный.

2. Lexical Items

Model: Этот район безопасный.

Этот район безопасный.

Instructor

Student

В этом городе безопасно.
В деревне безопасно.
В лагере безопасно.
Надо проверить дороги.
Они проверяют костры.
Майор проверяет зону высадки.
Партизаны следят за дорогами.
Женщины следят за детьми.
Два человека следят за кострами.
Санитары следят за ранеными.
Наши часовые следят за врагом.
Это продовольствие нам пригодится.
Эти боеприпасы нам пригодятся.
Лейтенант показывает новое оружие.
Консультант показывает зону высадки.
Мы проверяем подвалы.
Надо проверить оружие.
Почему вы поднимаете шум?
Нам нужна дополнительная информация.
Нам нужна дополнительная охрана.
Нам нужно дополнительное место.
Нам нужно дополнительное время.
Нам нужны дополнительные костры.

В этом городе безопасно.
В деревне безопасно.
В лагере безопасно.
Надо проверить дороги.
Они проверяют костры.
Майор проверяет зону высадки.
Партизаны следят за дорогами.
Женщины следят за детьми.
Два человека следят за кострами.
Санитары следят за ранеными.
Наши часовые следят за врагом.
Это продовольствие нам пригодится.
Эти боеприпасы нам пригодятся.
Лейтенант показывает новое оружие.
Консультант показывает зону высадки.
Мы проверяем подвалы.
Надо проверить оружие.
Почему вы поднимаете шум?
Нам нужна дополнительная информация.
Нам нужна дополнительная охрана.
Нам нужно дополнительное место.
Нам нужно дополнительное время.
Нам нужны дополнительные костры.

B. Transformation Drill

1. Positive to Negative

Model: Охрана следит за дорогой.

Instructor

Партизаны проверяют всех.

Собаки поднимают шум.

На дороге вражеский патруль.

Мы видим костры в лесу.

Самолёт приближается к лагерю.

Он следил за противником.

Партизаны тушат костры.

Лейтенант показывает новое оружие.

Это нам пригодится.

Охрана следит за кострами.

Охрана не следит за дорогой.

Student

Партизаны не проверяют всех.

Собаки не поднимают шум.

На дороге нет вражеского патруля.

Мы не видим костров в лесу.

Самолёт не приближается к лагерю.

Он не следил за противником.

Партизаны не тушат костров.

Лейтенант не показывает нового оружия.

Это нам не пригодится.

Охрана не следит за кострами.

2. Singular to Plural

Model: Консультант показывает.

Instructor

Собака поднимает шум.

Эта мера нам пригодится.

Наш человек следит за дорогой.

Там далеко костёр.

Есть ли патруль в этом районе?

Самолёт приближается к лагерю.

У него родственник в деревне.

Их семья живёт в городе.

Патруль приходит из города.

Консультанты показывают.

Student

Собаки поднимают шум.

Эти меры нам пригодятся.

Наши люди следят за дорогой.

Там далеко костры.

Есть ли патрули в этом районе?

Самолёты приближаются к лагерю.

У него родственники в деревне.

Их семьи живут в городе.

Патрули приходят из города.

3. Present to Past

Model: Мы знаем всех.

Instructor

Охрана проверяет всех.

Он показывает новые меры.

В лагере безопасно.

Мы зажигаем костры.

Человек патрулирует на дороге.

Мы видим костры сверху.

Самолёт приближается.

Он следит за детьми.

У нас есть собаки.

Противник подходит к лагерю.

Это оружие нам пригодится.

Мы знали всех.

Student

Охрана проверяла всех.

Он показывал новые меры.

В лагере было безопасно.

Мы зажигали костры.

Человек патрулировал на дороге.

Мы видели костры сверху.

Самолёт приближался.

Он следил за детьми.

У нас были собаки.

Противник подходил к лагерю.

Это оружие нам пригодилось.

C. Substitution Drill

1. Structure, Pronouns

Model: он

Instructor

она

они

ты

вы

он

Я вижу его.

Student

Я вижу её.

Я вижу их.

Я вижу тебя.

Я вижу вас.

Я вижу его.

Model: она

Instructor

он

они

вы

Я подхожу к ней.

Student

Я подхожу к нему.

Я подхожу к ним.

Я подхожу к вам.

Model: они

Instructor

он

она

Я разговариваю с ними.

Student

Я разговариваю с ним.

Я разговариваю с ней.

Model: он

Instructor

она

они

Мы пойдём туда без него.

Student

Мы пойдём туда без неё.

Мы пойдём туда без них.

2. Lexical and Multiple Items

Model: безопасно

Instructor

район

дорога

лес

деревня

В лагере безопасно.

Student

В районе безопасно.

На дороге безопасно.

В лесу безопасно.

В деревне безопасно.

Model: проверять

Instructor

охранять

контролировать

знать

Мы проверяем всех людей.

Student

Мы охраняем всех людей.

Мы контролируем всех людей.

Мы знаем всех людей.

Model: костёр

Instructor

зажигать

тушить

охранять

партизаны

Я вижу костёр.

Student

Я зажигаю костёр.

Я тушу костёр.

Я охраняю костёр.

Партизаны охраняют костёр.

Model: приближаться

Instructor

деревня

патруль

костёр

Он приближается к лагерю.

Student

Он приближается к деревне.

Он приближается к патрулю.

Он приближается к костру.

Model: охрана

Instructor

собаки

дети

все

патруль

Охрана поднимает шум.

Student

Собаки поднимают шум.

Дети поднимают шум.

Все поднимают шум.

Патруль поднимает шум.

Model: собаки

Instructor

патруль

коровы

костёр

противник

солдаты

охрана

Что происходит с собаками?

Student

• Что происходит с патрулём?

Что происходит с коровами?

Что происходит с костром?

Что происходит с противником?

Что происходит с солдатами?

Что происходит с охраной?

D. Cued Response Drill

Model: В лагере безопасно.
Безопасно ли в лагере?
Instructor

Наши люди следят за дорогами.

Кто следит за дорогами?

Партизаны проверяют всех.

Проверяют ли партизаны всех?

Собаки поднимают шум.

Кто поднимает шум?

В этом районе есть патруль.

Есть ли патруль в этом районе?

Два человека охраняют лагерь.

Что охраняют два человека?

Лейтенант показывает новые меры безопасности.

Что показывает лейтенант?

Костры можно видеть сверху.

Откуда можно видеть костры?

К лагерю приближается самолёт.

Что приближается к лагерю?

Да, в лагере безопасно.
Student

Наши люди следят за дорогами.

Да, партизаны проверяют всех.

Собаки поднимают шум.

Да, в этом районе есть патруль.

Два человека охраняют лагерь.

Лейтенант показывает новые меры безопасности.

Костры можно видеть сверху.

К лагерю приближается самолёт.

E. Integration Drill

1. Relative Pronoun который

Model: Человек наш консультант.
Он показывает новые меры безопасности.
Instructor

Охрана следит за дорогами.

Охрана находится в лагере.

Человек, который показывает новые меры безопасности, наш консультант.
Student

Student

Охрана, которая находится в лагере, следит за дорогами.

Они проверяют людей.
Люди приходят из города.

Этот лагерь безопасный.
Этот лагерь охраняют наши партизаны.

Майор показал нам новые меры.
Эти меры нам пригодятся.

Я вижу человека.
Он патрулирует на дороге.

Мы видим костры.
Их зажигают партизаны.

У него есть семья.
Она живёт в городе.

Они проверяют людей, которые приходят из города.

Этот лагерь, который охраняют наши партизаны, безопасный.

Майор показал нам новые меры, которые нам пригодятся.

Я вижу человека, который патрулирует на дороге.

Мы видим костры, которые зажигают партизаны.

У него есть семья, которая живёт в городе.

2. Disjunctive

Model: У них есть корова.
У них нет собаки.

Instructor

В лагере безопасно.
В деревне опасно.

Он находится в лагере.
Его семья живёт в городе.

Консультант показывал новые меры безопасности.
Они нам негодились.

Кто-то подходит к лагерю.
Собаки не поднимают шума.

Один человек охраняет лагерь.
Другой следит за кострами.

У них есть корова,
но нет собаки.

Student

В лагере безопасно,
а в деревне опасно.

Он находится в лагере,
а его семья живёт в городе.

Консультант показывал новые меры безопасности, но они нам негодились.

Кто-то подходит к лагерю,
но собаки не поднимают шума.

Один человек охраняет лагерь,
а другой следит за кострами.

Самолёт приближается к лагерю.
Мы его не видим.

Надо зажигать костры.
Партизаны не умеют это делать.

Мы всех знаем.
Мы всех проверяем.

Утром он охраняет лагерь.
Вечером он следит за кострами.

Самолёт приближается к лагерю,
но мы его не видим.

Надо зажигать костры,
но партизаны не умеют это делать.

Мы всех знаем,
но мы всех проверяем.

Утром он охраняет лагерь,
а вечером следит за кострами.

F. Restatement Drill

Model: Спросите его, где вражеский патруль.

Instructor

Спросите, сколько человек охраняет лагерь.

Спросите, когда они тушат костры.

Спросите, есть ли вражеский патруль в этом районе.

Скажите, что у них плохие собаки.

Скажите, что они должны проверить всех людей.

Спросите, откуда приходит патруль.

Спросите, пригодится ли им оружие.

Спросите, сколько человек следит за кострами.

Где вражеский патруль?

Student

Сколько человек охраняет лагерь?

Когда вы тушите костры?

Есть ли вражеский патруль в этом районе?

У вас плохие собаки.

Вы должны проверить всех людей.

Откуда приходит патруль?

Вам пригодится оружие?

Сколько человек следит за кострами?

G. Expansion Drill

Model: (обычно) Собаки поднимают шум.

Instructor

(всегда) Собаки поднимают шум.

(иногда) Собаки поднимают шум.

Обычно собаки поднимают шум.

Student

Собаки всегда поднимают шум.

Собаки иногда поднимают шум.

(часто) Собаки поднимают шум.
(редко) Собаки поднимают шум.
(вечером) Собаки поднимают шум.

Собаки часто поднимают шум.
Собаки редко поднимают шум.
Собаки поднимают шум вечером.

NARRATIVE

В вашем лагере безопасно. Ваши люди получили хорошую подготовку. Они хорошо охраняют лагерь, проверяют людей и следят за дорогами. Вражеский патруль боится проникать глубоко в лес, так что район вокруг лагеря тоже безопасный. Но новые меры безопасности всегда нам могут пригодиться.

Answer in Russian

1. Безопасно ли в лагере?
2. Что получили ваши люди?
3. Что они делают для безопасности?
4. Чего боится вражеский патруль?
5. Что нам всегда может пригодиться?

HOMEWORK

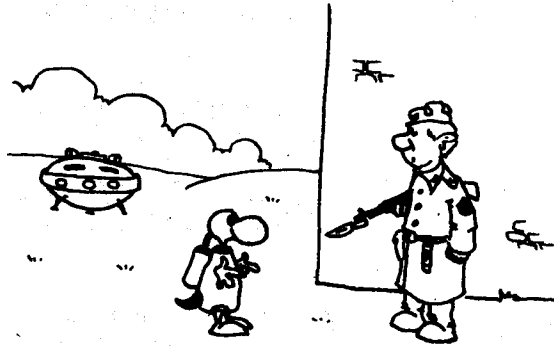
Memorize the Conversation and Vocabulary.
Do the Following Translations:

Translation A (orally or in writing)

1. Район вокруг лагеря безопасный.
2. Вражеский патруль не проникает глубоко в лес.
3. Партизаны хорошо охраняют лагерь.
4. Собаки часто поднимают шум.
5. Я хочу показать вам дополнительные меры безопасности.
6. Может быть они вам пригодятся.
7. Мы зажигаем костры только днём.

Translation B (orally or in writing)

1. The enemy is afraid of guerrillas.
2. You have to watch all the trails.
3. We can always make good use of your help.
4. How many people patrol in this area?
5. I am afraid when it is dark.
6. When a plane approaches, it is necessary to put out fires.
7. We don't have to check people out, because we know everybody.



— Каким еще Альфа-Центавра? Не
лжно сказано, что ли? Все разводного
на пуцу!

ЗНАКИ РАЗЛИЧИЯ ВОЕННОСЛУЖАЩИХ СОВЕТСКОЙ АРМИИ



Маршал Советского Союза.



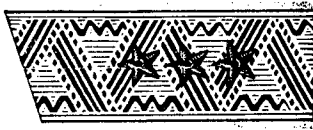
Главный маршал артиллерии.



Генерал артилл.



Маршал бронетанк. войск армией.



Генерал-полковник.



Генерал-лейтенант.



Генерал-майор.



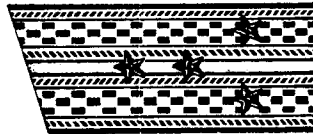
Полковник.



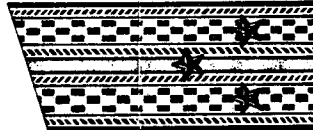
Подполковник.



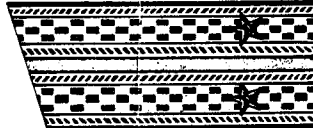
Майор.



Капитан.



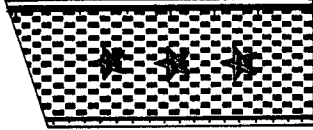
Старший лейтенант.



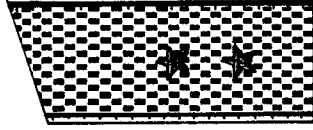
Лейтенант.



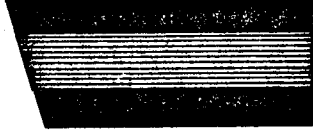
Младший лейтенант.



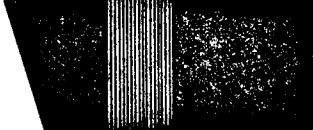
Старший Препорщик



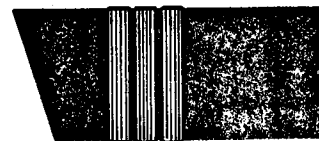
Препорщик.



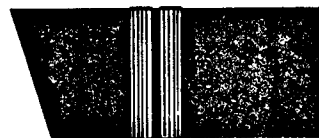
Старшина.



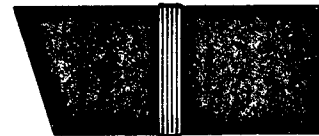
Старший сержант.



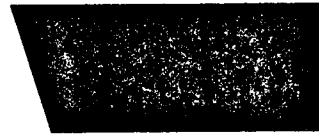
Сержант.



Младший сержант.



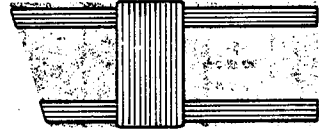
Ефрейтор.



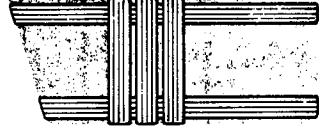
Рядовой.



Сержант-старший сержант.



Сержант-старший сержант.



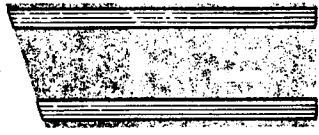
Сержант-сержант.



Сержант-младший сержант.



Сержант-ефрейтор.



Сержант.



Lesson 17

OBJECTIVES

At the end of this lesson you will be able to:

- Conduct a limited conversation using terms describing administrative and medical matters.
- Recognize and use future tense with the verb **БЫТЬ** + infinitive.



МЕДИЦИНСКАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ

Сержант Хэш: Какие данные о партизанах имеются у вас?

Сержант Донской: Только платёжная ведомость, а что вам нужно?

Сержант Хэш: Нам нужна медицинская документация, а также данные о снабжении.

Сержант Донской: Какие данные должны быть в личном деле?

Сержант Хэш: Как минимум нам нужны: имя, фамилия, звание, личный номер, биография, сведения о семье, а также любые другие важные данные.

Сержант Донской: Что должно быть в медицинской документации?

Сержант Хэш: Результаты медицинского осмотра, рост, вес, группа крови и опознавательные черты. Вы все имеете прививку?

Сержант Донской: Я не знаю, но наш санитар позаботится об этом.

Сержант Хэш: Вы ведёте учёт раненых или больных партизан?

Сержант Донской: Нет, но в будущем мы будем вести такой учёт.

MEDICAL ADMINISTRATION

SGT Hash: What records do you have about guerrillas?

SGT Donskoy: Only pay books. What do you need?

SGT Hash: We need medical and supply records.

SGT Donskoy: What has to be listed in the personal records?

SGT Hash: At least we need name, rank, ID-number, family background and any other important information.

SGT Donskoy: And in the medical records?

SGT Hash: Results of the physical examination, height, weight, blood type and identifying features. Are your people immunized?

SGT Donskoy: I don't know, but our medic will take care of that.

SGT Hash: Do you have any records of guerrillas, that are wounded or sick?

SGT Donskoy: No, but in the future we will establish them.

VOCABULARY

документация	records
имеется	there is
имеются	there are
снабжение	supply
снабжать	to supply
личное дело	personal file
как минимум	at least
хотя бы	at least
имя, имена	first name
Как ваше имя?	What's your name?
фамилия	last name
Как ваша фамилия?	What's your last name?
звание	rank
Какое ваше звание?	What's your rank?
личный номер	I.D. number
биография	background
любой, -ая, -ое, -ые	any, any kind
важный, -ая, -ое, -ые	important
осмотр	examination
инспекция	inspection
рост	height
вес	weight
группа крови	blood type
кровь	blood
опознавательные черты	identifying features
прививка	immunization

санитар	medic
заботиться	to take care
заботиться о ком	to take care of somebody
заботиться о чём	to take care of something
госпиталь	hospital
больной	(a) patient, sick
раненый	wounded
вести учёт	to keep a record
вести	to lead, to conduct
война	war
в будущем	in the future
здоровье	health
здоров, -а, -ы	healthy
платёжная ведомость	pay books

Expressions:

Как ваше здоровье?	How is your health?
Он болен.	He is sick.
Она больна.	She is sick.
Они больны.	They are sick.

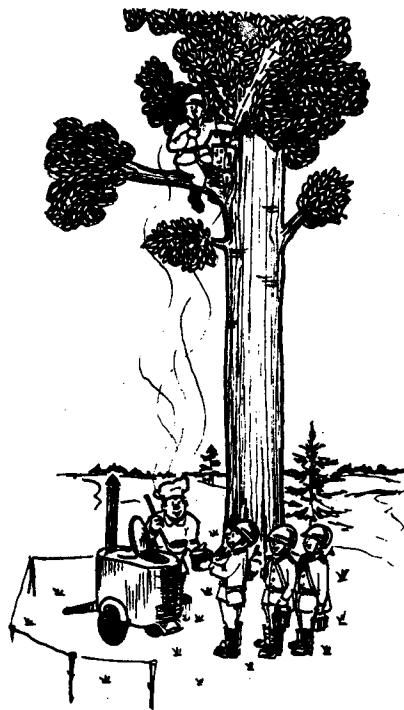
The long form of the adjective **больной** is used as a modifier (**больной партизан, больная**) or as a noun in the meaning of "patient".

В госпитале много больных.

There are many patients in the hospital.

VERBS

	<u>снабжать</u>	<u>заботиться</u>	<u>вести</u>
я	снабжаю	забочусь	веду
ты	снабжаешь	заботишься	ведёшь
он, она	снабжает	заботится	ведёт
мы	снабжаем	заботимся	ведём
вы	снабжаете	заботитесь	ведёте
они	снабжают	заботятся	ведут
	<u>снабжал</u>	<u>заботился</u>	<u>вёл</u>
	<u>снабжала</u>	<u>заботилась</u>	<u>вела</u>
	<u>снабжали</u>	<u>заботились</u>	<u>вели</u>



— «Волга»! Я — «Дон»! Работать
не могу. «Противник» применил
помехи...

STRUCTURAL NOTES

A. Declension of Adjectives in Plural

	hard stem	soft stem
Nom.	но́вые	си́ние
Gen.	но́вых	си́них
Dat.	но́вым	си́ним
Acc.	но́вые, но́вых	си́ние
Instr.	но́выми	си́ними
Prep.	но́вых	си́них

Accusative has the ending of Nominative for inanimate and Genitive for animate.

Note: If you have the ending -ые in the Nominative, the letter -ы- occurs in all cases, and if you have the ending -ие, the letter -и- occurs in all cases.

EXAMPLES

Nom.	больные́	хорошие́	американские́
Gen.	больных́	хороших́	американских́
Dat.	больным́	хорошим́	американским́
Acc.	больных́	хороших́, хороши́е	американских́, американские́
Inst.	больными́	хорошими́	американскими́
Prep.	больных́	хороших́	американских́

B. Formation of the Future Tense With the Help of the Verb быть

There are two forms of future in Russian: simple forms and compound. In this lesson you will be given only a compound form in which the verb быть is used. The future tense of the verb быть is formed with the stem буд- and the endings of the present tense: -у, -ешь, -ет, -ем, -ете, -ут

я буду	мы будем
ты будешь	вы будете
он, она будет	они будут

Compound future is formed by means of the verb быть in the future and infinitive forms of the verb.

Я буду читать.
Ты будешь работать.
Он будет показывать.
Мы будем стрелять.
Вы будете следить.
Они будут проверять.

The expression у меня будет corresponds to the English "I will have" and in this case the verb быть agrees in number with the object.

У меня будет книга.
У меня будут книги.

In the negative, only the singular form is used:

У нас не будет винтовки. У нас не будет винтовок.

PRACTICE EXERCISES

A. Repetition Drills

1. Lexical Items

Model: Нам нужны данные о партизанах.

Нам нужны данные о партизанах.

Instructor

Student

У нас имеется только платёжная ведомость.

У нас имеется только платёжная ведомость.

Нам нужна биография.

Нам нужна биография.

Нам нужен личный номер.

Нам нужен личный номер.

Нам нужен ваш рост.

Нам нужен ваш рост.

Нам нужен ваш вес.

Нам нужен ваш вес.

Какая у вас группа крови?

Какая у вас группа крови?

У вас есть прививка?

У вас есть прививка?

Когда вам делали прививку?

Когда вам делали прививку?

У вас был медицинский осмотр?

У вас был медицинский осмотр?

Какие у вас опознавательные черты?

Какие у вас опознавательные черты?

Он сегодня болен.

Он сегодня болен.

Вчера она была больна.

Вчера она была больна.

Санитар заботится о больных.

Санитар заботится о больных.

Санитары заботятся о раненых.

Санитары заботятся о раненых.

Мы ведём учёт снабжения.

Мы ведём учёт снабжения.

Командир ведёт партизан вперёд.

Командир ведёт партизан вперёд.

Это важная информация.

Это важная информация.

У него хорошее здоровье.

У него хорошее здоровье.

Они всегда здоровы.

Они всегда здоровы.

Все боятся войны.

Все боятся войны.

2. Adjectives in Plural

Model: Это важные медицинские данные.

Instructor

Нам нужны важные медицинские данные.

У нас нет важных медицинских данных.

Он спрашивает о важных медицинских данных.

В госпитале больные и раненые.

Санитар заботится о больных и раненых.

Мы разговариваем с больными и ранеными.

Он подходит к больным и раненым.

Сколько здесь больных и раненых?

Это важные медицинские данные.

Student

Нам нужны важные медицинские данные.

У нас нет важных медицинских данных.

Он спрашивает о важных медицинских данных.

В госпитале больные и раненые.

Санитар заботится о больных и раненых.

Мы разговариваем с больными и ранеными.

Он подходит к больным и раненым.

Сколько здесь больных и раненых?

3. Future

Model: У нас будет информация.

Instructor

У нас будет медицинский осмотр.

Вам будут делать прививку.

Мы будем заботиться о раненых.

Фермеры будут снабжать партизан.

Собаки будут поднимать шум.

Вы будете тушить костры.

Ты будешь вести учёт.

Я не буду проверять людей.

Сколько здесь будет больных и раненых?

У нас будет информация.

Student

У нас будет медицинский осмотр.

Вам будут делать прививку.

Мы будем заботиться о раненых.

Фермеры будут снабжать партизан.

Собаки будут поднимать шум.

Вы будете тушить костры.

Ты будешь вести учёт.

Я не буду проверять людей.

Сколько здесь будет больных и раненых?

B. Transformation Drills

1. Positive to Negative

Model: У нас есть все данные.

Instructor

Он был болен.
Она была ранена на войне.
Они ведут учёт больных.
Санитар заботится о раненых.
Фермеры будут снабжать партизан.
Он боится войны.
Нам нужна медицинская документация.
Завтра у нас будет медицинский осмотр.
Нам сделали прививку.
У партизан есть платёжная ведомость.
В личном деле есть биография.

У нас нет всех данных.

Student

Он не был болен.
Она не была ранена на войне.
Они не ведут учёт больных.
Санитар не заботится о раненых.
Фермеры не будут снабжать партизан.
Он не боится войны.
Нам не нужна медицинская документация.
Завтра у нас не будет медицинского осмотра.
Нам не сделали прививки.
У партизан нет платёжной ведомости.
В личном деле нет биографии.

2. Singular to Plural

Model: Этот партизан больной.

Instructor

Этот санитар раненый.
Он здоров.
Это важная опознавательная черта.
Это личное дело партизана.
Где платёжная ведомость?
Какой ваш личный номер?
Как имя этого партизана?
Как фамилия этого санитаря?

Эти партизаны больные.

Student

Эти санитары раненые.
Они здоровы.
Это важные опознавательные черты.
Это личные дела партизан.
Где платёжные ведомости?
Какие ваши личные номера?
Как имена этих партизан?
Как фамилии этих санитаря?

3. Present to Future

Model: У нас сегодня осмотр.

Instructor

Нам делают прививку.

Мы ведём учёт.

Консультанты снабжают партизан.

Мы получаем информацию.

Санитары заботятся о раненых.

Часовые проверяют дороги.

Противник патрулирует деревню.

Партизаны следят за кострами.

Завтра у нас будет осмотр.

Student

Нам будут делать прививку.

Мы будем вести учёт.

Консультанты будут снабжать партизан.

Мы будем получать информацию.

Санитары будут заботиться о раненых.

Часовые будут проверять дороги.

Противник будет патрулировать деревню.

Партизаны будут следить за кострами.

4. Present to Past

Model: Он ранен.

Instructor

Она больна.

Дети больны.

Кто ведёт учёт?

В госпитале много больных и раненых.

Кто снабжает партизан?

Санитары заботятся о раненых.

Нам делают прививку.

Кто-то приближается к лагерю.

Командир ведёт партизан вперёд.

Часовые следят за кострами.

Солдаты проверяют дорогу.

Он был ранен.

Student

Она была больна.

Дети были больны.

Кто вёл учёт?

В госпитале было много больных и раненых.

Кто снабжал партизан?

Санитары заботились о раненых.

Нам делали прививку.

Кто-то приближался к лагерю.

Командир вёл партизан вперёд.

Часовые следили за кострами.

Солдаты проверяли дорогу.

C. Substitution Drills

1. Lexical Items

Model: Медици́нская докумен-та́ция

Instructor

биогра́фия

медици́нский осмо́тр

ва́жная инфор-ма́ция

прививка

учёт ра́неных

да́нные о снаб́жении

Нам нужна́ медици́нская докумен-та́ция.

Student

Нам нужна́ ва́ша биогра́фия.

Нам нужен медици́нский осмо́тр.

Нам нужна́ ва́жная инфор-ма́ция.

Нам нужна́ приви́вка.

Нам нужен учёт ра́неных.

Нам нужны́ да́нные о снаб́жении.

Model: ро́ст

Instructor

вес

ли́чный но́мер

группа кро́ви

опознава́тельные чер-ты́

зва́ние

Какой ва́ш ро́ст?

Student

Какой ва́ш вес?

Какой ва́ш ли́чный но́мер?

Какая́ у вас группа кро́ви?

Какие ва́ши опознава́тельные чер-ты́?

Како́е ва́ше зва́ние?

Model: боле́н

Instructor

здоров

ра́нен

уби́т

молодой

ста́рый

Наш коман-ди́р боле́н.

Student

Наш коман-ди́р здо́ров.

Наш коман-ди́р ра́нен.

Наш коман-ди́р уби́т.

Наш коман-ди́р мо́лодой.

Наш коман-ди́р ста́рый.

2. Structure, Pronouns

Model: вы

Instructor

он

ты

она

я

они

Какой у вас рост?

Student

Какой у него́ рост?

Какой у тебя́ рост?

Какой у неё́ рост?

Какой у меня́ рост?

Какой у них́ рост?

Model: он

Instructor

она

я

ты

вы

мы

они

Санитар заботится о нём.

Student

Санитар заботится о ней.

Санитар заботится обо мне.

Санитар заботится о тебе.

Санитар заботится о вас.

Санитар заботится о нас.

Санитар заботится о них.

D. Cued Response Drill

Model: У нас имеются данные о партизанах.

У вас имеются данные о партизанах? Да, у нас имеются данные о партизанах.

Instructor

Student

Нам нужна вся информация.

Вам нужна вся информация?

Да, нам нужна вся информация.

В госпитале много больных и раненых.

Много больных и раненых в госпитале?

Да, в госпитале много больных и раненых.

Я знаю его имя.

Вы знаете его имя?

Да, я знаю его имя.

Мы знаем его рост и вес.

Вы знаете его рост и вес?

Да, мы знаем его рост и вес.

У нас все имеют прививку.

У вас все имеют прививку?

Да, у нас все имеют прививку.

Завтра у нас будет медицинский осмотр.

Завтра у вас будет медицинский осмотр?

Да, завтра у нас будет медицинский осмотр.

Он будет вести учёт снабжения.

Будет ли он вести учёт снабжения?

Да, он будет вести учёт снабжения.

В личном деле имеется биография.

Имеется ли биография в личном деле?

Да, в личном деле имеется биография.

Нам нужны опознавательные черты этого партизана.

Вам нужны опознавательные черты этого партизана?

Да, нам нужны опознавательные черты этого партизана.

Он был на войне!

Был ли он на войне?

Да, он был на войне!

Все партизаны здоровы.

Все ли партизаны здоровы?

Да, все партизаны здоровы.

Повар сегодня болен.

Повар сегодня болен?

Да, повар сегодня болен.

Санитар будет заботиться о нём.

Санитар будет заботиться о нём?

Да, санитар будет заботиться о нём.

E. Integration Drill

1. Disjunctive

Model: Вчера я был здоров.
Сегодня я болен.
Instructor

Я знаю ваш рост.
Я не знаю вашего веса.

Ваше звание - лейтенант.
Моё звание - сержант.

Один партизан был ранен.
Другой партизан был убит.

Раньше фермеры снабжали партизан.
Сейчас они не снабжают.

Мы сейчас не ведём учёта.
Мы будем вести его в будущем.

У нас есть медицинская документация.
У нас нет сведений о снабжении.

Сегодня у нас будет осмотр.
Завтра нам будут делать прививку.

Вчера я был здоров,
а сегодня болен.
Student

Я знаю ваш рост,
но не знаю вашего веса.

Ваше звание - лейтенант,
а моё звание - сержант.

Один партизан был ранен,
а другой - убит.

Раньше фермеры снабжали партизан,
а сейчас нет.

Сейчас мы не ведём учёта,
но в будущем будем вести его.

У нас есть медицинская документация,
но нет сведений о снабжении.

Сегодня у нас будет осмотр,
а завтра будут делать прививку.

F. Expansion Drill

Model: (всегда) Он здоров.
Instructor

(часто) Нам делают прививку.
(редко) Нам нужен медицинский
осмотр.
(иногда) Он ведёт учёт снабжения.

Он всегда здоров.
Student

Нам часто делают прививку.
Нам редко нужен медицинский осмотр.
Иногда он ведёт учёт снабжения.

(в будущем)	Фермеры будут снабжать партизан.	В будущем фермеры будут снабжать партизан.
(раньше)	Она боялась собак.	Раньше она боялась собак.
(обычно)	Санитары заботятся о раненых.	Обычно санитары заботятся о раненых.

G. Restatement Drill

Model: Спросите, как его имя.

Instructor

Спросите, как его фамилия.
 Спросите, какой у него рост.
 Спросите, какой у него вес.
 Спросите, какая у него группа крови.
 Спросите, какой у него личный номер.
 Спросите, имеет ли он прививку.
 Спросите его, как его здоровье.
 Спросите, заботится ли кто-нибудь о раненых.
 Спросите, какая информация им нужна.
 Спросите, какие данные должны быть в личном деле.
 Спросите его, кто ведёт учёт снабжения.
 Спросите, здоров ли он.
 Спросите, где он был вчера вечером.
 Спросите, где находится госпиталь.
 Спросите, где живут санитары и врачи.
 Спросите, болен ли он.
 Спросите, сколько больных в госпитале.
 Спросите, когда придёт инспекция.
 Спросите, где находится платёжная ведомость.

Как ваше имя?

Student

Как ваша фамилия?
 Какой у вас рост?
 Какой у вас вес?
 Какая у вас группа крови?
 Какой у вас личный номер?
 Имеете ли вы прививку?
 Как ваше здоровье?
 Кто-нибудь заботится о раненых?
 Какая информация вам нужна?
 Какие данные должны быть в личном деле?
 Кто ведёт учёт снабжения?
 Вы здоровы?
 Где вы были вчера вечером?
 Где находится госпиталь?
 Где живут санитары и врачи?
 Вы больны?
 Сколько больных в госпитале?
 Когда придёт инспекция?
 Где находится платёжная ведомость?

NARRATIVE

В отряде нет никаких данных о партизанах, кроме платёжной ведомости. Сержант Хэш говорит, что им нужна медицинская документация, данные о снабжении партизан, а также личное дело каждого партизана. В личном деле должна быть следующая информация: имя, фамилия, звание, личный номер, биография и другие важные сведения. В медицинской документации должны быть результаты медицинского осмотра, рост, вес, группа крови и опознавательные черты. Сержант Донской не знает, все ли его люди имеют прививку, но санитары позаботятся об этом. В будущем партизаны будут вести учёт больных и раненых.

Answer in Russian

1. Какие данные о партизанах имеются в отряде?
2. Какие данные нужны консультантам?
3. Что должно быть в личном деле?
4. Что должно быть в медицинской документации?
5. Ведут ли партизаны учёт больных и раненых?

HOMEWORK

Memorize the Conversation and the Vocabulary.

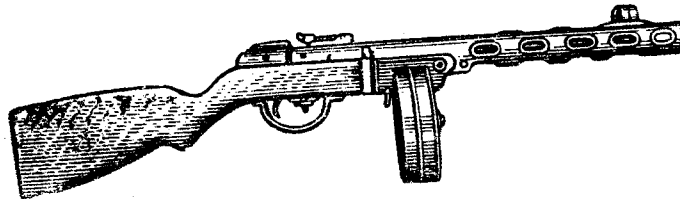
Do the Following Translations:

Translation A (orally or in writing)

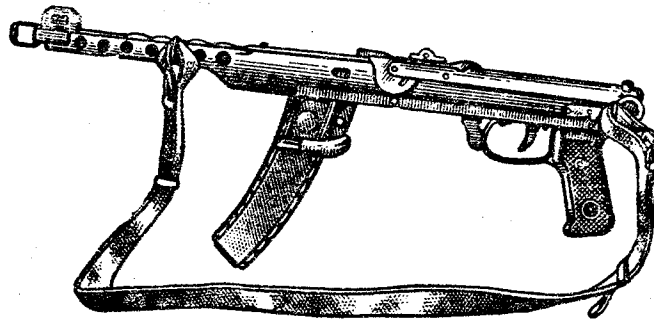
1. У партизан имеется только платёжная ведомость.
2. Все партизаны должны иметь прививку.
3. Результаты медицинского осмотра должны быть в медицинской документации.
4. Как ваше имя и фамилия?
5. Кто ведёт учёт больных и раненых?
6. Надо заботиться о своём здоровье.
7. Нам нужны данные о вашем росте и весе.

Translation B (orally or in writing)

1. What is your blood type?
2. Are there many wounded in the hospital?
3. Where are the results of the medical examination?
4. Do you keep the records of the supply?
5. We need any important information about the guerrillas?

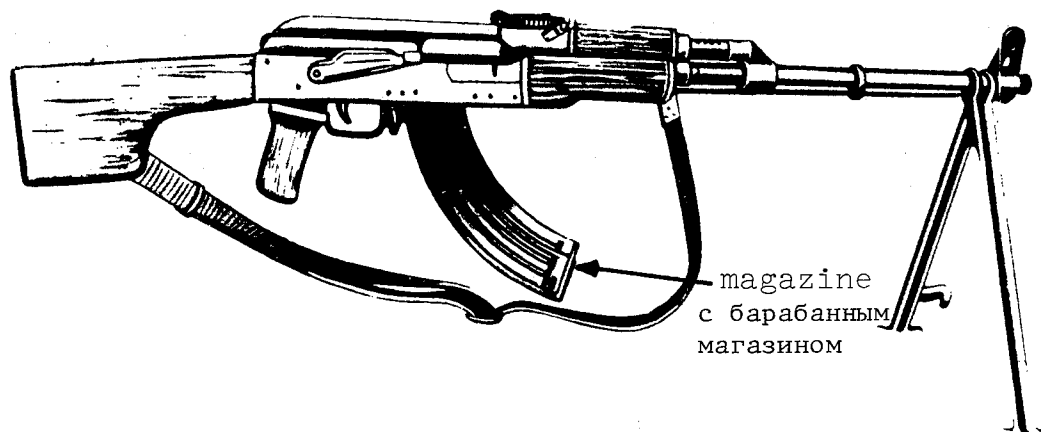


Пистолет-пулемет системы Г. С. Шпагина (ППШ-41)

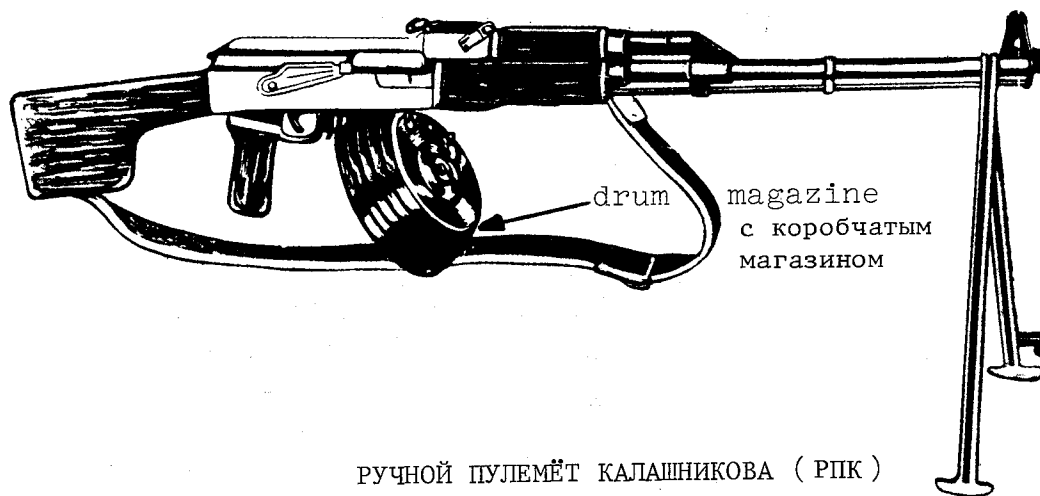


Пистолет-пулемет системы А. И. Судаева (ППС-43)

The Soviet, 7.62 mm X 39, RPK light machine gun is a closed bolt-fired, gas operated, rotary-locked-bolt (KALASHNIKOV), magazine or drum-fed, automatic, semi-automatic weapon.



magazine
с барабанным
магазином



drum magazine
с коробчатым
магазином

РУЧНОЙ ПУЛЕМЁТ КАЛАШНИКОВА (РПК)

Soviet, 7.62 mm X 39, RPK light machine gun.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PHYSICS DEPARTMENT

PHYSICS 354: QUANTUM MECHANICS

LECTURE 1: THE SCHRÖDINGER EQUATION

1.1. THE CLASSICAL LIMIT

1.2. THE QUANTUM LIMIT

Lesson 18

OBJECTIVES

At the end of this lesson you will be able to:

- Conduct a limited conversation on guerrilla processing.
- Form and use past and future tenses with the expressions
нужен, должен, надо.



ДОКУМЕНТАЦИЯ ПАРТИЗАНА

Сержант Гаш: Имееете ли вы удостоверение личности?

Сержант Набоков: Ещё нет.

Сержант Гаш: Вы принимали присягу? Она напечатана?

Сержант Набоков: Да, мы принимали "Присягу свободы", но мы делаем это устно.

Сержант Гаш: Надо будет напечатать присягу и каждый должен расписаться.

Сержант Набоков: Мы напечатает её. Это не проблема.

Сержант Гаш: Скоро мы должны будем фотографировать каждого партизана.

Сержант Набоков: Это можно сделать завтра утром.

Сержант Гаш: А потом, мы также должны снять отпечатки пальцев для картотеки.

Сержант Набоков: Хорошо, всё это можно сделать в один день.

Сержант Гаш: Сколько денег получают партизаны?

Сержант Набоков: Это зависит от их звания.

Сержант Гаш: Откуда вы получаете деньги?

Сержант Набоков: Часть денег мы получаем от вспомогательных сил в деревне, а часть отбираем у противника.

Сержант Гаш: Женщины получают столько же?

Сержант Набоков: Обычно, но не всегда.

GUERRILLA IN-PROCESSING

SGT Hash: Do you have an identification card?

SGT Donskoy: No, not yet.

SGT Hash: Did you take an oath, and is it printed?

SGT Donskoy: Yes, we took the "Oath of Freedom", but we did it orally.

SGT Hash: It must be printed and everybody should sign it.

SGT Donskoy: We will print it. No problem.

SGT Hash: Soon we must take a picture of each of the guerrillas.

SGT Donskoy: It can be done tomorrow morning.

SGT Hash: Then we can also take fingerprints for the files.

SGT Donskoy: O.K. It can all be done on the same day.

SGT Hash: How much money do the guerrillas receive?

SGT Donskoy: It depends on their rank.

SGT Hash: Where do you get the money?

SGT Donskoy: Part of the money we receive from auxiliary forces in villages, the rest we take from the enemy.

SGT Hash: Do women get as much as men?

SGT Donskoy: Usually, but not always.

VOCABULARY

отби́рать	to take by force
удосто́верение личност́и	ID card
принимáть	to take, to receive, to accept
прися́га	oath
принимáть прися́гу	to take an oath
напеча́тать	to print
напеча́тан, -а, -о, -ы	printed
бу́дет напеча́тана	will be printed
свобода́	freedom
свободный	free
у́стно	orally
расписа́ться	to sign
сфотографи́ровать	to photograph
повторя́ть	to repeat
сдела́ем	we will do
отпеча́тки пальце́в	fingerprints
потóм	then
зависе́ть	to depend
Это зависи́т от ...	it depends ...
отку́да	from where
получа́ть	to receive, to get
де́ньги	money
жена́т	married
холосто́й	single
Как вас (его, её) зову́т?	What's your (his, her) name?
запла́тить	to pay
ру́бль	ruble
докла́д	report

ча́сто	often
бра́ть	to take
часть	part
для че́го	what for?
снима́ть отпеча́тки па́льцев	to take fingerprints

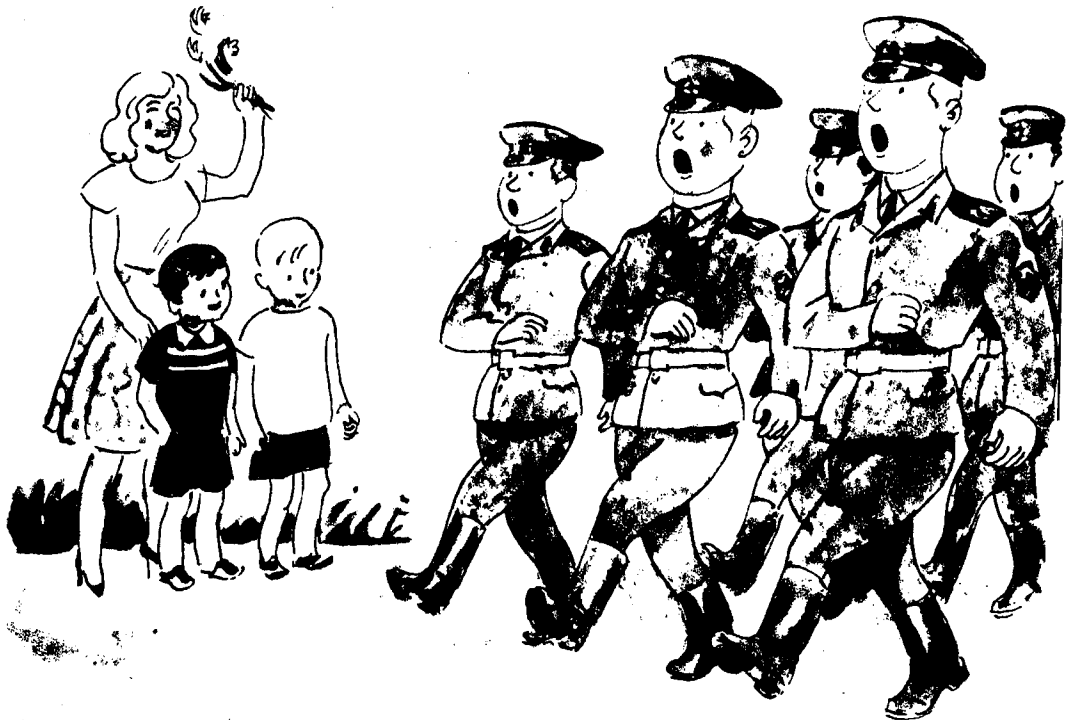
Note: The verb брать (to take) requires the preposition у + Gen. when we mean to take something from somebody.

Я беру́ де́ньги у партиза́н.

Он берёт ору́жие у майора́.

Мы берём проду́кты у ферме́ров.

У кого́ вы берёте о́вощи?



STRUCTURAL NOTES

A. Verbal

Infinitive	Present	Past	Future	
<u>принимать</u>	принимаю	принимал	буду	} принимать
	принимаешь	принимала	будешь	
	принимает	принимали	будет	
	принимаем		будем	
	принимаете		будете	
	принимают		будут	
<u>брать</u>	беру	брал	буду	} брать
	берёшь	брала	будешь	
	берёт	брали	будет	
	берём		будем	
	берёте		будете	
	берут		будут	

B. Past Tense of должен, надо, нужен

Нужен has the following forms: feminine - нужна,
neuter - нужно, and plural нужны.

It agrees with the thing that is needed, and the person who needs it is in the dative case:

Нам нужен пулемёт. Ему нужна винтовка. Им нужны патроны.

The verb на́до is always followed by the infinitive:

На́до проверять.

На́до напечатать.

На́до снабжать.

In this construction it can be used interchangeable with the neuter form of нужно or необходимо.

Нужно напечатать.

Нужно ждать.

На́до has a little bit stronger meaning, as compared with нужно and необходимо.

To form the past tense of these expressions the verb быть in the past form is used, and it agrees in gender with the subject.

Я должен работать.

Я должен был работать.

Она должна работать.

Она должна была работать.

Они должны работать.

Они должны были работать.

Мне нужна помощь.

Нам нужен санитар.

Им нужны деньги.

На́до проверять дороги.

Нужно напечатать присягу.

Мне нужна была помощь.

Нам нужен был санитар.

Им нужны были деньги.

На́до было проверять дороги.

Нужно было напечатать присягу.

With the words **на́до** and **ну́жно** the neuter form **бы́ло** is used.

C. The future tense is formed with the help of the future forms of the verb **быть**. With **до́лжен, до́лжна, до́лжно, до́лжны** the **быть** is conjugated according to the subject:

Я до́лжен буду́ получи́ть.
Ты до́лжен будешь получи́ть.
Он до́лжен будет получи́ть.
Мы до́лжны́ будем получи́ть.
Вы до́лжны́ будете получи́ть.
Они́ до́лжны́ будут получи́ть.

With **на́до** and **ну́жно** only the singular form of the 3rd person is used.

На́до бу́дет провери́ть.
Ну́жно бу́дет сфотографи́ровать.

With **ну́жен, ну́жна, ну́жно, ну́жны** the 3rd person singular and the 3rd person plural are used, respectively:

Мне ну́жна бу́дет винтовка́.
Ему́ ну́жен бу́дет пулемёт.
Нам ну́жны́ бу́дут патро́ны.

PRACTICE EXERCISES

A. Repetition Drills

1. Lexical Items

Model: Нам нужно удостоверение личности.

Нам нужно удостоверение личности.

Instructor

Student

Каждый партизан должен иметь удостоверение личности.

Каждый партизан должен иметь удостоверение личности.

Мы принимаем присягу устно.

Мы принимаем присягу устно.

Каждый должен принимать присягу.

Каждый должен принимать присягу.

Присяга ещё не напечатана.

Присяга ещё не напечатана.

Приказ уже напечатан.

Приказ уже напечатан.

Нам всем нужна свобода.

Нам всем нужна свобода.

Это место свободно?

Это место свободно?

Всех надо сфотографировать.

Всех надо сфотографировать.

Противник хочет сфотографировать лагерь.

Противник хочет сфотографировать лагерь.

Где можно снять отпечатки пальцев?

Где можно снять отпечатки пальцев?

Он получает много денег.

Он получает много денег.

Она получает мало денег.

Она получает мало денег.

Это зависит от погоды.

Это зависит от погоды.

Это зависит от вас.

Это зависит от вас.

Это от меня не зависит.

Это от меня не зависит.

Мы берём продукты у фермеров.

Мы берём продукты у фермеров.

Они берут оружие у противника.

Они берут оружие у противника.

В деревне находятся вспомогательные силы.

В деревне находятся вспомогательные силы.

Вам надо расписаться.

Вам надо расписаться.

Они должны заплатить за продукты.

Они должны заплатить за продукты.

Они часто берут у вас деньги?

Они часто берут у вас деньги?

Вы холостой или женатый?

Вы холостой или женатый?

2. The word нужен

Model: Нам нужен мир.

Instructor

Мне нужна информация.
Ему нужен пистолет.
Консультанту нужна документация.
Партизанам нужно оружие.
Им нужны деньги.
Всем нужна свобода.
Нам не нужна война.

Нам нужен мир.

Student

Мне нужна информация.
Ему нужен пистолет.
Консультанту нужна документация.
Партизанам нужно оружие.
Им нужны деньги.
Всем нужна свобода.
Нам не нужна война.

B. Transformation Drills

1. Positive to Negative

Model: У меня есть удостоверение личности. У меня нет удостоверения личности.

Instructor

Партизаны принимают присягу.
Присяга напечатана.
Он женат.
Завтра мы будем фотографировать.
Мы получили деньги.
Мы это сделаем завтра.
Это зависит от вас.
Нам заплатили вчера.
Они снимают отпечатки пальцев.
Вы должны повторять присягу.
Мы берём деньги у противника.
Вы часто повторяете это слово.
Вчера вы читали доклад.

Student

Партизаны не принимают присягу.
Присяга не напечатана.
Он не женат.
Завтра мы не будем фотографировать.
Мы не получили деньги.
Мы это не сделаем завтра.
Это не зависит от вас.
Нам не заплатили вчера.
Они не снимают отпечатки пальцев.
Вы не должны повторять присягу.
Мы не берём деньги у противника.
Вы не часто повторяете это слово.
Вчера вы не читали доклад.

2. Present to Past

Model: Они получают деньги.

Instructor

Партизаны берут деньги.
Они принимают присягу.
Они снимают отпечатки пальцев.
Присяга напечатана.
Нам нужна информация.
Нам нужен санитар.
Мы должны расписаться.
Надо повторить присягу.
В деревне есть вспомогательные силы.
Мы получаем оружие.
Надо напечатать приказ.
Он должен сделать это утром.
Он женат.
Это зависит от вашего звания.
Всем делают прививку.

Они получали деньги.

Student

Партизаны брали деньги.
Они принимали присягу.
Они снимали отпечатки пальцев.
Присяга была напечатана.
Нам нужна была информация.
Нам нужен был санитар.
Мы должны были расписаться.
Надо было повторить присягу.
В деревне были вспомогательные силы.
Мы получали оружие.
Надо было напечатать приказ.
Он должен был сделать это утром.
Он был женат.
Это зависело от вашего звания.
Всем делали прививку.

3. Present to Future

Model: Присяга напечатана.

Instructor

Они фотографируют партизан.
Партизаны получают деньги.
Они должны принимать присягу.
Это зависит от погоды.
Мы берём продукты у фермеров.
Он снимает отпечатки пальцев.
Нам нужна документация.
Ему нужно удостоверение личности.
Партизанам нужны деньги.
Вы повторяете присягу.

Присяга будет напечатана.

Student

Они будут фотографировать партизан.
Партизаны будут получать деньги.
Они должны будут принимать присягу.
Это будет зависеть от погоды.
Мы будем брать продукты у фермеров.
Он будет снимать отпечатки пальцев.
Нам нужна будет документация.
Ему нужно будет удостоверение личности.
Партизанам нужны будут деньги.
Вы будете повторять присягу.

C. Substitution Drills

1. Lexical Items

Model: присяга

Instructor

приказ
сообщение
продукты
раненые
информация

Партизаны принимают присягу.

Student

Партизаны принимают приказ.
Партизаны принимают сообщение.
Партизаны принимают продукты.
Партизаны принимают раненых.
Партизаны принимают информацию.

Model: деньги

Instructor

продовольствие
оружие
документация
свежие овощи

Откуда вы получаете деньги?

Student

Откуда вы получаете продовольствие?
Откуда вы получаете оружие?
Откуда вы получаете документацию?
Откуда вы получаете свежие овощи?

2. Structural, Pronouns

Substitute Nouns With Pronouns

Model: Присяга напечатана.

Instructor

Приказ напечатан.
Документ напечатан.
Информация напечатана.
Сообщение напечатано.
Удостоверения напечатаны.
Книга напечатана.
Рассказ напечатан.

Она напечатана.

Student

Он напечатан.
Он напечатан.
Она напечатана.
Оно напечатано.
Они напечатаны.
Она напечатана.
Он напечатан.

Use Possessive Pronouns

Model: я

Instructor

он

ты

она

они

мы

вы

Это мои отпечатки пальцев.

Student

Это его отпечатки пальцев.

Это твои отпечатки пальцев.

Это её отпечатки пальцев.

Это их отпечатки пальцев.

Это наши отпечатки пальцев.

Это ваши отпечатки пальцев.

D. Cued Response Drill

Model: У партизан есть удостоверение личности.

Есть ли у партизан удостоверение личности?

Instructor

Они должны принимать присягу.

Должны ли они принимать присягу?

Партизаны будут фотографировать завтра.

Когда партизаны будут фотографировать?

Я буду свободна завтра.

Будете ли вы свободны завтра?

Мы достаём деньги в деревне.

Где вы достаёте деньги?

Партизаны получают мало денег.

Сколько денег получают партизаны?

Присяга ещё не напечатана.

Напечатана ли присяга?

Да, у партизан есть удостоверение личности.

Student

Да, они должны принимать присягу.

Партизаны будут фотографировать завтра.

Да, я буду свободна завтра.

Мы достаём деньги в деревне.

Партизаны получают мало денег.

Нет, присяга ещё не напечатана.

E. Integration Drill

1. Relative Pronoun

Model: Присяга нам очень нужна.
Она ещё не напечатана.

Instructor

Партиза́ны принима́ют прися́гу.
Они́ расписа́ваются.

Партиза́ны были́ ранены́.
Они́ находя́тся в госпи́тале.

Мы будем фотогра́фировать партиза́н.
Они́ находя́тся в э́том отря́де.

Нам нужна́ вся информа́ция.
Она́ у вас име́ется.

У вас есть докуме́нт.
Он о́чень ва́жный.

У нас есть партиза́н.
Он мо́жет снима́ть отпеча́тки пальце́в.

Присяга, кото́рая нам о́чень нужна́,
ещё не напеча́тана.

Student

Партиза́ны, кото́рые принима́ют прися́гу,
расписа́ваются.

Партиза́ны, кото́рые были́ ранены́,
находя́тся в госпи́тале.

Мы будем фотогра́фировать партиза́н,
кото́рые находя́тся в э́том отря́де.

Нам нужна́ вся информа́ция, кото́рая
у вас име́ется.

У вас есть докуме́нт, кото́рый о́чень
ва́жный.

У нас есть партиза́н, кото́рый мо́жет
снима́ть отпеча́тки пальце́в.

2. Disjunctive

Model: У нас есть присяга.
Она не напечатана.

Instructor

Сего́дня мы будем фотогра́фировать.
Завтра́ мы будем снима́ть отпеча́тки
пальце́в.

У нас есть присяга, но
она не напечатана.

Student

Сего́дня мы будем фотогра́фировать,
а завтра́ будем снима́ть отпеча́тки
пальце́в.

Партиза́ны принима́ют прися́гу.
Потом они расписыва́ются.

Партиза́ны принима́ют прися́гу, а
потом расписыва́ются.

Он женат.
У него́ ещё́ нет дете́й.

Он женат, но́ у него́ ещё́ нет дете́й.

Часть денег они получа́ют из дере́вни.
Часть денег берут у противника.

Часть денег они получа́ют из дере́вни,
а часть - берут у противника.

Женщины тоже получа́ют день́ги.
Они получа́ют не столько́, сколько́
мужчины́.

Женщины тоже получа́ют день́ги, но́
не столько́, сколько́ мужчи́ны.

F. Cued Participation Drill

Model: Вы - удостове́ние
личности́.

Есть ли у вас удостове́-
ре́ние личности́?

Да, у меня́ есть удостове́-
ве́ние личности́.

Instructor

Student 1

Student 2

партиза́ны - принима́ть
прися́гу

Принима́ют ли партиза́ны
прися́гу?

Да, партиза́ны принима́ют
прися́гу.

он - получа́ть день́ги

Получа́ет ли он день́ги?

Да, он получа́ет день́ги.

они́ - снима́ть отпеча́тки
па́льцев

Снима́ют ли они́ отпеча́тки
па́льцев?

Да, они́ снима́ют отпеча́т-
ки па́льцев.

она́ - хорошо́ фотографи́-
ровать

Она́ хорошо́ фотографи́ру-
ет?

Да, она́ хорошо́ фотогра-
фи́рует.

они́ - напеча́тать прика́з

Напеча́тают ли они́ при-
каз?

Да, они́ напеча́тают при-
каз.

партиза́н - принима́ть при-
ся́гу

Принима́ет ли партиза́н
прися́гу?

Да, партиза́н принима́ет
прися́гу.

G. Expansion Drill

Model: (часто) Партиза́ны получа́ют
дене́ги.

Instructor

- (иногда) Партиза́ны получа́ют
дене́ги.
(всегда) Партиза́ны получа́ют
дене́ги.
(каждый ме́сяц) Партиза́ны получа́ют
дене́ги.
(редко) Партиза́ны получа́ют
дене́ги.

Партиза́ны часто получа́ют дене́ги.

Student

- Иногда партиза́ны получа́ют дене́ги.
Партиза́ны всегда получа́ют дене́ги.
Партиза́ны каждый ме́сяц получа́ют дене́ги.
Партиза́ны редко получа́ют дене́ги.

H. Restatement Drill

Model: Спросите, как его́ зову́т.

Instructor

Спросите, есть ли у него́ удостове́-
ние личности.

Спросите её, свободна ли она́ сегодня́
вече́ром.

Спросите, женат ли он.

Спросите, ско́лько дене́г они́ полу-
ча́ют.

Спросите, у кого́ он берёт ору́жие.

Спросите, принимал ли он прися́гу
свобо́ды.

Спросите, где живёт его́ семья́.

Спросите, кака́я у него́ группá кро́ви.

Спросите, ско́лько дене́г им нужно́.

Спросите, кто бу́дет чита́ть докла́д.

Спросите, напеча́тан ли докла́д.

Как вас зову́т?

Student

Есть ли у вас удостове́ние личности?

Вы свободны́ сегодня́ вече́ром?

Вы женаты́?

Ско́лько дене́г вы получа́ете?

У кого́ вы берёте ору́жие?

Вы принимали́ прися́гу свобо́ды?

Где живёт ваша́ семья́?

Кака́я у вас группá кро́ви?

Ско́лько дене́г вам нужно́?

Кто бу́дет чита́ть докла́д?

Напеча́тан ли докла́д?

I. Rejoinder Drill

Model: (surprise) У меня нет удосто-
верения личности.

Неужели? (Really?)

Instructor

Student

(disbelief)

Мы напеча-
таем
присягу завтра.

Не может быть!

(disappointment)

У нас нет денег
сегодня.

Очень жаль!

(empathy)

Он ещё не женат.

Тем лучше для него!

(disinterest)

К нам пришёл новый
повар.

(So much the better for him.)

(interest)

Мы получили свежие
продукты.

Мне всё равно.

(I don't care.)

(joy)

Завтра у нас будет
много денег.

Как я рад!

Прекрасно!

(Great!)

NARRATIVE

Партиза́нам нужны удостове́рения личности. Завтра их всех будут фотогра́фировать. А также будут снимать отпеча́тки пальце́в. Каждый партиза́н должен принять "Присягу свобо́ды" и расписа́ться. Партиза́ны получа́ют де́ньги. Большо́я часть де́нег приходи́т от вспомога́тельных сил. Они также беру́т де́ньги у противника. Ско́лько получа́ет каждый, зависи́т от его́ звания.

Answer in Russian

1. Что́ нужно всем партиза́нам?
2. Что́ будут де́лать завтра партиза́ны?
3. Что́ должен принять каждый партиза́н?
4. Откуда́ они получа́ют де́ньги?
5. Ско́лько де́нег они получа́ют?
6. У кого́ они отбира́ют де́ньги?

HOMEWORK

Memorize the Conversation and Vocabulary.

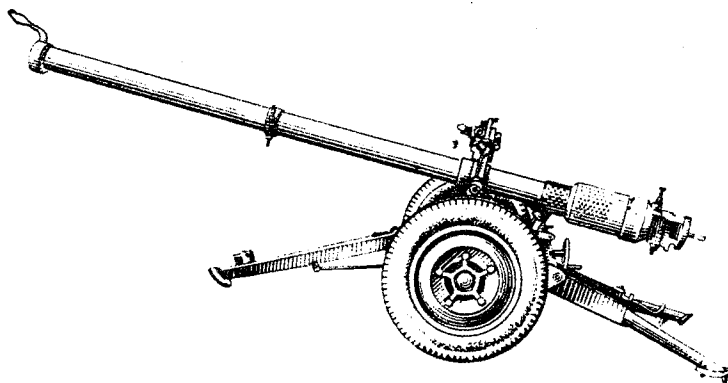
Do the Following Translations:

Translation A (orally or in writing)

1. Всех партиза́н бу́дут фотогра́фировать для удосто́верения ли́чности.
2. Ну́жно та́кже сня́ть отпеча́тки па́льцев.
3. Ча́сть де́нег партиза́ны полу́чают от вспомога́тельных сил.
4. Э́то от вас не зави́сит.
5. Же́нщины полу́чают не сто́лько, ско́лько мужчи́ны.
6. Партиза́ны ча́сто отбира́ют де́ньги у проти́вника.
7. За́втра мы бу́дем принима́ть "Прися́гу свобо́ды".

Translation B (orally or in writing)

1. He is married, but he doesn't have kids.
2. We shall have to photograph the guerrillas for ID cards.
3. The oath is not printed and we take it orally.
4. It is necessary to print it and everybody has to put signature.
5. Your health depends only on you.
6. What do you need fingerprints for?



107-мм безоткатное орудие

Special Exercise

Руководитель: Первый человек, войдите пожалуйста. Как вас зовут?

Партизан: Меня зовут Сергей Ильин.

Руководитель: Вы холостой или женат?

Партизан: Я женат.

Руководитель: Как зовут вашу жену?

Партизан: Мою жену зовут Людмила Ильина.

Руководитель: Сколько у вас детей?

Партизан: У нас трое детей.

Руководитель: Где сейчас ваша семья?

Партизан: Моя семья живёт в деревне.

Руководитель: Какое ваше звание?

Партизан: Я рядовой.

Руководитель: Когда вы получили деньги?

Партизан: В прошлом месяце.

Руководитель: Сколько денег вы получили?

Партизан: 150 рублей.

Руководитель: Вы были ранены?

Партизан: Нет.

Руководитель: У вас хорошее здоровье?

Партизан: Да.

Руководитель: У вас есть удостоверение личности?

Партизан: Нет. Сначала меня должны сфотографировать.

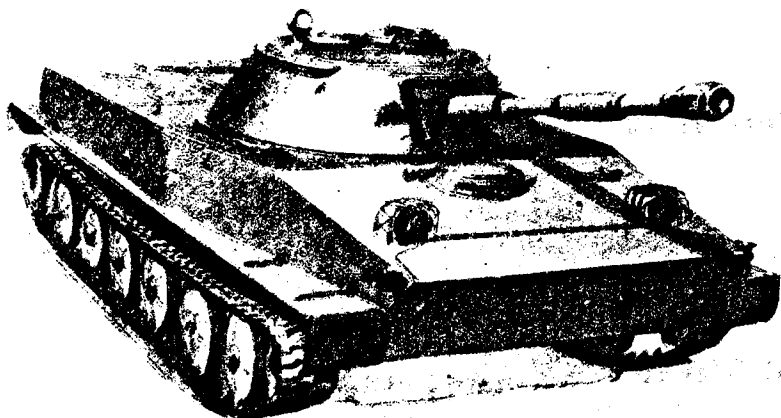
Руководитель: А потом мы снимем ваши отпечатки пальцев.

Партизан: Для чего вам нужны мои отпечатки пальцев?

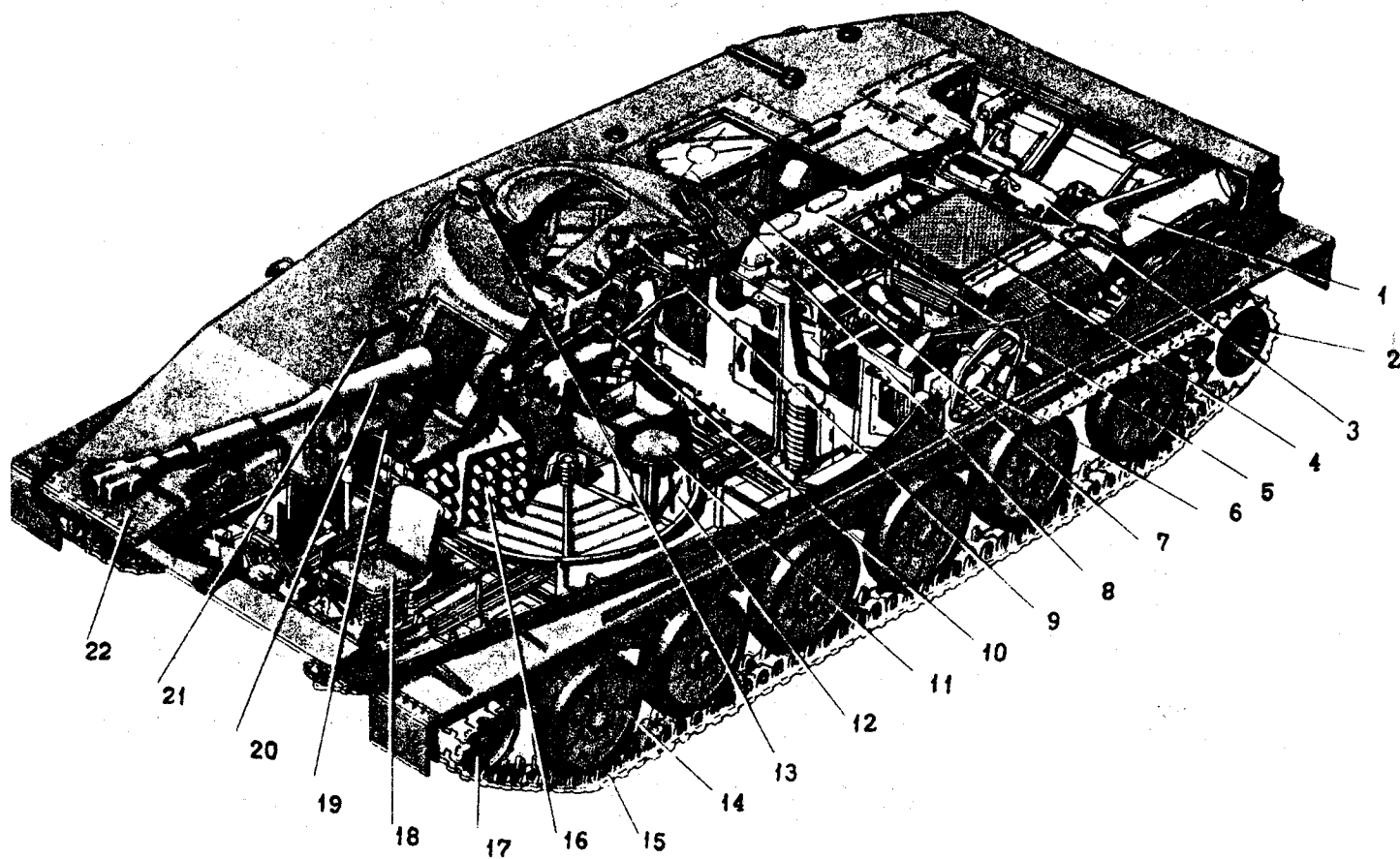
Руководитель: Для удостоверения вашей личности.



ПЛАВАЮЩИЙ ТАНК ПТ-76



1. Водопроточная труба.
2. Ведущее колесо гусеничного движителя.
3. Коробка передач.
4. Масляный радиатор.
5. Двигатель танка.
6. Рабочее колесо водяного насоса [двигитель водомета]
7. Масляный бак.
8. Топливный бак.
9. Командирская башенка.
10. Телескопический прицел.
11. Сиденье командира танка.
12. Вращающийся пол боевого отделения танка.
13. Перископический прибор наблюдения заряжающего.
14. Опорный каток танка.
15. Гусеница [траки].
16. Боеукладка [снаряды к пушке].
17. Направляющее колесо гусеничного движителя.
18. Сиденье механика-водителя.
19. Люк механика-водителя.
20. Ствол пушки.
21. Пулемет.
22. Подъемный волноотражательный щит.



Lesson 19

OBJECTIVES

At the end of this lesson you will be able to:

- Conduct a limited conversation using terms describing the supply procedures.
- Make questions with the help of the interrogative pronoun *какой*.
- Use *потому что* to combine two sentences.



УЧЁТ СНАБЖЕНИЯ

Сержант Блейкмор: Вы должны вести учёт снабжения.

Капрал Бартлинг: Зачем?

Сержант Блейкмор: Чтобы знать, что у вас есть и что вам нужно.

Капрал Бартлинг: Хорошо. Нам как раз нужно много вещей.

Сержант Блейкмор: А что именно?

Капрал Бартлинг: Нам нужны пластические взрывчатые вещества, детонирующие шнуры, дистанционные взрыватели, детонаторы и другие взрывчатые средства.

Сержант Блейкмор: Мы можем передать вашу просьбу в штаб по радио.

Капрал Бартлинг: А как мы всё это можем получить?

Сержант Блейкмор: В зоне выброски.

Капрал Бартлинг: Хорошо, сегодня вечером я дам вам список всего, что нам нужно.

SUPPLY SYSTEM

SGT Blakemore: You should have records of your supplies.

CPL Bartling: What for?

SGT Blakemore: In order to know what you have and what you need.

CPL Bartling: Good. We just need many things.

SGT Blakemore: What for example?

CPL Bartling: We need plastic explosives, detonation cords, time fuses, detonators and other explosives.

SGT Blakemore: We can pass your request to our headquarters by radio.

CPL Bartling: And how can we receive all this?

SGT Blakemore: In the drop zone.

CPL Bartling: Good, I will give you a list of all that we need later tonight.

VOCABULARY

вести учёт	to keep records
снабжение	supplies
зачем?	what for?
почему?	why?
для того, чтобы	in order
потому что	because
как раз	just, precisely
взрывчатое вещество ВВ	explosive
динамит	dynamite
пластический	plastic
детонатор	detonator
взрыватель	fuse
время	time
дистанционный взрыватель	time fuse
просить	to request
просьба	request
штаб	headquarters
зона выброски	drop zone
список	a list
боеприпасы	ammunition
комната	room
самолёт	plane
вещь	a thing, object
Дайте!	Give!
часовой механизм	timing device
взрывать	to explode

взрыв	explosion
передать	to pass, to hand over
по радио	by radio
по телефону	by phone
дистанционный контроль	remote control
привозить, привозил, привозила	to bring (on some vehicle)
оттуда	from there
перенести	to carry over, to transfer
остальной, -ая, -ое, -ые	remaining, remainder
остальные	the rest



— Давайте быстро доставлю ваше донесение.

STRUCTURAL NOTES

A. Interrogative Pronoun какой? какая? какое? какие?

Interrogative pronoun какой? (what kind of) agrees with the nouns it qualifies in gender, number and case, and has the same endings as adjectives.

Какая сегодня погода?

Какое снабжение вам нужно?

Какие боеприпасы у вас есть?

На каком самолёте прибывают боеприпасы?

В какой деревне живёт ваша семья?

Какими взрывчатками вы пользуетесь?

У каких партизан нет удостоверения личности?

Какому партизану вы дали список?

B. The pronoun потому что may be used not only in an answer to a question, but also for combining two sentences.

У нас нет боеприпасов, потому что
мы их не получили.

C. The quantitative pronouns много, мало, достаточно, несколько, as well as the interrogative pronoun сколько? require nouns in the genitive plural and the verb in the 3rd person singular in the present and future and in the neuter form in the past.

У него было много денег.

У него будет много денег.

Мне нужно много вещей.

Сколько винтовок вам нужно?

Сколько человек было ранено?

PRACTICE EXERCISES

A. Repetition Drills

1. Lexical Items

Model: Кто ведёт учёт снабжения?

Instructor

Нам нужно много вещей.
Нам нужны взрывчатки.
Нам нужен шнур.
Ему нужен детонатор.
Какой взрыватель вам нужен?
Какая взрывчатка вам нужна?
Почему вы не ведёте учёт?
Мы не знаем как это делать.
Какие боеприпасы есть у вас?
Когда вы будете взрывать мост?
Мы должны передать вам информацию.
Как мы можем передать вам продовольствие?
Я не могу передать вашу просьбу.
Я хочу передать вам список партизан.
Это сообщение передали из штаба.
Штаб находится в деревне.

Кто ведёт учёт снабжения?

Student

Нам нужно много вещей.
Нам нужны взрывчатки.
Нам нужен шнур.
Ему нужен детонатор.
Какой взрыватель вам нужен?
Какая взрывчатка вам нужна?
Почему вы не ведёте учёт?
Мы не знаем как это делать.
Какие боеприпасы есть у вас?
Когда вы будете взрывать мост?
Мы должны передать вам информацию.
Как мы можем передать вам продовольствие?
Я не могу передать вашу просьбу.
Я хочу передать вам список партизан.
Это сообщение передали из штаба.
Штаб находится в деревне.

B. Transformation Drills

1. Positive to Negative

Model: Они ведут учёт снабжения.

Instructor

Им нужны боеприпасы.
У них есть взрывчатка.

Они не ведут учёт снабжения.

Student

Им не нужны боеприпасы.
У них нет взрывчатки.

Я умею пользоваться детонатором.
Они передают просьбу.
Он даёт список партизан.
Партизаны взрывают мосты.
Противник усилил патруль.
Им привезли взрыватели.

Я не умею пользоваться детонатором.
Они не передают просьбу.
Он не даёт список партизан.
Партизаны не взрывают мосты.
Противник не усилил патруль.
Им не привезли взрыватели.

2. Present to Past

Model: Он передаёт список.

Instructor

Партизаны взрывают мосты.
Мы получаем боеприпасы.
Нам нужно много вещей.
У нас есть взрывчатка.
У них есть взрыватели.
Они ведут учёт.
Информацию передают в штаб.
Партизаны получают снабжение.
Самолёт привозит снабжение.
Его семья живёт в деревне.
Она работает в госпитале.
Фермеры помогают партизанам.
Все партизаны принимают присягу.
Нам нужны взрыватели.
Мы встречаемся в зоне выброски.
Он даёт список солдат.
Ему делают прививку.
Самолёт летит над городом.
По радио передают сообщение.
Штаб передаёт информацию.

Он передал список.

Student

Партизаны взрывали мосты.
Мы получали боеприпасы.
Нам было нужно много вещей.
У нас была взрывчатка.
У них были взрыватели.
Они вели учёт.
Информацию передали в штаб.
Партизаны получили снабжение.
Самолёт привёз снабжение.
Его семья жила в деревне.
Она работала в госпитале.
Фермеры помогали партизанам.
Все партизаны принимали присягу.
Нам нужны были взрыватели.
Мы встречались в зоне выброски.
Он дал список солдат.
Ему делали прививку.
Самолёт летел над городом.
По радио передавали сообщение.
Штаб передавал информацию.

3. Present to Future

Model: Мы ведём учёт снабжения.

Instructor

Они́ знают, что у них есть.
Она́ знает, что ей нужно.
Партиза́нам нужна взрывча́тка.
Им нужен детони́рующий шнур.
Мы получа́ем боеприпа́сы.
Он получа́етснабжение.
Ты работа́ешь санитаро́м.
Радио́ передаёт информа́цию.
Сего́дня хоро́шая пого́да.
Ферме́ры помога́ют партиза́нам.
У нас мно́го взрыва́телей.
Самолёт приво́зит боеприпа́сы.
Вы должны́ вести́ учё́т.

Мы будем вести́ учё́тснабжения.

Student

Они́ будут знать, что у них есть.
Она́ будет знать, что ей нужно.
Партиза́нам нужна́ будет взрывча́тка.
Им нужен́ будет детони́рующий шнур.
Мы будем получа́ть боеприпа́сы.
Он будет получа́тьснабжение.
Ты будешь работа́ть санитаро́м.
Радио́ будет передавать информа́цию.
Завтра́ будет хоро́шая пого́да.
Ферме́ры будут помога́ть партиза́нам.
У нас будет мно́го взрыва́телей.
Самолёт будет приво́зить боеприпа́сы.
Вы должны́ будете вести́ учё́т.

C. Substitution Drills

1. Lexical Items

Model: снабжение

Instructor

боеприпа́сы
продовольствие
взрывча́тка
детона́тор
мно́го вещей
де́ньги
автоматы
динамит
винто́вки

Мы получа́емснабжение из дере́вни.

Student

Мы получа́ем боеприпа́сы из дере́вни.
Мы получа́ем продовольствие из дере́вни.
Мы получа́ем взрывча́тку из дере́вни.
Мы получа́ем детона́тор из дере́вни.
Мы получа́ем мно́го вещей из дере́вни.
Мы получа́ем де́ньги из дере́вни.
Мы получа́ем автоматы из дере́вни.
Мы получа́ем динамит из дере́вни.
Мы получа́ем винто́вки из дере́вни.

2. Structure, Pronouns

Model: он

Instructor

мы

они

я

ты

кто?

вы

она

Ему нужен список партизан.

Student

Нам нужен список партизан.

Им нужен список партизан.

Мне нужен список партизан.

Тебе нужен список партизан.

Кому нужен список партизан?

Вам нужен список партизан.

Ей нужен список партизан.

D. Cued Response Drill

Model: Мы получаем снабжение из деревни.

Откуда вы получаете снабжение?

Instructor

Партизанам нужны взрывчатые вещества.
Кому нужны взрывчатые вещества?

Им нужны пластические ВВ.
Какие ВВ им нужны?

Они умеют взрывать.
Умеют ли они взрывать?

Они не ведут учёт снабжения.
Ведут ли они учёт снабжения?

Он умеет пользоваться детонатором.
Умеет ли он пользоваться детонатором?

Нам нужен детонирующий шнур.
Какой шнур вам нужен?

Мы получаем снабжение из деревни.

Student

Партизанам нужны взрывчатые вещества.

Им нужны пластические ВВ.

Да, они умеют взрывать.

Нет, они не ведут учёт снабжения.

Да, он умеет пользоваться детонатором.

Нам нужен детонирующий шнур.

Мы хотим передать вашу просьбу в штаб.
Куда вы хотите передать нашу просьбу?

Мы хотим передать вашу просьбу в штаб.

Партизаны получают снабжение в зоне выброски.

Где партизаны получают снабжение?

Партизаны получают снабжение в зоне выброски.

Я могу дать вам список завтра.
Когда вы можете дать мне список?

Я могу дать вам список завтра.

E. Integration Drills

1. Relative Pronoun который

Model: Партизаны находятся в отряде.
Они получают деньги.

Партизаны, которые находятся в отряде,
получают деньги.

Instructor

Student

Партизаны получили взрыватели.
Они не работают.

Партизаны получили взрыватели, которые
не работают.

Надо передать информацию в штаб.
Штаб находится в деревне.

Надо передать информацию в штаб,
который находится в деревне.

У него большая семья.
Его семья живёт в городе.

У него большая семья, которая
живёт в городе.

Вот список всех вещей.
Они нам очень нужны.

Вот список всех вещей, которые нам
очень нужны.

Партизаны не получили боеприпасы.
Они им очень нужны.

Партизаны не получили боеприпасы,
которые им очень нужны.

Они получают все вещи в зоне выброски.
Зона выброски находится недалеко от лагеря.

Они получают все вещи в зоне выброски,
которая находится недалеко от лагеря.

Информация приходит из штаба.
Она очень важная.

Информация, которая приходит из штаба,
очень важная.

2. Use чтобы

Model: Нам нужна взрывчатка.
Мы должны взрывать мосты.

Instructor

Нам нужно радио.
Мы должны передать информацию.

Сюда приехал врач.
Он должен сделать осмотр.

Партизанам нужны свежие овощи.
Они должны хорошо питаться.

Нам нужны удостоверения личности.
Мы должны знать всех партизан.

Партизаны ходят в деревню.
Они должны брать деньги у противника.

Вы должны получить снабжение.
Вам надо сообщить в штаб.

Вы хотите быть солдатом.
Вы должны уметь пользоваться взрывателем.

Партизаны идут в деревню.
Они должны передать сообщение в штаб.

Нам нужна взрывчатка, чтобы взрывать мосты.

Student

Нам нужно радио, чтобы передать информацию.

Сюда приехал врач, чтобы сделать осмотр.

Партизанам нужны свежие овощи, чтобы хорошо питаться.

Нам нужны удостоверения личности, чтобы знать всех партизан.

Партизаны ходят в деревню, чтобы брать деньги у противника.

Чтобы получить снабжение, вам надо сообщить в штаб.

Чтобы быть солдатом, вы должны уметь пользоваться взрывателем.

Партизаны идут в деревню, чтобы передать сообщение в штаб.

3. Use потому что

Model: Мы не можем передать информацию.
Радио не работает.

Instructor

Партизаны не могут взрывать мосты.
У них нет детонатора.

Самолёт не может привозить боеприпасы.
Погода плохая.

Он не нашёл зону выброски.
Он плохо знает местность.

Мы не можем получить продукты.
Противник следит за фермерами.

Он был ранен.
Он был неосторожен с детонатором.

Партизаны не могут принимать присягу.
Она не напечатана.

В этом лагере безопасно.
Там есть собаки.

Они не проверяют людей.
Они знают всех.

У нас нет боеприпасов.
Мы их не получили.

Мы не можем передать информацию,
потому что радио не работает.

Student

Партизаны не могут взрывать мосты,
потому что у них нет детонатора.

Самолёт не может привозить боеприпасы,
потому что погода плохая.

Он не нашёл зону выброски, потому
что он плохо знает местность.

Мы не можем получить продукты,
потому что противник следит за фер-
мерами.

Он был ранен, потому что был неосто-
рожен с детонатором.

Партизаны не могут принимать при-
сягу, потому что она не напечатана.

В этом лагере безопасно, потому
что там есть собаки.

Они не проверяют людей, потому
что они знают всех.

У нас нет боеприпасов, потому что
мы их не получили.

4. Disjunctive

Model: У них есть взрывчатка.
У них нет взрывателя.

Instructor

У этих партизан есть удостоверение.
У остальных нет.

Часть снабжения дают партизанам.
Остальное прячут.

Часть денег они получают от вспомога-
тельных сил.
Остальные деньги они берут у противника.

Мы хотим передать информацию в штаб.
Радио не работает.

Они знают, что у них есть.
Они не знают, что им нужно.

Часть раненых уже в госпитале.
Остальные ещё в лагере.

У них есть взрывчатка, но
нет взрывателя.

Student

У этих партизан есть удостоверение,
а у остальных нет.

Часть снабжения дают партизанам,
а остальное прячут.

Часть денег они получают от вспомога-
тельных сил, а остальные берут у
противника.

Мы хотим передать информацию в штаб,
но радио не работает.

Они знают, что у них есть, но не
знают, что им нужно.

Часть раненых уже в госпитале, а
остальные ещё в лагере.

F. Expansion Drill

Model: (сейчас) Мы ведём учёт снабже-
ния.

Instructor

(обычно) Они передают информацию по
радио.
(часто) Партизанам нужна взрывчатка.
(иногда) Самолёт привозит боеприпасы.
(всегда) У него хорошее здоровье.
(редко) Мы знаем, что нам нужно.
(каждый день) Вы должны вести учёт.

Сейчас мы ведём учёт снабжения.

Student

Обычно они передают информацию по
радио.
Партизанам часто нужна взрывчатка.
Иногда самолёт привозит боеприпасы.
У него всегда хорошее здоровье.
Мы редко знаем, что нам нужно.
Вы должны вести учёт каждый день.

G. Restatement Drill

Model: Спросите, где зона выброски.

Instructor

Спросите, какая взрывчатка им нужна.
Спросите, знают ли они, что у них есть.
Спросите, почему они не ведут учёт.
Спросите, как они получают снабжение.
Спросите, куда они передают информацию.
Спросите, сколько взрывателей им нужно.
Спросите, почему они не взрывают мосты.
Спросите, когда самолёт привезёт боеприпасы.
Спросите, сколько денег они получают.
Спросите, достаточно ли у них взрывчатки.
Спросите, нужны ли им детонирующие шнуры.
Спросите, какие ещё взрывчатые средства им нужны.
Спросите, где они прячут остальное снабжение.

Где зона выброски?

Student

Какая взрывчатка вам нужна?
Знаете ли вы, что у вас есть?
Почему вы не ведёте учёт?
Как вы получаете снабжение?
Куда вы передаёте информацию?
Сколько взрывателей вам нужно?
Почему вы не взрываете мосты?
Когда самолёт привезёт боеприпасы?
Сколько денег вы получаете?
У вас достаточно взрывчатки?
Вам нужны детонирующие шнуры?
Какие ещё взрывчатые средства вам нужны?
Где вы прячете остальное снабжение?

NARRATIVE

Лейтенант, самолёт со снабжением прибывает сегодня вечером. Мы должны иметь достаточно людей, чтобы перенести взрывчатку и снабжение в лагерь. Мы должны вести учёт снабжения, которое мы получаем. Тогда всё будет в порядке. Когда мы придём в лагерь, дайте вашим людям всё, что им нужно, а остальное надо будет спрятать.

Answer in Russian

1. Когда прибывает самолёт?
2. Зачем им нужно достаточно людей?
3. Что должны делать партизаны, чтобы всё было в порядке?
4. Что они должны делать, когда придут в лагерь?
5. Что они делают со снабжением?

HOMWORK

Memorize the Conversation and Vocabulary.

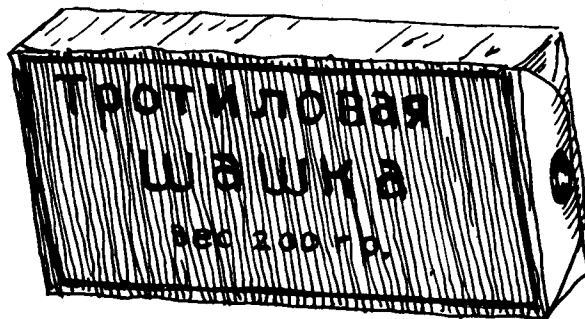
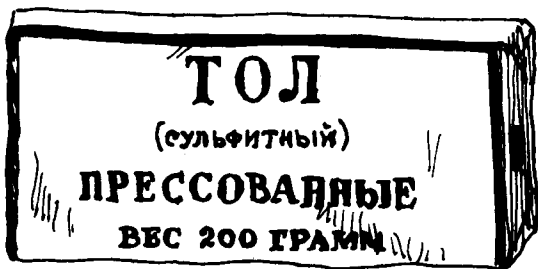
Do the Following Translations:

Translation A (orally or in writing)

1. В лагере недостаточно взрывчатки.
2. Партизаны не знают, что им нужно, потому что они не ведут учёт.
3. Они передают информацию в штаб, чтобы получить снабжение.
4. Обычно самолёт привозит боеприпасы в зону выброски.
5. Оттуда партизаны переносят снабжение в лагерь.
6. Часть снабжения дают партизанам, как раз сколько им нужно.
7. Остальное партизаны прячут в лесу.

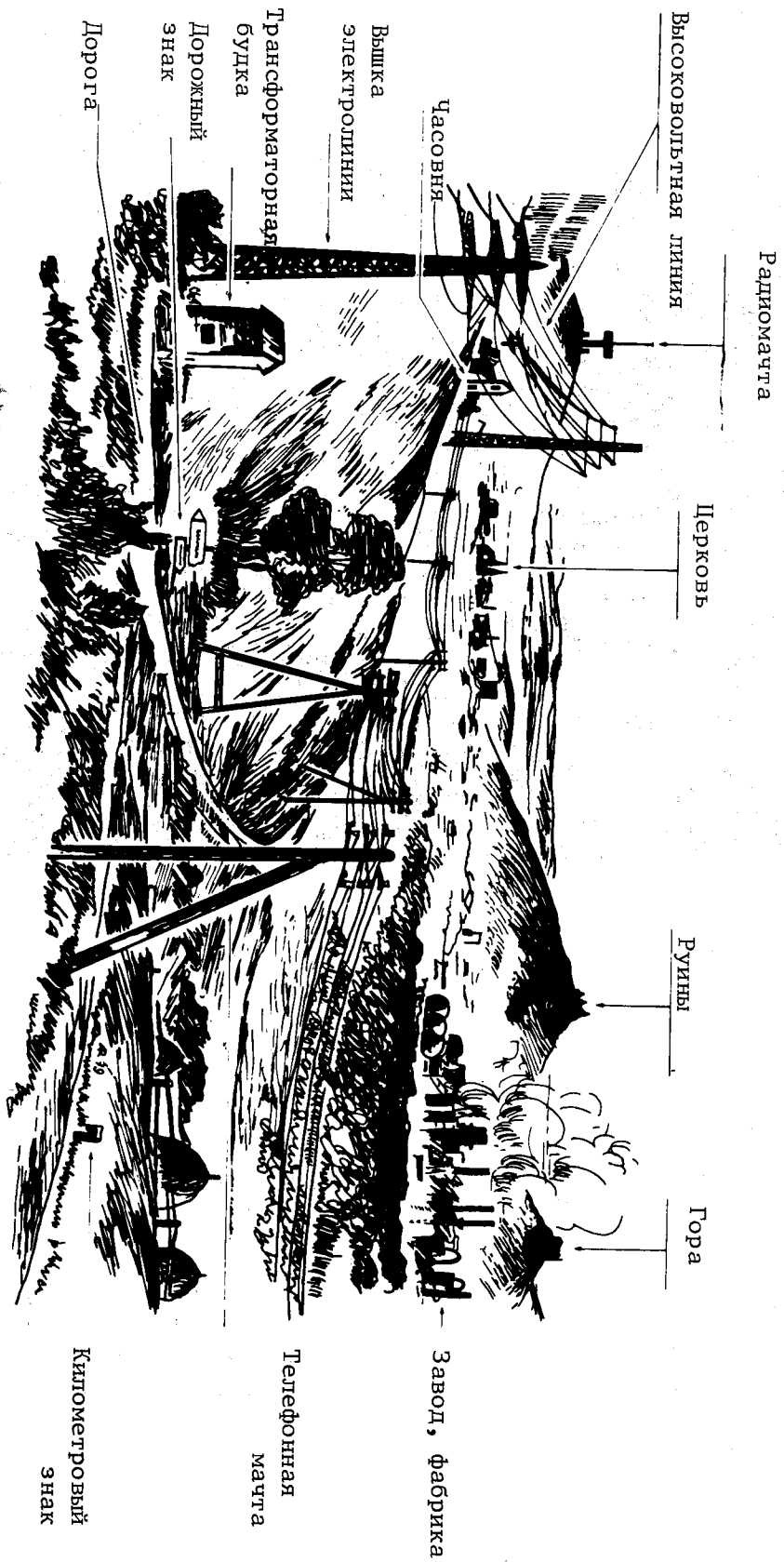
Translation B (orally or in writing)

1. We have enough people to carry the supplies from the drop zone to the camp.
2. In order to explode the bridges the guerrillas need explosives, a detonation cords, and time fuse detonators.
3. All the guerrillas must know how to use explosives.
4. This information must be reported to the headquarters immediately because it is very important.
5. You have to be careful when you work with explosives because this is very dangerous.

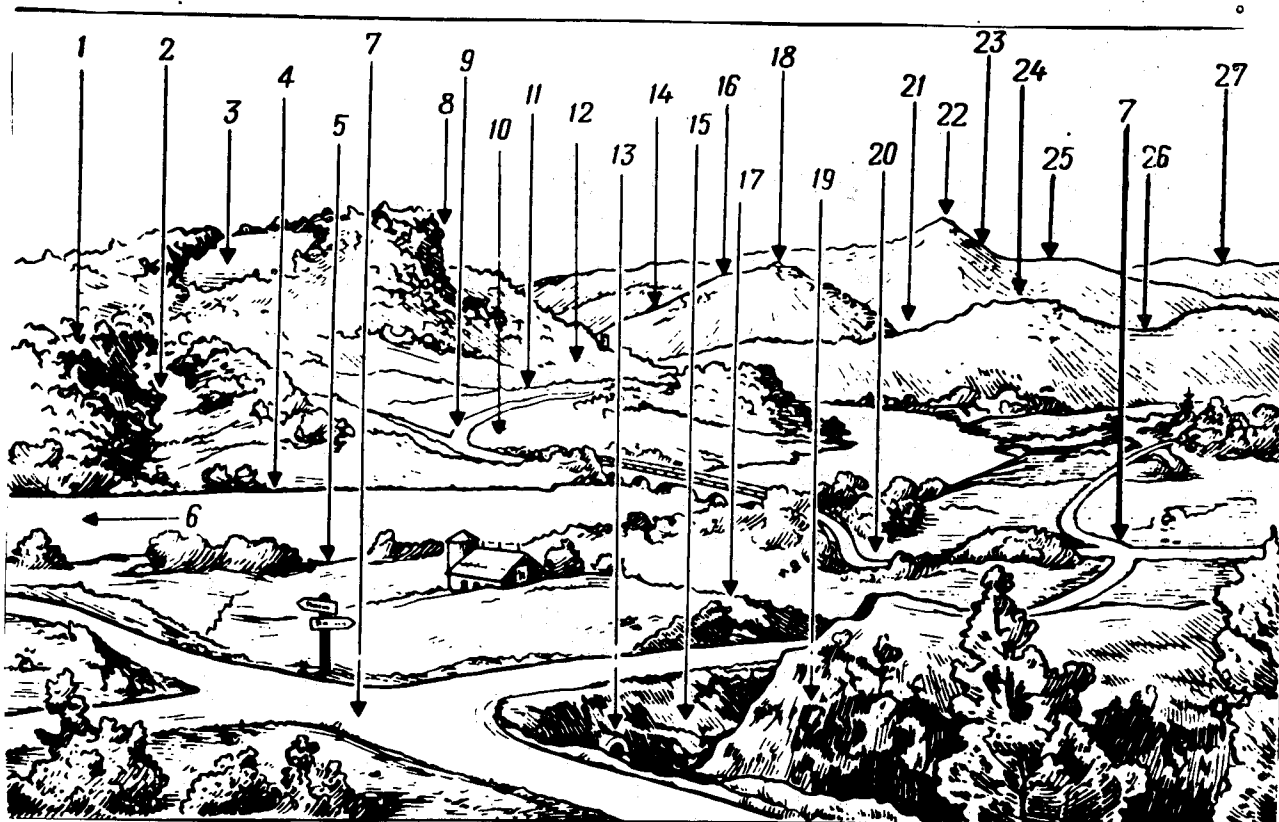


Soviet Individual Charges

МЕСТНЫЕ ПРЕДМЕТЫ

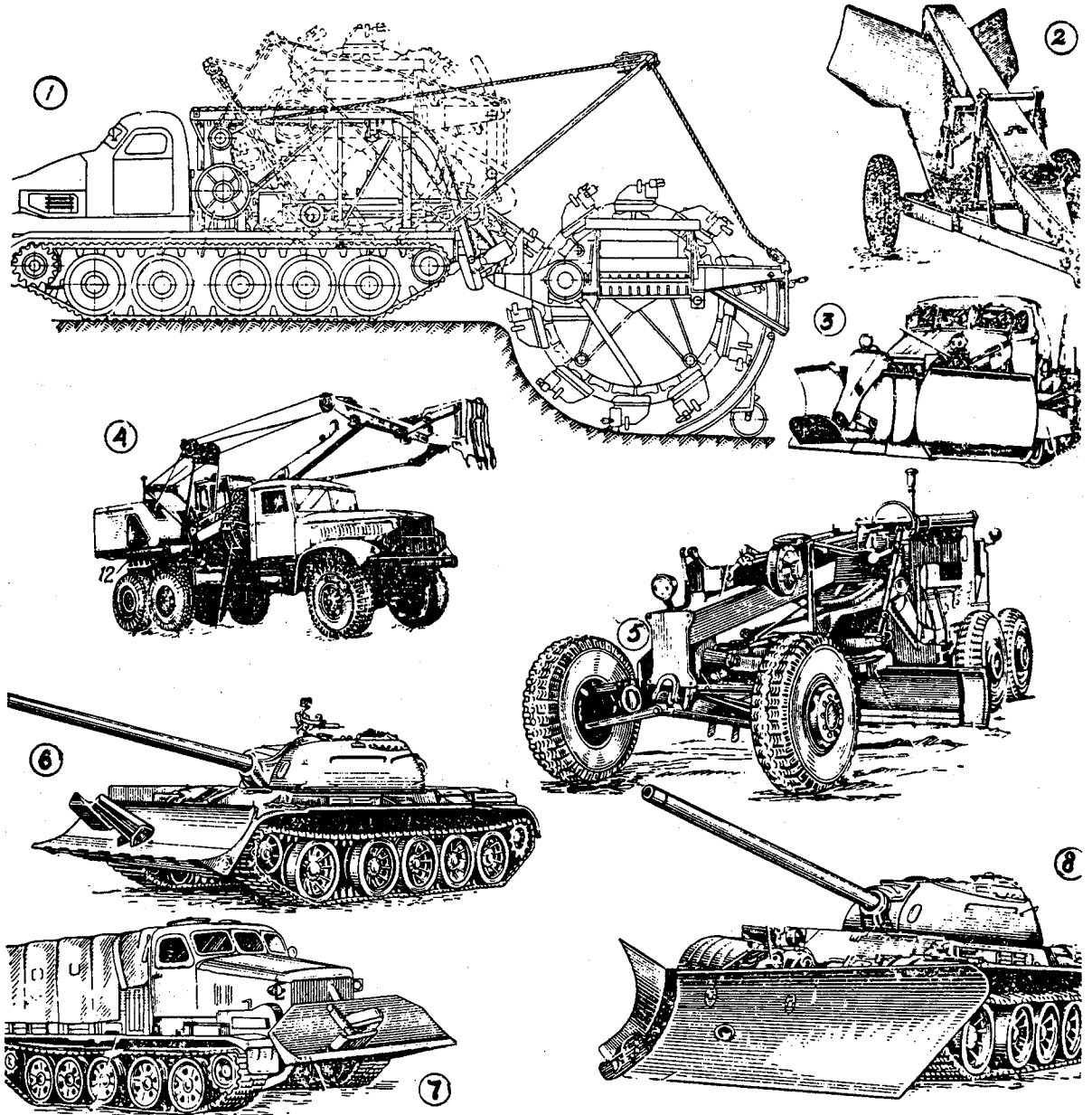


РЕЛЬЕФ МЕСТНОСТИ



- | | |
|--------------------------|-------------------------------|
| 1. поле невидимости | 15. насыпь |
| 2. лощина | 16. тактический гребень |
| 3. вырубка | 17. выемка |
| 4. правый берег реки | 18. топографический гребень |
| 5. левый берег реки | 19. овраг |
| 6. направление течения | 20. яма, котловина |
| 7. перекресток дорог | 21. долина |
| 8. обрыв, утес | 22. пик, вершина |
| 9. развилка дорог | 23. крутой скат |
| 10. передний скат | 24. неровный скат |
| 11. пологий скат | 25. хребет, водораздел |
| 12. обратный скат | 26. седловина |
| 13. водопропускная труба | 27. горизонт, линия горизонта |
| 14. ровный скат | |

ИНЖЕНЕРНЫЕ МАШИНЫ



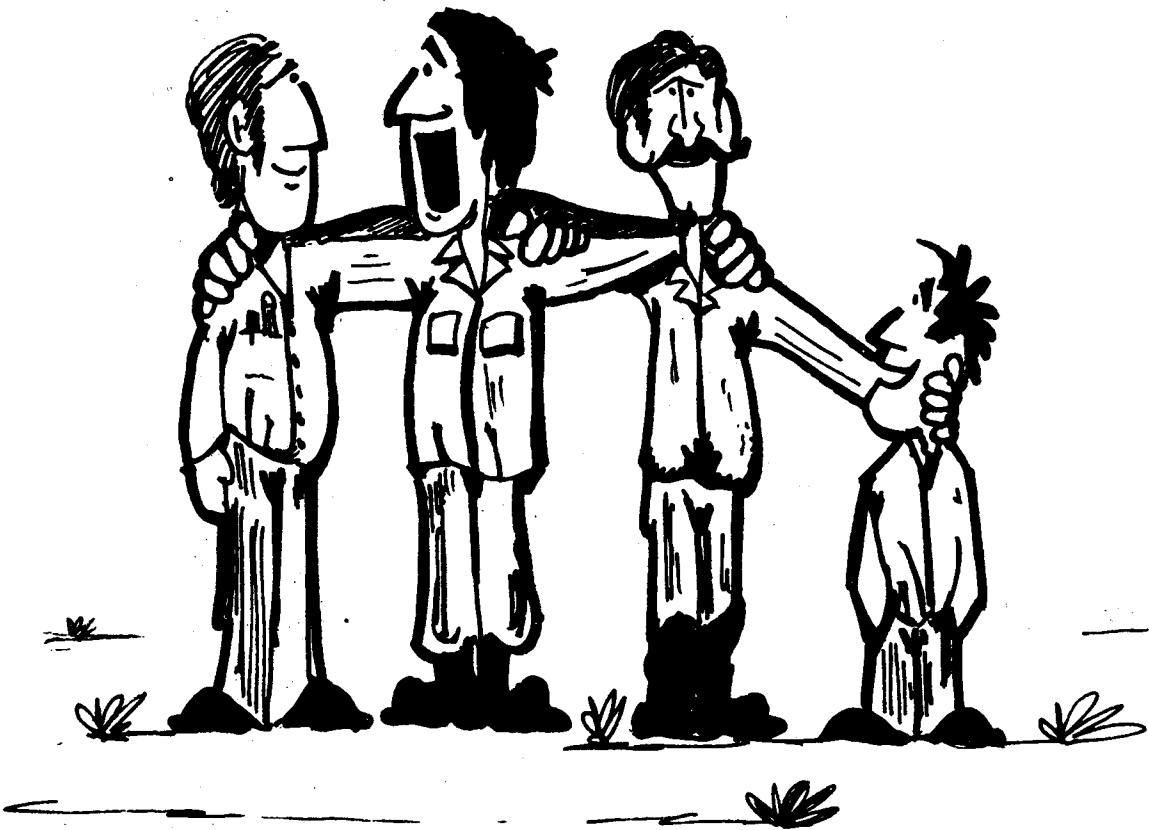
1. Траншейная машина
2. Плужный траншеекопатель
3. Путьпрокладчик
4. Одноковшовый экскаватор
5. Автогрейдер
6. Танковый бульдозер
7. Артиллерийский тягач с бульдозерным оборудованием
8. Танковый снегоочиститель

Lesson 20

OBJECTIVES

At the end of this lesson you will be able to:

- Conduct a limited conversation about guerrilla recruitment.
- Use time expressions in hours and minutes.



ВЕРБОВКА ПАРТИЗАН

Взводный сержант Валкер: Где ещё можно вербовать людей?

Старший сержант Беленко: Здесь в окрестности есть много деревень.

Взводный сержант Валкер: Хорошо, мы можем искать там.

Старший сержант Беленко: Это будет нетрудно. У нас там много друзей и родственников. Люди в этом районе симпатизируют нашему делу.

Взводный сержант Валкер: Хорошо, нам нужны надёжные и преданные люди.

Старший сержант Беленко: Приведём ли мы их сюда для военной подготовки?

Взводный сержант Валкер: Нет, сначала они вступят во вспомогательные войска.

Старший сержант Беленко: Хорошо, нам не нужны вражеские агенты в наших отрядах.

Взводный сержант Валкер: Правильно, нам нужны только надёжные люди.

GUERRILLA ENLISTMENT

SGT Walker: Where can we recruit more men?

SGT Belenko: There are many towns in the vicinity.

SGT Walker: Good, we can look for more men there.

SGT Belenko: It won't be difficult. We have many relatives and friends there. In this area people are sympathetic to our cause.

SGT Walker: Good, because we need reliable and dedicated people.

SGT Belenko: Will we bring them here to the camp for training?

SGT Walker: No, first they will join with the auxiliary.

SGT Belenko: Good, because we don't need enemy agents in our group.

SGT Walker: That is correct. We only want dependable people.

VOCABULARY

вербовка	recruiting
вербовать	to recruit
надёжный	reliable, dependable
шпион	spy
агэнт	agent
сильный	strong
слабый	weak
газета	newspaper
друг, друзья	friend
жить	to live
ко́торый час?	What time is it?
В ко́тором часу?	At what time?
утром	in the morning
днём	in the afternoon
вечером	in the evening
но́чью	at night
господин	gentleman, Mr., Sir
госпожа	lady, Mrs.
симпатизировать	to sympathize
вступить	to join, to enlist
вступить в армию	to be inducted
вступить в отряд	to get into a unit
вражеский	enemy (adj)
родственник	relative, in-law
новобранец	recruit
сосед	neighbor

соседний

neighbouring

сначала

at first

среди + Gen. Pl

among

половина

half

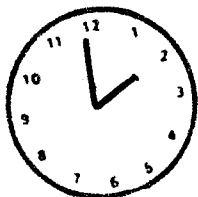
четверть

quarter

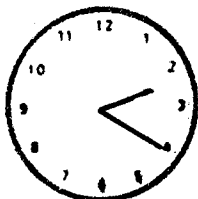


STRUCTURAL NOTES

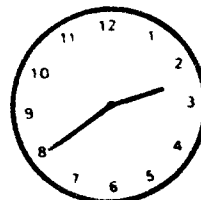
A. Time Expressions in Hours and Minutes какой час?



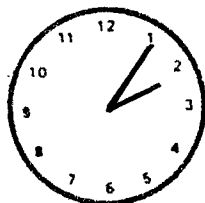
Сейчас два часа.



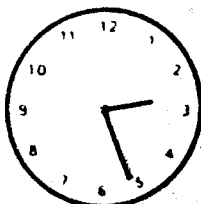
Двадцать минут третьего.



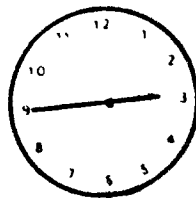
Сорок минут третьего.
(без двадцати три)



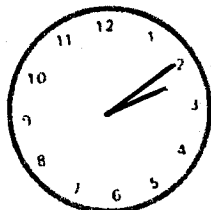
Пять минут третьего.



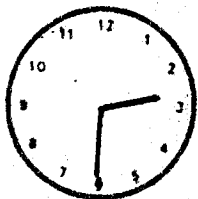
Двадцать пять минут третьего.



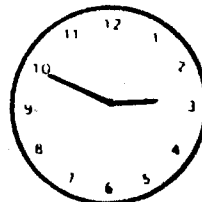
Сорок пять минут третьего.
(без четверти три)



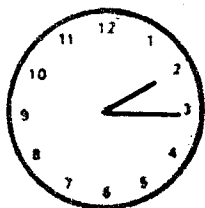
Десять минут третьего.



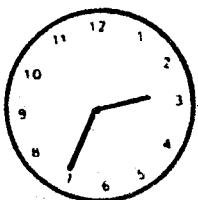
Половина третьего.



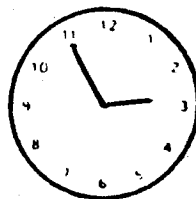
Без десяти три.



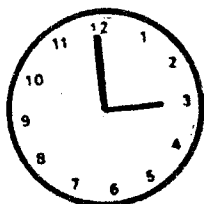
Пятнадцать минут третьего.
(или четверть)



Тридцать пять минут третьего.



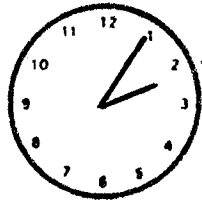
Без пяти три.



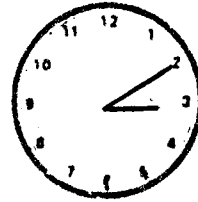
Сейчас три часа.

Remember the following

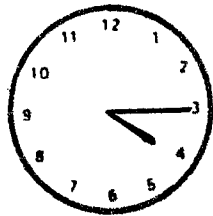
1. The moment the minute hand moves beyond the full hour, it begins to denote time in terms of some fraction of the next hour. The next hour is always denoted by an ordinal numeral in the genitive case:



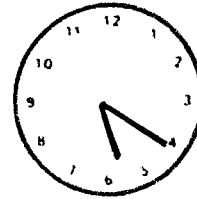
Пять минут трéтьего.



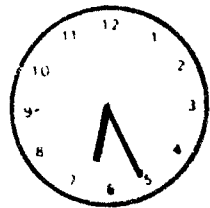
Десять минут четвёртого.



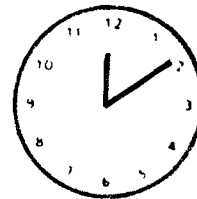
Четвёрть пятого.



Двадцать минут шестого.



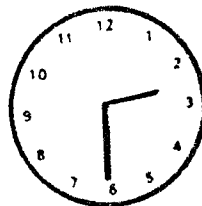
Двадцать пять минут седьмого.



Восемь минут первого.

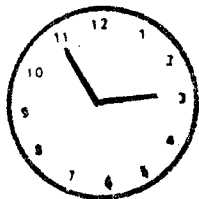
This process continues up to the half hour mark only.

Thus:



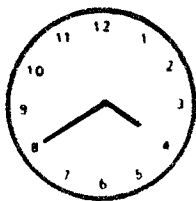
Половина трéтьего.

2. The time after half hour mark is rendered by means of the preposition без + the Genitive case of the ordinal numeral denoting the number of minutes needed for the completion of the next hour:

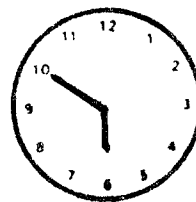


Без пяти́ минут три.

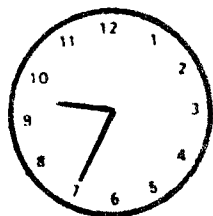
The word минут is often omitted:



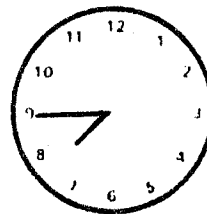
Без двадцати́ минут четыре́.



Без десяти́ шесть.



Без двадцати́ пяти́ де́сять.



Без пятна́дцати́ во́семь.

3. In answer to the question в каком часу the preposition в + Acc. is used with time expressions up to the half hour mark:

В каком часу́ вы были́ там?

В каком часу́ вы прие́дете к нам?

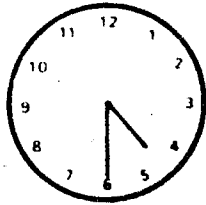
Я был там в пять минут четвёртого.

Мы прие́дем в двадцать минут девятого.

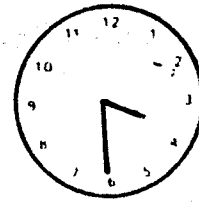
I was there at 3:05.

We will come at 8:20.

To denote the action that occurred exactly at half past the hour, the preposition в + Prep. is used.

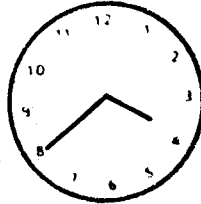


в половине пятого



в половине четвёртого

To express the action which occurred after half past the hour the preposition **в** is not used.



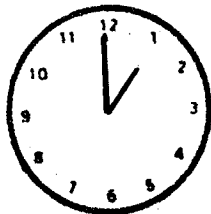
I will be there at 3:40.
Я бду там без двадцати чтыре.

Verb Conjugation

	<u>вербовать</u>	<u>жить</u>
я	вербу <u>ю</u>	живу
ты	вербу <u>ешь</u>	жив <u>ё</u> шь
он	вербу <u>ет</u>	жив <u>ё</u> т
мы	вербу <u>ем</u>	жив <u>ём</u>
вы	вербу <u>ете</u>	жив <u>ё</u> те
они	вербу <u>ют</u>	живу <u>т</u>

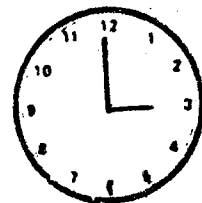
Past: вербувал, -а, -и жил, -а, -и

*Note: To express the exact time the word ровно is used.



Сейчас ровно час.

Приходите ровно в три часа.



PRACTICE EXERCISES

A. Repetition Drills

1. Time Expressions

Model: Который час?

Instructor

Сейчас три часа.
Пять минут четвёртого.
Двадцать минут четвёртого.
Половина пятого.
Без двадцати семь.
Без четверти десять.
Без пяти двенадцать.
Сейчас ровно час.

Model: В котором часу начинается атака?

Instructor

Атака начинается в десять минут второго.
Атака начинается в двадцать минут седьмого.
Атака начинается в половине восьмого.
Атака начинается без пяти семь.
Атака начинается без десяти шесть.
Атака начинается без пятнадцати четыре.
Атака начинается в пять минут седьмого.
Атака начинается в четверть десятого.
Атака начинается без четверти девять.



Который час?

Student

Сейчас три часа.
Пять минут четвёртого.
Двадцать минут четвёртого.
Половина пятого.
Без двадцати семь.
Без четверти десять.
Без пяти двенадцать.
Сейчас ровно час.

В котором часу начинается атака?

Student

Атака начинается в десять минут второго.
Атака начинается в двадцать минут седьмого.
Атака начинается в половине восьмого.
Атака начинается без пяти семь.
Атака начинается без десяти шесть.
Атака начинается без пятнадцати четыре.
Атака начинается в пять минут седьмого.
Атака начинается в четверть десятого.
Атака начинается без четверти девять.

2. Lexical Items

Model: Вербовка начинается в три часа.

Instructor

Когда вы получили газеты?
Мы получили газеты без десяти восемь.
В котором часу партизаны будут взрывать мост?
Они будут взрывать мост в десять минут второго.
Этот новобранец - вражеский агент.
Мы вербуем партизан из деревень.
Они вербуют друзей и родственников.
Это мой преданный друг.
Это мои надёжные друзья.
Я думаю, что он шпион.
Они вражеские агенты.
Мои родственники живут в соседней деревне.
Где вы живёте?
Я живу далеко отсюда.
У вас есть родственники в отряде?
Мои друзья вступили в партизанский отряд.
Он вступил в армию недавно.
Сегодня сильный ветер.
Среди нас есть шпион.
Этот противник слабый.
Нам не нужны слабые люди.
Нам нужны только сильные люди.
Утром мы получаем продовольствие.
Боеприпасы привезли вечером.
Противник патрулирует днём и ночью.
Вы симпатизируете партизанам?
Все мои друзья симпатизируют партизанам.

Вербовка начинается в три часа.

Student

Когда вы получили газеты?
Мы получили газеты без десяти восемь.
В котором часу партизаны будут взрывать мост?
Они будут взрывать мост в десять минут второго.
Этот новобранец - вражеский агент.
Мы вербуем партизан из деревень.
Они вербуют друзей и родственников.
Это мой преданный друг.
Это мои надёжные друзья.
Я думаю, что он шпион.
Они вражеские агенты.
Мои родственники живут в соседней деревне.
Где вы живёте?
Я живу далеко отсюда.
У вас есть родственники в отряде?
Мои друзья вступили в партизанский отряд.
Он вступил в армию недавно.
Сегодня сильный ветер.
Среди нас есть шпион.
Этот противник слабый.
Нам не нужны слабые люди.
Нам нужны только сильные люди.
Утром мы получаем продовольствие.
Боеприпасы привезли вечером.
Противник патрулирует днём и ночью.
Вы симпатизируете партизанам?
Все мои друзья симпатизируют партизанам.

B. Transformation Drills

1. Singular to Plural

Model: Он шпион.

Instructor

Это вражеский агент.
Там мой друг.
Мой родственник здесь.
Это русская газета.
Это очень сильная взрывчатка.
Это надёжный партизан.
Это список всех новых партизан.
Самолёт в зоне выброски.
Это наш новобранец.

Они шпионы.

Student

Это вражеские агенты.
Там мои друзья.
Мои родственники здесь.
Это русские газеты.
Это очень сильные взрывчатки.
Это надёжные партизаны.
Это списки всех новых партизан.
Самолёты в зоне выброски.
Это наши новобранцы.

2. Positive to Negative

Model: Мои друзья - новобранцы.

Instructor

Я думаю, что он шпион.
В деревне есть вражеский агент.
В отряде был шпион.
Нам нужно вербовать новых людей.
Он надёжный человек.
Они симпатизируют партизанам.
Мы получаем газеты.
Мои родственники живут в городе.
Они вербуют слабых людей.
Мои друзья хотят вступить в отряд.
Наш отряд получает газеты.
Санитары заботятся о раненых.
Вечером солдаты вошли в деревню.

Мои друзья - не новобранцы.

Student

Я не думаю, что он шпион.
В деревне нет вражеского агента.
В отряде не было шпиона.
Нам не нужно вербовать новых людей.
Он не надёжный человек.
Они не симпатизируют партизанам.
Мы не получаем газеты.
Мои родственники не живут в городе.
Они не вербуют слабых людей.
Мои друзья не хотят вступить в отряд.
Наш отряд не получает газеты.
Санитары не заботятся о раненых.
Вечером солдаты не входили в деревню.

3. Present to Past

Model: Он живёт в деревне.

Instructor

Мы вербуем новых людей.
Он вражеский агент.
Мы получаем газеты утром.
У меня много друзей в отряде.
Нам нужны надёжные люди.
Сегодня сильный ветер.
Мой друг вступает в отряд.
У него нет удостоверения личности.
Мои родственники работают в отряде.
Все проходят военную подготовку.
Он умеет пользоваться взрывателем.
Я новобранец.
Фермеры симпатизируют партизанам.
Все должны принять присягу.
Противник контролирует деревню.
Шпион ранен.

Он жил в деревне.

Student

Мы вербовали новых людей.
Он был вражеским агентом.
Мы получали газеты утром.
У меня было много друзей в отряде.
Нам нужны были надёжные люди.
Вчера был сильный ветер.
Мой друг вступил в отряд.
У него не было удостоверения личности.
Мои родственники работали в отряде.
Все проходили военную подготовку.
Он умел пользоваться взрывателем.
Я был новобранцем.
Фермеры симпатизировали партизанам.
Все должны были принять присягу.
Противник контролировал деревню.
Шпион был ранен.

4. Present to Future

Model: Мы получаем газеты каждый день.

Instructor

Они вербуют новых людей.
Я живу в деревне.
Где живут партизаны?
Мы проходим медицинскую подготовку.
Нам нужна взрывчатка.
Партизаны расстреливают шпиона.
Много жителей вступает в отряд.
Всем надо сделать прививку.
Они ведут учёт снабжения.
Самолёт привозит боеприпасы.
Вы получаете газеты.

Мы будем получать газеты каждый день.

Student

Они будут вербовать новых людей.
Я буду жить в деревне.
Где будут жить партизаны?
Мы будем проходить медицинскую подготовку.
Нам нужна будет взрывчатка.
Партизаны будут расстреливать шпиона.
Много жителей будет вступать в отряд.
Всем надо будет сделать прививку.
Они будут вести учёт снабжения.
Самолёт будет привозить боеприпасы.
Вы будете получать газеты.

C. Substitution Drills

1. Lexical Items

Model: Сейчас 3:00

Instructor

Сейчас 2:10

Сейчас 5:30

Сейчас 2:55

Сейчас 12:10

Сейчас 01:00

Сейчас 4:40

Сейчас 8:15

Сейчас 2:30

Сейчас 7:45

Сейчас три часа.

Student

Сейчас десять минут третьего.

Сейчас половина шестого.

Сейчас без пяти три.

Сейчас десять минут первого.

Сейчас час дня.

Сейчас без двадцати пять.

Сейчас четверть девятого.

Сейчас половина третьего.

Сейчас без пятнадцати восемь.

Model: новый

Instructor

надёжный

преданный

сильный

осторожный

молодой

старый

Мы вербуем новых людей.

Student

Мы вербуем надёжных людей.

Мы вербуем преданных людей.

Мы вербуем сильных людей.

Мы вербуем осторожных людей.

Мы вербуем молодых людей.

Мы вербуем старых людей.

Model: родственник

Instructor

друзья

семья

партизаны

вы

новобранцы

солдаты

отец

сестра

Мой родственник живёт здесь.

Student

Мои друзья живут здесь.

Моя семья живёт здесь.

Партизаны живут здесь.

Вы живёте здесь.

Новобранцы живут здесь.

Солдаты живут здесь.

Мой отец живёт здесь.

Моя сестра живёт здесь.

2. Structure, Pronouns

Model: он

Instructor

она

мы

они

ты

я

вы

Его друг вступил в армию.

Student

Её друг вступил в армию.

Наш друг вступил в армию.

Их друг вступил в армию.

Твой друг вступил в армию.

Мой друг вступил в армию.

Ваш друг вступил в армию.

3. Personal Pronouns

Model: я

Instructor

мы

вы

они

ты

она

он

Они вербуют меня в отряд.

Student

Они вербуют нас в отряд.

Они вербуют вас в отряд.

Они вербуют их в отряд.

Они вербуют тебя в отряд.

Они вербуют её в отряд.

Они вербуют его в отряд.

D. Cued Response Drills

Model: Сейчас пять часов.
Который час?

Instructor

Сейчас десять минут второго.

Который час?

Сейчас без десяти шесть.

Который час?

Сейчас пять часов.

Student

Сейчас десять минут второго.

Сейчас без десяти шесть.

Сейчас половина девятого.
Который час?

Сейчас половина девятого.

Сейчас ровно восемь.
Который час?

Сейчас ровно восемь.

Сейчас без четверти час.
Который час?

Сейчас без четверти час.

Вербовка началась в половине седьмого.
В котором часу началась вербовка?

Вербовка началась в половине седьмого.

Я слышал взрыв без двадцати два.
В котором часу вы слышали взрыв?

Я слышал взрыв без двадцати два.

Мы передали информацию в половине шестого.
В котором часу вы передали информацию?

Мы передали информацию в половине шестого.

Партизаны приняли присягу в четверть третьего.
В котором часу партизаны приняли присягу?

Партизаны приняли присягу в четверть третьего.

Самолёт с боеприпасами будет здесь без двадцати пяти восемь.
В котором часу будет самолёт с боеприпасами?

Самолёт с боеприпасами будет здесь без двадцати пяти восемь.

Мои друзья приехали в двадцать минут пятого.
В котором часу приехали ваши друзья?

Мои друзья приехали в двадцать минут пятого.

Они не знали, что он шпион.
Знали ли они, что он шпион?

Нет, они не знали, что он шпион.

Я думаю, что он вражеский агент.
Вы думаете, что он вражеский агент?

Да, я думаю, что он вражеский агент.

Мои родственники живут в соседней деревне.

Где живут ваши родственники?

Мы вербуем партизан из соседних деревень.

Откуда вы вербуете партизан?

В наш отряд вступили новобранцы.

Кто вступил в ваш отряд?

Мы получаем газеты обычно утром.

Когда вы получаете газеты?

Мой друг - надёжный человек.

Ваш друг надёжный человек?

Мои родственники симпатизируют партизанам.

Кому симпатизируют ваши родственники?

Нам нужно вербовать сильных людей.

Каких людей вам нужно вербовать?

Противник патрулирует ночью.

Когда патрулирует противник?

Вечером мы слышали сильный взрыв.

Что вы слышали вечером?

Командир приказал взорвать мост.

Что приказал командир?

Среди партизан находился шпион.

Кто находился среди партизан?

Мы вербуем надёжных людей.

Каких людей мы вербуем?

Мои родственники живут в соседней деревне.

Мы вербуем партизан из соседних деревень.

В наш отряд вступили новобранцы.

Мы получаем газеты обычно утром.

Да, мой друг - надёжный человек.

Мои родственники симпатизируют партизанам.

Нам нужно вербовать сильных людей.

Противник патрулирует ночью.

Вечером мы слышали сильный взрыв.

Командир приказал взорвать мост.

Среди партизан находился шпион.

Мы вербуем надёжных людей.

E. Integration Drills

1. Conjunction потому что

Model: Этот партизан слабый.

Он был ранен.

Instructor

Его надо расстрелять.

Он шпион.

В деревне опасно.

Там много вражеских агентов.

Сегодня плохая погода.

Сегодня сильный ветер.

Его надо принять в отряд.

Он надёжный человек.

Я его очень хорошо знаю.

Он мой старый друг.

Противник строго контролирует жителей.

Они симпатизируют партизанам.

Он часто ходит в соседнюю деревню.

Там живут его родственники.

Он хочет вступить в наш отряд.

Он вражеский агент.

Мы не проверяем людей.

Мы знаем всех.

Солдаты поднимают шум.

Кто-то приближается к лагерю.

Этот партизан слабый, потому что он

был ранен.

Student

Его надо расстрелять, потому что

он шпион.

В деревне опасно, потому что там много

вражеских агентов.

Сегодня плохая погода, потому что

сильный ветер.

Его надо принять в отряд, потому

что он надёжный человек.

Я его очень хорошо знаю, потому что

он мой старый друг.

Противник строго контролирует жителей,

потому что они симпатизируют партизанам.

Он часто ходит в соседнюю деревню,

потому что там живут его родственники.

Он хочет вступить в наш отряд, потому

что он вражеский агент.

Мы не проверяем людей, потому что

мы знаем всех.

Солдаты поднимают шум, потому что

кто-то приближается к лагерю.

Надо тушить костры.
Приближается самолёт.

Он не умеет стрелять.
Он новобранец.

Надо тушить костры; потому что
приближается самолёт.

Он не умеет стрелять, потому что он
новобранец.

F. Expansion Drill

Model: (каждый день) Мы получаем газеты. Мы получаем газеты каждый день.

Instructor

(часто) Они вербуют новых людей.
(иногда) Она живёт в деревне.
(всегда) Он симпатизировал партизанам.
(вечером) Они будут взрывать мост.
(обычно) Мы принимаем только надёжных людей.
(редко) Я встречаю старых друзей.

Student

Они часто вербуют новых людей.
Иногда она живёт в деревне.
Он всегда симпатизировал партизанам.
Они будут взрывать мост вечером.
Обычно мы принимаем только надёжных людей.
Я редко встречаю старых друзей.

G. Restatement Drill

Model: Спросите, который час.

Instructor

Спросите, как идёт вербовка.
Спросите, кого вербуют в этот отряд.
Спросите, почему он не хочет вступить в армию.
Спросите, в котором часу будет самолёт с боеприпасами.
Спросите, где он живёт.
Спросите, есть ли у него родственники в отряде.
Спросите, надёжный ли человек его друг.
Спросите, когда они получают газеты.

Который час?

Student

Как идёт вербовка?
Кого вербуют в этот отряд?
Почему вы не хотите вступить в армию?
В котором часу будет самолёт с боеприпасами?
Где вы живёте?
У вас есть родственники в отряде?
Ваш друг надёжный человек?
Когда вы получаете газеты?

Спросите, где он видел вражеского агента.
 Спросите, какие люди им нужны в отряде.
 Спросите, откуда они вербуют людей.
 Спросите, много ли жителей вступает в отряд.
 Спросите, видел ли кто-нибудь шпиона раньше.
 Спросите, ведут ли они учёт раненых.
 Спросите, сколько в отряде новобранцев.

Где вы видели вражеского агента?
 Какие люди вам нужны в отряде?
 Откуда вы вербуете людей?
 Много жителей вступает в отряд?
 Видел ли кто-нибудь шпиона раньше?
 Вы ведёте учёт раненых?
 Сколько в отряде новобранцев?

H. Rejoinder Drill

Model: (Disbelief) Ты знаешь, что он вражеский агент?

Instructor

Не может быть!
 Невероятно!

Student

(Assurance) Ваш друг надёжный человек?
 (Surprise) В нашем отряде есть шпион.
 (Regret) Мы не можем принять вас в отряд.
 (Joy) Ваш друг вступил в наш отряд.
 (Doubt) Мне кажется он симпатизирует нашему делу.
 (Indignation) Фермеры не хотят помогать нам.

Конечно!
 Что вы говорите?!
 Вот это новость!
 Очень жаль!
 Как жаль!
 Как я рад!
 Я не уверен. Я так не думаю!
 Сомневаюсь.
 Какое безобразие!

NARRATIVE

Взводный сержант Валкер спрашивает, где можно вербовать людей. Сержант Беленко отвечает, что в соседних деревнях живёт много друзей и родственников. Они симпатизируют партизанам. Партизаны спрашивают американского консультанта, нужно ли привести новобранцев прямо в лагерь для военной подготовки. Сержант Валкер отвечает, что нет, не нужно, потому что вспомогательные силы должны их сначала проверить. Сержант Беленко соглашается, потому что он знает, что среди новобранцев могут быть вражеские агенты. Только надёжные люди могут быть приняты в лагерь.

Answer in Russian

1. О чём спрашивает взводный сержант?
2. Кто живёт в соседних деревнях?
3. Кому они симпатизируют?
4. Будут ли новобранцы проходить военную подготовку в лагере?
5. Куда они должны вступить?
6. Почему их нужно проверить?
7. Какие люди нужны в отряде?

HOMEWORK

Memorize the Conversation and Vocabulary.

Do the Following Translations:

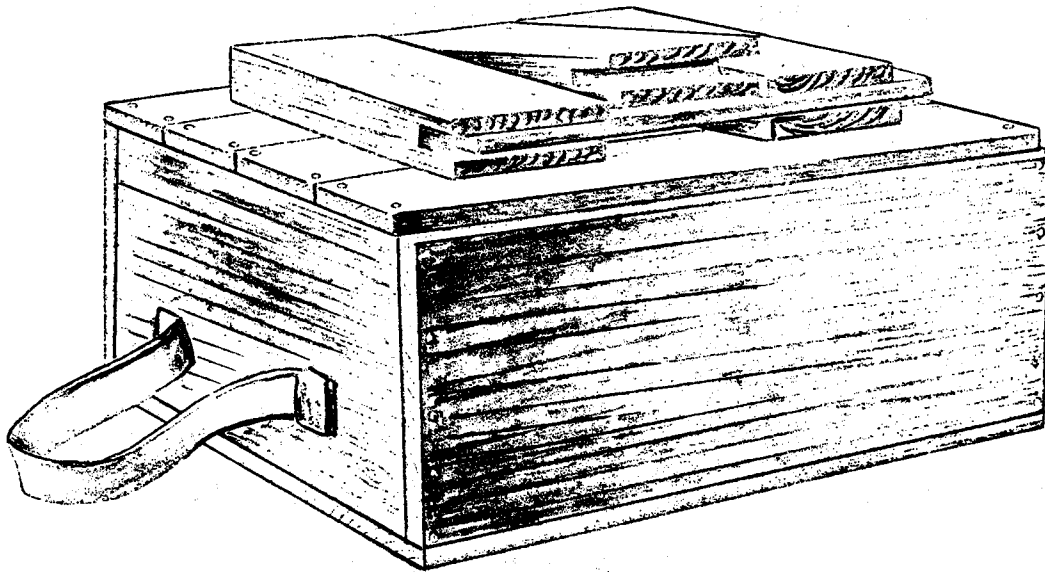
Translation A (orally or in writing)

1. Вербовка начинается без пятнадцати восемь и кончается в двадцать минут пятого.
2. Мы не знаем, что этот новобранец вражеский агент.
3. Новобранцы проходят военную подготовку во вспомогательных силах.
4. Мы не можем принять его в лагерь, потому что он ненадёжный человек.
5. Мы получили информацию в десять минут третьего.
6. Газеты принесли утром, в половине восьмого.

Translation B (orally or in writing)

1. At what time did the scout come back? He came back at quarter to four.
2. What time is it now? It is twenty after twelve.
3. My friend can't join the camp because he is in a poor health.

4. They recruit friends and relatives because they sympathize with the guerrillas.
5. My friends live in a big city.
6. I don't advise you to recruit him, because he is an enemy agent.



Противотанковая мина в деревянном корпусе

РЕЛЬЕФ МЕСТНОСТИ

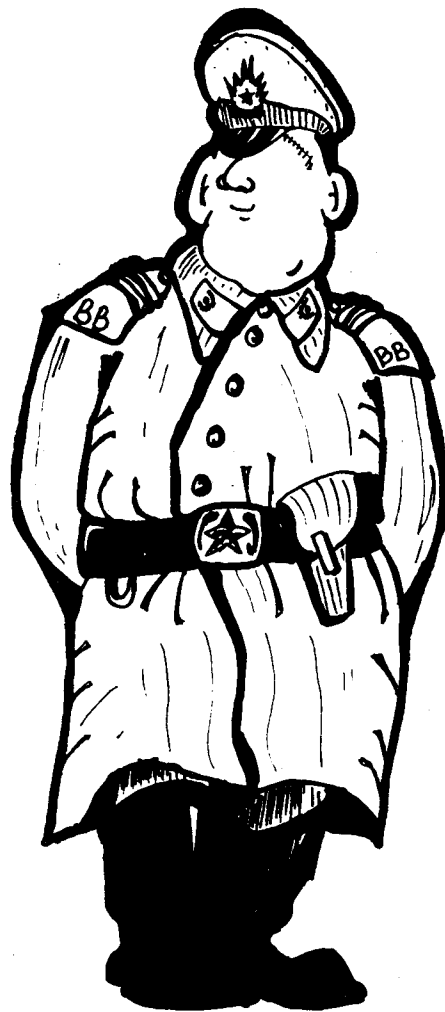
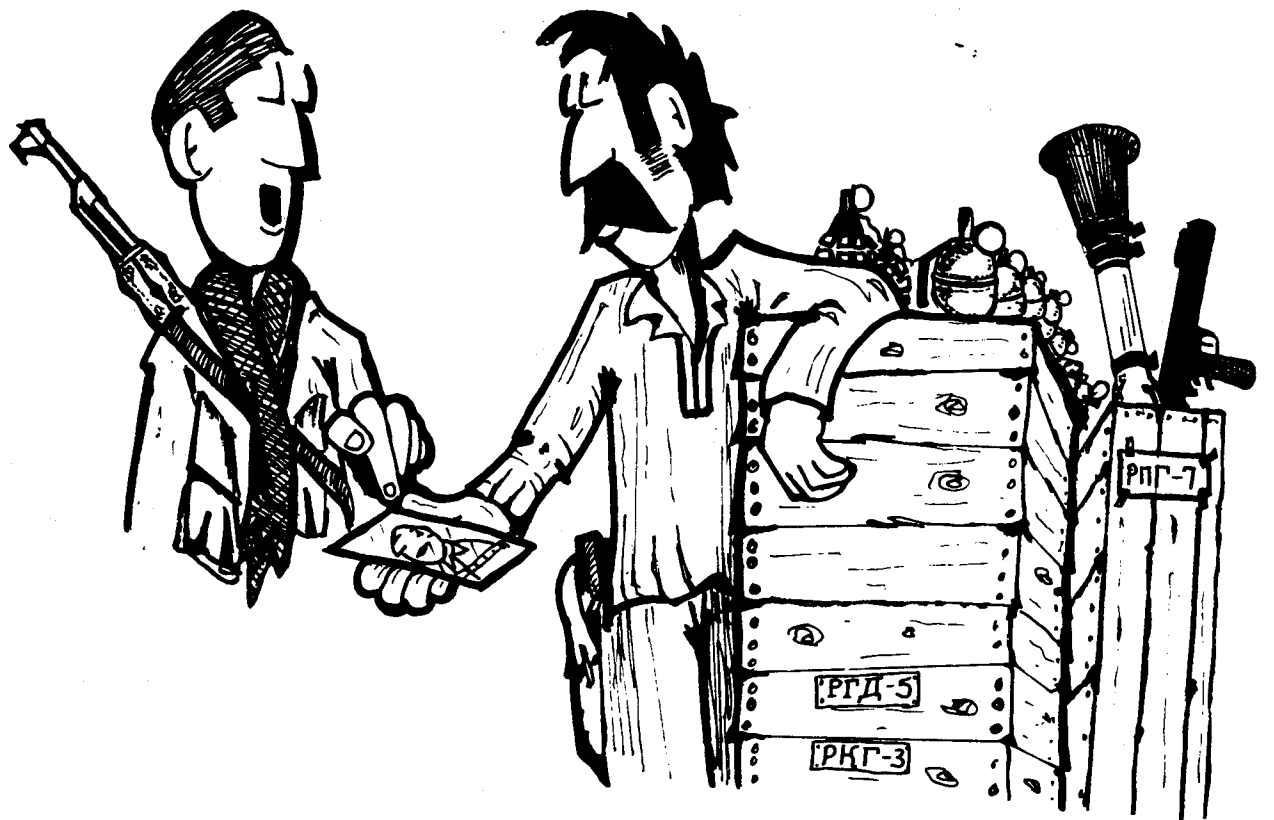


Lesson 21

OBJECTIVES

At the end of this lesson you will be able to:

- Conduct a limited conversation relating to recruiting and physical characteristics.
- Recognize the existence of the imperfective and perfective verbs.
- Understand different ways the imperfective and perfective verbs form future tense.



ВЕРБОВКА

Начальник отряда: Я слышал, что вчера вечером милиционер хотел присоединиться к подполью.

Партизан: Я его давно знаю. Он был преданным коммунистом. Я не уверен можно ли ему доверять.

Начальник отряда: Вы думаете, что правительство пытается подслать шпиона?

Партизан: Раньше пытались. Мы должны быть очень осторожны. Что нам делать с ним?

Начальник отряда: За ним надо следить: если есть у него особые приметы опишите их своим людям.

Партизан: Он лысый, и у него на лбу шрам.

Начальник отряда: Он носит очки?

Партизан: Нет.

Начальник отряда: Какого он роста?

Партизан: Около 150 см, а также он полный.

Начальник отряда: Что еще мы должны знать о нём?

Партизан: Больше ничего, но я еще подумаю.

RECRUITING

Team Leader: I heard that last night a policeman wanted to join the underground.

Guerrilla: I have known him for a long time. He was a dedicated communist. I am not sure if he can be trusted.

Team Leader: Do you think the government is trying to infiltrate a spy?

Guerrilla: It has been tried before. We must be very careful. What should we do with him?

Team Leader: He must be watched. Does he have special features which you should describe to your men?

Guerrilla: Yes, he does. He is bald, and he has a scar on his forehead.

Team Leader: Does he wear glasses?

Guerrilla: No.

Team Leader: How tall is he?

Guerrilla: He is short and fat, about 150 centimeters.

Team Leader: Is there anything else we should know about him?

Guerrilla: Not that I remember. I will think about it.

VOCABULARY

наде́жный	reliable
слу́шать	to hear
милиционер	policeman
присоедини́ться	to join
подполье	underground
преданный	dedicated
коммунист	communist
жизнь	life
уве́рен, -ы, -а, -о	sure
доверя́ть, дове́рить	to trust
правитель́ство	government
пыта́ться	to try
подосла́ть шпио́на	to plant a spy
шпио́н	spy
ра́ньше	earlier
осторо́жно, -ы, -а	careful
наблюда́ть	to watch
описа́ть, описыва́ть	to describe
специальный, особы́й	special
лысы́й, -ая, -ое	bald
лоб	forehead
шрам	scar
очки	glasses
рост	height
низкий	short
толстый, полный	fat

по́мнить, запо́мнить	to remember
по́думать	to think
борода́	beard
подборо́док	chin
слепо́й, -а́я, -ы́е	blind
кале́ка	cripple
глухо́й, -а́я, -и́е	deaf
у́ши	ears
глаза́	eyes
лицо́	face
во́лосы	hair
у́сы	moustache
ро́т	mouth
но́с	nose
ма́ленький	small
худо́й, то́нкий	thin
высо́кий	tall
дли́нный	long



— Сержант Петров, роль Снегурочки будете исполнять по совместительству...

STRUCTURAL NOTES

1. Russian verbs have two forms - imperfective and perfective. The appropriate use of one form or the other will not be described in this course. However, you should be aware that they exist. Quite often they look very similar. It can be seen in the following infinitive forms.

Imperfective

спраши́вать

писа́ть

помни́ть

учи́ть

слы́шать

дела́ть

присоединя́ться

описыва́ть

Perfective

спроси́ть

написа́ть

вспомни́ть

выучи́ть

услы́шать

сдела́ть

присоедини́ться

описа́ть

2. The distinction is clearly seen in the future tense. Imperfective verbs form the future with the auxiliary verb **быть**. Perfective verb form the future without this verb.

Imperfective

He will try.

Он бу́дет стара́ться.

I will be learning new words.

Я бу́ду учи́ть но́вые слова́.

Perfective

He will try.

Он поста́рается.

I shall learn new words.

Я вы́учу но́вые слова́.

PRACTICE EXERCISES

A. Repetition Drills

1. Lexical Items

Model: Я уве́рен, что он шпио́н.

Instructor

Наш командир не доверяет ему.
Он был преданным коммунистом.
Надо наблюдать за ним.
Жители пытаются помочь партизанам.
Нам в подполье нужны надёжные люди.
Партизанская жизнь очень трудная.
Я не помню его имени.
Я хочу описать этого человека.
Он высокий и очень худой.
У него борода и усы.
На подбородке маленький шрам.
Большие серые глаза и длинный нос.
Он лысый и носит очки.
Кажется, я видел это лицо раньше.
Осторожно, он нас слышит.

Я уве́рен, что он шпио́н.

Student

Наш командир не доверяет ему.
Он был преданным коммунистом.
Надо наблюдать за ним.
Жители пытаются помочь партизанам.
Нам в подполье нужны надёжные люди.
Партизанская жизнь очень трудная.
Я не помню его имени.
Я хочу описать этого человека.
Он высокий и очень худой.
У него борода и усы.
На подбородке маленький шрам.
Большие серые глаза и длинный нос.
Он лысый и носит очки.
Кажется, я видел это лицо раньше.
Осторожно, он нас слышит.

B. Transformation Drill

1. Present to Past

Model: Милиционер присоединяется к подполью.

Instructor

Он сидит и слушает радио.
Мы ему доверяем.
Он всю жизнь живёт в деревне.

Милиционер присоединился к подполью.

Student

Он сидел и слушал радио.
Мы ему доверяли.
Он всю жизнь жил в деревне.

Часовой наблюдает за противником.
Они пытаются подслать шпиона.
Ты помнишь, где находится зона выброски.
Я думаю, что он глухой.

Часовой наблюдал за противником.
Они пытались подслать шпиона.
Ты запомнил, где находится зона выброски.
Я думал, что он глухой.

2. Positive to Negative

Model: У него шрам на лбу.

У него нет шрама на лбу.

Instructor

Student

Он носит очки.
Вы ему доверяете.
Вы меня слышите.
Он вас слушает.
Я помню это лицо.
Я пытаюсь вам помочь.
Я уверен, что он надёжный человек.
Он присоединился к подполью.
Почему вы наблюдаете за ним?

Он не носит очков.
Вы ему не доверяете.
Вы меня не слышите.
Он вас не слушает.
Я не помню это лицо.
Я не пытаюсь вам помочь.
Я не уверен, что он надёжный человек.
Он не присоединился к подполью.
Почему вы не наблюдаете за ним?

C. Substitution Drill

1. Lexical Items

Model: рот

У неё маленький рот.

Instructor

Student

глаза

У неё маленькие глаза.

подбородок

У неё маленький подбородок.

уши

У неё маленькие уши.

лоб

У неё маленький лоб.

шрам

У неё маленький шрам.

нос

У неё маленький нос.

лицо

У неё маленькое лицо.

Model: правительство

Instructor

милиционер

она

партизан

шпион

коммунист

начальник

ваш друг

кто

никто

Вы доверяете правительству?

Student

Вы доверяете милиционеру?

Вы доверяете ей?

Вы доверяете партизану?

Вы доверяете шпиону?

Вы доверяете коммунисту?

Вы доверяете начальнику?

Вы доверяете вашему другу?

Кому вы доверяете?

Вы никому не доверяете?

Model: рост

Instructor

лицо

уши

борода

усы

волосы

Какой у него рост?

Student

Какое у него лицо?

Какие у него уши?

Какая у него борода?

Какие у него усы?

Какие у него волосы?

D. Cued Response Drill

Model: Милиционер хотел присоединиться к подполью.

Кто хотел присоединиться к подполью?

Милиционер хотел присоединиться к подполью.

Жизнь у партизан очень опасная.

Какая жизнь у партизан?

Жизнь у партизан очень опасная.

Я не доверяю коммунистам.

Кому вы не доверяете?

Я не доверяю коммунистам.

Вы должны наблюдать за шпионом.

За кем вы должны наблюдать?

Мой брат низкого роста.

Какого роста ваш брат?

У его жены длинные волосы.

У его жены короткие волосы?

У него на лбу шрам.

Где у него шрам?

Я помню его особые приметы.

Помните ли вы его особые приметы?

Он ничего не слышит, потому что он глухой.

Почему он ничего не слышит?

Он носит темные очки, потому что он слепой.

Почему он носит темные очки?

Почти у всех партизан борода и усы.

У всех партизан борода и усы?

Вы должны наблюдать за шпионом.

Мой брат низкого роста.

Нет, у его жены длинные волосы.

У него на лбу шрам.

Да, я помню его особые приметы.

Потому что он глухой.

Потому что он слепой.

Да, почти у всех партизан борода и усы.

E. Expansion Drill

Model: (часто) Раньше я видел его.

Instructor

(всегда) Я ему доверяю.

(иногда) Она носит очки.

(обычно) Я хорошо помню лица и имена.

(давно) Он наблюдает за шпионом.

(редко) Она слушает новости.

Раньше я видел его часто.

Student

Я ему всегда доверяю.

Иногда она носит очки.

Обычно я хорошо помню лица и имена.

Он давно наблюдает за шпионом.

Она редко слушает новости.

F. Restatement Drill

Model: Спросите, можно ли доверять этому человеку.

Instructor

Спросите, уверен ли он, что это шпион.

Спросите, был ли он когда-нибудь коммунистом.

Спросите, какие у него особые приметы.

Спросите, почему он хочет присоединиться к подполью.

Спросите, все ли в отряде надёжные люди.

Спросите, может ли он описать этого человека.

Спросите, нужно ли наблюдать за ним.

Спросите, хорошо ли он помнит его лицо.

Спросите, какого он роста.

Спросите, какие глаза у его сестры.

Спросите, носит ли он очки.

Можно доверять этому человеку?

Student

Вы уверены, что это шпион?

Вы были когда-нибудь коммунистом?

Какие у него особые приметы?

Почему вы хотите присоединиться к подполью?

Все ли в отряде надёжные люди?

Вы можете описать этого человека?

Нужно ли наблюдать за ним?

Вы хорошо помните его лицо?

Какого он роста?

Какие глаза у вашей сестры?

Вы носите очки?

G. Integration Drill

1. Disjunctive

Model: Милиционер хочет присоединиться к подполью.
Партизаны ему не доверяют.

Instructor

Раньше у него были усы и борода.
Сейчас у него только усы.

У него на лице шрам.
Я не помню точно где.

Милиционер хочет присоединиться к подполью, но партизаны ему не доверяют.

Student

Раньше у него были усы и борода,
а сейчас - только усы.

У него на лице шрам, но я не помню точно где.

Он высо́кий и худо́й.
Его́ жена́ маленькая и то́лстая.

Я могу́ описат́ь его́.
Я не помню́ его́ особе́ные приме́ты.

Он был преда́нным коммуни́стом.
Пото́м стал шпио́ном.

Вы должны́ за ним наблюда́ть.
Э́то надо́ дела́ть оче́нь осто́рожно.

У неё́ больш́ие глаза́.
У неё́ ма́ленький рот.

Ве́чером он слуша́ет но́вости по ра́дио.
Его́ жена́ чита́ет журна́лы.

Он всю́ жизнь жи́л в большо́м го́роде.
Сейча́с он живёт́ в ма́ленькой дере́вне.

Он высо́кий и худо́й, а́ его́ жена́ ма́-
ленькая и то́лстая.

Я могу́ описат́ь его́, но́ я не помню́
его́ особе́ные приме́ты.

Он был преда́нным коммуни́стом, а́
пото́м стал шпио́ном.

Вы должны́ за ним наблюда́ть, но́ э́то
надо́ дела́ть оче́нь осто́рожно.

У неё́ больш́ие глаза́, но́ ма́ленький
рот.

Ве́чером он слуша́ет но́вости по ра́дио,
а́ его́ жена́ чита́ет журна́лы.

Он всю́ жизнь жи́л в большо́м го́роде,
а́ сейча́с живёт́ в ма́ленькой дере́вне.

2. Relative Pronoun

Model: Но́вый партиза́н присоеди́нился
к на́шему подпо́лю.

Он на́дёжный челове́к.

Instructor

Партиза́н наблюда́ет за шпио́ном.
Он до́лжен бы́ть оче́нь осто́рожным.

У него́ бы́ли особе́ные приме́ты.
Я их оче́нь хоро́шо помню́.

Э́ти люди́ ра́ньше бы́ли преда́нными комму-
ни́стами.

Я им не доверя́ю.

Но́вый партиза́н, кото́рый присоеди́нился
к на́шему подпо́лю, на́дёжный челове́к.

Student

Партиза́н, кото́рый наблюда́ет за шпио́-
ном, до́лжен бы́ть оче́нь осто́рожным.

У него́ бы́ли особе́ные приме́ты, кото́рые
я оче́нь хоро́шо помню́.

Я не доверя́ю люди́м, кото́рые ра́ньше
бы́ли преда́нными коммуни́стами.

H. Rejoinder Drill

Model: (Disbelief) Я уверён, что
он шпион.

Что вы? Я так не думаю.

Instructor

Student

(Indignation) Он всегда носит
тёмные очки.

Да, противно! (Disgusting!)
Я таким не доверяю.

(Surprise) Может быть он слепой.

Что вы говорите? А я и не подумал.
(I didn't think about this.)

(Annoy) У неё такие красивые
глаза и волосы, но
она очень толстая.

Да, очень обидно!
(How regretful!)

(Disbelief) К нам подослали шпио-
на!

Невероятно! Откуда вы знаете?

(Puzzlement) Теперь никому нельзя
доверять.

Да, но только так жить нельзя.

(Relief) Я могу вам описать
его.

О, это для меня большая помощь.

(Admiration) Потом мы будем за ним
наблюдать.

О, это прекрасная идея!

(Confirmation) Но надо это делать
очень осторожно.

Вы абсолютно правы!

(Joy) Я уверен, что мы скоро
найдем его.

Я буду очень рад!

(Gratitude) Не беспокойтесь!

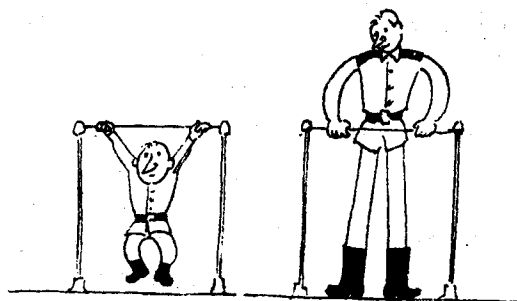
Я вам очень благодарен!

NARRATIVE

Милиционер хотел присоединиться к подполью. Один из партизан знает его давно и говорит, что он раньше был преданным коммунистом. Партизаны не уверены, можно ли ему доверять. Они боятся, что правительство подослало к ним шпиона. Они решили взять его в отряд, но будут за ним наблюдать. Все должны запомнить его особые приметы: он маленького роста и толстый, он лысый и у него на лбу шрам.

Answer in Russian

1. Кто хотёл присоеди́ниться к подпо́лю?
2. Что говори́т партиза́н о милиционе́ре?
3. Можно ли ему́ доверя́ть?
4. Чего́ боя́тся партиза́ны?
5. Что они́ реши́ли сдела́ть?
6. Что должны́ запо́мнить все партиза́ны?



HOMEWORK

Годы службы первый и второй

Memorize the Conversation and Vocabulary.

Do the Following Translations:

Translation A (orally or in writing)

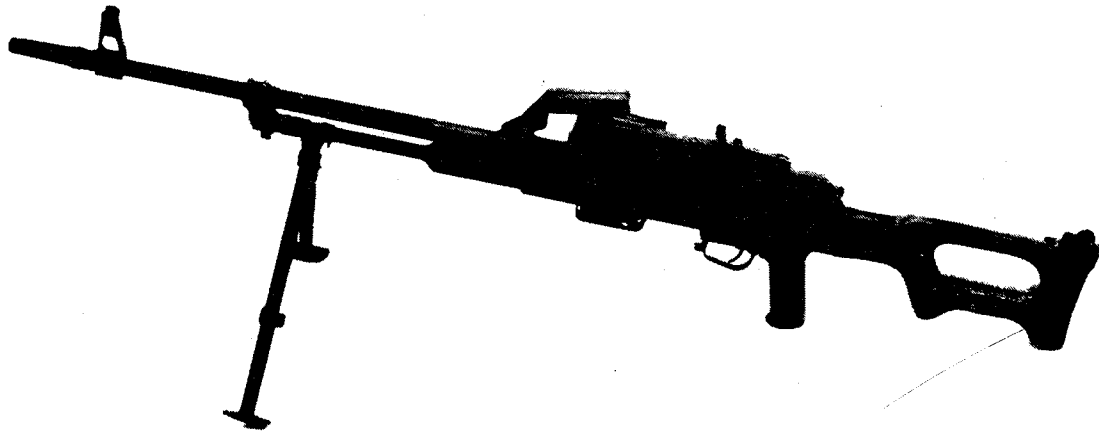
1. Правитель́ство ча́сто подсы́лает шпио́нов к партиза́нам.
2. Я уве́рен, что он надё́жный челове́к, хотя́ ра́ньше он был коммуни́стом.
3. Жизнь шпио́на о́чень трудо́ная и опа́сная.
4. Мне трудо́но описа́ть его́ особе́ые приме́ты, пото́му что я знал его́ о́чень давно́.
5. Кто э́та высо́кая де́вушка с дли́нными све́тлыми волоса́ми и большо́ими сини́ми глаза́ми?

Translation B (orally or in writing)

1. What is his height? I don't remember exactly, but I think he is quite tall.
2. Why don't you trust him?
Because he was a communist?

3. We have to watch him very carefully.
4. Have you noticed a large scar on his chin?
5. When I knew him before, he didn't have beard or moustache.
6. If you see his face once, you will remember it for the rest of your life.

The Machine Gun, 7.62 mm x 54R, PKM, General Purpose (Soviet) is an open-bolt-fired, gas-operated, rotary-locked-bolt (KALASHNIKOV), belt-fed, fully automatic weapon



Machine Gun, 7.62 mm x 54R, PKM,
General Purpose (Soviet).

Lesson 22

OBJECTIVES

At the end of this lesson you will be able to:

- Conduct a limited conversation relating to weapons training.
- Understand the general idea of imperfective and perfective aspect in the Russian language.



СТРЕЛКОВАЯ ПОДГОТОВКА

Сержант Вилсон: Ваши люди готовы к сегодняшней стрелковой подготовке?

Лейтенант Петров: Да, готовы. Скажите, что мы должны делать?

Сержант Вилсон: Пошлите половину ваших сил охранять внешнюю линию обороны. Остальные должны быть в центре лагеря в девять часов.

Лейтенант Петров: Какое снаряжение нам нужно?

Сержант Вилсон: У всех должно быть своё оружие. Сколько боеприпасов есть у них?

Лейтенант Петров: Восемьдесят патронов и одна ручная граната.

Сержант Вилсон: Кто из ваших людей проходил боевую подготовку?

Лейтенант Петров: Три человека служили солдатами шесть лет.

Сержант Вилсон: Они были инструкторами?

Лейтенант Петров: Да, они были инструкторами тактики и стрелковой подготовки.

Сержант Вилсон: Сколько человек уже прошли стрелковую подготовку?

Лейтенант Петров: Десять человек. Их обучали, как пользоваться штурмовой винтовкой.

WEAPONS TRAINING

SGT Wilson: Are your men ready for today's training?

LT Petrov: Yes, tell us what we are supposed to do.

SGT Wilson: Send one half of your force to guard our outer defence line. The rest must be in the center of the camp at nine-hundred.

LT Petrov: What equipment do we need for training?

SGT Wilson: Everyone must bring weapons.

How much ammunition do they have?

LT Petrov: Eighty rounds and one handgrenade.

SGT Wilson: Which one of the men had military training?

LT Petrov: Three of them were soldiers for six years.

SGT Wilson: Were they instructors?

LT Petrov: Yes, they taught tactics and weaponry.

SGT Wilson: How many men have already received weapons training here?

LT Petrov: Ten, on the assault rifle.

VOCABULARY

атака, штурм	assault
штурмовая винтовка	assault rifle
патрон	round, cartridge
ручная граната	handgrenade
военная форма	uniform
полигон, стрельбище	range
армия	army
вооружать	to arm
вооружённый	armed
вооружённые силы	armed forces
чистить, почистить	to clean
чистый	clean
осматривать, осмотреть	to inspect
осмотр	inspection
учить, обучать	to teach
центр	center
ломаться, сломаться	to break down
сожаление	regret
разочарование	disappointment
посылать, послать	to send
чинить, починить	to repair
сегодняшний	today's
внешний	outer
линия обороны	defense line
оружейный мастер	weapons specialist
выстрел	shot
стрелять, выстрелить	to shoot

тактика

проводить время

атаковать

снаряжение

tactics

to spend, pass (time)

to assault, to attack

equipment



а



б

Общий вид автоматов Калашникова (а — АКМ и б — АКМС)

STRUCTURAL NOTES

A. The General Idea of Verb Aspects

1. The Russian language differs from many other languages in that it has verb aspects: imperfective and perfective. Beginning from this lesson you will be given verbs in their aspects pair: the first will imperfective and the second - perfective.

Example: делать/сделать, читать/прочитать, писать/написать

2. Perfective verbs differ from their imperfective counterparts by --

a. Suffixes:

обучать / - обучить /

снимать / - снять /

получать / - получить /

проверять / - проверить /

давать / - дать /

кончать / - кончить /

начинать / - начать /

носить / - нести /

осматривать / - осмотреть /

посылать / - послать /

вооружать / - вооружить /

b. Prefixes: вербовать / - завербовать /

чинить / - починить /

думать / - подумать /

слышать / - услышать /

печатать - напечатать
 стараться - постараться
 фотографировать - сфотографировать
 делать - сделать
 платить - заплатить

c. Entirely Different Verbs:

брать - взять
 говорить - сказать
 возвращаться - вернуться

3. The Meaning of the Aspects

A. Perfective verbs denote a completed action in the past or in future. They do not have present tense.

Он починил винтовку. He repaired the rifle.

Он починит винтовку. He will repair the rifle.

The future tense of perfective verbs is simple (See L.21)

It is formed without the verb **быть**.

Imperfective verbs denote the action in process. They have present, past and future. Future is compound, formed with the help of **быть**.

Я чиню винтовку. I am repairing the rifle.

Я чинил винтовку. I was repairing the rifle.

Я буду чинить винтовку. I will be repairing the rifle.

B. Formation of Simple Future

Simple future is formed from perfective verbs and denotes that the action will take place and will be carried through to the end.

Perfective verbs in the simple future have the same endings as imperfective verbs in the present tense.

Present

я пишу́
ты пишешь
он пишет
мы пишем
вы пишете
они пишут

Simple Future

напишу́
напишешь
напишет
напишем
напишете
напишут

делаю́ - сделаю́
делаешь - сделаешь
делает - сделает
делаем - сделаем
делаете - сделаете
делают - сделают

осмотрю́
осмотришь
осмотрит
осмотрим
осмотрите
осмотрят

получу́	получишь	получит	получим	получат	
начну́	начнёшь	начнёт	начнём	начнут	
завербую́	завербуешь	завербует	завербуем	завербуют	
постараюсь	постараешься	постарается	постараемся	постараетесь	постараются
возьму́	возьмёшь	возьмёт	возьмём	возьмёте	возьмут
скажу́	скажешь	скажет	скажем	скажете	скажут
вернусь	вернёшься	вернётся	вернёмся	вернётесь	вернутся

C. The adjectives сегодняшний, внешний, соседний belong to the category of soft stem adjectives, like синий. They have the following forms:

сегод ^н яш ^н ий	внеш ^н ий	сосед ^н ий
сегод ^н яш ^н яя	внеш ^н яя	сосед ^н яя
сегод ^н яш ^н нее	внеш ^н нее	сосед ^н нее
сегод ^н яш ^н ние	внеш ^н ние	сосед ^н ние

D. Conjugation of Verbs in Present

1.	чин ^н ить	чист ^н ить	посыл ^н ать	стрел ^н ять
я	чин ^ю	чист ^ю	посыл ^ю	стрел ^ю
ты	чин ^{ишь}	чист ^{ишь}	посыл ^{аешь}	стрел ^{яешь}
он	чин ^{ит}	чист ^{ит}	посыл ^{ает}	стрел ^{яет}
мы	чин ^{им}	чист ^{им}	посыл ^{аем}	стрел ^{яем}
вы	чин ^{ите}	чист ^{ите}	посыл ^{аете}	стрел ^{яете}
они	чин ^{ят}	чист ^{ят}	посыл ^{ают}	стрел ^{яют}

2. Future Perfective

я	почин ^ю	почист ^ю	пошл ^ю	выстрел ^ю
ты	почин ^{ишь}	почист ^{ишь}	пошл ^{ёшь}	выстрел ^{ишь}
он	почин ^{ит}	почист ^{ит}	пошл ^{ёт}	выстрел ^{ит}
мы	почин ^{им}	почист ^{им}	пошл ^{ём}	выстрел ^{им}
вы	почин ^{ите}	почист ^{ите}	пошл ^{ёте}	выстрел ^{ите}
они	почин ^{ят}	почист ^{ят}	пошл ^{ют}	выстрел ^{ят}

E. The verb стрел^нять in the meaning of "to shoot (to fire) some weapon" requires the noun with the preposition из +Gen.:

Стрел^нять из винтов^нки.

To fire a rifle.

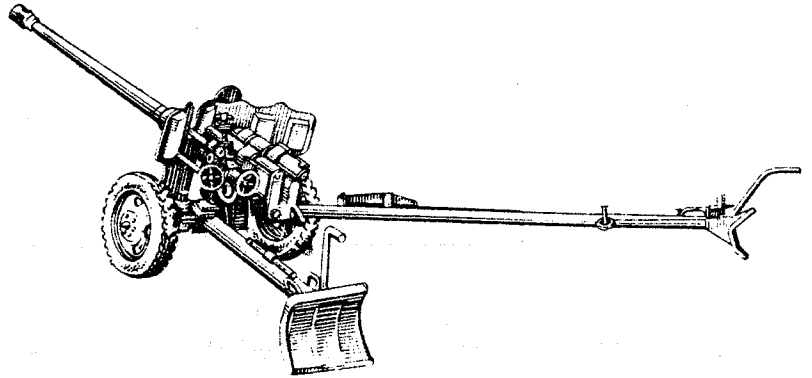
Стрелять из пулемёта.

To fire machine gun.

Стрелять из пистолёта.

To fire a pistol.

PRACTICE EXERCISES



85-мм пушка Д-44

A. Repetition Drills

1. Lexical Items

Model: Сегодня у нас стрелковая подготовка.

Instructor

Сейчас мы в центре лагеря.
У каждого своё оружие.
Все партизаны новобранцы.
Только три человека прошли стрелковую подготовку.
У меня восемьдесят патронов.
У него ручная граната.
Он стреляет из винтовки.
Это штурмовая винтовка.
Все партизаны сейчас на стрельбище.
Оружейный мастер обучает их.
Потом они чистят оружие.
Оружейный мастер осматривает оружие.
Моя винтовка сломалась.
Кто может её починить?
Эти партизаны охраняют лагерь.
Здесь внешняя линия обороны.
Вот сегодняшние газеты.

Сегодня у нас стрелковая подготовка.

Student

Сейчас мы в центре лагеря.
У каждого своё оружие.
Все партизаны новобранцы.
Только три человека прошли стрелковую подготовку.
У меня восемьдесят патронов.
У него ручная граната.
Он стреляет из винтовки.
Это штурмовая винтовка.
Все партизаны сейчас на стрельбище.
Оружейный мастер обучает их.
Потом они чистят оружие.
Оружейный мастер осматривает оружие.
Моя винтовка сломалась.
Кто может её починить?
Эти партизаны охраняют лагерь.
Здесь внешняя линия обороны.
Вот сегодняшние газеты.

2. Future Imperfective and Perfective Aspects

Model: Что мы будем делать?
Что мы сделаем?

Instructor

Они будут посылать патроны.
Они пошлют патроны.
Я буду чинить свою винтовку.
Я почию свою винтовку.
Партизаны будут чистить оружие.
Партизаны почилят своё оружие.
Консультанты будут осматривать лагерь.
Командир осмотрит оружие.
Мы будем вербовать новых людей.
Мы завербуем новых людей.

Что мы будем делать?
Что мы сделаем?

Student

Они будут посылать патроны.
Они пошлют патроны.
Я буду чинить свою винтовку.
Я почию свою винтовку.
Партизаны будут чистить оружие.
Партизаны почилят своё оружие.
Консультанты будут осматривать лагерь.
Командир осмотрит оружие.
Мы будем вербовать новых людей.
Мы завербуем новых людей.

B. Cued Response Drill

Model: Партизаны ушли на стрельбище.
Куда ушли партизаны?

Instructor

Они проходят стрелковую подготовку.
Какую подготовку они проходят?

Оружейный мастер учит их стрелять.
Кто учит их стрелять?

Партизаны должны быть в центре в девять часов.

В котором часу партизаны должны быть в центре?

Они должны иметь оружие.
Что они должны иметь?

Он стреляет из штурмовой винтовки.

Партизаны ушли на стрельбище.

Student

Они проходят стрелковую подготовку.

Оружейный мастер учит их стрелять.

Партизаны должны быть в центре в девять часов.

Они должны иметь оружие.

Из какой винтовки он стреляет?

Он стреляет из штурмовой винтовки.

Командир осматривает лагерь.
Кто осматривает лагерь?

Командир осматривает лагерь.

Моя винтовка чистая.
Чья винтовка чистая?

Моя винтовка чистая.

Три человека служили в армии.
Сколько человек служило в армии?

Три человека служили в армии.

У нас восемьдесят патронов.
Сколько у вас патронов?

У нас восемьдесят патронов.

C. Substitution Drills

1. Lexical Items

Model: солдат

Instructor

ради́ст

сани́тар

инстру́ктор

часово́й

связа́ной

Он служи́л солдато́м.

Student

Он служи́л ради́стом.

Он служи́л сани́таром.

Он служи́л инстру́ктором.

Он служи́л часово́ым.

Он служи́л связа́ным.

Model: винтовка

Instructor

пулеме́т

автомат

револьве́р

пистоле́т

Я умею стрелять из винтовки.

Student

Я умею стрелять из пулеме́та.

Я умею стрелять из автомата.

Я умею стрелять из револьве́ра.

Я умею стрелять из пистоле́та.

Model: патрон

Instructor

ручная граната
боеприпасы
продовольствие
партизан
оружейный мастер
снаряжение
полигон

Сколько у вас патронов?

Student

Сколько у вас ручных гранат?
Сколько у вас боеприпасов?
Сколько у вас продовольствия?
Сколько у вас партизан?
Сколько у вас оружейных мастеров?
Сколько у вас снаряжения?
Сколько у вас полигонов?

2. Structure: Pronoun

Model: я

Instructor

он
ты
мы
они
она
вы

Он учит меня стрелять.

Student

Он учит его стрелять.
Он учит тебя стрелять.
Он учит нас стрелять.
Он учит их стрелять.
Он учит её стрелять.
Он учит вас стрелять.

D. Transformation Drills

1. Singular to Plural

Model: Это лишний патрон.

Instructor

Чья это ручная граната?
Все солдаты на полигоне.
Нам нужна военная форма.
Наш оружейный мастер хорошо стреляет.
Я слышал выстрел.
Атака началась в восемь часов.

Это лишние патроны.

Student

Чьи это ручные гранаты?
Все солдаты на полигонах.
Нам нужны военные формы.
Наши оружейные мастера хорошо стреляют.
Я слышал выстрелы.
Атаки начались в восемь часов.

2. Positive to Negative

Model: Я почистил винтовку.

Instructor

Он служил инструктором.
Его послали в отряд.
Они охраняют линию обороны.
Армия противника сильная.
Это сегодняшняя газета.
Мы прошли стрелковую подготовку.
Я умею пользоваться ручной гранатой.
Наш оружейный мастер учит нас стрелять.
Завтра он будет осматривать оружие.
У меня сломалась винтовка.
Мы атакуем завтра.
Он починил радио.

Я не почистил винтовку.

Student

Он не служил инструктором.
Его не послали в отряд.
Они не охраняют линию обороны.
Армия противника не сильная.
Это не сегодняшняя газета.
Мы не прошли стрелковую подготовку.
Я не умею пользоваться ручной гранатой.
Наш оружейный мастер не учит нас стрелять.
Завтра он не будет осматривать оружие.
У меня не сломалась винтовка.
Мы не атакуем завтра.
Он не починил радио.

3. Present to Past

Model: Противник атакует наш лагерь.

Instructor

Партизаны стреляют каждый день.
Он часто чистит свою винтовку.
Сейчас они проходят стрелковую подготовку.
Командир всегда осматривает наше оружие.
Его часто посылают в деревню.
Оружейный мастер учит меня стрелять.
Кто из вас служит в армии?
Вы слышите выстрел?
Как вы проводите время?
Партизаны ходят на стрельбище каждый день.
Нам нужны патроны и ручные гранаты.
Вы должны охранять лагерь.

Противник атаковал наш лагерь.

Student

Партизаны стреляли каждый день.
Он часто чистил свою винтовку.
Вчера они проходили стрелковую подготовку.
Командир всегда осматривал наше оружие.
Его часто посылали в деревню.
Оружейный мастер учил меня стрелять.
Кто из вас служил в армии?
Вы слышали выстрел?
Как вы провели время?
Партизаны ходили на стрельбище каждый день.
Нам нужны были патроны и ручные гранаты.
Вы должны были охранять лагерь.

3. Future Imperfective to Future Perfective

Model: Он будет посылать сообщения.

Он пошлёт сообщения.

Instructor

Student

Мы будем чистить винтовки.

Мы почистим винтовки.

Они будут чинить радио.

Они починят радио.

Командир будет осматривать лагерь.

Командир осмотрит лагерь.

Партизаны будут стрелять из винтовки.

Партизаны выстрелят из винтовки.

Командир будет проверять оружие.

Командир проверит оружие.

Мы будем получать боеприпасы.

Мы получим боеприпасы.

Вы будете вербовать новых людей.

Вы завербуετε новых людей.

Я буду печатать присягу.

Я напечатаю присягу.

Партизанам будут платить завтра.

Партизанам заплатят завтра.

E. Integration Drills

1. Relative Pronoun

Model: Партизаны не ушли на полигон.
Они будут охранять лагерь.

Партизаны, которые не ушли на полигон,
будут охранять лагерь.

Instructor

Student

Партизаны прошли стрелковую подготовку.
Они хорошо стреляют.

Партизаны, которые прошли стрелковую
подготовку, хорошо стреляют.

Человек осматривает наше оружие.
Он наш оружейный мастер.

Человек, который осматривает наше
оружие, наш оружейный мастер.

Винтовка сломалась.
Она плохо стреляет.

Винтовка, которая сломалась, плохо
стреляет.

Милиционер хочет присоединиться к
партизанам.
Он ненадёжный человек.

Милиционер, который хочет присоеди-
ниться к партизанам, ненадёжный человек.

Мы завербовали много новых людей.
Они не умеют пользоваться ручной грана-
той.

Мы завербовали много новых людей,
которые не умеют пользоваться ручной
гранатой.

2. Disjunctive

Model: Этот партизан хорошо стреляет.
Этот партизан плохо стреляет.

Instructor

Некоторые партизаны охраняют лагерь.
Остальные ушли на полигон.

У нас есть ручные гранаты.
У нас нет патронов.

Он служил в армии.
Он не умеет стрелять из штурмовой
винтовки.

Командир осматривает лагерь.
Оружейный мастер осматривает оружие.

Я его знаю давно.
Я в нём не уверен.

F. Expansion Drill

Model: (сейчас) Все партизаны на по-
лигоне.

Instructor

(всегда) Он чистит свою винтовку.

(иногда) Наше радио ломается.

(редко) Его посылают в разведку.

(долго) Они служили в армии.

(давно) Этот оружейный мастер в нашем
отряде.

Этот партизан хорошо стреляет, а
этот - плохо.

Student

Некоторые партизаны охраняют лагерь,
а другие ушли на полигон.

У нас есть ручные гранаты, но нет
патронов.

Он служил в армии, но не умеет стрелять
из штурмовой винтовки.

Командир осматривает лагерь, а ору-
жейный мастер осматривает оружие.

Я его знаю давно, но я в нём не уве-
рен.

Сейчас все партизаны на полигоне.

Student

Он всегда чистит свою винтовку.

Иногда наше радио ломается.

Его редко посылают в разведку.

Они служили в армии долго.

Этот оружейный мастер давно в нашем
отряде.

(часто) Командир осматривает наше оружие.

(плохо) Этот партизан стреляет из винтовки.

(хорошо) Он починил наш пулемёт.

(утром) Противник начал атаку.

(весь вечер) Консультанты были в лагере.

(немедленно) Все должны быть в центре лагеря.

(обычно) Оружейный мастер чинит наше оружие.

Командир часто осматривает наше ору-
жие.

Этот партизан стреляет из винтовки
плохо.

Он хорошо починил наш пулемёт.

Противник начал атаку утром.

Консультанты были в лагере весь
вечер.

Все немедленно должны быть в центре
лагеря.

Обычно оружейный мастер чинит наше
оружие.

G. Restatement Drill

Model: Спросите, кто здесь учит стре-
лять.

Instructor

Спросите, куда ушли партизаны.

Спросите, почему он не почистил вин-
товку.

Спросите, сколько лет он служил в
армии.

Спросите, где он проходил стрелковую
подготовку.

Спросите, когда они поступили в
отряд.

Спросите, нужны ли им патроны.

Спросите, где находится полигон.

Спросите, в котором часу начинается
атака.

Спросите, сколько времени они провели
на полигоне.

Спросите, все-ли умеют пользоваться
ручной гранатой.

Кто здесь учит стрелять?

Student

Куда ушли партизаны?

Почему вы не почистили винтовку?

Сколько лет вы служили в армии?

Где вы проходили стрелковую подготов-
ку?

Когда вы поступили в отряд?

Вам нужны патроны?

Где находится полигон?

В котором часу начинается атака?

Сколько времени вы провели на поли-
гоне?

Все умеют пользоваться ручной гранатой?

H. Rejoinder Drill

Model: (Disbelief) Этот партизан -
- вражеский агент.

Instructor

Не может быть! Я не верю.

Student

(Disappointment) Завтра вы будете охра-
нять лагерь.

О, нет! Только не завтра!

(Regret) Ваша жена сегодня не может
приехать.

Очень жаль! А я так хотел ее увидеть.

(Joy) Вы сегодня очень хорошо
стреляли.

Спасибо! Как я рад!

(Surprise) Я сегодня почистил свою
винтовку.

Неужели? Вот это новость!

(Grief) Наш командир уходит в другой
отряд.

Обидно! Он был очень хороший человек.

(Anxiety) Завтра будет атака.

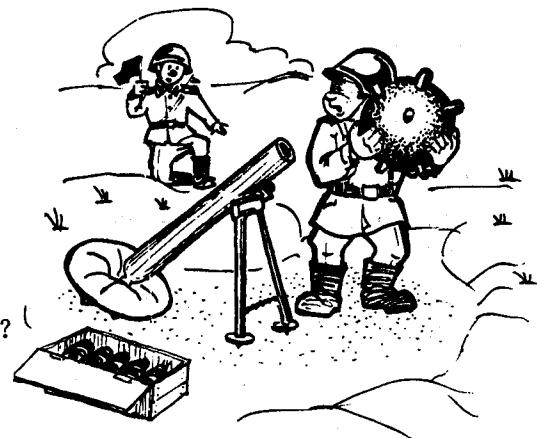
Это ужасно! Я очень боюсь.

NARRATIVE

Сегодня мы ходили на стрельбище, чтобы стрелять из автоматического оружия. Оружейный мастер обучал все классы. Он обучал тридцать человек, как пользоваться винтовкой АК-47. Мы провели весь день на стрельбище. Когда мы вернулись со стрельбища, мы чистили оружие два часа. Затем был осмотр оружия. Наш оружейный мастер очень требовательный. Он хочет, чтобы всё оружие было чистым и готовым к стрельбе. Если оружие ломается, он немедленно чинит его.

Answer in Russian

1. Что делали партизаны на стрельбище?
2. Кто обучал их стрелять?
3. Что они делали, когда вернулись в лагерь?
4. Что хочет оружейный мастер?
5. Что он делает, когда оружие ломается?



— Товарищ сержант, а это по калибру не подходит.

HOMWORK

Memorize the Conversation and Vocabulary.

Do the Following Translations:

Translation A (orally or in writing)

1. Этот партизан плохо стреляет, потому что он не проходил стрелковую подготовку.
2. Некоторые партизаны ушли на стрельбище, а остальные охраняли внешнюю линию обороны.
3. Когда он служил в армии, он был инструктором стрелковой подготовки.
4. Ваше оружие должно быть всегда чистым и готовым к стрельбе.
5. У нас много патронов, но мало ручных гранат.
6. Наш оружейный мастер очень требовательный, но он очень хороший человек.

Translation B (orally or in writing)

1. Today's weapon training has shown that not all the guerrillas know how to fire.
2. You must not only shoot well, but also clean your weapon every day.
3. Every guerrilla has to be able to repair his rifle if it breaks down.
4. The headquarters of the auxiliary forces is located in the center of the village.
5. Today our weapons specialist will teach us how to fire the assault rifle.



Мотострелки с ходу вступают в бой



Lesson 23

OBJECTIVES

At the end of this lesson you will be able to:

- Conduct a limited conversation using terms describing map reading.
- Recognize and use relative pronoun **ко́торый**.



ЧТЕНИЕ КАРТЫ

Сержант Прокопио: Сколько человек умеют читать карту и пользоваться компасом?

Старший сержант Беленко: Только три человека, которые служили в армии.

Сержант Прокопио: У вас есть карты этого района?

Старший сержант Беленко: Да, у нас есть несколько карт, которые мы захватили у врага.

Сержант Прокопио: Хорошо. Мы будем пользоваться ими на занятиях по чтению карты. На этих занятиях мы будем объяснять такие вещи, как цвет, масштаб, легенда и схема магнитного склонения.

Старший сержант Беленко: Все люди должны участвовать в этих занятиях?

Сержант Прокопио: Да, это очень важно. Каждый должен уметь читать карту.

Старший сержант Беленко: Хорошо! Кто будет проводить занятия?

Сержант Прокопио: Я буду. Я очень хорошо умею читать карту. У каждого есть компас?

Старший сержант Беленко: Нет, но два человека могут пользоваться одним компасом вместе. Когда начинаются занятия?

Сержант Прокопио: Завтра в 14:00.

MAP READING

SGT Procopio: How many of your men can read a map and use a compass?

SFC Belenko: Only those three who were in the service.

SGT Procopio: Do we have maps of this area?

SFC Belenko: Yes, we captured some from the enemy.

SGT Procopio: Good, we will use them for the map reading class. We will give instruction in colors, scale, legend and declination diagram.

SFC Belenko: Should all the men participate?

SGT Procopio: Yes, map reading skills are important for everyone.

SFC Belenko: Fine! Who will teach the class?

SGT Procopio: I will. I am very familiar with map reading. Do we have a compass for each man?

SFC Belenko: No, but two men can use one together. When does the training begin?

SGT Procopio: Tomorrow at 14:00 hours.

VOCABULARY

а́зимут	azimuth
широ́та	latitude
долгота́	longitude
основно́й	basic
масшта́б	scale
за́нятия	classes
ко́мпас	compass
горизонта́ль	contour (lines)
схе́ма	diagram
схе́ма магнитного скло́нения	declination diagram
высо́та, возвы́шенность	elevation
се́тка	grid
ли́ния координатной се́тки	grid line
ле́генда, усло́вный знак	legend
ни́жняя часть	bottom
ме́стный предмет	ground feature
магнитный	magnetic
релье́ф	relief
релье́фная ка́рта	relief map
сто́рона	side
просто́й	simple
станда́рт	standard
вме́сте	together
ве́рхняя часть	top
топогра́фия	topographic
тип, вид	kind, type
расти́тельность	vegetation

между	between
водный путь	water way
расстояние	distance
к сожалёнию	unfortunately
страница	page, sheet
знак	sign
географический север	true north
север координатной сетки	grid north
магнитный север	magnetic north
тема	theme, subject

Verbs:

начинать, начать	to begin
измерять, измерить	to measure
читать, прочитать	to read
предлагать, предложить	to suggest
объяснять, объяснить	to explain
участвовать	to participate
терять, потерять	to lose
Что это значит?	What does it mean?
Что значит эта легенда?	What does this legend mean?

Color:

цвет	color
цвета	colors
красный	red
синий	navy blue
жёлтый	yellow

зелёный

green

коричневый

brown

белый

white

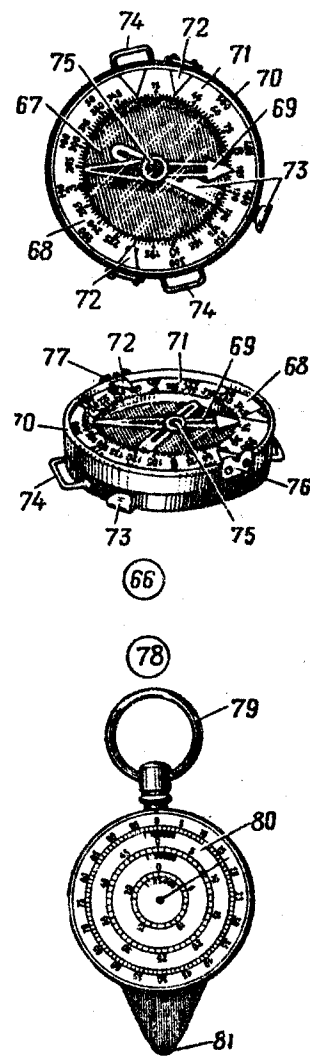
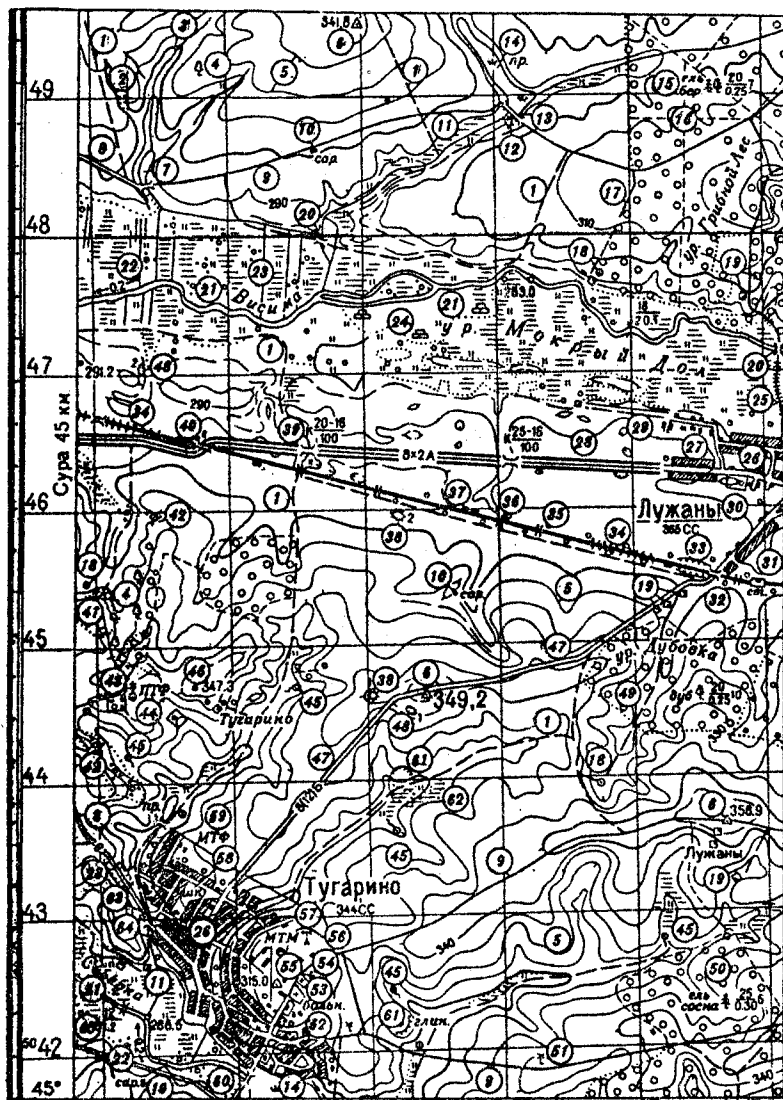
чёрный

black

голубой

blue

ТОПОГРАФИЧЕСКАЯ КАРТА. КОМПАС



1—65 топографические условные знаки: 1 полевая [лесная] дорога 2 овраг 3 ручей 4 отдельно стоящее дерево 5 горизонталь 6 геодезический пункт 7 пруд или озеро 8 улучшенная грунтовая дорога 9 грунтовая [проселочная] дорога 10 сарай 11 проходимое травянистое болото 12 водяная мельница 13 проезжая плотина 14 пруд с камышом 15 смешанный лес 16 просека (в лесу) 17 сухая канава 18 колодец 19 отдельно расположенные дворы 20 мост 21 река 22 направление и скорость течения 23 канава 24 торфоразработки 25 гать 26 населенный пункт 27 улица [дорога] в населенном пункте 28 автострада 29 труднопроезжая дорога 30 фруктовый сад 31 железнодорожная станция 32 путепровод над шоссе 33 выемка 34 насыпь 35 двухпутная железная дорога 36 труба 37 путевой пост 38 курган 39 путепровод под автострадой 40 путепровод над автострадой 41 низкорослый лес 42 кустарник 43 колодец

с ветряным двигателем 44 птицеварная ферма 45 родник 46 высота 47 шоссе 48 яма 49 лиственный (дубовый) лес 50 хвойный лес 51 ветряная мельница 52 больница 53 кладбище 54 церковь 55 склад горючего 56 метеорологическая станция 57 машинно-тракторная мастерская 58 школа 59 молочнотоварная ферма 60 линия связи 61 карьер 62 заболоченный луг 63 квартал в населенном пункте с огнестойкими постройками 64 квартал в населенном пункте с неогнестойкими постройками 65 ширина и глубина реки; 66—77 компас: 67 коробка 68 алюминиевое кольцо с угломерной шкалой 69 магнитная стрелка 70 крышка 71 стекло 72 указатели в виде треугольников 73 тормоз стрелки 74 ушки для браслета 75 шпенец, игла 76—77 визирное приспособление: 78 прорезь 77 мушка; 78—81 курвиметр: 79 кольцо 80 циферблат 81 колесико.

STRUCTURAL NOTES

- A. The relative pronoun ко́рый is used to introduce a clause which describes or modifies the subject or the object in the principal clause. Relative pronoun takes the gender of the noun it modifies. However, its case depends on its function in the relative clause.

Челове́к, ко́рый стои́т там, мой командир.

Ко́рый is the subject in the relative clause and takes the Nominative case.

Челове́к, ко́рого я знаю́, мой командир. (Acc.)

Челове́к, о ко́ром вы говори́те, мой командир. (Prep.)

Челове́к, с ко́рым вы разгова́риваете, мой командир. (Instr.)

Челове́к, к ко́рому вы подхо́дите, мой командир. (Dat.)

Челове́к, у ко́рого вы вчера́ были́, мой командир. (Gen.)

If it modifies a noun in plural, it also takes plural and corresponding case.

Ка́рты, ко́рые там лежа́т, нам бу́дут нужны́. (Nom.)

Ка́рты, ко́рые мы захва́тили у врага́, бу́дут нам нужны́. (Acc.)

Ка́рты, о ко́рых вы спра́шиваете, лежа́т на столе́. (Prep.)

Вот ка́рты, ко́рыми мы бу́дем пользо́ваться на заня́тиях. (Inst.)

- B. When we want to ask about the color we say:

Како́го цве́та э́та вещь?

and we answer:

Э́та вещь зеле́ная.

Како́го цве́та э́тот предмет?

Он кори́чный.

- C. The preposition ме́жду requires the noun in Instrumental.

(singular or plural).

Расстояние между лагерем и деревней десять километров.

PRACTICE EXERCISES

A. Repetition Drills

1. Lexical Items



Без слов.

Model: Вы умеете читать карту?

Вы умеете читать карту?

Instructor

Student

Каждый партизан должен уметь читать карту.

Каждый партизан должен уметь читать карту.

Какой масштаб этой карты?

Какой масштаб этой карты?

Вы понимаете все легенды?

Вы понимаете все легенды?

Нет, не все. Что значит эта легенда?

Нет, не все. Что значит эта легенда?

Эта легенда простая.

Эта легенда простая.

Это возвышенность.

Это возвышенность.

Какое расстояние отсюда до деревни?

Какое расстояние отсюда до деревни?

Наши занятия начинаются завтра.

Наши занятия начинаются завтра.

Нам будут объяснять, как читать карту.

Нам будут объяснять, как читать карту.

А также, как пользоваться компасом.

А также, как пользоваться компасом.

Какого цвета дорога на карте?

Какого цвета дорога на карте?

Она красная.

Она красная.

Река на карте голубая.

Река на карте голубая.

Этот объект чёрный.

Этот объект чёрный.

Горизонтальная линия коричневая.

Горизонтальная линия коричневая.

Растительность зелёная.

Растительность зелёная.

Он измеряет широту.

Он измеряет широту.

Мы измеряем долготу.

Мы измеряем долготу.

Все партизаны участвуют в занятиях.

Все партизаны участвуют в занятиях.

Он очень хорошо объясняет.

Он очень хорошо объясняет.

К сожалению, я не всё понимаю.

К сожалению, я не всё понимаю.

B. Cued Response Drill

Model: У нас есть рельефные карты.
Какие карты есть у вас?

Instructor

Я умею читать карту.

Вы умеете читать карту?

Завтра начинаются занятия по топографии.

Когда начинаются занятия по топографии?

Все должны принести компасы.

Что все должны принести?

Этот сержант будет проводить занятия.

Кто будет проводить занятия?

Река на карте голубая.

Какого цвета река на карте?

Расстояние отсюда до деревни двадцать километров.

Какое расстояние отсюда до деревни?

Я не знаю, что значит эта легенда.

Вы знаете, что значит эта легенда?

Инструктор очень хорошо объясняет.

Хорошо ли объясняет инструктор?

Он не понимает эту схему.

Понимает ли он эту схему?

Партизан потерял пистолет.

Что потерял партизан?

У нас есть рельефные карты.

Student

Да, я умею читать карту.

Занятия по топографии начинаются завтра.

Все должны принести компасы.

Этот сержант будет проводить занятия.

Река на карте голубая.

Расстояние отсюда до деревни двадцать километров.

Нет, я не знаю, что значит эта легенда.

Да, инструктор очень хорошо объясняет.

Нет, он не понимает эту схему.

Партизан потерял пистолет.

c. Substitution Drill

1. Lexical Items

Model: компасы

Instructor

карты
схемы
патроны
боеприпасы
взрывчатка
рюкзаки
оружие
гранаты

Все должны принести компасы.

Student

Все должны принести карты.
Все должны принести схемы.
Все должны принести патроны.
Все должны принести боеприпасы.
Все должны принести взрывчатку.
Все должны принести рюкзаки.
Все должны принести оружие.
Все должны принести гранаты.

Model: компас

Instructor

пистолет
рюкзак
парашют
карты
схемы
время
здоровье
семья

Он потерял компас.

Student

Он потерял пистолет.
Он потерял рюкзак.
Он потерял парашют.
Он потерял карты.
Он потерял схемы.
Он потерял время.
Он потерял здоровье.
Он потерял семью.

Model: высота

Instructor

широта
долгота
расстояние
рост
вес

Я измеряю высоту.

Student

Я измеряю широту.
Я измеряю долготу.
Я измеряю расстояние.
Я измеряю рост.
Я измеряю вес.

2. Structure: Declension of Pronouns

Model: я

Instructor

он

вы

она

ты

они

мы

кто?

Он объясняет мне схему.

Student

Он объясняет ему схему.

Он объясняет вам схему.

Он объясняет ей схему.

Он объясняет тебе схему.

Он объясняет им схему.

Он объясняет нам схему.

Кому он объясняет схему?

3. Possessive Pronouns

Model: ты

Instructor

я

они

вы

он

мы

она

ты

Это твой компас?

Student

Это мой компас?

Это их компас?

Это ваш компас?

Это его компас?

Это наш компас?

Это её компас?

Это твой компас?

D. Transformation Drill

1. Positive to Negative

Model: Он умеет читать карту.

Instructor

Партиза́ны уча́ствуют в за́нятиях.

Он потеря́л ко́мпас.

Река́ на ка́рте кра́сная.

Он объясни́л мне схему́.

Я понимаю́ эту́ схему́.

Мы зна́ем э́ти леге́нды.

Ты изме́рил рассто́яние.

Мы прино́сим ко́мпас на за́нятия.

Сержант прово́дит за́нятия.

За́нятия начина́ются за́втра.

Топогра́фия - трудо́ный предме́т.

Они́ умею́т пользо́ваться ко́мпасом.

Ему́ можно́ доверя́ть.

Надо́ наблюда́ть за ним.

Он не умеет читать карту.

Student

Партиза́ны не уча́ствуют в за́нятиях.

Он не потеря́л ко́мпас.

Река́ на ка́рте не кра́сная.

Он не объясни́л мне схему́.

Я не понимаю́ эту́ схему́.

Мы не зна́ем э́ти леге́нды.

Ты не изме́рил рассто́яние.

Мы не прино́сим ко́мпас на за́нятия.

Сержант не прово́дит за́нятия.

За́нятия не начина́ются за́втра.

Топогра́фия не трудо́ный предме́т.

Они́ не умею́т пользо́ваться ко́мпасом.

Ему́ нельзя́ доверя́ть.

Не надо́ наблюда́ть за ним.

2. Present to Past

Model: У нас есть карта района.

Instructor

Он служи́т в арми́и.

Я измеря́ю широту́.

Партиза́ны не умею́т чита́ть карту́.

Они́ пользо́уются ко́мпасом пра́вильно.

У нас была́ карта района.

Student

Он служи́л в арми́и.

Я измеря́л широту́.

Партиза́ны не умели́ чита́ть карту́.

Они́ пользо́вались ко́мпасом пра́вильно.

3. Present to Future (Imperfective)

Model: Я хорошо читаю карту.

Instructor

Ты пользуешься компасом.
Он объясняет мне схему.
Она проводит занятия по топографии.
Мы измеряем расстояние.
Вы приносите компас на занятия.
Она участвует в стрелковой подготовке.

Я буду хорошо читать карту.

Student

Ты будешь пользоваться компасом.
Он будет объяснять мне схему.
Она будет проводить занятия по топографии.
Мы будем измерять расстояние.
Вы будете приносить компас на занятия.
Они будут участвовать в стрелковой подготовке.

4. Singular to Plural

Model: Река на карте голубая.

Instructor

Дерево на карте зелёное.
Нам нужна рельефная карта.
Вы должны принести компас.
Дорога на карте красная.
Местный предмет на карте чёрный.
Я знаю эту легенду.
Он объясняет мне схему.
Этот партизан служил в армии.
Какой там тип растительности?
Нам нужно измерить это расстояние.
У нас есть карта этого района.

Реки на карте голубые.

Student

Деревья на карте зелёные.
Нам нужны рельефные карты.
Вы должны принести компасы.
Дороги на карте красные.
Местные предметы на карте чёрные.
Я знаю эти легенды.
Он объясняет мне схемы.
Эти партизаны служили в армии.
Какие там типы растительности?
Нам нужно измерить эти расстояния.
У нас есть карты этих районов.

E. Integration Drills

1. Relative Pronoun

Model: Три человека служили в армии.
Они умеют читать карту.

Instructor

Мы будем пользоваться картами.

Мы захватили их у врага.

Партизаны не умеют читать карту.

Они должны участвовать в занятиях.

Я нашёл компас.

Ты потерял его.

У меня есть компас.

Я не умею им пользоваться.

Это новая легенда.

Я её ещё не знаю.

Занятия по топографии будет проводить сержант.

Они начинаются в два часа.

Три человека, которые служили в армии,
умеют читать карту.

Student

Мы будем пользоваться картами,

которые мы захватили у врага.

Партизаны, которые не умеют читать

карту, должны участвовать в занятиях.

Я нашёл компас, который ты потерял.

У меня есть компас, которым я не умею
пользоваться.

Это новая легенда, которую я ещё

не знаю.

Занятия по топографии, которые будет

проводить сержант, начинаются в два
часа.

2. Disjunctive

Model: Он хорошо читает карту.
Он не умеет пользоваться компасом.

Instructor

Топография трудный предмет.

Он очень интересный.

Он хорошо читает карту, но не умеет
пользоваться компасом.

Student

Топография трудный предмет, но

интересный.

Сейчас мы измеряем широту.
Потом будем измерять долготу.

Растительность на карте зелёная.
Реки на карте голубые.

У меня есть компас.
Я не умею им пользоваться.

У партизан есть карты этого района.
Они старые.

Один партизан потерял компас.
Другой партизан нашёл его.

Инструктор объяснил мне схему.
К сожалению, я не всё понял.

Сержант предложил организовать курс
по топографии.
У нас нет инструктора.

Сейчас мы измеряем широту, а потом
будем измерять долготу.

Растительность на карте зелёная, а
реки - голубые.

У меня есть компас, но я не умею
им пользоваться.

У партизан есть карты этого района,
но они старые.

Один партизан потерял компас, а
другой нашёл его.

Инструктор объяснил мне схему, но
к сожалению, я не всё понял.

Сержант предложил организовать курс
по топографии, но у нас нет инструктора.

F. Expansion Drill

Model: (обязательно) Все партизаны
должны идти на занятия.

Instructor

(всегда) Он объясняет хорошо.

(иногда) Я не понимаю, что он говорит.

(часто) Партизаны пользуются компасом.

(редко) Я теряю вещи.

(каждый день) Занятия по топографии
начинаются в десять часов.

Все партизаны обязательно должны
идти на занятия.

Student

Он всегда объясняет хорошо.

Иногда я не понимаю, что он говорит.

Партизаны часто пользуются компасом.

Я редко теряю вещи.

Занятия по топографии начинаются
каждый день в десять часов.

G. Restatement Drill

Model: Спросите его, что он потерял.

Instructor

- Спросите, когда начинаются занятия.
Спросите, откуда они получили карты.
Спросите, кто будет проводить занятия.
Спросите, все ли должны участвовать в занятиях.
Спросите, сколько у них компасов.
Спросите, что значит эта легенда.
Спросите, умеет ли кто-нибудь читать карты.
Спросите, какого цвета реки на карте.
Спросите, какое расстояние от лагеря до деревни.

Что вы потеряли?

Student

- Когда начинаются занятия?
Откуда вы получили карты?
Кто будет проводить занятия?
Все ли должны участвовать в занятиях?
Сколько у вас компасов?
Что значит эта легенда?
Умеет ли кто-нибудь читать карты?
Какого цвета реки на карте?
Какое расстояние от лагеря до деревни?

H. Rejoinder Drill

Model: (regret) Я потерял свой компас.

Instructor

- (approval) Я уже умею читать карту.
(disapproval) Этот партизан не умеет пользоваться компасом.
(indignation) Он не хочет приходить на занятия.
(confirmation) Топография очень важный предмет.
(agreement) Каждый партизан должен уметь читать карту.
(surprise) Наш сержант будет проводить занятия.
(disappointment) Мы не сумели захватить карты у противника.

What a pity! Как жаль!

Student

- Молодец!
That's a good boy!
Как ему не стыдно!
Shame on him!
Какое безобразие!
What an outrage!
Да, вы абсолютно правы!
You are absolutely right.
Я с вами полностью согласен.
I totally agree with you.
Что вы говорите? Неужели!
What are you saying? Is it so?
Какая неудача!
What a misfortune!

NARRATIVE

Сержант Прокопио спрашивает, сколько партизан умеет читать карту. Только несколько человек, которые служили в армии, умеют читать карту. Он также спрашивает, сколько человек умеют пользоваться компасом. К сожалению, тоже не многие могут. Есть ли у них карты этого района? Да, они захватили несколько военных карт у противника. Сержант Прокопио предлагает организовать курс по топографии. Старший сержант Беленко спрашивает, что они должны принести с собой на занятия. Все компасы и карты будут нужны. Их необходимо принести на занятия завтра утром.

Answer in Russian

1. Сколько партизан умеет читать карту?
2. Все ли партизаны могут пользоваться компасом?
3. Откуда у партизан карты этого района?
4. Что предлагает сержант Прокопио?
5. Что должны принести партизаны на занятия?
6. Почему партизану важно уметь пользоваться компасом?
7. Какого цвета дороги на карте?
8. Вы знаете, какое расстояние от Монтеррея до Сан-Франциско?

HOMEWORK

Memorize the Conversation and Vocabulary.

Do the Following Translations:

Translation A (orally or in writing)

1. Партизаны, которые служили в армии, умеют читать карту.
2. Инструктор объяснил мне эту схему, но я не всё понял.
3. Если вы умеете пользоваться компасом, вы можете найти дорогу в лесу.

4. На занятиях по топографии мы измеряем широту и долготу.
5. Мы захватили несколько карт у врага, но к сожалению, они очень старые.
6. Какого цвета растительность на карте?

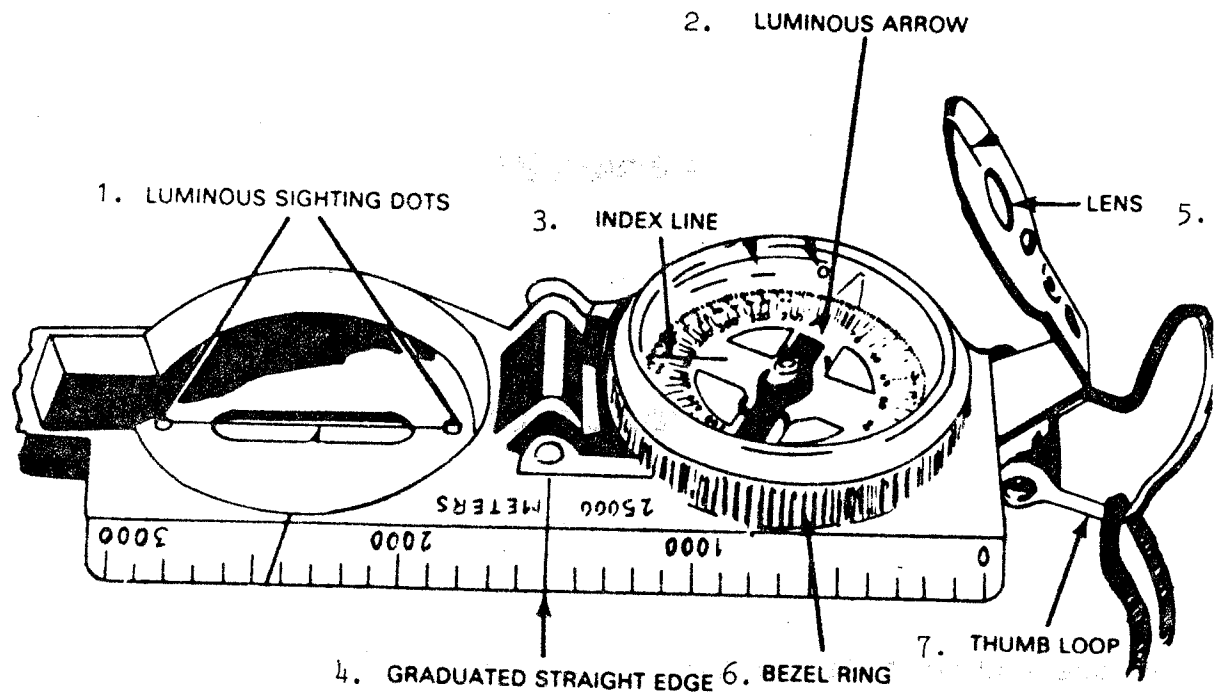
Translation B (orally or in writing)

1. Topography is a very important subject for guerrillas.
2. The instructor explained to them such things as scale, legend and color.
3. He didn't know how to use compass and could not find his camp.
4. Our classes will start tomorrow at eleven o'clock.
5. All the guerrillas who didn't serve in the army must participate in these classes.
6. What kind of vegetation in this area?



Без слов.

COMPASS



ЧАСТИ КОМПАСА

COMPASS PARTS

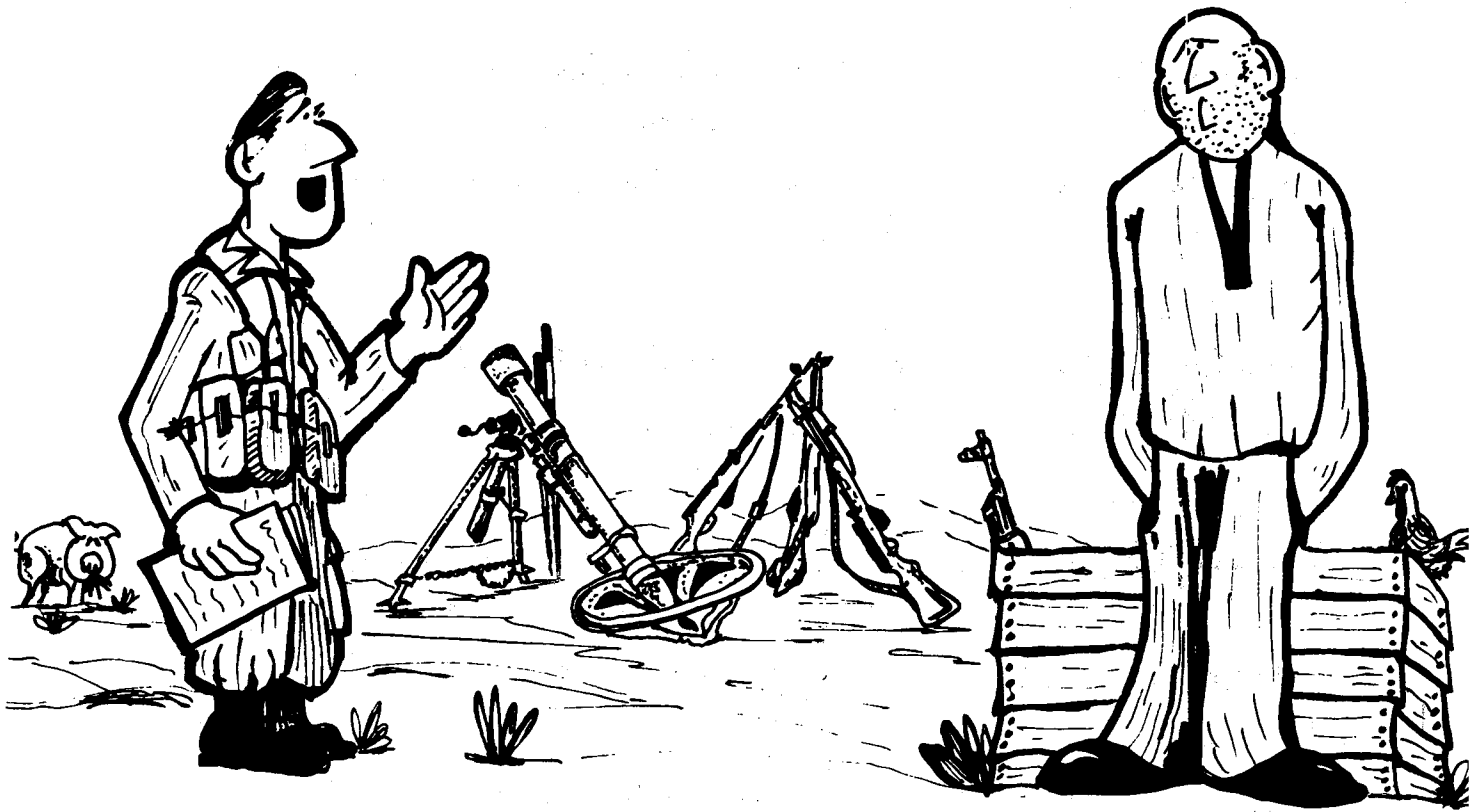
1. Светящиеся мушки для визирования
2. Светящаяся магнитная стрелка
3. Линейное деление шкалы
4. Градусное деление
5. Линза
6. Кольцо с делениями (лимб)
7. Кольцо для держания

Lesson 24

OBJECTIVES

At the end of this lesson you will be able to:

- Conduct a limited conversation about weapons training and maintenance.
- Recognize and use negative pronouns **никто́**, **ничто́**, **никако́й** and negative adverbs **нигде́**, **никуда́**, **ниоткуда́**, **никогда́**.



УХОД И СОДЕРЖАНИЕ ОРУЖИЯ

Сержант Вилсон:

Кто у вас отвечает за оружие?

Лейтенант Петров:

Каждый партизан следит за своим оружием.

Сержант Вилсон:

У вас не всё в порядке с оружием.

Лейтенант Петров:

А в чём дело?

Сержант Вилсон:

Я осматривал ваше оружие. Большая часть работает неправильно. Как вы его содержите?

Лейтенант Петров:

Когда оружие выходит из строя, мы несём его к оружейному мастеру.

Сержант Вилсон:

Кто у вас проверяет оружие каждый день?

Лейтенант Петров:

Никто. Каждый отвечает за своё оружие.

Сержант Вилсон:

Хорошо. Нужно сделать что-то, чтобы каждый партизан содержал своё оружие в порядке.

Лейтенант Петров:

Что мы должны для этого делать?

Сержант Вилсон:

Мы покажем партизанам, как надо следить за оружием, а потом будем делать осмотр.

TRAINING IN WEAPONS MAINTENANCE

SGT Wilson: Who is in charge of your weapons?

LT Petrov: Each man looks after his own equipment.

SGT Wilson: There is a problem with your weapons.

LT Petrov: What's that?

SGT Wilson: I looked at your weapons. Many do not operate correctly. How do you maintain them?

LT Petrov: When a weapon breaks, we take it to the armorer.

SGT Wilson: Is anyone detailed to inspect the weapons everyday?

LT Petrov: No, everyone does his own.

SGT Wilson: Good, but we must do something, so that each man is maintaining it correctly.

LT Petrov: How are we going to do this?

SGT Wilson: We are going to train the guerrillas and inspect them.

VOCABULARY

порядок	order
содержать в порядке	to maintain
уход и содержание	maintenance
отвечать за что-нибудь	to be in charge, to be responsible
ответственный	someone in charge of ...
следить за чем-нибудь	to look after something
следить за кем-нибудь	to watch somebody
осматривать	to inspect
выходить из строя	to break, to be out of order
назначать, назначить	to detail, to assign
проверять, проверить	to check, to inspect
обучать, обучить	to train, to teach
оружейный мастер	weapon specialist
осмотр	inspection
проверка	checking
функционировать	to function
правильно	correctly
свой, своя, своё, свои	one's own
никто	nobody, no one
сапёр	engineer
дисциплина	discipline
строгий, -ая, -ое, -ие	strict
ответственность	responsibility
организовать	to organize
чистить	to clean
случай	incident, case

случайно	by chance, accidentally
в случае опасности	in case of danger
в этом случае	in this case
регулярный	regular
регулярно	regularly
заботиться	to take care
ничто	nothing
никакой	no
никогда	never
нигде	nowhere
никуда	to nowhere
ниоткуда	from nowhere

Note: If we have in questions one of indefinite pronouns or adverbs with the particle - *нибуть* (*кто-нибудь*, *что-нибудь*, *где-нибудь*, *когда-нибудь*, *какой-нибудь*, etc.) in negative answers, we use negative pronouns and adverbs (*никто*, *ничто*, *нигде*, *никогда*), and in positive answers we use indefinite pronouns with particle - *то*.

Кто-нибудь был там?

Нет, никто не был там.

Да, кто-то был там.

Вы когда-нибудь видели его?

Нет, я никогда не видел его.

Да, когда-то я видел его.

Вы получили какую-нибудь информацию?

Нет, мы не получили никакой информации.

Да, мы получили какую-то информацию.

STRUCTURAL NOTES

- A. The negative pronouns никто́, ничто́, никако́й are declined as the corresponding interrogative pronouns - кто? что? како́й?

			Singular	Plural
Nom.	<u>никто́</u>	<u>ничто́</u>	<u>никако́й</u>	<u>никакие́</u>
Gen.	<u>никого́</u>	<u>ничего́</u>	<u>никакого́</u>	<u>никаких</u>
Dat.	<u>никому́</u>	<u>ничему́</u>	<u>никакому́</u>	<u>никаким</u>
Acc.	<u>никого́</u>	<u>ничто́</u>	<u>никакого́</u>	<u>никаких</u>
Instr.	<u>нике́м</u>	<u>ниче́м</u>	<u>никаким</u>	<u>никакими́</u>
Prep.	<u>ни о ком</u>	<u>ни о че́м</u>	<u>ни о како́м</u>	<u>ни о како́их</u>

- B. The predicate of a sentence containing the negative pronoun is always preceded by the negative particle не:

Никто́ ему́ не помогает.
Ничто́ его́ не интересу́ет.
 Он никому́ об это́м не говори́т.
 Я никого́ не встрети́л на доро́ге.
 Они́ не получи́ли никаких боеприпа́сов.

When prepositions are used with these pronouns they are placed between the particle ни and the pronoun кто, что, како́й:

Ни у кого́ нет компаса.
 Он ни о че́м не спрашивает.
 Мы ни к кому́ не ходим.
 Они́ ни за что́ не отвеча́ют.
 Мы ни о каких дела́х не говори́м.

C. Negative Adverbs

Negative adverbs нигде, никуда, ниоткуда, никогда are used in negative sentences. In these sentences the verb is invariably preceded by the negative particle не:

Она никогда не опаздывает.

Они ниоткуда не получают продовольствие.

Я нигде не видела его раньше.

Он никуда не хочет идти.

- D. 1. The verb отвечать за requires a noun in accusative and has the meaning of "to be in charge of something" or "to be responsible for something or somebody."

Я за него не отвечаю.

Он отвечает за порядок.

2. The verb следить за + Instrumental has the meaning of "to look after something or somebody", as in санитар следит за ранеными; and "to watch somebody", as in он следит за врагом.



— Почему пулемет без присмотра?
— А куда он денется — ручной ведь...

PRACTICE EXERCISES

A. Repetition Drills

1. Lexical Items

Model: Сержант отвечает за подготовку партизан.

Instructor

Он отвечает за дисциплину в отряде.
Оружейный мастер отвечает за оружие.
Повар отвечает за продовольствие.
Вы должны следить за этим человеком.
Партизаны следят за порядком в лагере.
Разведчики следят за врагом.
Радио часто выходит из строя.
Этот пулемёт вышел из строя.
Его назначили проводить стрелковую подготовку.
Необходимо регулярно осматривать оружие.
Он всегда содержит в порядке своё снаряжение.
В этом отряде строгая дисциплина.
Его назначили часовым.
В случае опасности вы должны стрелять.
Старшина обучает нас, как чистить винтовку.

Сержант отвечает за подготовку партизан.

Student

Он отвечает за дисциплину в отряде.
Оружейный мастер отвечает за оружие.
Повар отвечает за продовольствие.
Вы должны следить за этим человеком.
Партизаны следят за порядком в лагере.
Разведчики следят за врагом.
Радио часто выходит из строя.
Этот пулемёт вышел из строя.
Его назначили проводить стрелковую подготовку.
Необходимо регулярно осматривать оружие.
Он всегда содержит в порядке своё снаряжение.
В этом отряде строгая дисциплина.
Его назначили часовым.
В случае опасности вы должны стрелять.
Старшина обучает нас, как чистить винтовку.

2. Negative Pronouns and Adverbs

Model: Он ничего не понимает.

Instructor

Мы нигде не прячем продовольствие.
Она никогда никому не помогает.
Я ничего не вижу и не слышу отсюда.

Он ничего не понимает.

Student

Мы нигде не прячем продовольствие.
Она никогда никому не помогает.
Я ничего не вижу и не слышу отсюда.

У нас нет никаких проблем.
Солдаты не получают никаких овощей.
У них нет никакой одежды.
Никто не умеет пользоваться компасом.
Никому не нужны патроны.
Партизаны ниоткуда не получают информацию.
Он никогда не чистит свою винтовку.
Она ни о ком не заботится.
Он ни за кем не следит.
Почему ты ни с кем не разговариваешь?
Она никогда ни о чём не спрашивает.

У нас нет никаких проблем.
Солдаты не получают никаких овощей.
У них нет никакой одежды.
Никто не умеет пользоваться компасом.
Никому не нужны патроны.
Партизаны ниоткуда не получают информацию.
Он никогда не чистит свою винтовку.
Она ни о ком не заботится.
Он ни за кем не следит.
Почему ты ни с кем не разговариваешь?
Она никогда ни о чём не спрашивает.

B. Cued Response Drill

Model: Это радио функционирует правильно.

Правильно ли функционирует это радио?

Instructor

Он регулярно проверяет оружие.
Регулярно ли он проверяет оружие?

Его назначили помощником врача.
Кем его назначили?

Он отвечает за дисциплину в отряде.
За что он отвечает?

Старшина следит за порядком.
За чем следит старшина?

Часовые следят за дорогой.
Кто следит за дорогой?

Этот пулемёт часто выходит из строя.
Часто ли выходит из строя этот пулемёт?

Да, это радио функционирует правильно.

Student

Да, он регулярно проверяет оружие.

Его назначили помощником врача.

Он отвечает за дисциплину в отряде.

Старшина следит за порядком.

Часовые следят за дорогой.

Да, этот пулемёт часто выходит из строя.

Санитары заботятся о раненых.
О ком заботятся санитары?

Санитары заботятся о раненых.

Никто не умеет читать карты.
Кто-нибудь умеет читать карты?

Нет, никто не умеет читать карты.

Он никогда не осматривает оружие.
Он когда-нибудь осматривает оружие?

Нет, он никогда не осматривает оружие.

Партизаны ничего не знают о противнике.
Знают ли партизаны что-нибудь о противнике?

Нет, они ничего не знают о противнике.

Я нигде не могу найти свой компас.
Нашли ли вы где-нибудь свой компас?

Нет, я нигде не могу найти свой компас.

Мы не получили никаких сообщений из штаба.

Получили ли вы какие-нибудь сообщения из штаба?

Нет, мы не получили никаких сообщений из штаба.

C. Substitutions Drills

1. Lexical Items

Model: дисциплина

Он отвечает за дисциплину.

Instructor

Student

снабжение

Он отвечает за снабжение.

вооружение

Он отвечает за вооружение.

безопасность

Он отвечает за безопасность.

радиооборудование

Он отвечает за радиооборудование.

порядок

Он отвечает за порядок.

стрелковая подготовка

Он отвечает за стрелковую подготовку.

информация

Он отвечает за информацию.

Model: чи́стить

Instructor

содержа́ть в по́рядке

проверя́ть

чи́нить

сле́дить за

отвеча́ть за

Партиза́ны долж́ны чи́стить своё ору́жие.

Student

Партиза́ны долж́ны содержа́ть в по́рядке своё ору́жие.

Партиза́ны долж́ны проверя́ть своё ору́жие.

Партиза́ны долж́ны чи́нить своё ору́жие.

Партиза́ны долж́ны сле́дить за своим ору́жием.

Партиза́ны долж́ны отвеча́ть за своё ору́жие.

Model: измеря́ть

Instructor

чита́ть карту́

чи́стить ору́жие

стреля́ть

чи́нить ору́жие

пользо́ваться ко́мпасом.

Он обуча́ет нас измеря́ть расстоя́ние.

Student

Он обуча́ет нас чита́ть карту́.

Он обуча́ет нас чи́стить ору́жие.

Он обуча́ет нас стреля́ть.

Он обуча́ет нас чи́нить ору́жие.

Он обуча́ет нас пользо́ваться ко́мпасом.

Model: ра́неные

Instructor

партиза́ны

больные

команди́р

солдата́

пленные́

зало́жники

сапе́ры

лейтена́нт

дети́

Сани́тары забота́тся о ра́неных.

Student

Сани́тары забота́тся о партиза́нах.

Сани́тары забота́тся о больны́х.

Сани́тары забота́тся о команди́ре.

Сани́тары забота́тся о солдата́х.

Сани́тары забота́тся о пленны́х.

Сани́тары забота́тся о зало́жниках.

Сани́тары забота́тся о сапе́рах.

Сани́тары забота́тся о лейтена́нте.

Сани́тары забота́тся о дете́ях.

D. Transformation Drill

1. Positive to Negative

Model: Он следит за порядком.

Instructor

Он умеет чинить оружие.
Партизаны проверяют винтовки каждый день.
Его назначили командиром отряда.
Командир регулярно осматривает лагерь.
Этот танк вышел из строя.
Это радио функционирует хорошо.
В этом отряде строгая дисциплина.
Он кого-то назначил на эту работу.
Она что-то знает об этом.
Мы получили какие-то боеприпасы.
Я где-то встречала этого человека.
Когда-то он служил в армии.
Он за что-то отвечает в отряде.

Он не следит за порядком.

Student

Он не умеет чинить оружие.
Партизаны не проверяют винтовки каждый день.
Его не назначили командиром отряда.
Командир не осматривает лагерь регулярно.
Этот танк не вышел из строя.
Это радио не функционирует хорошо.
В этом отряде нестрогая дисциплина.
Он никого не назначил на эту работу.
Она ничего не знает об этом.
Мы не получили никаких боеприпасов.
Я нигде не встречала этого человека.
Он никогда не служил в армии.
Он ни за что не отвечает в отряде.

2. Present to Past

Model: Командир осматривает лагерь.

Instructor

Оружейный мастер проверяет оружие.
Он служит в нашем отряде.
У нас много проблем.
В этом лагере нет никакой дисциплины.
Он проводит занятия по топографии.
Каждый отвечает за своё оружие.

Командир осматривал лагерь.

Student

Оружейный мастер проверял оружие.
Он служил в нашем отряде.
У нас было много проблем.
В этом лагере не было никакой дисциплины.
Он проводил занятия по топографии.
Каждый отвечал за своё оружие.

Кто чистит ваши винтовки?
Никто не умеет пользоваться компасом.
Никто не обучает нас, как читать карту.
Мы ниоткуда не получаем продовольствие.
Никто не заботится о раненых.
Все винтовки и пулемёты функционируют хорошо.
Партизаны содержат своё оружие в порядке.
Часовые регулярно следят за районом вокруг лагеря.

Кто чистил ваши винтовки?
Никто не умел пользоваться компасом.
Никто не обучал нас, как читать карту.
Мы ниоткуда не получали продовольствие.
Никто не заботился о раненых.
Все винтовки и пулемёты функционировали хорошо.
Партизаны содержали своё оружие в порядке.
Часовые регулярно следили за районом вокруг лагеря.

Е. Integration Drill

1. Relative Pronouns который

Model: Партизаны содержат своё оружие в порядке. Они служат в этом отряде.

Instructor

Винтовка совсем не стреляет.
Она вышла из строя.

Занятия по топографии очень интересные.
Их ведёт наш командир.

Этого сержанта назначили помощником командира.
Он пришёл в отряд недавно.

Санитары заботятся о раненых.
Раненные находятся в госпитале.

Инструктор обучает солдат.

Партизаны, которые служат в этом отряде, содержат своё оружие в порядке.

Student

Винтовка, которая вышла из строя, совсем не стреляет.

Занятия по топографии, которые ведёт наш командир, очень интересные.

Сержанта, который пришёл в отряд недавно, назначили помощником командира.

Санитары заботятся о раненых, которые находятся в госпитале.

Инструктор обучает солдат, которые

Они не служили в армии.

не служили в армии.

Мы регулярно ходим на занятия.
Их организовал сержант Петров.

Мы регулярно ходим на занятия, которые
организовал сержант Петров.

Завтра у нас будет осмотр.
Наш старшина говорил нам о нём.

Завтра у нас будет осмотр, о котором
нам говорил наш старшина.

2. Use the Conjunction потому что

Model: Партизаны плохо содержат своё
оружие. Никто не обучал их.

Партизаны плохо содержат своё оружие,
потому что никто не обучал их.

Instructor

Student

Сегодня все чистят свои винтовки.
Завтра командир будет их проверять.

Сегодня все чистят свои винтовки,
потому что завтра командир будет их
проверять.

Я не мог найти дорогу в лесу.
Я не знал, как пользоваться компасом.

Я не мог найти дорогу в лесу, потому
что я не знал, как пользоваться компа-
сом.

Дисциплина в отряде плохая.
Никто за неё не отвечает.

Дисциплина в отряде плохая, потому что
никто за неё не отвечает.

Он не умеет читать карту.
Он никогда не служил в армии.

Он не умеет читать карту, потому что
он никогда не служил в армии.

Этот танк совсем вышел из строя.
Никто за ним не следит.

Этот танк совсем вышел из строя,
потому что никто за ним не следит.

F. Expansion Drill

Model: (часто) Наше оружие выходит
из строя.

Наше оружие часто выходит из строя.

Instructor

Student

(всегда) Он содержит своё оружие
в порядке.

Он всегда содержит своё оружие в поряд-
ке.

(иногда) Командир проверяет наше

Иногда командир проверяет наше воору-

оборудование.

- (редко) Партизаны чистят свои винтовки.
- (регулярно) Сержант следит за порядком и дисциплиной в отряде.
- (никогда) Он не проходил стрелковую подготовку.
- (случайно) Я встретил своего друга в партизанском отряде.
- (обычно) Мы несём оружие к оружейному мастеру, когда оно выходит из строя.

дование.

- Партизаны редко чистят свои винтовки.
- Сержант регулярно следит за порядком и дисциплиной в отряде.
- Он никогда не проходил стрелковую подготовку.
- Я случайно встретил своего друга в партизанском отряде.
- Обычно мы несём оружие к оружейному мастеру, когда оно выходит из строя.

G. Restatement Drills

Model: Спросите, кто у них ответственный за оружие.

Instructor

- Спросите, почему никто не следит за дисциплиной.
- Спросите, как часто командир осматривает лагерь.
- Спросите, откуда они получают снабжение.
- Спросите, проверяет ли кто-нибудь оружие.
- Спросите, кого назначили помощником врача.
- Спросите, что он знает о новом сапёре.
- Спросите, правильно ли функционирует новое радиооборудование.
- Спросите, что они должны делать в случае опасности.
- Спросите, сколько санитаров заботится о раненых.
- Спросите, часто ли они чистят свои

Кто у вас ответственный за оружие?

Student

- Почему никто не следит за дисциплиной?
- Как часто командир осматривает лагерь?
- Откуда вы получаете снабжение?
- Проверяет ли кто-нибудь оружие?
- Кого назначили помощником врача?
- Что вы знаете о новом сапёре?
- Правильно ли функционирует новое радиооборудование?
- Что вы должны делать в случае опасности?
- Сколько санитаров заботятся о раненых?
- Вы часто чистите свои винтовки?

винтовки.

Спросите, почему нигде нет часовых.

Почему нигде нет часовых?

H. Rejoinder Drill

Model: (joy) Сегодня осмотра не будет.

Как хорошо! Слава Богу!

Instructor

Student

(indignation) В этом отряде плохая дисциплина.

Какой ужас!

Безобразие!

(reproach) Этот партизан плохо содержит своё оружие.

Как ему не стыдно!
Shame on him!

(disbelief) Его назначили нашим командиром.

Не может быть!
Я не верю.

(encouragement) Этот партизан чистит свою винтовку каждый день.

Молодец!
Хороший солдат!

(disappointment) Новое радио вышло из строя.

Опять?!

Как жаль!

(confirmation) Наш новый сапёр оказался шпионом.

Я так и знал!
I know it.

Я не удивлён.
I am not surprised.

Я всегда его подозревал.

Я никогда ему не доверял.
I never trusted him.

(surprise) Наши разведчики ещё не вернулись.

Неужели!
Is that so?

Странно!
Strange!

Что могло с ними случиться?
What could happen to them?

NARRATIVE

Партиза́ны должны́ содер́жать своё́ ору́жие в по́рядке. Они́ должны́ бы́ть осто́рожны при обра́щении с ору́жием. Необходи́мо осма́тривать и прове́рять ору́жие регуля́рно, что́бы оно́ все́гда функцио́нировало пра́вильно. Партиза́ны должны́ уме́ть чи́стить своё́ ору́жие и сле́дить за ним. В э́том случа́е ка́ждый бу́дет зна́ть, ко́гда ему́ нужно́ нести́ ору́жие к ору́жейному ма́стеру.

Answer in Russian

1. Что должны́ де́лать партиза́ны?
2. Ко́гда они́ должны́ бы́ть осто́рожны?
3. Что необходи́мо де́лать, что́бы ору́жие все́гда раба́тало пра́вильно?
4. Кто должен чи́стить ору́жие?
5. По́чему партиза́ны должны́ регуля́рно сле́дить за сво́им ору́жием?

HOMEWORK

Memorize the Conversation and the Vocabulary.

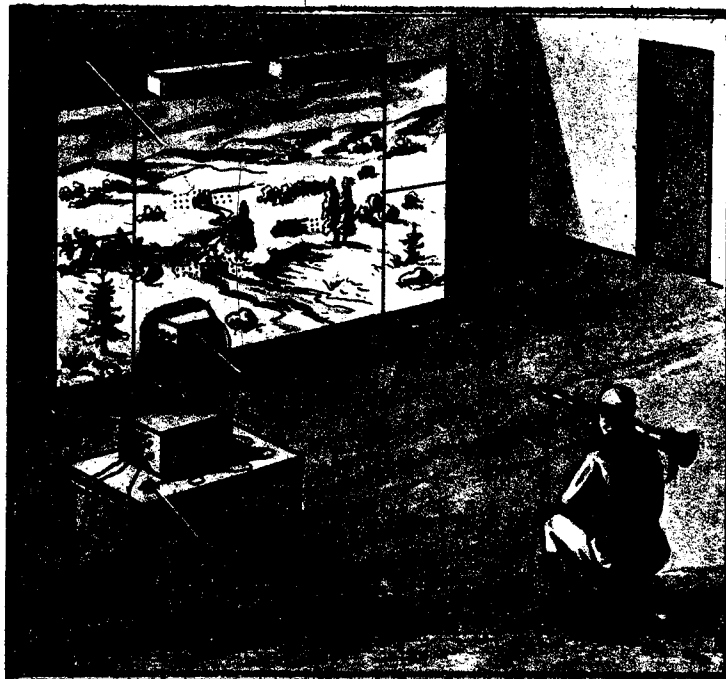
Do the Following Translations:

Translation A (orally or in writing)

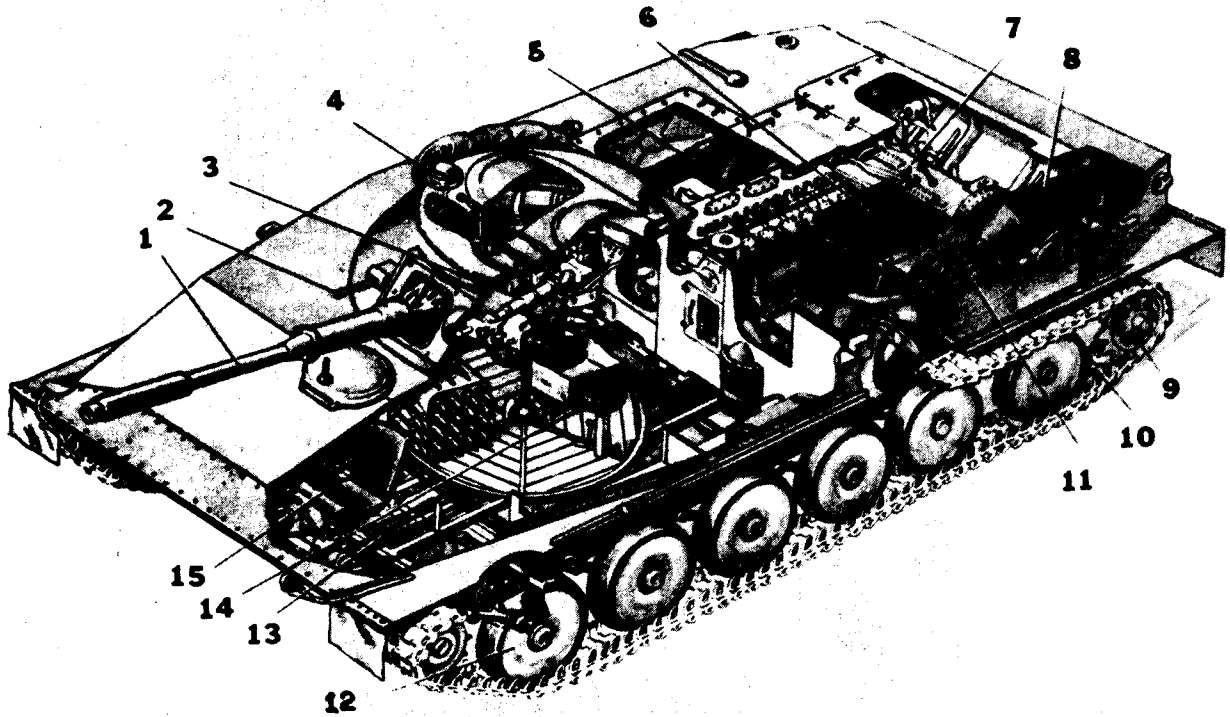
1. В э́том отря́де оче́нь стро́гая дисци́плина.
2. Ка́ждый партиза́н отве́чает за своё́ ору́жие.
3. Кома́ндир регуля́рно осма́тривает ла́герь.
4. Серге́нта назна́чили прове́рять, ка́к партиза́ны содер́жат своё́ ору́жие.
5. Зде́сь ору́жие ре́дко выхо́дит из стро́я, по́тому что́ все партиза́ны сле́дят за ним.

Translation B (orally or in writing)

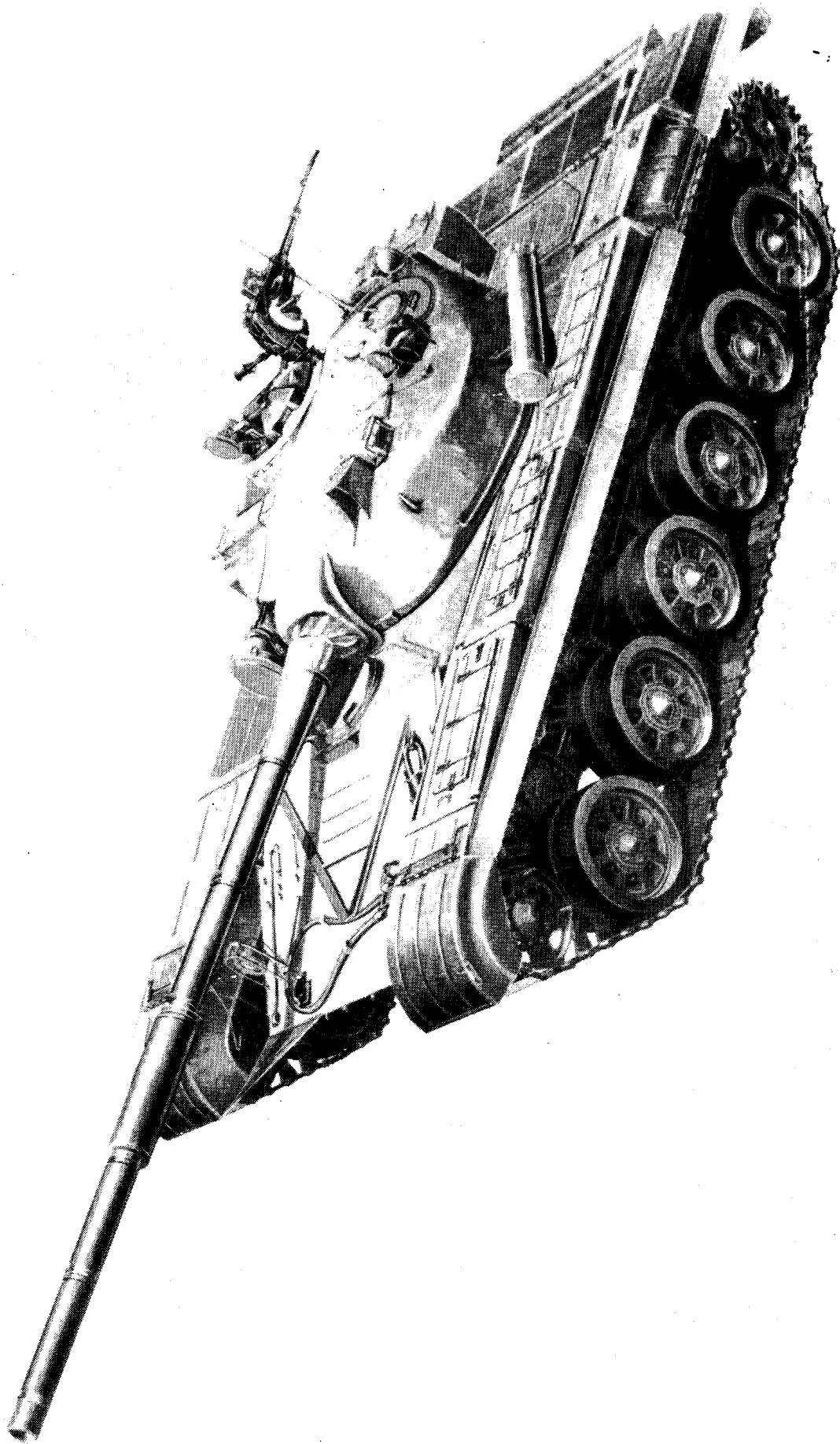
1. Nobody is responsible for the discipline in the camp.
2. We haven't got any information from the headquarters for a long time.
3. This engineer is very young and he has never used explosives.
4. He organized the classes in topography but nobody wants to participate in them.
5. We have to watch the enemy very carefully.
6. Tomorrow our commander will talk to us on the subject Weapon Maintenance.



ГЛАВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ТАНКА
(плавающий танк)



- | | | |
|----|---------------------------|------------------------|
| 1 | пу́шка кали́бра 76 мм | 76-mm gun |
| 2 | спа́ренный пулемёт | coaxial machinegun |
| 3 | телескопический прицёл | telescopic sight |
| 4 | периско́п | periscope |
| 5 | двигáтель | engine |
| 6 | радиáтор | radiator |
| 7 | трансмиссия | transmission |
| 8 | водомётный движитель | hydrojet |
| 9 | веду́щее колесо́ | drive wheel |
| 10 | гусеничная лѐнта | track |
| 11 | выхлопная труба́ | exhaust |
| 12 | опорный кáток | road wheel |
| 13 | рычаги управлѐния | driving controls |
| 14 | сидѐнье командира | tank commander's seat |
| 15 | сидѐнье механика-водителя | mechanic-driver's seat |



T-72 Soviet Medium Tank

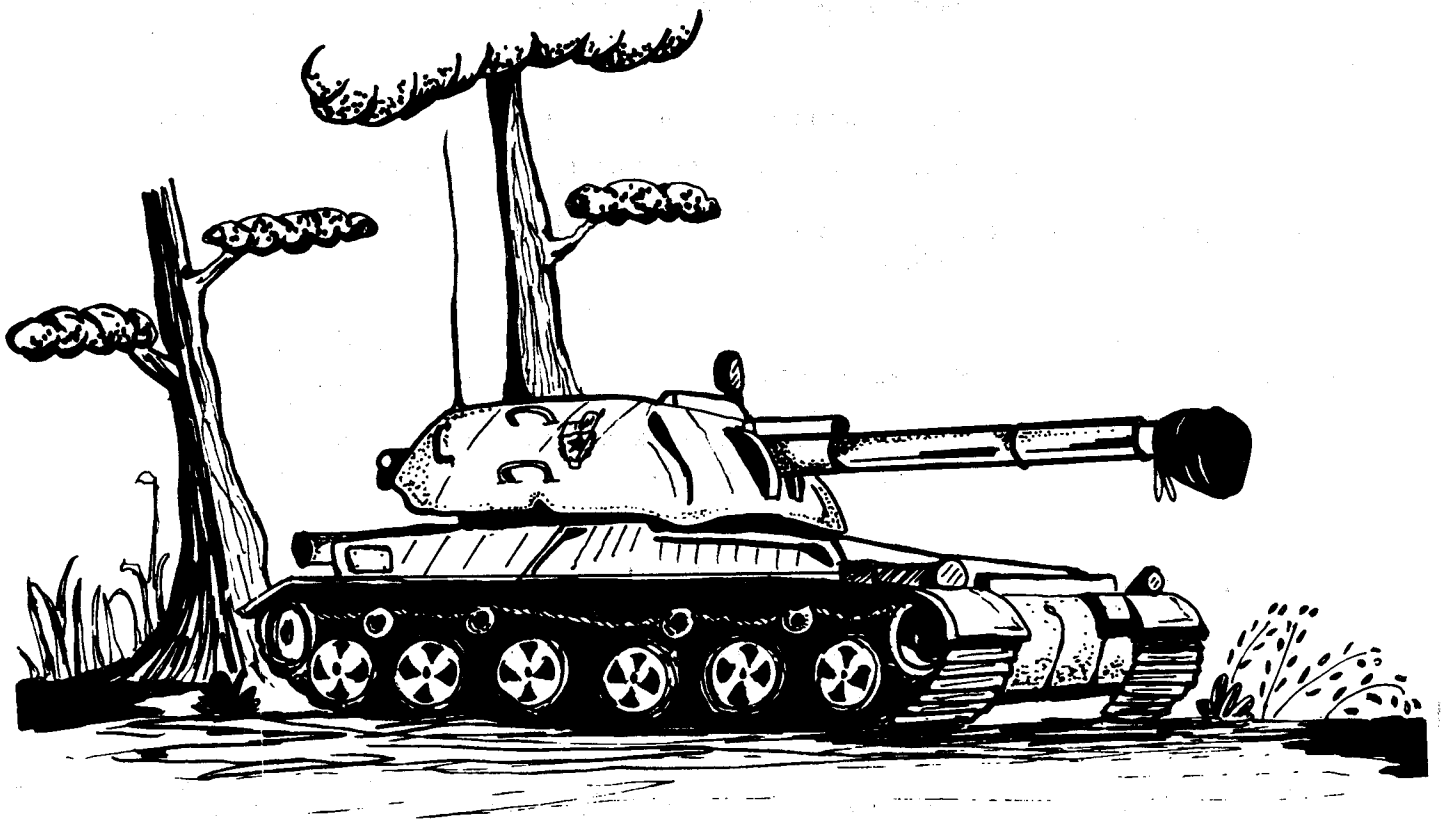


Lesson 25

OBJECTIVES

At the end of this lesson you will be able to:

- Conduct a limited conversation using terms describing operational area.
- Recognize and use comparative degree of adjectives and adverbs.



ОЦЕНКА ОБСТАНОВКИ НА УЧАСТКЕ

Сержант Прокопио: Эти карты правильные?

Старший сержант Беленко: Нет, они старые.

Сержант Прокопио: Какая информация имеется у вас об этом участке?

Старший сержант Беленко: Мы изменили расположение нашего укрытия. Противник перевёл свой штаб в деревню.

Сержант Прокопио: Эта информация - очень важная. Необходимо передать её в штаб. Есть ли ещё изменения в обстановке?

Старший сержант Беленко: Кажется, противник увеличивает свои силы на этом участке.

Сержант Прокопио: Что вы заметили?

Старший сержант Беленко: Противник установил какую-то бронированную машину в лесу около болота.

Сержант Прокопио: Как вы думаете, это танки или бронетранспортёры?

Старший сержант Беленко: Это ни то, ни другое. Пушка гораздо больше и её можно поднять очень высоко.

Сержант Прокопио: Это, может быть, самоходная артиллерийская установка. Вы будете продолжать наблюдение за обстановкой?

Старший сержант Беленко: Да, пока это необходимо.

AREA ASSESSMENT I

SGT Procopio: Are the maps correct?

SFC Belenko: No, the maps are old.

SGT Procopio: What information do you have about this area?

SFC Belenko: We have changed the location of our hide-out.
The enemy has moved their HQ into the village.

SGT Procopio: This information is very important. It must be reported to HQ. Are there any other changes in the situation?

SFC Belenko: The enemy seems to build up their forces in this area.

SGT Procopio: What did you see?

SFC Belenko: The enemy has positioned some type of armored vehicles in the forest near the swamp.

SGT Procopio: Do you think they are tanks or armored personnel carriers?

SFC Belenko: Neither, the guns are much larger and can be raised very high.

SGT Procopio: They may be self-propelled guns. Will you continue to observe the situation?

SFC Belenko: Yes, as long as it is necessary.

VOCABULARY

меня́ть, измени́ть	to change
поднима́ть, подня́ть	to raise
опуска́ть, опустить	to lower
устанавлива́ть, установи́ть	to arrange, to position, to set up
води́ть, вести́	to drive
стреля́ть	to shoot
переводи́ть, перевести́	to transfer, to move
передава́ть, переда́ть	to pass, to report
наводи́ть, нацели́вать	to aim
наво́дка, прицели́вание	aiming
замеча́ть, замети́ть	to see, to notice
положе́ние	position, location
наблюде́ние	observation
наблюдате́льный пункт	observation point
расположе́ние	location
увеличи́вать, увели́чить	to increase, to build up
укры́тие	hide-out
противотанковое ору́дие	anti-tank weapon
бронетранспорте́р	armored personnel carrier
брониро́ванная маши́на	armored vehicle
пу́шка	gun
караби́н	carbine
штурмова́я винтовка́	assault rifle
райо́н, участо́к	area
огнеме́т	flamethrower
гауби́ца	howitzer

высо́кий, высоко́	high
ни́зкий, низко́	low
реакти́вный снаря́д	missile
безотка́тное ору́дие	recoilless rifle
раке́та	rocket
самоходный	self-propelled
машина, транспортное средство	vehicle
управляемый по проводам	wire-controlled wire-guided
прово́д	wire
железнодоро́жный мост	rail-road bridge
располо́жен, устано́влен	positioned
ни... ни...	neither... nor
какой-то	some sort of...
болото́	swamp
обстано́вка	situation
кажется	It seems.
пока́	as long as
гораздо́	much

Note: Гораздо́ is used in the meaning of "much" only with adjectives in comparative degree:

гораздо́ больше́	much bigger
гораздо́ чаще́	much more often
гораздо́ старше́	much older

STRUCTURAL NOTES

A.

1. Comparative degree of adjectives and adverbs is formed by means of suffixes -e and -ee after dropping the ending -ый of the adjective.

сильный	-	сильнее	stronger
опасный	-	опаснее	more dangerous
старший	-	старше	older
внимательный	-	внимательнее	more attentive

2. The comparative degree of adverbs has the same form as that of adjectives.

осторожный (adj.)	}	осторожнее	more careful or more carefully
осторожно (adv.)			

Противник сегодня осторожнее, чем вчера. (adj.) - more careful
 Мы должны действовать осторожнее. (adv.) - more carefully

3. Some more examples:

надёжный	}	надёжнее	(more reliable)
надёжно			
регулярный	}	регулярнее	(more regular)
регулярно			
важный	}	важнее	(more important)
важно			

4. For the comparative of плохой, хороший, маленький forms obtained from other roots are used:

small	-	маленький	smaller	-	меньше
bad	-	плохой	worse	-	хуже
good	-	хороший	better	-	лучше

5. Here are comparative forms of some familiar adverbs:

редко	-	реже	-	more seldom
часто	-	чаще	-	more often
поздно	-	позже	-	later
далеко	-	дальше	-	burther
низко	-	ниже	-	lower
высоко	-	выше	-	higher
близко	-	ближе	-	closer, nearer
много	-	больше	-	more
мало	-	меньше	-	less
рано	-	раньше	-	earlier, before

6. If you have an object of comparison, the conjunction чем is used.

Сего́дня холо́днее, чем вчера́.
Он зна́ет это́ лу́чше, чем сержа́нт.
Он всегда́ приходи́т ра́ньше, чем кома́нди́р.
Я стреля́ю лу́чше, чем ты.

7. If the object of comparison is noun or pronoun the conjunction чем may be omitted. However the noun or pronoun should be put into the Genitive.

Я стреля́ю лу́чше лейтена́нта.
Он ста́рше бра́та.
Я вы́ше тебя́.

8. The negative particle ни... ни requires the predicate in the sentence preceded by the negative particle не.

Ни я, ни он не зна́ли об это́м.
Там не было́ ни партиза́на, ни кома́нди́ра.
Мы не получи́ли ни боеприпа́сов, ни продо́вольствия.

PRACTICE EXERCISES



A. Repetition Drill

1. Lexical Items

Model: Противник стреляет из карабина.

Instructor

Противник стреляет из огнемёта.
Партизаны нацеливают противотанковое орудие.
Командир едет в бронетранспортёре.
Мы заметили самоходную артиллерийскую установку.
Нам нужны безоткатные орудия.
Партизаны ведут наблюдение.
Они перевели укрытие в другое место.
Надо поднять пушку выше.
Железнодорожный мост находится дальше.
Это ни пушка и ни гаубица.
Вы умеете водить бронированную машину?
Кажется, это реактивный снаряд.
Нам надо увеличить свои силы.
Они устанавливают ракету в правильное положение.

Противник стреляет из карабина.

Student

Противник стреляет из огнемёта.
Партизаны нацеливают противотанковое орудие.
Командир едет в бронетранспортёре.
Мы заметили самоходную артиллерийскую установку.
Нам нужны безоткатные орудия.
Партизаны ведут наблюдение.
Они перевели укрытие в другое место.
Надо поднять пушку выше.
Железнодорожный мост находится дальше.
Это ни пушка и ни гаубица.
Вы умеете водить бронированную машину?
Кажется, это реактивный снаряд.
Нам надо увеличить свои силы.
Они устанавливают ракету в правильное положение.

2. Comparative Degree

Model: Эта винтовка стреляет лучше.

Instructor

Надо передавать информацию чаще.
Мы изменим положение позже.
Они ведут наблюдение осторожнее.
Эта машина идёт быстрее, чем танк.

Эта винтовка стреляет лучше.

Student

Надо передавать информацию чаще.
Мы изменим положение позже.
Они ведут наблюдение осторожнее.
Эта машина идёт быстрее, чем танк.

Пушка меньше, чем гаубица.
Сегодня обстановка хуже, чем вчера.
Болото находится ниже моста.
Этот участок безопаснее.
Этот человек надёжнее, чем тот.
Противотанковое орудие стреляет дальше,
чем огнёмёт.

Пушка меньше, чем гаубица.
Сегодня обстановка хуже, чем вчера.
Болото находится ниже моста.
Этот участок безопаснее.
Этот человек надёжнее, чем тот.
Противотанковое орудие стреляет дальше,
чем огнёмёт.

B. Transformation Drill

1. Positive to Negative

Model: Противник изменил положение.

Instructor

Мы заметили ракету.
Противник увеличил свои силы.
Партизаны продолжают наблюдение.
Он нацеливает снаряд на мост.
У нас есть огнёмёты.
Партизан устанавливает безоткатное орудие.
Он умеет стрелять из карабина и из штурмовой винтовки.
Это или танк, или транспортёр.
Нам нужны пушки и гаубицы.
Я вижу какую-то бронированную машину.
Около болота есть железнодорожный мост.

Противник не изменил положение.

Student

Мы не заметили ракету.
Противник не увеличил свои силы.
Партизаны не продолжают наблюдение.
Он не нацеливает снаряд на мост.
У нас нет огнёмётов.
Партизан не устанавливает безоткатное орудие.
Он не умеет стрелять ни из карабина, ни из штурмовой винтовки.
Это ни танк, ни транспортёр.
Нам не нужны ни пушки, ни гаубицы.
Я не вижу никакой бронированной машины.
Около болота нет железнодорожного моста.

2. Present to Past

Model: Партизан наводит карабин.

Instructor

Противник продолжает наблюдение.
Они нацеливают противотанковое орудие.
Он хорошо водит бронетранспортёр.

Партизан наводил карабин.

Student

Противник продолжал наблюдение.
Они нацеливали противотанковое орудие.
Он хорошо водил бронетранспортёр.

Партиза́ны ча́сто перево́дят своё укры́тие.
Мы передаём́ всю информа́цию в штаб.
Самохо́дные устано́вки нахо́дятся о́коло боло́та.
Надо́ подня́ть снаря́д вы́ше.
В обстано́вке нет ника́ких изме́нений.
Почему́ вы не увели́чиваете свои́ силы́?

Партиза́ны ча́сто перево́дили своё укры́тие.
Мы передава́ли всю информа́цию в штаб.
Самохо́дные устано́вки находи́лись о́коло боло́та.
Надо́ бы́ло подня́ть снаря́д вы́ше.
В обстано́вке не́ было ника́ких изме́нений.
Почему́ вы не увели́чивали свои́ силы́?

3. Positive Degree to Comparative

Model: Это задание трудное.

Instructor

Этот мост вы́сокий.
Штаб бли́зко.
Дере́вня дале́ко.
Проти́вник стреля́ет ча́сто.
Пу́шка выхо́дит из стро́я ре́дко.
Сего́дня проти́вник остро́рожен.
Нам ну́жно мно́го раке́т.
У нас ма́ло снаря́дов.
Надо́ чи́стить винто́вку регуля́рно.
Команди́р осма́тривает партиза́н внима́тельно.
Этот шпио́н опа́сный.
На э́том уча́стке си́лы проти́вника сла́бые.
Наводка́ дол́жна бы́ть то́чной.
Положе́ние ору́дия дол́жно бы́ть пра́вильным.
Сего́дняшние заня́тия интере́сные.
Эта́ работа́ ва́жная.

Это задание труднее.

Student

Этот мост вы́ше.
Штаб бли́же.
Дере́вня даль́ше.
Проти́вник стреля́ет ча́ще.
Пу́шка выхо́дит из стро́я ре́же.
Сего́дня проти́вник остро́жнее.
Нам ну́жно бо́льше раке́т.
У нас ме́ньше снаря́дов.
Надо́ чи́стить винто́вку регуля́рнее.
Команди́р осма́тривает партиза́н внима́тельнее.
Этот шпио́н опа́снее.
На э́том уча́стке си́лы проти́вника сла́бее.
Наводка́ дол́жна бы́ть то́чнее.
Положе́ние ору́дия дол́жно бы́ть пра́вильнее.
Сего́дняшние заня́тия интере́снее.
Эта́ работа́ ва́жнее.

C. Substitution Drill

1. Lexical Items

Model: карабин
Instructor

Партиза́ны уме́ют на́целивать кара́бин.
Student

пушка
противотанковое орудие
огнемет
гаубица
реактивный снаряд
орудие управляемое по проводам

Партизаны умеют нацеливать пушку.
Партизаны умеют нацеливать противотан-
ковое орудие.
Партизаны умеют нацеливать огнемет.
Партизаны умеют нацеливать гаубицу.
Партизаны умеют нацеливать реактивный
снаряд.
Партизаны умеют нацеливать орудие
управляемое по проводам.

Model: танк

Он водит танк.

Instructor

Student

машина
бронетранспортёр
бронированная машина

Он водит машину.
Он водит бронетранспортёр.
Он водит бронированную машину.

Model: укрытие

Надо перевести укрытие.

Instructor

Student

штаб
наблюдательный пункт
самоходная установка
лагерь
медпункт

Надо перевести штаб.
Надо перевести наблюдательный пункт.
Надо перевести самоходную установку.
Надо перевести лагерь.
Надо перевести медпункт.

Model: обстановка

Мы должны изменить обстановку.

Instructor

Student

положение
место
направление
приказ
занятия

Мы должны изменить положение.
Мы должны изменить место.
Мы должны изменить направление.
Мы должны изменить приказ.
Мы должны изменить занятия.

наводка

одежда

дисциплина

укрытие

Мы должны изменить наводку.

Мы должны изменить одежду.

Мы должны изменить дисциплину.

Мы должны изменить укрытие.

D. Cued Response Drill

Model: Он водит бронетранспортёр.

Что он водит?

Instructor

Он водит бронетранспортёр.

Student

Огнёмёты сейчас в укрьтии.

Где сейчас огнёмёты?

Огнёмёты сейчас в укрьтии.

Там расположено орудие управляемое по проводам.

Что там расположено?

Там расположено орудие управляемое по проводам.

Партизан стреляет из штурмовой винтовки.

Что делает партизан?

Он стреляет из штурмовой винтовки.

Он нацеливает гаубицу на мост.

Куда он нацеливает гаубицу?

Он нацеливает гаубицу на мост.

На этом участке нет изменений.

Есть ли изменения на этом участке?

На этом участке нет изменений.

Партизаны наблюдают за обстановкой.

За чем наблюдают партизаны?

Партизаны наблюдают за обстановкой.

Реактивный снаряд надо поднять при выстреле.

Надо ли поднять реактивный снаряд при выстреле?

Да, реактивный снаряд надо поднять при выстреле.

Вчера противник перевёл штаб на новое место.

Когда противник перевёл штаб на но-

Противник перевёл штаб на новое место

вое место?

Я заметил бронированную машину около болота.

Где вы заметили бронированную машину?

Им нужны безоткатные орудия.

Какие орудия им нужны?

Надо немедленно передать эту информацию в штаб.

Когда надо передать эту информацию в штаб?

вчера.

Я заметил бронированную машину около болота.

Им нужны безоткатные орудия.

Эту информацию надо передать в штаб немедленно.

E. Expansion Drill

Model: (редко) Он ездит в бронетранспортере.

Instructor

(всегда) Он правильно наводит оружие.

(иногда) Они меняют укрытие.

(постоянно) Партизаны ведут наблюдение.

(никогда) Он стрелял из карабина.

(часто) Противник стреляет из огнемёта.

(сейчас) Я нацеливаю противотанковое орудие.

(когда-то) Он хорошо стрелял из штурмовой винтовки.

(обычно) Мы держим продовольствие в укрытии.

(регулярно) Они передают информацию в штаб.

Он редко ездит в бронетранспортере.

Student

Он всегда правильно наводит оружие.

Иногда они меняют укрытие.

Партизаны постоянно ведут наблюдение.

Он никогда не стрелял из карабина.

Противник часто стреляет из огнемёта.

Сейчас я нацеливаю противотанковое орудие.

Когда-то он хорошо стрелял из штурмовой винтовки.

Обычно мы держим продовольствие в укрытии.

Они регулярно передают информацию в штаб.

F. Restatement Drills

Model: Спросите, какие изменения в обстановке.

Instructor

Спросите, куда противник перевёл штаб.

Спросите, почему они изменили расположение укрытия.

Спросите, есть ли у них гаубицы и огнёмёты.

Спросите, что они заметили на этом участке.

Спросите, умеет ли он наводить противотанковое орудие.

Спросите, кто умеет водить бронетранспортёр.

Спросите, как стреляет этот снаряд.

Спросите, что установил противник около болота.

Спросите, увеличивает ли противник силы на этом участке.

Спросите, далеко ли отсюда железнодорожный мост.

Спросите, долго ли они будут вести наблюдение.

Спросите, где находится наблюдательный пункт противника.

Спросите, нужны ли им безоткатные орудия.

Спросите, сколько у них карабинов и штурмовых винтовок.

Какие изменения в обстановке?

Student

Куда противник перевёл штаб?

Почему вы изменили расположение укрытия?

У вас есть гаубицы и огнёмёты?

Что вы заметили на этом участке?

Вы умеете наводить противотанковое орудие?

Кто умеет водить бронетранспортёр?

Как стреляет этот снаряд?

Что установил противник около болота?

Противник увеличивает силы на этом участке?

Далеко ли отсюда железнодорожный мост?

Долго ли вы будете вести наблюдение?

Где находится наблюдательный пункт противника?

Вам нужны безоткатные орудия?

Сколько у вас карабинов и штурмовых винтовок?

G. Integration Drill

1. Relative Pronoun

Model: Мы получили информацию.
Она очень важная.

Instructor

Противник увеличивает силы.

Информация, которую мы получили,
очень важная.

Student

Противник, который находится на этом

Он находится на этом участке.

Эта машина - самоходная артиллерийская установка.

Она расположена около болота.

У нас имеются карты.

Они очень старые.

Партизан правильно нацеливает свой карабин.

Он хорошо стреляет.

Гаубицы и огнемёты партизаны спрятали в укрытие.

Они получили их вчера.

Этот солдат хорошо водит бронетранспортёр.

Он нам нужен.

участке, увеличивает силы.

Машина, которая расположена около болота, самоходная артиллерийская установка.

Карты, которые имеются у нас, очень старые.

Партизан, который правильно нацеливает свой карабин, хорошо стреляет.

Гаубицы и пулемёты, которые партизаны получили вчера, они спрятали в укрытие.

Нам нужен солдат, который хорошо водит бронетранспортёр.

2. Disjunctive

Model: Это танк.

Это не бронетранспортёр.

Instructor

Противник перевёл свой штаб.

Партизаны не заметили этого.

У партизан есть противотанковые орудия.

Они не умеют нацеливать их.

На танке есть пушка.

На бронетранспортёре нет пушки.

У нас много карабинов и штурмовых винтовок.

Это танк, а не бронетранспортёр.

Student

Противник перевёл свой штаб, но партизаны этого не заметили.

У партизан есть противотанковые орудия, но они не умеют нацеливать их.

На танке есть пушка, а на бронетранспортёре - нет.

У нас много карабинов и штурмовых винтовок, но мало боеприпасов.

У нас мало боеприпасов.

Огнѐты и гаубицы находятся в лесу.
Безоткатные орудия находятся в укрытии.

Он был тяжело ранен.
Он продолжал вести наблюдение.

Мы получили сообщение из штаба.
Оно было неправильным.

Сегодня у нас стрелковая подготовка.
Завтра у нас занятия по топографии.

В нашем лагере плохая обстановка.
У противника обстановка гораздо хуже.

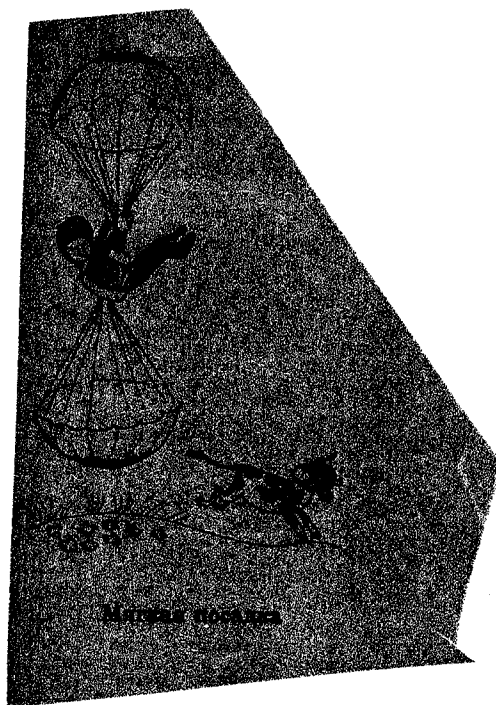
Огнѐты и гаубицы находятся в лесу,
а безоткатные орудия - в укрытии.

Он был тяжело ранен, но продолжал
вести наблюдение.

Мы получили сообщение из штаба,
но оно было неправильным.

Сегодня у нас стрелковая подготовка,
а завтра - занятия по топографии.

В нашем лагере плохая обстановка,
а у противника - гораздо хуже.



NARRATIVE

У партизан имеются только старые карты. Сержант Прокопио хочет знать, какие были изменения в обстановке. Партизан сообщает ему, что они изменили расположение своего укрытия. Противник перевёл свой штаб в деревню. Он также увеличивает свои силы на данном участке. Партизаны заметили, что они установили какую-то бронированную машину около болота. Это ни танк, ни бронетранспортёр, потому что пушка больше и её можно поднять очень высоко. Это может быть самоходная артиллерийская установка. Партизаны будут продолжать наблюдение за обстановкой.

Answer in Russian

1. Что хочет знать сержант Прокопио?
2. Где сейчас находится штаб противника?
3. Что делает противник на этом участке?
4. Что они установили около болота?
5. Почему партизаны думают, что это ни танк, и ни бронетранспортёр?
6. Будут ли партизаны продолжать наблюдение?

HOMEWORK

Memorize the Conversation and the Vocabulary.

Do the Following Translations:

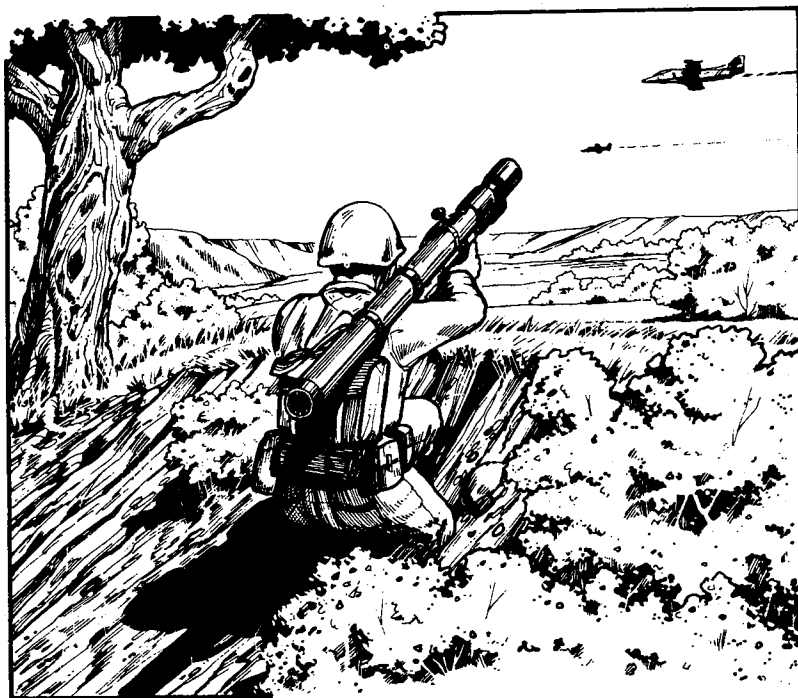
Translation A (orally or in writing)

1. Обстановка на этом участке очень опасная, потому что противник увеличивает свои силы.
2. Мы получили восемь противотанковых орудий и двенадцать безоткатных орудий.
3. Партизан, который ведёт наблюдение, заметил около болота самоходную артиллерийскую установку.

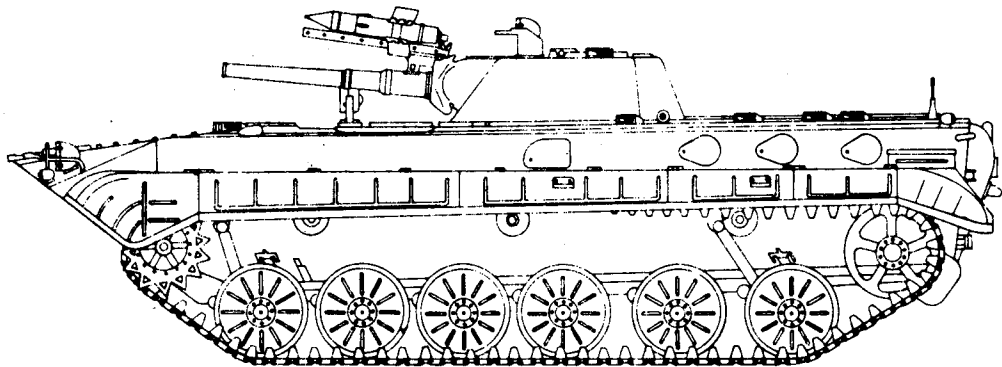
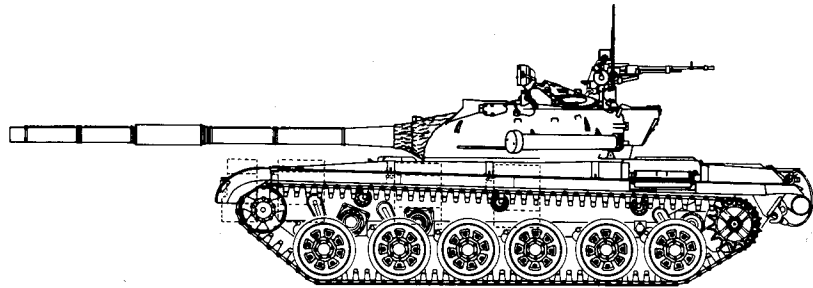
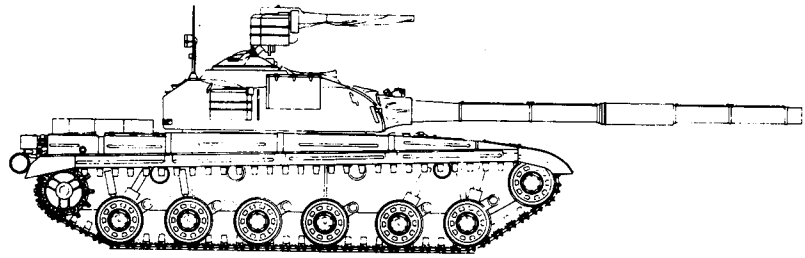
4. Надо передать в штаб, что нам нужны пулемёты и гаубицы.
5. Чтобы хорошо стрелять, надо уметь хорошо нацеливать орудие.

Translation B (orally or in writing)

1. When you aim a missile you have to raise it.
2. It seems, that the enemy changed the location of its hide-out.
3. The guerrillas got the message that there are many carbines and assault rifles in the enemy's hide-out.
4. Our observation point is located not far from the railroad bridge.
5. You have to drive more carefully when you drive armored personnel carrier.



Зенитчик



Боевая машина пехоты — БМП

Lesson 26

OBJECTIVES

At the end of this lesson you will be able to:

- Conduct limited conversation on some aspects of camp security.
- Conduct limited conversation regarding weather.
- Recognize and use superlative degree of adjectives.



ОЦЕНКА ОБСТАНОВКИ НА УЧАСТКЕ

Взводный сержант Вилсон: Могут ли машины проникать в лес?

Старший сержант Левин: Нет. Они могут ехать только по краю. Мы могли проникнуть только на 50 метров, не больше.

Взводный сержант Вилсон: Вы охраняете пути, которые ведут сюда?

Старший сержант Левин: Да, дровосеки следят за путями, которые ведут сюда.

Взводный сержант Вилсон: Сколько путей имеется через болото к лагерю?

Старший сержант Левин: Мы знаем только три.

Взводный сержант Вилсон: Эти пути известны всем?

Старший сержант Левин: Нет. Сначала через болото был только один путь, но мы установили там мину-ловушку. Мы обозначили два секретных пути.

Взводный сержант Вилсон: Кто знает об этих двух путях?

Старший сержант Левин: Только самые надёжные партизаны.

Взводный сержант Вилсон: Можно ли переехать через озеро?

Старший сержант Левин: Да, но только ночью. У нас есть две лодки, которые мы спрятали в болоте. Каждая лодка может взять шесть человек с боевым снаряжением.

AREA ASSESSMENT II

SFC Wilson: Can vehicles penetrate into the forest?

SFC Levin: No, only around the edge. We could penetrate 50 meters at most.

SFC Wilson: Do you guard the trails?

SFC Levin: Yes, the trails leading here are watched by woodcutters.

SFC Wilson: How many avenues of approach are there through the swamp to the camp?

SFC Levin: We know of only three ways through the swamp.

SFC Wilson: Are all these approaches common knowledge?

SFC Levin: No, at first there was only one trail trough, but we booby trapped it. We have marked two secret trails.

SFC Wilson: Who knows about these two trails?

SFC Levin: Only the most reliable guerrillas.

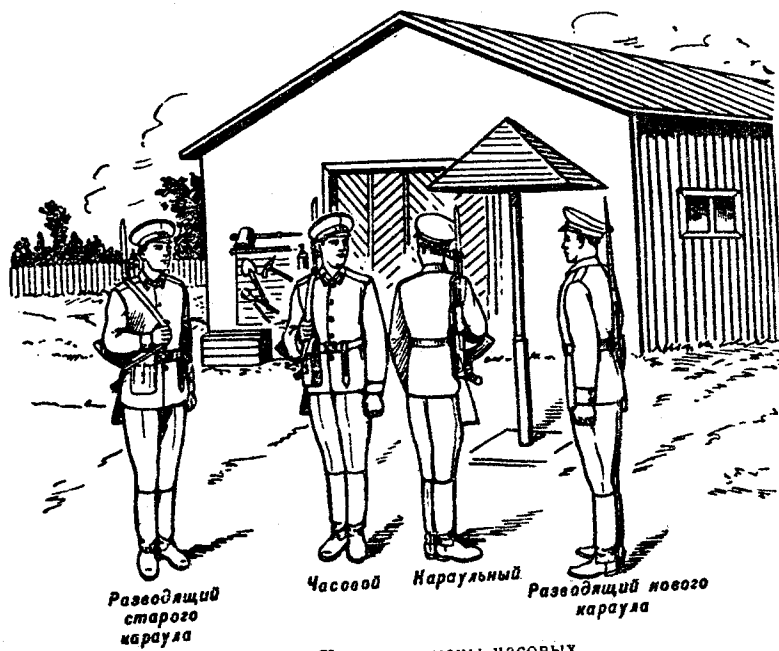
SFC Wilson: Is it possible to cross the lake?

SFC Levin: Yes, but only at night. We have two rubber boats hidden in the swamp. Each can carry six men with combat equipment.

VOCABULARY

край	edge
по кра́ю	along the edge
на кра́ю	on the edge
метр	meter
тропа́, путь	trail
секре́тный, -ые, -ое, -ая	secret
о́зеро	lake
болото́	swamp
ло́дка	boat
дровосе́к	woodcutter
са́мый надё́жный	the most reliable
наблюда́ть за + Instr.	to watch, to observe
сле́дить за + Instr.	to keep on eye
ми́на-лову́шка	booby-trap
устана́вливать ми́ну-лову́шку	to booby trap
переезжа́ть, перее́хать	to cross
прони́кать, прони́кнуть	to penetrate
пря́тать, спря́тать	to hide
охраня́ть	to guard
вести́	to lead
через	through
обозна́чить	to mark
изве́стен, изве́стна, изве́стно, изве́стны	known
боево́й, -ая, -ое	combat
брать, взять	to take
кли́мат	climate
вла́жный	humid

влажность	humidity
сухой	dry
сначала	at first
интересоваться	to be interested
видимость	visibility
солнечно	sunny
облачно	cloudy
температура	temperature



Порядок смены часовых

STRUCTURAL NOTES

1. Verbs, Present

Inf.	<u>вести</u>	<u>интересоваться</u>	<u>проникать</u>
я	веду	интересуюсь	проникаю
ты	ведёшь	интересуешься	проникаешь
он	ведёт	интересуется	проникает
мы	ведём	интересуемся	проникаем
вы	ведёте	интересуетесь	проникаете
они	ведут	интересуются	проникают
Past:	вёл	интересовался	проникал
	вела	интересовалась	проникала
	вели		

2. Superlative Degree of Adjectives

Superlative degree may be either simple - сильнейший
which is formed by means of the suffix - айш, - ейш

нов-ейший	the newest
сильн-ейший	the strongest

or compound (самый надёжный the most reliable) which is formed
by putting the adjective самый in front of an adjective.

<u>самый</u> интерес <u>ный</u>	
<u>самая</u> интерес <u>ная</u>	the most interesting
<u>самое</u> интерес <u>ное</u>	

The compound superlative is used more frequently than the simple form. Both words change according to gender, case and number.

Он сказа́л это са́мым надё́жным партиза́нам.

Мы получа́ем информа́цию из са́мого надё́жного исто́чника.

3. Some Expressions Related to Weather:

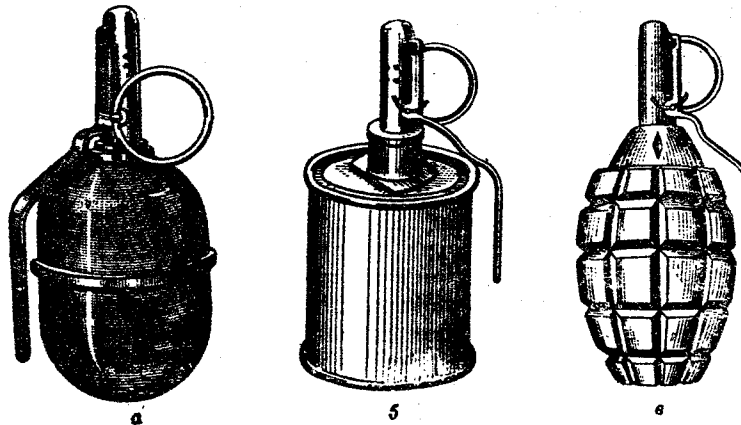
Сего́дня прохладно́.

It is cool today.

1. За́втра бу́дет облачно́. У́тром бу́дет туман. Плоха́я ви́димость.
Ве́тер си́льный и прохладный. Возмо́жно бу́дет дождь с гра́дом.
Места́ми бу́дет снег. Темпера́тура о́коло 5-ти гра́дусов тепла́
по Це́льсию.

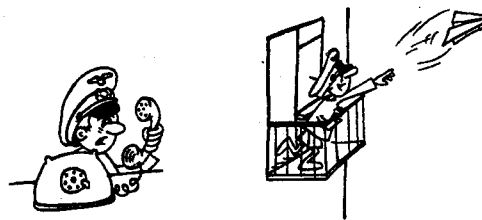
2. В э́том райо́не кли́мат тёплый и вла́жный. Вла́жность ино́гда дости́гает 70%
проце́нтов.

3. За́втра бу́дет со́лнечно и су́хо. Ве́тер сла́бый. Темпера́тура о́коло
20-ти гра́дусов тепла́ по Це́льсию.



Общий вид ручных осколочных гранат:
а — граната РГД-5; б — граната РГ-42; в — граната Ф-1

PRACTICE EXERCISES



A. Repetition Drills

1. Lexical Items

Model: Наш дом на краю деревни.

Instructor

В этом районе очень влажный климат.
Вчера было солнечно и сухо.
Сегодня прохладно и сильный ветер.
От лагеря до дороги сто пятьдесят метров.
Часовые охраняют все пути.
Мы получили секретную информацию.
Партизаны переехали через озеро на лодке.
Только дровосеки знают пути через болото.
Мы вербуем только надёжных людей.
Противник не может проникнуть в лагерь.
Наши люди хорошо следят за дорогой.
Необходимо обозначить все пути.
Надо взять боевое снаряжение.
Консультант интересуется обстановкой.
Сегодня очень плохая видимость.
Эта дорога известна всем.

Model: Наш дом на краю деревни.

Student

В этом районе очень влажный климат.
Вчера было солнечно и сухо.
Сегодня прохладно и сильный ветер.
От лагеря до дороги сто пятьдесят метров.
Часовые охраняют все пути.
Мы получили секретную информацию.
Партизаны переехали через озеро на лодке.
Только дровосеки знают пути через болото.
Мы вербуем только надёжных людей.
Противник не может проникнуть в лагерь.
Наши люди хорошо следят за дорогой.
Необходимо обозначить все пути.
Надо взять боевое снаряжение.
Консультант интересуется обстановкой.
Сегодня очень плохая видимость.
Эта дорога известна всем.

2. Superlative Degree of Adjectives

Model: Это самый надёжный источник информации.

Instructor

Это самый опасный враг.
Мы переехали через самое глубокое озеро.
Здесь самое безопасное место.

Model: Это самый надёжный источник информации.

Student

Это самый опасный враг.
Мы переехали через самое глубокое озеро.
Здесь самое безопасное место.

Эта доро́га са́мая дли́нная.
В э́том отря́де са́мая стро́гая дисципли́на.
Мы получи́ли но́вейшее ору́жие.
Он са́мый пре́данный дру́г.
Э́то тру́днейшее за́дание.
Э́то наш ста́рейший партиза́н.
Мой рюкза́к са́мый тяжё́лый.
До бли́жайшей дере́вни пятьсо́т ме́тров.
Э́тот вра́ч са́мый осто́рожный в госпи́та-
ле.
Э́тот партиза́н са́мый ма́ленький в
отря́де.
Моя́ винто́вка са́мая чи́стая.
Э́то наш лу́чший солда́т.

Эта доро́га са́мая дли́нная.
В э́том отря́де са́мая стро́гая дисципли́на.
Мы получи́ли но́вейшее ору́жие.
Он са́мый пре́данный дру́г.
Э́то тру́днейшее за́дание.
Э́то наш ста́рейший партиза́н.
Мой рюкза́к са́мый тяжё́лый.
До бли́жайшей дере́вни пятьсо́т ме́тров.
Э́тот вра́ч са́мый осто́рожный в госпи́та-
ле.
Э́тот партиза́н са́мый ма́ленький в отря́де.
Моя́ винто́вка са́мая чи́стая.
Э́то наш лу́чший солда́т.

B. Transformation Drills

1. Positive to Negative

Model: Машины мо́гут проникну́ть в лес.

Instructor

Дровосе́ки охра́няют пу́ть к ла́герю.
Мы зна́ем все пу́ти к ла́герю.
Че́рез о́зеро мо́жно пере́ехать но́чью.
Сержа́нт интере́суется обста́новкой.
Э́та доро́га мне изве́стна.
Здесь кли́мат вла́жный.
Завтра бу́дет дождь.
Э́та доро́га ве́дет в дере́вню.
Партиза́ны устано́вили ми́ну-лову́шку.
Солда́ты взяли́ боевое́ снаряже́ние.
Они́ обозна́чили ме́сто вы́садки.

Машины не мо́гут проникну́ть в лес.

Student

Дровосе́ки не охра́няют пу́ти к ла́герю.
Мы не зна́ем всех пу́тей к ла́герю.
Че́рез о́зеро не́льзя пере́ехать но́чью.
Сержа́нт не интере́суется обста́новкой.
Э́та доро́га мне не изве́стна.
Здесь кли́мат не вла́жный.
Завтра не бу́дет дождя́.
Э́та доро́га не ве́дет в дере́вню.
Партиза́ны не устано́вили ми́ну-лову́шку.
Солда́ты не взяли́ боевое́ снаряже́ние.
Они́ не обозна́чили ме́сто вы́садки.

2. Present to Future

Model: Вчера было облачно и прохладно.

Instructor

Дровосеки охраняют все дороги.
Нам надо переехать через озеро.
Партизаны прячут лодки в болоте.
Машины проникают в лес.
Мы должны наблюдать за врагом.
Сегодня утром была плохая видимость.
Командир получает секретную информацию.
Вчера было солнечно и сухо.
Сегодня высокая температура.
Он учит меня водить бронетранспортёр.
Партизаны устанавливают мины-ловушки.
Командир интересуется боевой подготовкой.

Завтра будет облачно и прохладно.

Student

Дровосеки будут охранять все дороги.
Нам надо будет переехать через озеро.
Партизаны спрячут лодки в болоте.
Машины будут проникать в лес.
Мы должны будем наблюдать за врагом.
Завтра утром будет плохая видимость.
Командир будет получать секретную информацию.
Завтра будет солнечно и сухо.
Завтра будет высокая температура.
Он будет учить меня водить бронетранспортёр.
Партизаны будут устанавливать мины-ловушки.
Командир будет интересоваться боевой подготовкой.

C. Substitution Drills

1. Lexical Items

Model: солнечно

Instructor

высокая температура
плохая видимость
сильный ветер
туман
дождь
облачно

Завтра будет солнечно.

Student

Завтра будет высокая температура.
Завтра будет плохая видимость.
Завтра будет сильный ветер.
Завтра будет туман.
Завтра будет дождь.
Завтра будет облачно.

Model: следить

Instructor

охранять
наблюдать

Надо следить за дорогами.

Student

Надо охранять дороги.
Надо наблюдать за дорогами.

переезжать
обозначить
найти
патрулировать
контролировать
проверять

Надо переезжать через дороги.
Надо обозначить дороги.
Надо найти дороги.
Надо патрулировать дороги.
Надо контролировать дороги.
Надо проверять дороги.

2. Multiple Items

Model: болото

Instructor

лес
оружие
укрытие
продовольствие
боеприпасы
охранять
брать

Партизаны прячут лодки в болоте.

Student

Партизаны прячут лодки в лесу.
Партизаны прячут оружие в лесу.
Партизаны прячут оружие в укрытии.
Партизаны прячут продовольствие в укрытии.
Партизаны прячут боеприпасы в укрытии.
Партизаны охраняют боеприпасы в укрытии.
Партизаны берут боеприпасы из укрытия.

3. Structure, Pronouns

Model: мне

Instructor

тебе
ему
нам
им
ей
вам

Эта информация известна мне.

Student

Эта информация известна тебе.
Эта информация известна ему.
Эта информация известна нам.
Эта информация известна им.
Эта информация известна ей.
Эта информация известна вам.

Model: погода

Instructor

наше оружие
это болото
ваши документы

Он интересуется погодой.

Student

Он интересуется нашим оружием.
Он интересуется этим болотом.
Он интересуется вашими документами.

то о́зеро
э́ти пу́ти
тво́я ло́дка
их раке́ты
его́ семья́
её́ работа́
мои́ дела́
топогра́фия

Он интересу́ется тем о́зером.
Он интересу́ется э́тими пу́тями.
Он интересу́ется тво́ей ло́дкой.
Он интересу́ется их раке́тами.
Он интересу́ется его́ семье́й.
Он интересу́ется её́ рабо́той.
Он интересу́ется мои́ми дела́ми.
Он интересу́ется топогра́фией.

D. Cued Response Drill

Model: Сего́дня была́ солне́чная и я́сная
пого́да. Кака́я пого́да была́ сего́д- Сего́дня была́ солне́чная и я́сная пого́да.
ня?

Instructor

Student

Зде́сь кли́мат о́чень вла́жный.

Како́й зде́сь кли́мат?

Зде́сь кли́мат о́чень вла́жный.

Вче́ра у́тром была́ пло́хая ви́димость.

Когда́ была́ пло́хая ви́димость?

Пло́хая ви́димость была́ вче́ра у́тром.

Партиза́ны пря́чут ло́дки в боло́те.

Где партиза́ны пря́чут ло́дки?

Они́ пря́чут ло́дки в боло́те.

Дровосе́ки сле́дят за пу́тями к ла́герю.

Кто сле́дит за пу́тями к ла́герю?

Дровосе́ки сле́дят за пу́тями к ла́герю.

Мы не мо́гли най́ти ла́герь, пото́му что
был туман.

Почему́ вы не мо́гли най́ти ла́герь?

Мы не мо́гли най́ти ла́герь, пото́му что
был туман.

Маши́ны мо́гут проникну́ть в лес то́лько
на 50 ме́тров.

На ско́лько ме́тров мо́гут проникну́ть
маши́ны?

Маши́ны мо́гут проникну́ть в лес то́лько
на 50 ме́тров.

Ло́дка мо́жет взять то́лько ше́сть чело́-
век.

Сколько человек может взять лодка?

Лодка может взять только шесть человек.

Эти пути известны всем.

Известны ли эти пути всем?

Да, эти пути известны всем.

Партизаны установили там мину-ловушку.

Что установили там партизаны?

Они установили там мину-ловушку.

Консультант интересуется обстановкой в лагере.

Чем интересуется консультант?

Консультант интересуется обстановкой в лагере.

Через озеро можно переехать только ночью.

Когда можно переехать через озеро?

Через озеро можно переехать только ночью.

E. Expansion Drill

Model: (редко) Враг проникает в лес.

Враг проникает в лес редко.

Instructor

Student

- (часто) Партизаны интересуются погодой.
- (иногда) Здесь утром плохая видимость из-за тумана.
- (обычно) Машины не проникают в лес, а едут только по краю.
- (всегда) Командир прячет секретную информацию.
- (только) Этот путь известен самым надёжным партизанам.

- Партизаны часто интересуются погодой.
- Здесь утром иногда плохая видимость из-за тумана.
- Обычно машины не проникают в лес, а едут только по краю.
- Командир всегда прячет секретную информацию.
- Этот путь известен только самым надёжным партизанам.

F. Restatement Drill

Model: Спросите, какая погода будет завтра. Какая погода будет завтра?

Instructor

Student

Спросите, есть ли у них лодки.

У вас есть лодки?

Спросите, сколько метров отсюда до района снабжения.

Спросите, сколько человек может взять лодка.

Спросите, какая видимость будет завтра утром.

Спросите, где они прячут секретную информацию.

Спросите, сколько путей ведут к лагерю.

Спросите, помогают ли им дровосеки следить за этими путями.

Спросите, где они установили мину-ловушку.

Спросите, почему он интересуется климатом в этом районе.

Спросите, как они обозначили пути к лагерю.

Сколько метров отсюда до района снабжения?

Сколько человек может взять лодка?

Какая видимость будет завтра утром?

Где вы прячете секретную информацию?

Сколько путей ведут к лагерю?

Дровосеки помогают следить вам за этими путями?

Где вы установили мину-ловушку?

Почему вы интересуетесь климатом в этом районе?

Как вы обозначили пути к лагерю?

G. Integration Drills

1. Relative Pronouns

Model: Дровосеки следят за дорогами.

Они надёжные люди.

Instructor

Эти пути ведут в лагерь.

Они известны всем.

У партизан есть лодки.

Они их прячут в болоте.

В лесу есть большое озеро.

Через него можно переехать только ночью.

Партизаны установили мину-ловушку на пути.

Дровосеки, которые следят за дорогами, надёжные люди.

Student

Пути, которые ведут в лагерь, известны всем.

У партизан есть лодки, которые они прячут в болоте.

В лесу есть большое озеро, через которое можно переехать только ночью.

Партизаны установили мину-ловушку на пути, который проходит через

Этот путь проходит через болото.

болото.

Консультанты интересуются новым оружием.
Оно имеется у врага.

Консультанты интересуются новым оружием, которое имеется у врага.

Командир получил секретную информацию.
Она нам неизвестна.

Информация, которую получил командир нам неизвестна.

Дождь начался утром.
Он всё ещё идёт.

Дождь, который начался утром всё ещё идёт.

У нас есть лодки.
Они могут взять шесть человек с боевым снаряжением.

У нас есть лодки, которые могут взять шесть человек с боевым снаряжением.

2. Disjunctive

Model: Сегодня солнечно и тепло.
Вчера было облачно и прохладно.

Сегодня солнечно и тепло, а вчера было облачно и прохладно.

Instructor

Student

Этот путь длинный.
Он самый надёжный.

Этот путь длинный, но самый надёжный.

Машины не проникают в лес.
Они идут только по краю.

Машины не проникают в лес, а идут только по краю.

Партизаны установили мину-ловушку.
Они не обозначили где.

Партизаны установили мину-ловушку, но не обозначили где.

Два пути известны всем.
Один путь известен только самым надёжным партизанам.

Два пути известны всем, а один - только самым надёжным партизанам.

Здесь климат влажный и жаркий.
Там климат холодный и сухой.

Здесь климат влажный и жаркий, а там - холодный и сухой.

Утром была плохая видимость.
Днём стало ясно.

Утром была плохая видимость, но
днём стало ясно.

Мы обозначили пункт сбора.
Партизаны не могли найти его из-за
тумана.

Мы обозначили пункт сбора, но парти-
заны не могли найти его из-за ту-
мана.

Командир получил секретную информа-
цию.
Он не спрятал её.

Командир получил секретную информа-
цию, но не спрятал её.

H. Rejoinder Drill

Model: (joy) Завтра будет тепло и солнеч-
но. Ах, как хорошо!

Instructor

Student

- | | | |
|--------------|---|-----------------------|
| (disbelief) | Эта лодка может взять
десять человек. | Да, что вы говорите?! |
| (fear) | Мы будем переезжать через
озеро ночью. | Не может быть! |
| (regret) | Машины не могут проникнуть
в лес. | Ой, я очень боюсь! |
| (reproach) | Дровосеки плохо следят
за дорогами. | Ах, мне страшно! |
| (disgust) | Уже три дня идёт дождь. | Как жаль! |
| (admiration) | Он провёл нас через
болото. | Как им не стыдно! |
| | | Это очень плохо! |
| | | Как противно! |
| | | Вот молодец! |

NARRATIVE

Американский консультант интересуется, могут ли машины проникнуть в лес. Партизан отвечает, что машина может проникнуть в лес только на 50 метров. Дровосеки следят за путями, которые ведут к лагерю. Имеются три пути к лагерю через болото. Но только один путь известен всем и на нём установлена мина-ловушка. "А кто знает о двух других путях?" - спрашивает взводный сержант Вилсон. "Только самые надёжные партизаны," - отвечает старший сержант Левин. Взводный сержант Вилсон спрашивает также: "Можно ли переехать через озеро?" "Да, можно, но только ночью."

У партизан есть две лодки, которые они спрятали в болоте. Каждая лодка может взять шесть человек с боевым снаряжением.

Answer in Russian

1. На сколько метров может проникнуть машина в лес?
2. Кто следит за путями к лагерю?
3. Сколько путей имеется к лагерю через болото?
4. Кто знает о двух секретных путях?
5. Когда можно переехать через озеро?
6. На чём можно переехать через озеро?
7. Что может взять каждая лодка?



Резервы экономии топлива

HOMEWORK

Memorize the Conversation and Vocabulary.

Do the Following Translations:

Translation A (orally or in writing)

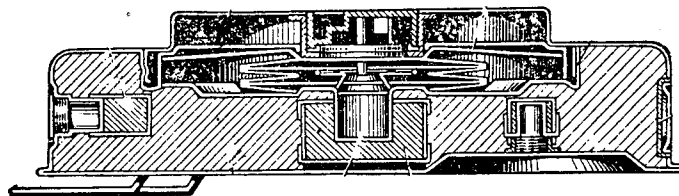
1. Этот путь очень опасный, потому что там партизаны установили мину-ловушку.
2. Консультанты интересуются, могут ли машины проникать глубоко в лес.
3. Рано утром здесь обычно туман и можно переехать на лодке через озеро.
4. Один путь через болото известен всем, а два секретных пути известны только самым надёжным партизанам.
5. Партизанский лагерь расположен в центре леса и до края леса больше пятисот метров.

Translation B (orally or in writing)

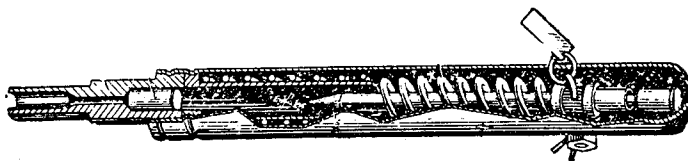
1. In the morning there was poor visibility, it was cloudy and cool, but in the afternoon it became sunny and warm.
2. We have got the newest weapon, but nobody knows how to use it.
3. When our Commander receives secret information he always hides it.
4. The trails which lead to the camp through the swamp are known to only the most reliable people, and on one trail there is a booby trap.
5. It is very warm and humid today, but usually at this time of the year the temperature here is much lower.



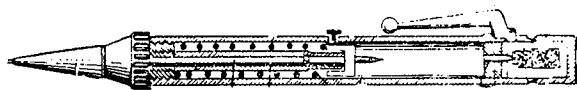
Под прикрытием танков



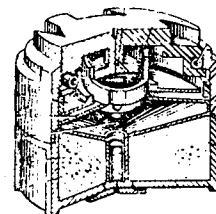
Противотанковая мина



Минный взрыватель замедленного действия



Мина-ловушка (карандаш)



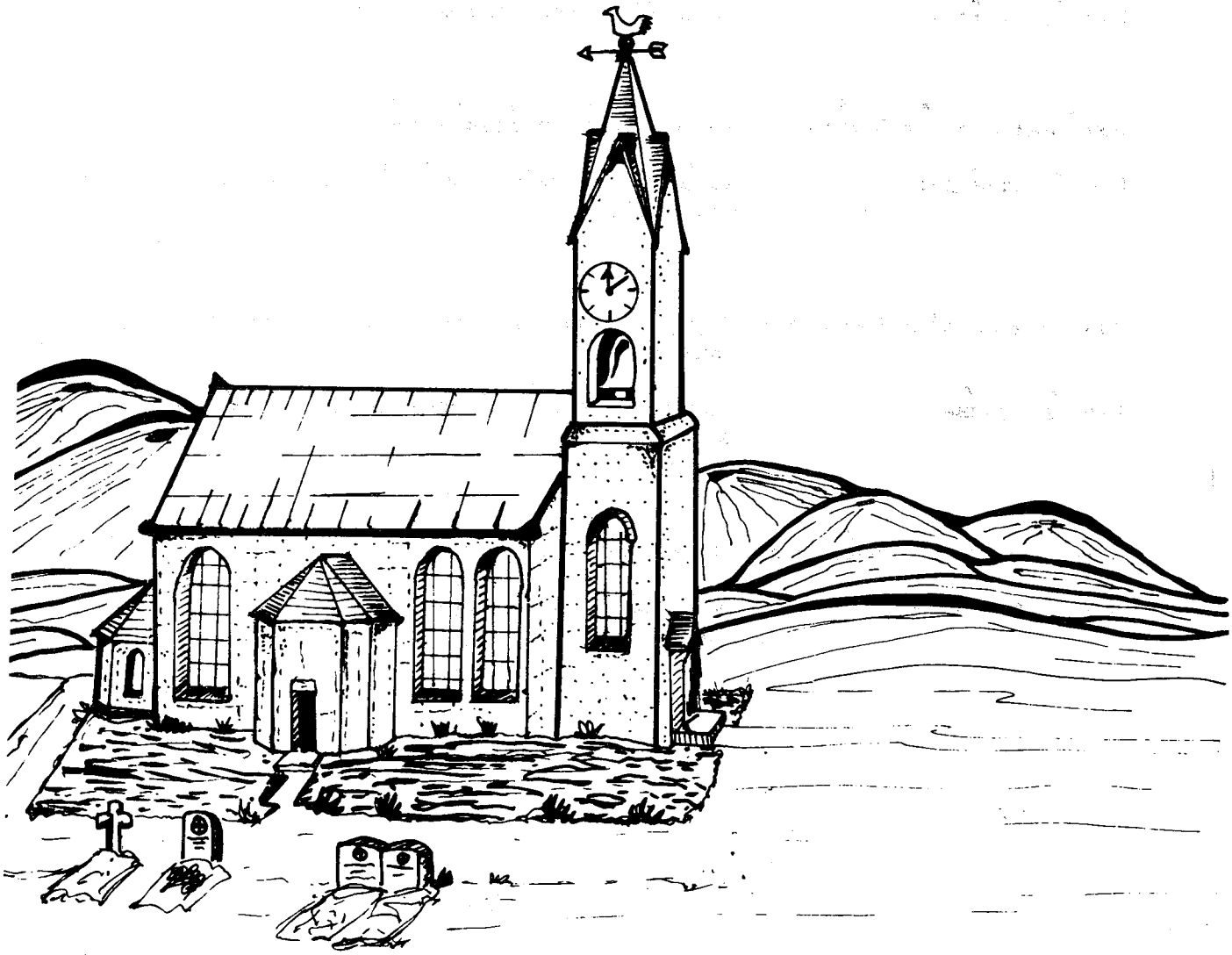
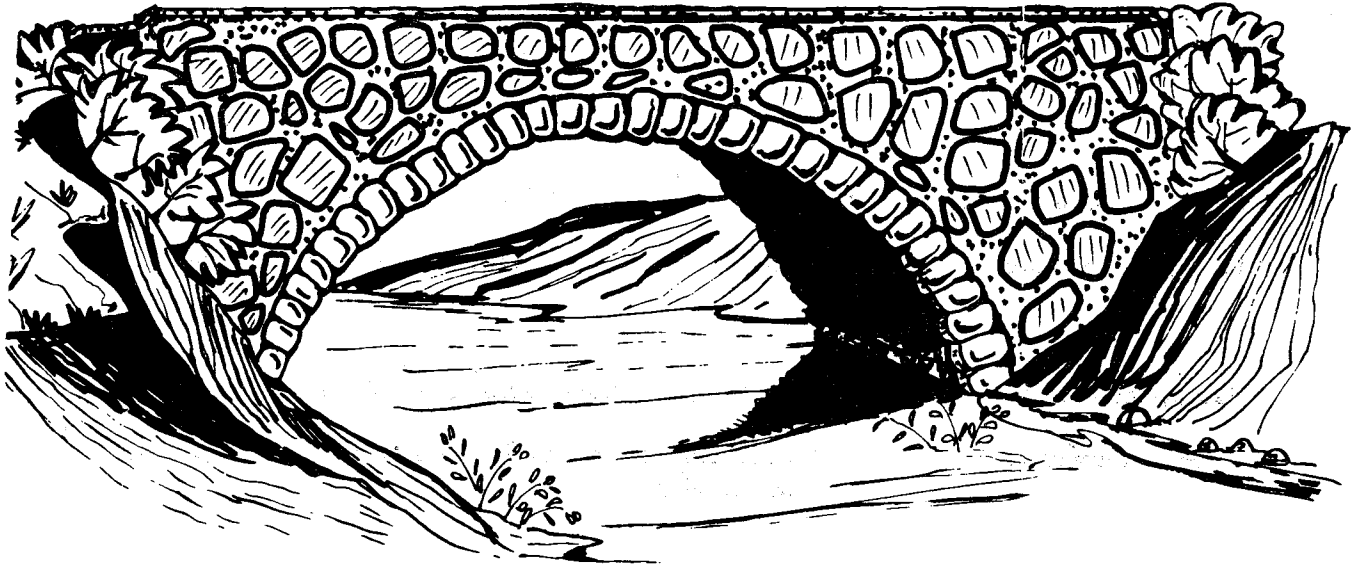
Противопехотная мина

Lesson 27

OBJECTIVES

At the end of this lesson you will be able to:

- Conduct a limited conversation on man made terrain features.
- Form and use past participles passive short forms (написан, прочитан).



МЕСТНЫЕ ПРЕДМЕТЫ

Взводный сержант Блейкмор: Из какого материала построен этот железнодорожный мост?

Капрал Калинин: Он построен из стали и имеет две колеи.

Взводный сержант Блейкмор: Из чего сделаны дома в деревне?

Капрал Калинин: Большинство построек сделано из дерева, но некоторые из цемента.

Взводный сержант Блейкмор: Церковь построена из цемента?

Капрал Калинин: Нет, её стены сделаны из камня.

Взводный сержант Блейкмор: Какие дороги в этом районе?

Капрал Калинин: Главные дороги - мостовые, а боковые дороги - грунтовые.

Взводный сержант Блейкмор: Трудно ли проехать по грунтовым дорогам в плохую погоду?

Капрал Калинин: Грунтовые дороги непроходимые во время сильного дождя.

Взводный сержант Блейкмор: На многих ли фермах имеются сараи и конюшни?

Капрал Калинин: Конечно! На всех фермах есть конюшни и сараи для животных.

MAN MADE OBJECTIVES

SFC Blakemore: What type of material is this railroad bridge constructed of?

CPL Kalinin: It is made from steel and has two tracks.

SFC Blakemore: What are the houses in the village made of?

CPL Kalinin: Most buildings are made of wood but some are concrete.

SFC Blakemore: Is the church made of concrete?

CPL Kalinin: No, walls are made of stone.

SFC Blakemore: What type of roads are in this area?

CPL Kalinin: The main roads are paved but the side roads are all dirt roads.

SFC Blakemore: Is it hard to drive on the dirt roads during bad weather?

CPL Kalinin: The dirt roads are impassable when it rains hard.

SFC Blakemore: Do most of the farms have barns or stables?

CPL Kalinin: Certainly! All the farms have stables for their animals.

VOCABULARY

конюшня	stable
сарай, сарай	barn
постройка, здание	building
церковь	church
пол	floor
дом	house
главный	main
железная дорога	railroad
крыша	roof
комната	room
стены, стена	wall
склад	warehouse, storehouse
канализация	sewer main
подвал	cellar
грунтовая дорога	dirt road
бетон	concrete
грязь, грунт	dirt, mud
грязный, грязно	dirty
песок	sand
дерево	wood
сталь	steel
камень	stone
мост	bridge
колея	track
каменный	made of stone
состояние	condition, state

железо

строить, построить

построен, -а, -о, -ы

состоять из + Gen.

усилить, усиливать

езде

покрыть

покрыт, -о, -а, -ы

непроходимый

деревянный

железный

мостовая

iron

to build

built

consist of

to reinforce, to strengthen

everywhere

to cover

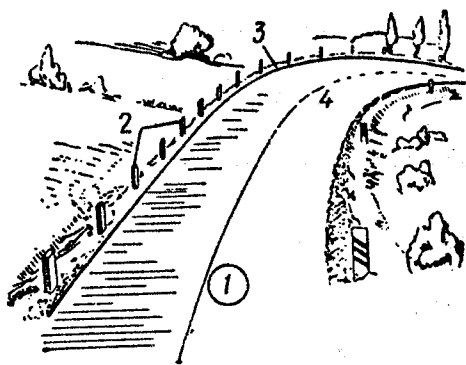
covered

impassable

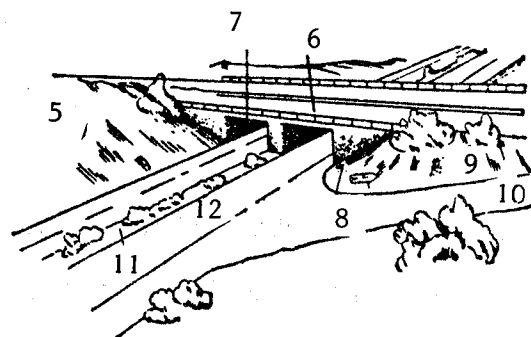
wooden

made of iron

pavement



- 1-4 шоссейная дорога, шоссе:
2. ограничительные столбики на кривой
3. вираж
4. крутой поворот, кривая



- 5-12 автострада (с двухсторонним движением)
6. путепровод
7. проезд под путепроводом
8. конус откоса
9. (дорожная) насыпь
10. ответвление дороги
11. центральная разведывательная полоса
12. бордюр, бордюрный камень

STRUCTURAL NOTES

Short Form Participles Passive

Short form participles have the suffix -н- (прочита́ть - прочита́н, написа́ть - написа́н) -ен, -ён (выполни́ть - выполне́н, реши́ть - решё́н) -т- (откры́ть - откры́т, взять - взят).

Short form participles have the ending of gender and number.

окно́ откры́то
дверь откры́та
книги́ откры́ты
магазин откры́т

Short form participles are used as predicates of passive construction.

прика́з написа́н (Present)
прика́з был написа́н (Past)
прика́з будет написа́н (Future)

Here are participles of some verbs known to you. They are formed from perfective form of the verb.

потеря́ть - потерпе́н

Все докуме́нты потерпе́ны.

to lose - lost

назнача́ть - назначе́н

Он был назнача́н командиро́м.

to appoint - appointed

прове́рить - провере́н

Все́ ору́жие провере́но.

to check - checked

напеча́тать - напеча́тан

Прися́га будет напеча́тана.

to print - printed

располо́жить - располо́жен

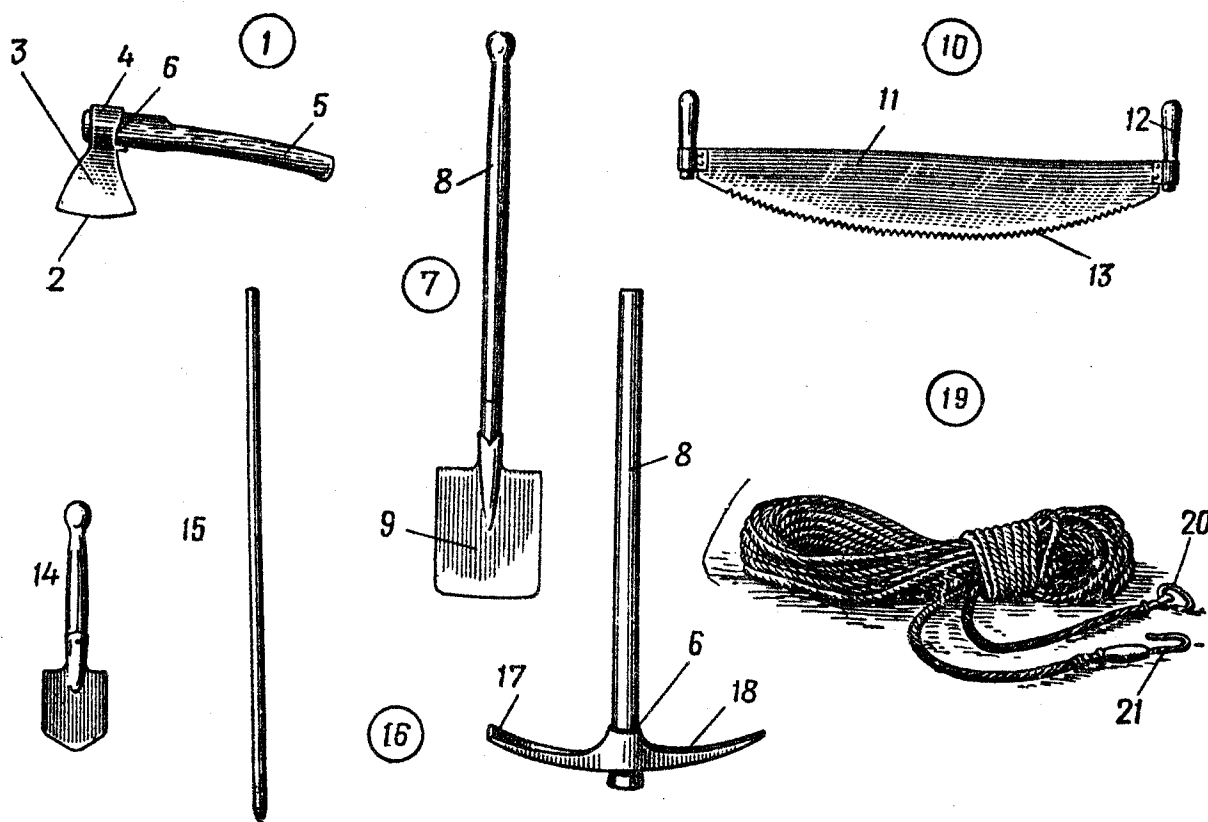
Деревня́ располо́жена недале́ко отсюда́.

to locate - located	Эта церковь была построена давно.
построить - построен	
to build - built	Все уроки сделаны.
сделать - сделан	
to do - done	Он был убит во время атаки.
убить - убит	
to kill - killed	Он был тяжело ранен.
ранить - ранен	
to wound - wounded	Костёр был потушен.
потушить - потушен	
to extinguish - extinguished	Эта новость должна быть передана в штаб.
передать - передан	
to report - reported	Зимой земля покрыта снегом.
покрыть - покрыт	
to cover - covered	Охрана лагеря должна быть усилена.
усилить - усилен	
to reinforce - reinforced	Эти сведения были получены вчера.
получить - получен	
to receive - received	Разведчик был послан в деревню.
послать - послан	
to send - sent	Зона выброски убрана.
убрать - убран	
to clear - cleared	Продовольствие было спрятано.
спрятать - спрятан	
to hide - hidden	Командир был взят в плен.
взять - взят	
to take - taken	Все партизаны хорошо вооружены.
вооружить - вооружён	

to arm - armed
 расстрелять - расстрелян
 to execute - executed
 to shoot - shot

Все заложники были расстреляны.

ШАНЦЕВЫЙ ИНСТРУМЕНТ



1—6 топор:

2 лезвие

3 полотно

4 обух

5 топориче

6 всад;

7—9 саперная лопата:

8 черенок

9 лоток;

10—13 поперечная пила:

11 полотно

12 ручка

13 зубья;

14 пехотная лопата

15 лом

16—18 киркомтыга:

17 мотыжный конец

18 кирочный конец;

19—21 тросировочный шнур:

20 металлическое кольцо

21 металлический крюк.

PRACTICE EXERCISES

A. Repetition Drills

1. Lexical Items

Model: На каждой ферме есть сарай и конюшня.

Instructor

Из какого материала сделаны крыши?

Крыши сделаны из железа.

В этом доме полы сделаны из бетона.

В этой комнате полы очень грязные.

После дождя на улицах грязно.

Раньше церкви строили из дерева.

В этом городе почти все дома сделаны из камня.

Эти дороги непроходимы в дождливую погоду.

Фермеры прячут продукты в подвале.

В некоторых деревнях нет канализации.

Мы получаем боеприпасы на складе.

В этой комнате стены очень тонкие.

Наша семья состоит из пяти человек.

В каком состоянии дороги в этом районе?

Этот раненый в очень плохом состоянии.

Этот склад сделан из бетона.

В этом подвале грязные стены.

Этот танк сделан из стали.

На каждой ферме есть сарай и конюшня.

Student

Из какого материала сделаны крыши?

Крыши сделаны из железа.

В этом доме полы сделаны из бетона.

В этой комнате полы очень грязные.

После дождя на улицах грязно.

Раньше церкви строили из дерева.

В этом городе почти все дома сделаны из камня.

Эти дороги непроходимы в дождливую погоду.

Фермеры прячут продукты в подвале.

В некоторых деревнях нет канализации.

Мы получаем боеприпасы на складе.

В этой комнате стены очень тонкие.

Наша семья состоит из пяти человек.

В каком состоянии дороги в этом районе?

Этот раненый в очень плохом состоянии.

Этот склад сделан из бетона.

В этом подвале грязные стены.

Этот танк сделан из стали.

2. Grammar

Model: Пули сделаны из стали.

Instructor

Все пути к лагерю хорошо обозначены.

Все боеприпасы должны быть спрятаны.

В лесу установлено несколько мин-ловушек.

Эта информация получена из штаба.

В отряд был подослан шпион.

Этот танк должен быть починен.

Наблюдение за противником должно быть усилено.

Пули сделаны из стали.

Student

Все пути к лагерю хорошо обозначены.

Все боеприпасы должны быть спрятаны.

В лесу установлено несколько мин-ловушек.

Эта информация получена из штаба.

В отряд был подослан шпион.

Этот танк должен быть починен.

Наблюдение за противником должно быть усилено.

B. Transformation Drills

1. Singular to Plural

Model: Этот пол сделан из бетона.

Instructor

Стена сделана из камня.

Наш дом деревянный.

Этот железнодорожный мост имеет две колеи.

Главная улица в этой деревне - мостовая.

Этот склад очень маленький.

Обычно подвал находится под домом.

После дождя улица грязная.

Крыша покрыта снегом.

Пуля сделана из стали.

Эти полы сделаны из бетона.

Student

Стены сделаны из камня.

Наши дома деревянные.

Эти железнодорожные мосты имеют две колеи.

Главные улицы в этой деревне - мостовые.

Эти склады очень маленькие.

Обычно подвалы находятся под домом.

После дождя улицы грязные.

Крыши покрыты снегом.

Пули сделаны из стали.

2. Present into Past

Model: Письмо получено сегодня.

Instructor

Церковь построена из камня.
Этот дом состоит из четырёх комнат.
Эти постройки сделаны из дерева.
Склад находится недалеко.
В подвале много продовольствия.
В этой деревне нет канализации.
Грунтовые дороги грязные после дождя.
Противник усиливает охрану.
Дом покрывают крышей.

Письмо было получено вчера.

Student

Церковь была построена из камня.
Этот дом состоял из четырёх комнат.
Эти постройки были сделаны из дерева.
Склад находился недалеко.
В подвале было много продовольствия.
В этой деревне не было канализации.
Грунтовые дороги были грязные после дождя.
Противник усилил охрану.
Дом покрыли крышей.

3. Positive to Negative

Model: Этот дом уже построен.

Instructor

Наблюдение за шпионом было усилено.
Все улицы были покрыты снегом.
Партизаны спрятали боеприпасы в подвал.
Мостовые дороги ведут в город.
Дома делают из песка и грунта.
Мосты строят из камня и дерева.
В каждом доме есть подвал.
На ферме есть конюшня.
Этот сарай сделан из бетона.
Эта дорога широкая.
Боковые улицы покрывают грунтом.
В этой комнате очень грязно.

Этот дом ещё не построен.

Student

Наблюдение за шпионом не было усилено.
Улицы не были покрыты снегом.
Партизаны не спрятали боеприпасы в подвал.
Мостовые дороги не ведут в город.
Дома не делают из песка и грунта.
Мосты не строят из камня и дерева.
Не в каждом доме есть подвал.
На ферме нет конюшни.
Этот сарай не сделан из бетона.
Эта дорога не широкая.
Боковые улицы не покрывают грунтом.
В этой комнате не очень грязно.

C. Substitution Drills

1. Lexical Items

Model: дерево

Instructor

песок

сталь

бетон

камень

грунт

железо

новый материал

Дома сделаны из дерева.

Student

Дома сделаны из песка.

Дома сделаны из стали.

Дома сделаны из бетона.

Дома сделаны из камня.

Дома сделаны из грунта.

Дома сделаны из железа.

Дома сделаны из нового материала.

Model: подвал

Instructor

склад

сарай

конюшня

комната

крыша

мост (под)

стена (за)

церковь

здание

Боеприпасы спрятаны в подвале.

Student

Боеприпасы спрятаны на складе.

Боеприпасы спрятаны в сарае.

Боеприпасы спрятаны в конюшне.

Боеприпасы спрятаны в комнате.

Боеприпасы спрятаны на крыше.

Боеприпасы спрятаны под мостом.

Боеприпасы спрятаны за стеной.

Боеприпасы спрятаны в церкви.

Боеприпасы спрятаны в здании.

2. Structure: Pronoun (Possessives)

Model: я

Это мой дом.

Instructor

Student

ты

Это твой дом.

он

Это его́ дом.

мы

Это наш дом.

они

Это их дом.

вы

Это ваш дом.

она

Это её́ дом.

D. Cued Response Drill

Model: Стены́ этого́ дома́ сделаны́ из
ка́мня.

Из чего́ сделаны́ стены́ этого́ дома́? Стены́ этого́ дома́ сделаны́ из ка́мня.

Instructor

Student

Улицы́ покрыты́ грунтом.

Чем покрыты́ улицы́?

Улицы́ покрыты́ грунтом.

Партиза́н сидит на крыше́.

Где сидит партиза́н?

Партиза́н сидит на крыше́.

Надо спрятать продукты́ в подвал.

Куда́ надо спрятать продукты́?

Продукты́ надо спрятать в подвал.

В этой деревне́ нет канализа́ции.

Есть ли канализа́ция в этой деревне́?

Нет, в этой деревне́ нет канализа́ции.

Пол и стены́ в комнате́ грязные.

Какие́ пол и стены́ в комнате́?

Пол и стены́ в комнате́ грязные.

Железнодоро́жный мост сделан из бето́на.

Железнодоро́жный мост сделан из ста́ли?

Нет, он сделан из бето́на.

Полы делают из дерева.
Что делают из дерева?

Полы делают из дерева.

Больной в плохом состоянии.
В каком состоянии больной?

Больной в плохом состоянии.

После дождя везде грязно.
Когда везде грязно?

Везде грязно после дождя.

Этот сарай построен для животных.
Для кого построен этот сарай?

Этот сарай построен для животных.

Эта мостовая ведёт в город.
Куда ведёт эта мостовая?

Эта мостовая ведёт в город.

E. Expansion Drill

Model: (обычно) Дома делают из
дерева.

Обычно дома делают из
дерева.

Instructor

Student

(всегда) Зимой крыши покрыты снегом.

Зимой всегда крыши покрыты снегом.

(иногда) Мы прячем продовольствие в подвале.

Иногда мы прячем продовольствие в подвале.

(редко) Полы делают из бетона.

Полы делают из бетона редко.

(часто) На грунтовых дорогах грязно.

На грунтовых дорогах часто грязно.

(только) На одной ферме есть конюшня.

Только на одной ферме есть конюшня.

(обязательно) Все партизаны должны спрятать оружие.

Все партизаны обязательно должны спрятать оружие.

(каждый день) По железной дороге идут поезда.

Каждый день по железной дороге идут поезда.

F. Restatement Drill

Model: Спросите, из чего построен этот мост.

Instructor

Спросите, есть ли сараи и конюшни на каждой ферме.

Спросите, где обычно находится подвал.

Спросите, трудно ли проехать по мостовой после дождя.

Спросите, чем покрыты боковые улицы.

Спросите, усилил ли противник охрану.

Спросите, из кого состоит его семья.

Спросите, почему так грязно в конюшне.

Спросите, есть ли канализация в этом здании?

Спросите, из чего сделаны крыши.

Из чего построен этот мост?

Student

Есть ли сараи и конюшни на каждой ферме?

Где обычно находится подвал?

Трудно проехать по мостовой после дождя.

Чем покрыты боковые улицы?

Усилил ли противник охрану?

Из кого состоит ваша семья?

Почему так грязно в конюшне?

Есть ли канализация в этом здании?

Из чего сделаны крыши?

G. Integration Drill

1. Disjunctive

Model: Эта церковь сделана из камня. Она сделана не из дерева.

Instructor

В доме есть подвал.

Подвал очень маленький.

Главные дороги - мостовые.

Боковые дороги - грунтовые.

Пол сделан из бетона.

Эта церковь сделана из камня, а не из дерева.

Student

В доме есть подвал, но он очень маленький.

Главные дороги - мостовые, а боковые дороги - грунтовые.

Пол сделан из бетона, а стены

Стены сделаны из камня.

Это здание совсем новое.
В нём нет канализации.

Продукты находятся в подвале.
Боеприпасы находятся на складе.

Сейчас дома строят из бетона.
Раньше дома строили из дерева.

Эта дорога широкая.
Эта дорога короткая.

- из камня.

Это здание совсем новое, но в нём нет канализации.

Продукты находятся в подвале, а боеприпасы на складе.

Сейчас дома строят из бетона, а раньше их строили из дерева.

Эта дорога широкая, но короткая.

2. Relative Pronoun

Model: Дом сделан из бетона.
Я живу в этом доме.

Instructor

Мы едем по мостовой.
Она очень грязная.

Вот подвал.
В нём мы храним продукты.

Там мост.
Его надо взорвать.

Я вижу здание.
В нём находится штаб.

Посмотрите на эту церковь.
Она была построена много лет тому назад.

Покажите мне дорогу.
Она ведёт в город.

Дом, в котором я живу, сделан
из бетона.

Student

Мостовая, по которой мы едем,
очень грязная.

Вот подвал, в котором мы храним
продукты.

Там мост, который надо взорвать.

Я вижу здание, в котором находится
штаб.

Посмотрите на церковь, которая
была построена много лет тому
назад.

Покажите мне дорогу, которая
ведёт в город.

Где улица?
На ней находится ваш дом.

Где улица, на которой находится
ваш дом?

H. Rejoinder Drill

Model: (joy) Состояние раненого гораздо лучше.

Как я рад! Слава Богу!
Какое счастье!

Instructor

Student

- (Disbelief) Эта церковь сделана только из дерева.
- (Surprise) В этом доме нет канализации.
- (Disgust) Стены и пол в комнате грязные.
- (Pain) Осторожно, подвал очень низкий.
- (Irritation) Я же сказал вам, что подвал очень низкий.
- (Disappointment) Дорога закрыта. Нам придётся ехать по грунтовой дороге.

- Невероятно! Не может быть!
Я не верю! Никогда бы не подумал!
Да что вы? Неужели?
Что вы говорите? Как же так?
Это ужасно! Безобразие!
Стыд и позор!
Ой, как больно! Что с моей головой?
Ну и что? А если я забыл?

Очень жаль!



— Здесь лучше подойдет
накидка с такой окраской...

NARRATIVE

Взводный сержант изучает карту. Он спрашивает, из какого материала построен железнодорожный мост. Капрал отвечает, что мост сделан из стали. Затем он объясняет, что большинство домов в деревне — деревянные, и только несколько сделано из бетона. Стены церкви каменные. "А какие дороги в этом районе?" — спрашивает взводный сержант. Капрал объясняет, что главные дороги мостовые, а боковые дороги — грунтовые. По грунтовым дорогам невозможно проехать во время сильных дождей. На каждой ферме есть конюшня и сарай для домашних животных.

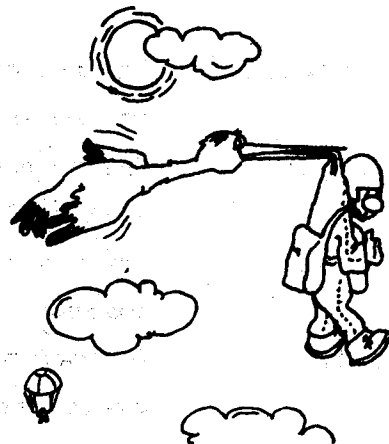
Answer in Russian

1. Из чего построен железнодорожный мост?
2. Какие дома в деревне?
3. Есть ли в деревне дома из бетона?
4. Чем покрыты боковые улицы?
5. Когда невозможно проехать по грунтовым дорогам?
6. Есть ли конюшни и сараи на фермах?

HOMEWORK

Memorize the Conversation and Vocabulary.

Do the Following Translations:



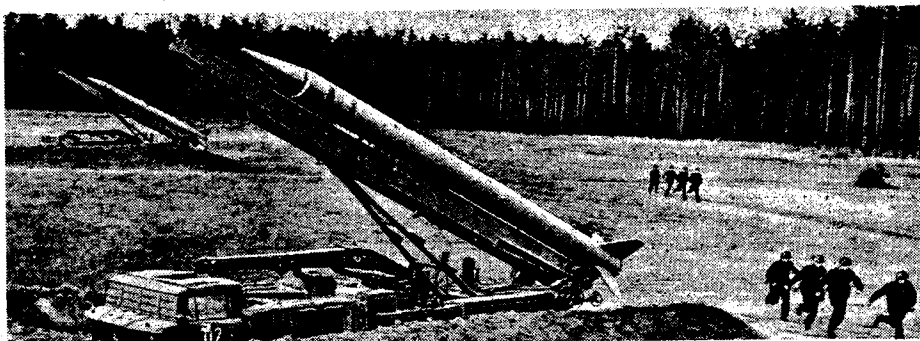
Всё слов.

Translation A (orally or in writing)

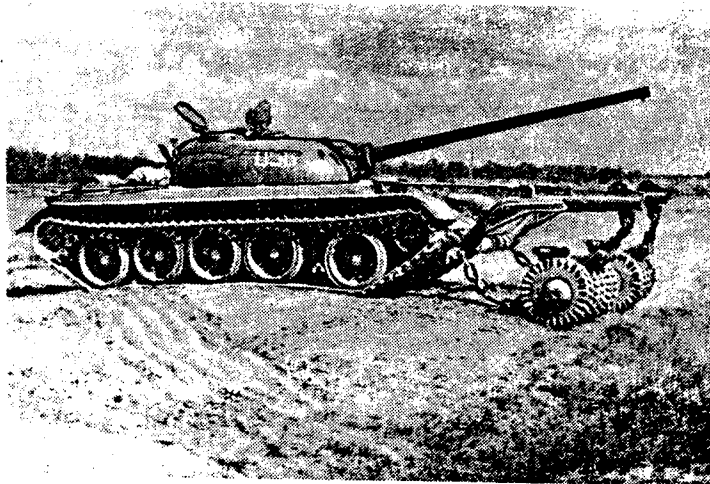
1. Сейчас дома делают из разных материалов: из дерева, бетона, железа, стали и камня.
2. В этом здании полы сделаны из бетона, а стены из камня.
3. Вчера раненый был в очень плохом состоянии.
4. Я не уверен, что мы сможем проехать по этой грунтовой дороге в дождливую погоду.
5. Партизаны прячут боеприпасы везде: в подвале, в сарае и даже иногда на крыше.

Translation B (orally or in writing)

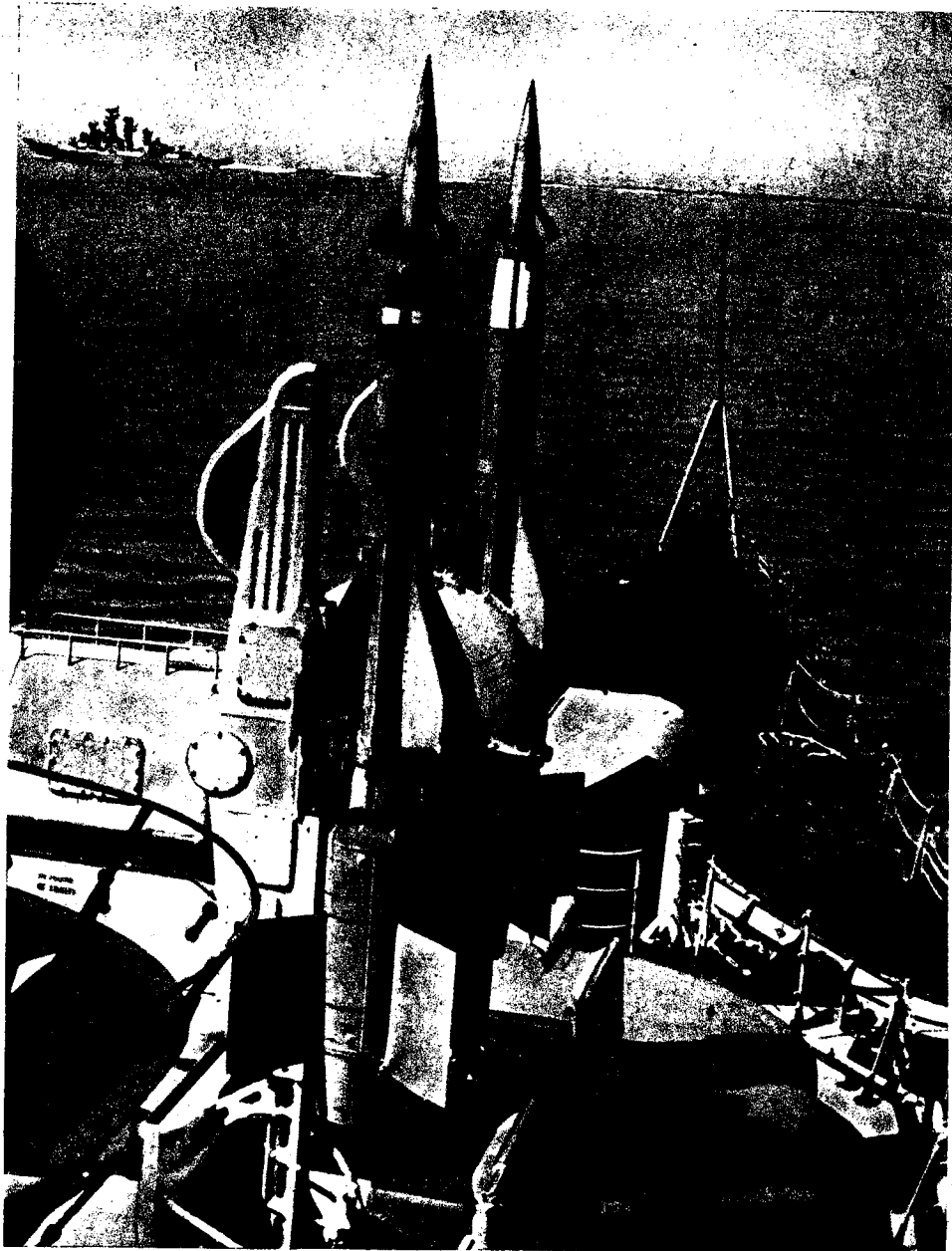
1. On every farm there is a barn and a stable.
2. The dirt roads are impassable after heavy rains.
3. The enemy has strengthened the observation of our camp.
4. New railroad bridges are made of steel and concrete.
5. His family consists of six people: his parents, grandparents, his younger brother and himself.
6. The condition of roads in this area is terrible.



*Батарея ракет класса "земля-земля"
(FROG 7)*



Минный трал ПТ-55



Ракеты готовы к отражению воздушного «противника».

СДЕЛАЙТЕ ПОДРОБНОЕ ОПИСАНИЕ ЭТИХ КАРТИНОК



1



2

Lesson 28

OBJECTIVES

At the end of this lesson you will be able to:

- Conduct a limited conversation about foreign languages.
- Use correctly word combinations друг дру́га, друг дру́гу.



ЗНАНИЕ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Взводный сержант Гурст: Говорит ли кто-нибудь из ваших людей на иностранном языке?

Взводный сержант Бунин: Да, несколько человек. У нас есть медсестра и учитель, которые свободно говорят по-английски.

Взводный сержант Гурст: Хорошо, они могут помочь нам в некоторых случаях.

Взводный сержант Бунин: Ваши люди довольно хорошо знают немецкий язык. Нам не нужны будут переводчики во время подготовки.

Взводный сержант Гурст: Прекрасно, мы сможем использовать каждого лишнего человека для охраны во время подготовки.

Взводный сержант Бунин: Некоторые из моих людей говорят также по-чешски и по-польски.

Взводный сержант Гурст: У нас будет больше возможности для того, чтобы понять друг друга. Двое из моих людей тоже свободно говорят по-польски.

Взводный сержант Бунин: У нас есть старые словари, но там нет многих технических терминов.

Взводный сержант Гурст: Мы подумали об этом и провели дополнительные уроки, чтобы выучить эти термины.

Взводный сержант Бунин: Как видно, вы хорошо подготовлены и относитесь к вашему делу серьезно. Мы сможем хорошо сотрудничать друг с другом.

LANGUAGE ABILITIES

SFC Hurst: Do any of your people speak a foreign language?

SFC Bunin: Yes, several. We have a nurse and a teacher who speak English fluently.

SFC Hurst: Good, they can help us in certain cases.

SFC Bunin: Your men are quite fluent in German. We should have no need for interpreters during training.

SFC Hurst: Excellent, we can use every extra man security during training.

SFC Bunin: Some of my men also speak Czech and Polish.

SFC Hurst: That gives us more possibilities to understand each other. Two of my men also speak fluent Polish.

SFC Bunin: We have some old dictionaries available but they will not have many technical terms.

SFC Hurst: We thought of that and spent extra time learning such terms.

SFC Bunin: You are apparently prepared and take your work seriously. We will work well together.

VOCABULARY

те́рмин	term
выра́жение	expression
поэ́тому	therefore
переводчи́к	translator
переводи́ть с ру́сского	translate from Russian
переводи́ть на англи́йский	translate into English
серьё́зный	serious
серьё́зно	seriously
относи́ться к чему́-нибу́дь	take something, have an attitude to something
свободно́ или бегло́	fluently
францу́зский	French
по́льский	Polish
че́ский	Czech
ру́сский	Russian
неме́цкий	German
испа́нский	Spanish
ита́льянский	Italian
англи́йский	English
иноста́нный язы́к	foreign language
учи́ть, выучи́ть	to learn
подгото́вка	training
возмо́жность	possibility
техни́ческий	technical
упра́жнение	exercise
пони́мать, пони́ять	to understand
сло́варь	dictionary

вполне, довольно

сотрудничать

относиться к кому-либо

относиться к кому-либо хорошо

относиться к кому-либо плохо

прекрасный

Прекрасно!

случай

в случае опасности

quite

to work together, to cooperate

to treat somebody

to treat somebody well

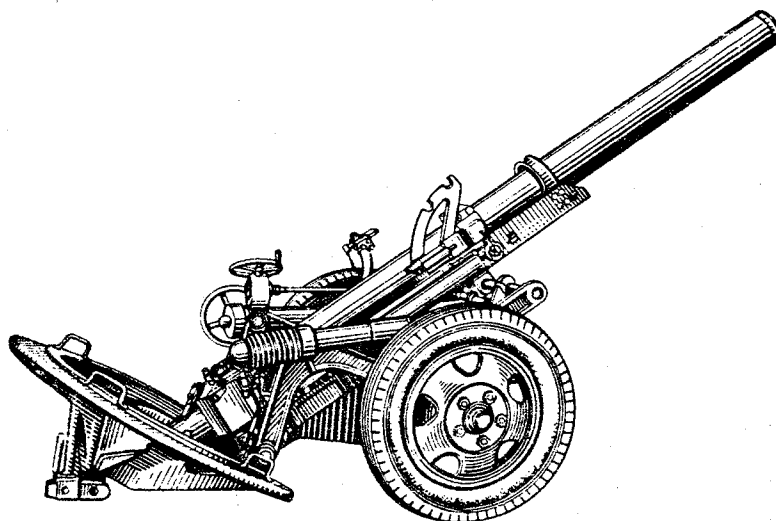
to treat somebody bad

Excellent!

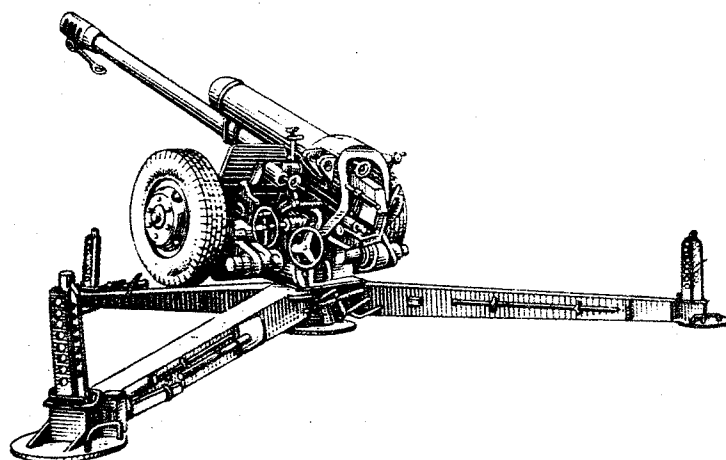
Great! Fine!

case

in case of danger



160-мм миномет М-160



122-мм гаубица Д-30

STRUCTURAL NOTES

A. Verbs:

	<u>относиться</u>	<u>переводить</u>	<u>сотрудничать</u>
я	отношусь	перевожу	сотрудничаю
ты	относишься	переводишь	сотрудничаешь
он, она	относится	переводит	сотрудничает
мы	относимся	переводим	сотрудничаем
вы	относитесь	переводите	сотрудничаете
они	относятся	переводят	сотрудничают

Past:

он	относился	переводил	сотрудничал
она	относилась	переводила	сотрудничала
они	относились	переводили	сотрудничали

B. The word combination друг друга changes in the following way: the first part never changes, while the second is declined according to its function in the sentence. Preposition is always placed before the second half of the combination друг с другом, друг без друга.

Gen. друг друга	Мы давно не видели друг друга.
Dat. друг другу or друг к другу	Они дают книги друг другу. Они иногда ходят друг к другу в гости.
Acc. друг друга	Они всегда слушают друг друга.
Inst. друг с другом	Они никогда не разговаривают друг с другом.
Prep. друг о друге	Они всегда заботятся друг о друге.

Несколько примеров:

Мы хорошо понимаем друг друга.

Они не могут жить друг без друга.

Они прекрасно относятся друг к другу.

Они долго смотрели друг на друга.

Мы всегда готовы помочь друг другу.

Они уверены друг в друге.

- C. The verb *относиться* requires the noun in the Dative with preposition *к*. With inanimate nouns it has the meaning "to take something in a certain way."

Examples:

Он плохо относится к работе.

Они неправильно отнеслись к моим словам.

Вы слишком серьезно относитесь к его советам.

With animate nouns it has the meaning "to treat somebody in a certain way."

Examples:

Она плохо относится к матери.

Командир хорошо относится к своим солдатам.

Expressions:

Как ты к нему относишься?

What do you think of him?

Это к делу не относится.

It has nothing to do with this.

D. Expressions Dealing With the Language Abilities

1. When we want to express the idea of "speaking some foreign language" we say: Вы говорите на каком-нибудь иностранном языке?
2. When we specify a particular language we use a combination with the preposition *по*: по-русски, по-английски, по-немецки,

по-по́льски, по-фра́нцузски.

Examples:

Он хорошо́ говорит по-че́шски.

Она́ бегло́ говорит по-фра́нцузски.

Я пло́хо говорю́ по-неме́цки.

The verb чита́ть, писа́ть, понима́ть are used with the same combination.

Examples:

Я хорошо́ читаю́ по-испа́нски.

Он пло́хо пи́шет по-англи́йски.

Она́ сла́бо понима́ет по-ита́льянски.

The verb зна́ть requires accusative case.

Я хорошо́ зна́ю ру́сский язы́к.*

Она́ прекра́сно зна́ет англи́йский язы́к.

Он пло́хо зна́ет че́шский язы́к.

E. For the definition of dictionaries the compound adjectives are used such as:

англо-ру́сский сло́варь

ру́сско-англи́йский сло́варь

неме́цко-ру́сский сло́варь

ру́сско-неме́цкий сло́варь

фра́нцузско-ру́сский сло́варь

ру́сско-испа́нский сло́варь

* Note: The word язы́к may be omitted in this case.

Она́ хорошо́ зна́ет неме́цкий.

PRACTICE EXERCISES

A. Repetition Drills

Model: Вы говорите по-русски?

Instructor

Я понимаю по-русски хорошо, но говорю плохо.
Она свободно говорит по-испански.
Один партизан бегло говорит по-немецки.
Никто из партизан не понимает по-польски.
Наша медсестра хорошо читает по-французски.
Я учил итальянский язык очень давно.
Наш учитель бегло говорит на трёх иностранных языках.
Он не знает технических терминов.
Мне нужен англо-русский словарь.
Где можно купить русско-немецкий словарь?
Этот переводчик серьёзный.
Они хорошо относятся друг к другу.
На уроке мы делаем упражнения.
Я знаю только несколько выражений на итальянском языке.
У меня нет возможности учить иностранные языки.
Фермеры всегда сотрудничают с партизанами.
Он не умеет переводить с английского на русский.

Вы говорите по-русски?

Student

Я понимаю по-русски хорошо, но говорю плохо.
Она свободно говорит по-испански.
Один партизан бегло говорит по-немецки.
Никто из партизан не понимает по-польски.
Наша медсестра хорошо читает по-французски.
Я учил итальянский язык очень давно.
Наш учитель бегло говорит на трёх иностранных языках.
Он не знает технических терминов.
Мне нужен англо-русский словарь.
Где можно купить русско-немецкий словарь?
Этот переводчик серьёзный.
Они хорошо относятся друг к другу.
На уроке мы делаем упражнения.
Я знаю только несколько выражений на итальянском языке.
У меня нет возможности учить иностранные языки.
Фермеры всегда сотрудничают с партизанами.
Он не умеет переводить с английского на русский.

B. Transformation Drill

1. Change the Verb Into Past Participle Short Form

Model: Информацию получили вчера.

Instructor

Этот термин перевели неправильно.
Эту церковь построили из камня.
Его взяли в плен в начале войны.
Приказ передали в отряд.
К партизанам подослали шпиона.
Боеприпасы спрятали в подвале.

Информация была получена вчера.

Student

Этот термин переведён неправильно.
Эта церковь построена из камня.
Он был взят в плен в начале войны.
Приказ был передан в отряд.
Шпион был подослан к партизанам.
Боеприпасы спрятаны в подвале.

2. Change Into Comparative

Model: Русский язык трудный.

Instructor

Грунтовые дороги непроходимые.
Эти партизаны надёжные.
Наш командир очень серьёзный.
Она говорит по-русски очень хорошо.
Он знает немецкий плохо.
Я отношусь к работе серьёзно.
Мой старший брат сильный.
Новый партизан высокий.
Это шоссе длинное.
Стены в комнате грязные.
Этот противник опасный.

Русский язык труднее.

Student

Грунтовые дороги более непроходимые.
Эти партизаны надёжнее.
Наш командир гораздо серьёзнее.
Она говорит по-русски лучше.
Он знает немецкий хуже.
Я отношусь к работе серьёзнее.
Мой старший брат сильнее.
Новый партизан выше.
Это шоссе длиннее.
Стены в комнате грязнее.
Этот противник опаснее.

3. Interrogative Into Negative (Use Negative Pronouns and Adverbs)

Model: Кто-нибудь говорит здесь по-немецки.

Instructor

Вы что-нибудь понимаете по-французски?
Он учил когда-нибудь русский язык?
У вас есть какие-нибудь словари?
Вы знаете какие-нибудь технические термины?
Вы с кем-нибудь сотрудничали?
Вы говорили кому-нибудь об этом?
Вы видели его где-нибудь раньше?
Вы куда-нибудь поедете завтра?

Никто не говорит здесь по-немецки.

Student

Я ничего не понимаю по-французски.
Он никогда не учил русский язык.
У нас нет никаких словарей.
Я не знаю никаких технических терминов.
Я ни с кем не сотрудничал.
Я никому об этом не говорил.
Я его нигде не видел раньше.
Я никуда не поеду завтра.

C. Substitution Drills

1. Lexical Items

Model: русский

Instructor

немецкий
английский
чешский
польский
французский
итальянский
испанский

Я хорошо говорю по-русски.

Student

Я хорошо говорю по-немецки.
Я хорошо говорю по-английски.
Я хорошо говорю по-чешски.
Я хорошо говорю по-польски.
Я хорошо говорю по-французски.
Я хорошо говорю по-итальянски.
Я хорошо говорю по-испански.

2. Use the Combination друг-друга in Corresponding Cases

Model: знать

Instructor

понимать
любить

Они знают друг друга.

Student

Они понимают друг друга.
Они любят друг друга.

учи́ть
помога́ть
сле́дить
забо́титься
сотру́дничать
дове́рять
ве́рять
ду́мать
по́мнить

Они́ учи́т друг дру́га.
Они́ помога́ют друг дру́гу.
Они́ сле́дят друг за дру́гом.
Они́ забо́тятся друг о дру́ге.
Они́ сотру́дничают друг с дру́гом.
Они́ дове́ряют друг дру́гу.
Они́ ве́рят друг дру́гу.
Они́ ду́мают друг о дру́ге.
Они́ по́мнят друг дру́га.

Model: партиза́н

Команди́р пло́хо отно́сится к партиза́ну.

Instructor

Student

консу́льтант
медсестра́
нача́льник
пле́нный
шпио́н
зало́жник
переводчи́к
солда́т
она́
я
ты
лейтена́нт
сержа́нт
капита́н

Команди́р пло́хо отно́сится к консу́льтанту.
Команди́р пло́хо отно́сится к медсестре́.
Команди́р пло́хо отно́сится к нача́льнику.
Команди́р пло́хо отно́сится к пле́нному.
Команди́р пло́хо отно́сится к шпио́ну.
Команди́р пло́хо отно́сится к зало́жнику.
Команди́р пло́хо отно́сится к переводи́чку.
Команди́р пло́хо отно́сится к солда́ту.
Команди́р пло́хо отно́сится к ней.
Команди́р пло́хо отно́сится ко мне.
Команди́р пло́хо отно́сится к тебе́.
Команди́р пло́хо отно́сится к лейтена́нту.
Команди́р пло́хо отно́сится к сержа́нту.
Команди́р пло́хо отно́сится к капита́ну.

D. Cued Response Drill

Model: Он хоро́шо говори́т по-англи́йски.
Как он говори́т по-англи́йски?

Он говори́т по-англи́йски хоро́шо.

Instructor

Student

Она́ свободо́нно чита́ет по-испа́нски.
Как она́ чита́ет по-испа́нски?

Она́ свободо́нно чита́ет по-испа́нски.

Этот переводчик знает три языка.
Сколько языков знает этот переводчик?

Я знаю итальянский и французский.
Какие языки вы знаете?

Это англо-русский словарь.
Какой это словарь?

Партизаны серьёзно относятся к военной подготовке.
К чему партизаны относятся серьёзно?

Этот переводчик хорошо переводит с английского.
С какого языка этот переводчик хорошо переводит?

Во время войны он сотрудничал с партизанами.
С кем он сотрудничал во время войны?

Я не понимаю вас, потому что вы говорите очень быстро.
Почему вы меня не понимаете?

Мы выучили все технические термины.
Выучили ли вы все технические термины?

Я учил польский язык давно.
Когда вы учили польский язык?

Этот переводчик знает три языка.

Я знаю итальянский и французский.

Это англо-русский словарь.

Партизаны серьёзно относятся к военной подготовке.

Этот переводчик хорошо переводит с английского.

Во время войны он сотрудничал с партизанами.

Я не понимаю вас, потому что вы говорите очень быстро.

Да, мы выучили все технические термины.

Я учил польский язык давно.

Е. Expansion Drill

Model: (иногда) Он меня не понимает.

Instructor

- (часто) Они помогают друг другу.
(всегда) Они говорят по-русски друг с другом.
(редко) Мы видим друг друга.
(обычно) Мы делаем упражнения в классе.
(сначала) Учитель объясняет нам новые термины.
(всегда) Я смотрю новые выражения в словаре.
(никогда) Он учил французский язык.

Иногда он меня не понимает.

Student

- Они часто помогают друг другу.
Они всегда говорят по-русски друг с другом.
Мы редко видим друг друга.
Обычно мы делаем упражнения в классе.
Сначала учитель объясняет нам новые термины.
Я всегда смотрю новые выражения в словаре.
Он никогда не учил французский язык.

Ф. Restatement Drill

Model: Спросите, говорит ли он по-русски.

Instructor

- Спросите, говорит ли она по-немецки.
Спросите, нужен ли им переводчик.
Спросите, свободно ли они говорят по-польски.
Спросите, кто из партизан знает французский язык.
Спросите, где он учил испанский язык.
Спросите, понимает ли он вас.
Спросите, есть ли у него русско-английский словарь.
Спросите, как он относится к фермерам.

Вы говорите по-русски?

Student

- Вы говорите по-немецки?
Вам нужен переводчик?
Вы свободно говорите по-польски?
Кто из партизан знает французский язык?
Где вы учили испанский язык?
Вы понимаете меня?
У вас есть русско-английский словарь?
Как вы относитесь к фермерам?

Спросите, знает ли он технические термины по-русски.

Спросите, как его люди говорят по-английски.

Спросите, почему он не хочет сотрудничать с партизанами.

Спросите, хорошо ли они подготовлены.

Вы знаете технические термины по-русски?

Как ваши люди говорят по-английски?

Почему вы не хотите сотрудничать с партизанами?

Вы хорошо подготовлены?

G. Integration Drills

1. Disjunctive

Model: Он хорошо говорит по-немецки.
Он плохо пишет по-немецки.

Instructor

Некоторые партизаны говорят по-польски.

Некоторые говорят по-чешски.

Я учил французский давно.

Я читаю и пишу по-французски довольно хорошо.

У нас есть англо-русский словарь.

Нам нужен русско-английский словарь.

Она хорошо понимает по-испански.

Она говорит по-испански очень плохо.

Он хороший переводчик. Он не знает технических терминов.

Я очень хочу учить итальянский язык.
У меня нет возможности.

Мне надо переводить эти документы.
У меня нет словаря.

Он хорошо говорит по-немецки, но
пишет плохо.

Student

Некоторые партизаны говорят по-польски,
а некоторые по-чешски.

Я учил французский давно, но читаю
и пишу по-французски довольно хорошо.

У нас есть англо-русский словарь,
а нам нужен русско-английский словарь.

Она хорошо понимает по-испански, но
говорит очень плохо.

Он хороший переводчик, но не знает
технических терминов.

Я очень хочу учить итальянский
язык, но у меня нет возможности.

Мне надо переводить эти документы,
но у меня нет словаря.

Медсестра свободно говорит по-итальянски. Учитель прекрасно знает итальянский и испанский.

Медсестра свободно говорит по-итальянски, а учитель прекрасно знает итальянский и испанский.

Им необходимо знать иностранные языки. Они относятся к этому несерьёзно.

Им необходимо знать иностранные языки, но они относятся к этому несерьёзно.

H. Rejoinder Drill

Model: (Disbelief) Этот человек знает несколько иностранных языков.

Instructor

Что вы говорите! Не может быть! Неужели!

Student

(Admiration) Этот студент уже бегло говорит по-русски.

Молодец! Отлично!

(Regret) Я вас не понимаю.

Как жаль!

(Joy) Нам не нужен переводчик!

Слава Богу! Как хорошо! Прекрасно!

(Disappointment) Этот переводчик не знает технических терминов.

Да, нам с ним не повезло. Обидно!

(Aversion) Вы знаете, говорят, что он сотрудничал с врагом.

Вот негодяй! Как ему не стыдно!

(Reproach) Я не знаю этого выражения.

Как же так? Значит вы плохо выучили урок. Вам должно быть стыдно.

NARRATIVE

Взводный сержант Гурст интересуется, говорит ли кто-нибудь из партизан на иностранном языке. Несколько человек говорят по-английски, некоторые из них говорят очень хорошо. Американские консультанты хорошо говорят по-немецки, поэтому им не нужен будет переводчик во время подготовки, и любого лишнего человека можно будет использовать для охраны. Некоторые из партизан говорят также по-польски и по-чешски. Они выучили его в школе и по радио. Двое из консультантов тоже свободно говорят по-польски. У партизан есть старые словари, но в них нет технических терминов. Консультанты знают эти термины, потому что они выучили их раньше. Сержант Бунин сказал им, что их отряд особого назначения хорошо подготовлен и серьёзно относится к своему делу. Партизанам это очень нравится.

Answer in Russian

1. Чем интересуется взводный сержант Гурст?
2. Какой иностранный язык знают американские консультанты?
3. Нужен ли им переводчик во время подготовки?
4. На каких еще языках говорят партизаны?
5. Почему консультанты выучили технические термины?
6. Как консультанты относятся к своему делу?

HOMEWORK

Memorize the Conversation and Vocabulary.

Do the Following Translations:

Translation A (orally or in writing)

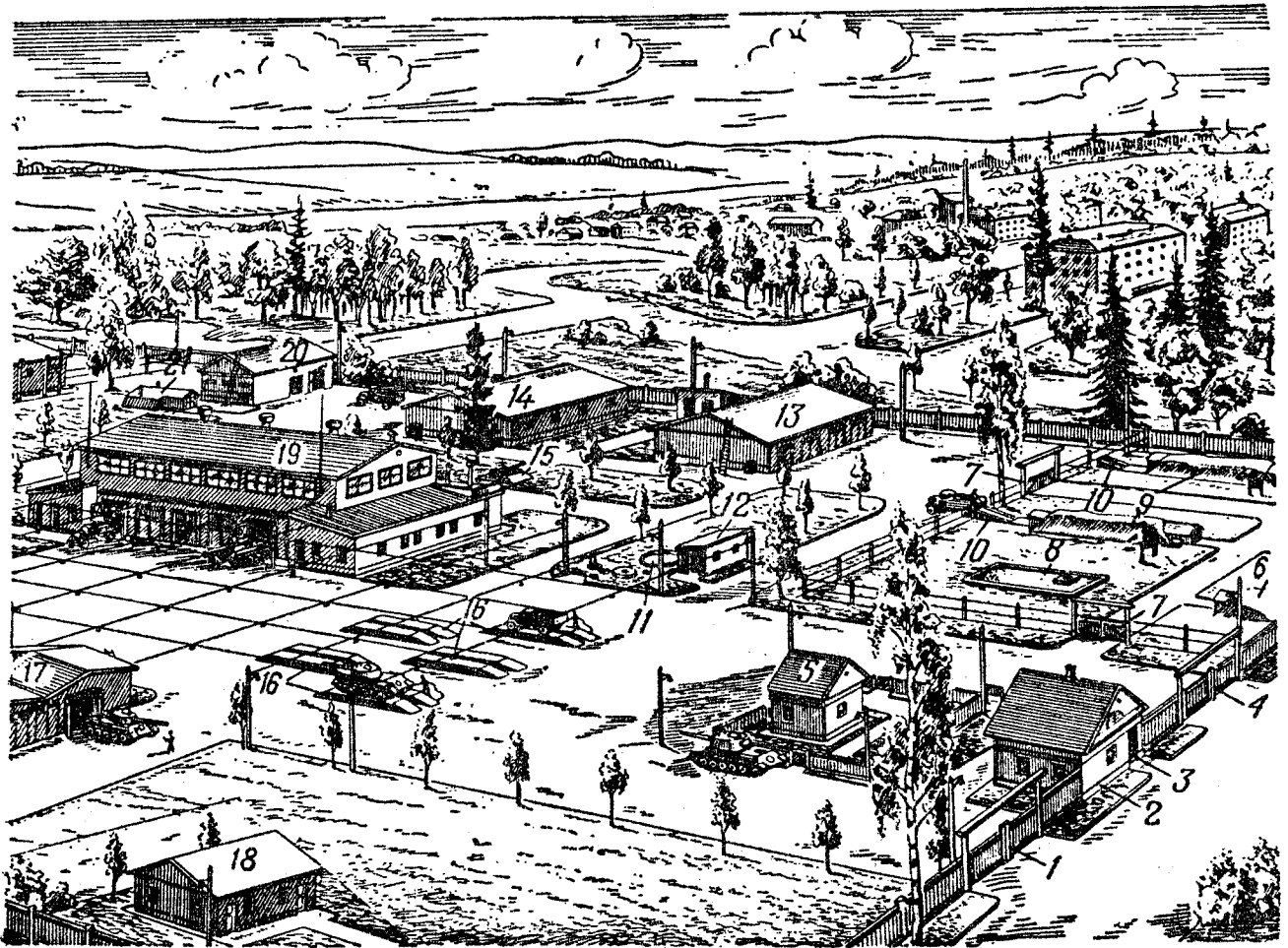
1. Наш переводчик не знает некоторых выражений и технических терминов.
2. Она свободно говорит по-французски, потому что она долго жила во Франции.
3. Наш учитель сотрудничал с партизанами во время войны.
4. Партизаны серьезно учат иностранные языки, чтобы понимать друг друга.
5. Мы взяли пленного, но он говорил на языке, которого никто не знал.
6. Никто не доверял новобранцу, потому что он знал слишком много языков.

Translation B (orally or in writing)

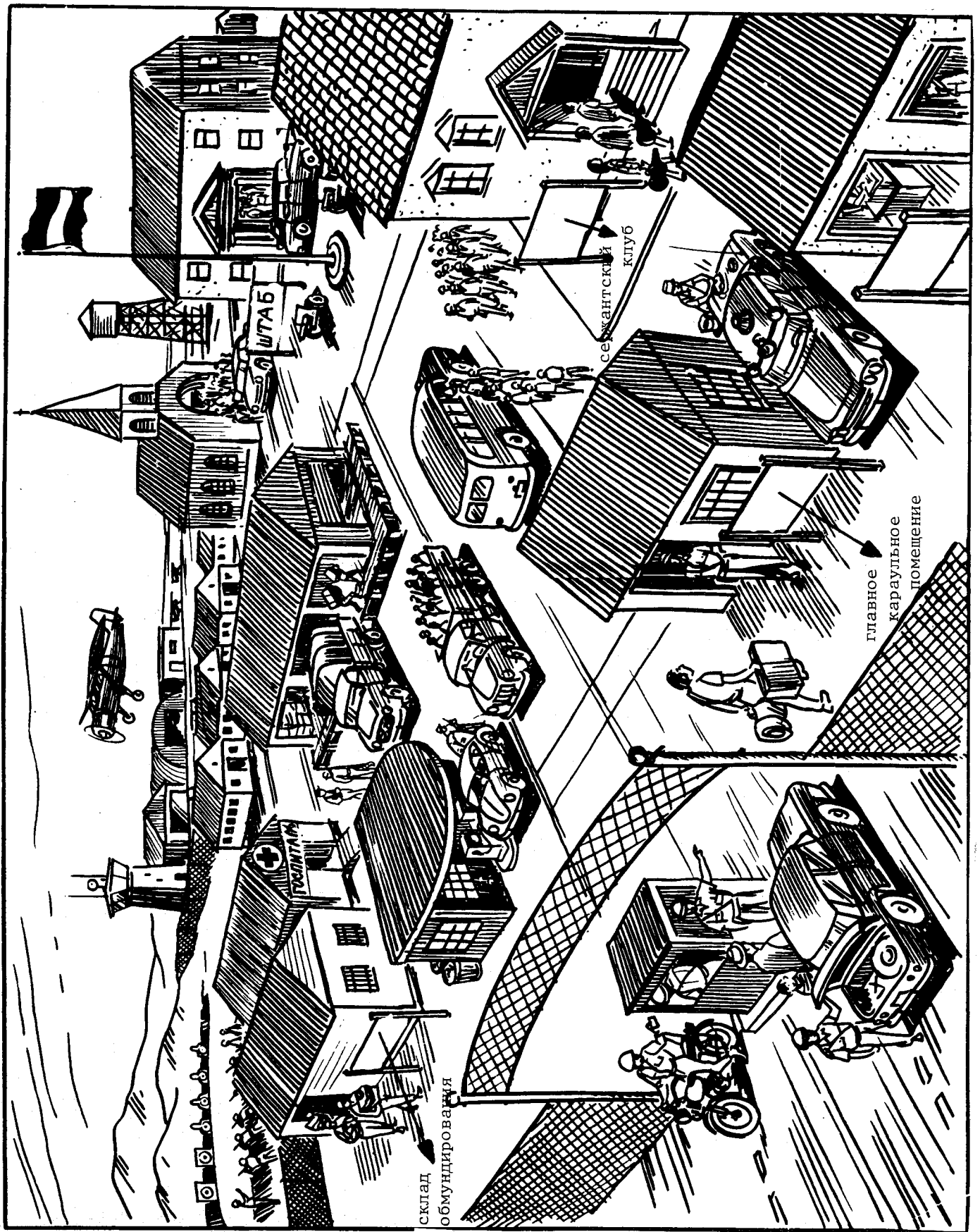
1. They say that Russian is more difficult than English.
2. I don't believe that he has learned German so well in such a short time. Probably, he knew it before.
3. In our detachment people speak different languages, but we understand each other perfectly.

4. Advisors and guerrillas work together very well and are happy with one another.
5. Every guerrilla should take the military training very seriously.

ТАНКОВЫЙ ПАРК



- | | |
|---|--|
| 1 входные и выходные ворота для танков | 10 погрузочно-разгрузочные эстакады |
| 2 помещение дежурного по парку и начальника контрольно-пропускного пункта | 11 резервуар для воды |
| 3 вход для личного состава | 12 насосная станция |
| 4 входные и выходные ворота для колесных машин | 13 гараж спецмашин горючего и смазочных материалов |
| 5 пункт заправки | 14 гараж машин транспортной группы |
| 6 полузаглубленные хранилища горючего и смазочных материалов | 15 пожарный водоем |
| 7 ворота склада горючего и смазочных материалов | 16 эстакады для мойки машин |
| 8 заглубленная емкость для горючего | 17 гараж танков повседневной эксплуатации |
| 9 полузаглубленное хранилище бочек с горючим | 18 помещение для учебных классов |
| | 19 пункт технического обслуживания и ремонта |
| | 20 склад автобронетанкового имущества |
| | 21 помещение для хранения химикатов. |



склад
обмундирования

сержантский
клуб

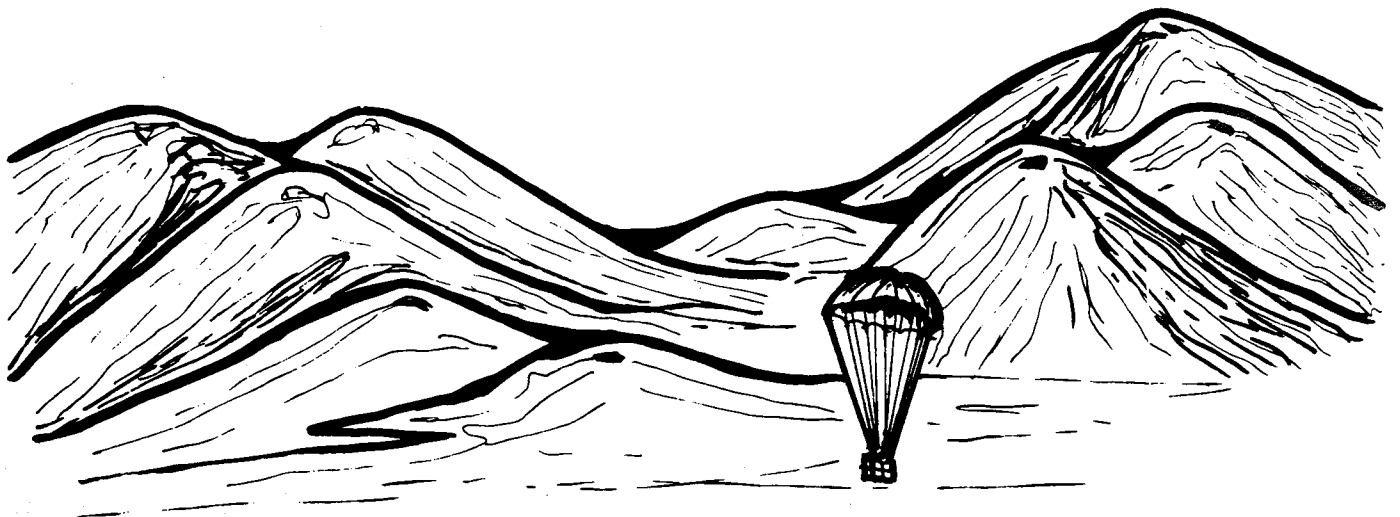
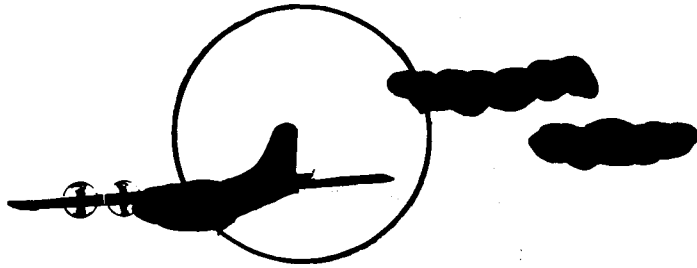
главное
караульное
помещение

Lesson 29

OBJECTIVES

At the end of this lesson you will be able to:

- Conduct a limited conversation using terms describing resupply activities.
- Use some expressions describing geographical locations of objects.
- Use new verbs present, past and future.



ДОСТАВКА СНАБЖЕНИЯ САМОЛЁТОМ

Взводный сержант Гурст: Послезавтра ночью мы получим дополнительное снабжение.

Сержант Галкин: Каким образом оно будет доставлено?

Взводный сержант Гурст: Оно будет доставлено самолётом.

Сержант Галкин: Какое снабжение мы получим?

Взводный сержант Гурст: Мы получим медицинское оборудование и продовольствие.

Сержант Галкин: Нам также нужно оружие.

Взводный сержант Гурст: Вы получите немного оружия.

Сержант Галкин: Где будет сброшено снабжение?

Взводный сержант Гурст: Зона выброски - поле в четырёх километрах на запад от лагеря.

Сержант Галкин: Хорошо, это наш самый безопасный район.

Взводный сержант Гурст: Можете ли вы послать людей для охраны зоны выброски?

Сержант Галкин: Конечно! Мы также поможем перенести снабжение в лагерь.

RESUPPLY BY AIR

SFC Hurst: We will receive more equipment the night after tomorrow.

SGT Gulkin: How will it be delivered?

SFC Hurst: It will come by plane.

SGT Gulkin: What equipment will we get?

SFC Hurst: We will receive medical equipment and rations.

SGT Gulkin: We also need some more weapons.

SFC Hurst: Yes, some will be in the resupply.

SGT Gulkin: Where will the supplies be dropped?

SFC Hurst: The drop zone is the field four kilometers west of the camp.

SGT Gulkin: Good, that is our most secure area.

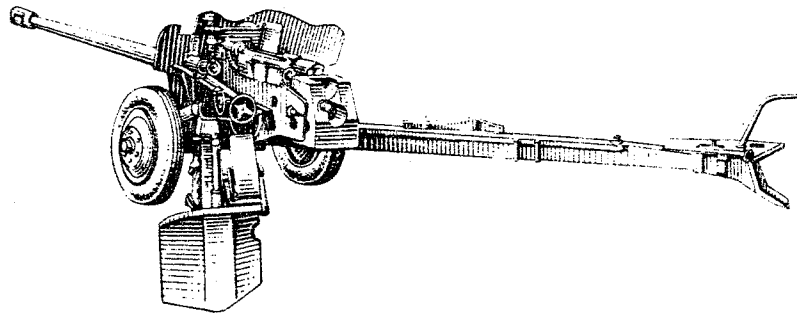
SFC Hurst: Can you provide personnel to man the drop zone?

SGT Gulkin: Yes. We will also help in transporting the resupply.

VOCABULARY

взвод	platoon
приказ	order
приказывать, приказать	to order
медленно	slowly
быстро	fast, quickly
случайно	occasionally
выполнять, выполнить	to fulfill
зона выброски снабжения	supply drop zone
поле	field
освещать, осветить	to illuminate
задание	mission, task
посадочная площадка	landing zone
положение, позиция	position
грузовик	truck
уничтожить, разрушить	to destroy
разрушен, уничтожен	destroyed
обходить, обойти	to bypass
менять, переменить	to change
угроза	threat
слева	from the left
справа	from the right
налево	to the left
направо	to the right
север	north
юг	south
запад	west
восток	east

действия	operation
батальон	battalion
доставлять, доставить	to deliver
доставлен	delivered
каким образом?	in what way?
сбрасывать, сбросить	to drop
приземляться, приземлиться	to land
Мне это надоело!	I am sick and tired of this!
вести, я веду, -ёшь, ёт, они ведут	to carry out
сброшен	dropped



85-мм противотанковая пушка

STRUCTURAL NOTES

1. Verbs:

	<u>выполнять</u>	<u>освещать</u>	<u>уничтожать</u>
<u>Past Partic. Short Form</u> →	выполнен	освещён	уничтожен
я	выполняю	освещаю	уничтожаю
ты	выполняешь	освещаешь	уничтожаешь
он	выполняет	освещает	уничтожает
мы	выполняем	освещаем	уничтожаем
вы	выполняете	освещаете	уничтожаете
они	выполняют	освещают	уничтожают

	<u>обходить</u>	<u>доставлять</u>	<u>сбрасывать</u>
<u>Past Partic. Short Form</u> →		доставлен	сброшен
я	обхожу	доставляю	сбрасываю
ты	обходишь	доставляешь	сбрасываешь
он	обходит	доставляет	сбрасывает
мы	обходим	доставляем	сбрасываем
вы	обходите	доставляете	сбрасываете
они	обходят	доставляют	сбрасывают

Past Imperfective Past Perfective Future Perfect Future Imperfect

сбрасывал	сбросил	сброшу	буду сбрасывать
выполнял	выполнил	выполню	буду выполнять
освещал	осветил	освещу	буду освещать
уничтожал	уничтожил	уничтожу	буду уничтожать
обходил	обошёл	обойду	буду обходить
доставлял	доставил	доставлю	буду доставлять

2. Geographical Locations of Objects are Expressed, as Follows:

на се́вере	in the north
на ю́ге	in the south
на за́паде	in the west
на восто́ке	in the east

Наш ла́герь нахо́дится на се́вере.

Ла́герь противника нахо́дится на восто́ке.

Штаб распо́ложен на ю́ге.

Дере́вня ле́жит на за́паде.

To describe the position of one object with relation to another we say:

По́ле ле́жит к се́веру от дере́вни.

По́ле ле́жит на се́вер от дере́вни.

ОГ Зона вы́броски нахо́дится к за́паду от ла́геря.

Зона вы́броски нахо́дится на за́пад от ла́геря.



— И это, по-вашему, окоп полно-
го профиля?

PRACTICE EXERCISES

A. Repetition Drills

1. Lexical Items

Model: Лагерь находится к югу от деревни.

Instructor

Самолёт приземлился к северу от зоны выброски.

Мост находится к западу от лагеря.

На восток от леса проходит шоссе.

Продовольствие было доставлено на грузовике.

Оружие было сброшено к северу от лагеря.

Самолёт доставил нам медицинское оборудование.

Зона выброски была хорошо освещена.

Мы живём в новом районе к востоку от центра.

Партизаны выполняют важное задание.

Приказ командира должен быть выполнен.

Противник переменил своё положение.

Партизаны уничтожили склад с боеприпасами.

Самолёт сбросил оружие и быстро улетел.

Партизаны медленно шли через минное поле.

Мы не боимся угроз наших врагов.

Необходимо осветить посадочную площадку.

Партизаны ведут боевые действия к северу от лагеря противника.

Мы обошли лагерь противника с запада.

Лагерь находится к югу от деревни.

Student

Самолёт приземлился к северу от зоны выброски.

Мост находится к западу от лагеря.

На восток от леса проходит шоссе.

Продовольствие было доставлено на грузовике.

Оружие было сброшено к северу от лагеря.

Самолёт доставил нам медицинское оборудование.

Зона выброски была хорошо освещена.

Мы живём в новом районе к востоку от центра.

Партизаны выполняют важное задание.

Приказ командира должен быть выполнен.

Противник переменил своё положение.

Партизаны уничтожили склад с боеприпасами.

Самолёт сбросил оружие и быстро улетел.

Партизаны медленно шли через минное поле.

Мы не боимся угроз наших врагов.

Необходимо осветить посадочную площадку.

Партизаны ведут боевые действия к северу от лагеря противника.

Мы обошли лагерь противника с запада.

B. Transformation Drills

1. Past Imperfective Into Past Perfective

Model: Партиза́ны выполня́ли прика́з
команди́ра.

Instructor

Партиза́ны освеща́ли поса́дочную площа́дку.
Самолёт доставля́л продо́вольствие.
Противни́к уничтожа́л мосты́ и дома́.
Надо́ ча́сто меня́ть поло́жение ла́геря.
Самолёт сбрасыва́л оборудова́ние.
Мы обходи́ли противни́ка сле́ва.

Партиза́ны выполнили́ прика́з команди́ра.

Student

Партиза́ны освети́ли поса́дочную площа́дку.
Самолёт достави́л продо́вольствие.
Противни́к уничтожи́л мосты́ и дома́.
Надо́ перемене́ть поло́жение ла́геря.
Самолёт сброси́л оборудова́ние.
Мы обошли́ противни́ка сле́ва.

2. Future (Perfective Into Imperfective).

Model: Они́ уси́лят охра́ну.

Instructor

Команди́р прика́жет наступа́ть.
Эту це́рковь построят из ка́мня.
Мы выполним за́дание команди́ра.
Партиза́ны уничтожат штаб про-
тивни́ка.
Грузови́к достави́т продо́вольствие.
Я вы́учу ита́льянский язы́к.
Вы освети́те поса́дочную площа́дку.
Ты переведе́шь э́тот текст на англи́йский.

Они́ будут уси́ливать охра́ну.

Student

Команди́р бу́дет прика́зывать наступа́ть.
Эту це́рковь бу́дут строи́ть из ка́мня.
Мы бу́дем выполня́ть за́дание команди́ра.
Партиза́ны бу́дут уничтожа́ть штаб про-
тивни́ка.
Грузови́к бу́дет доставля́ть продо́вольствие.
Я бу́ду учи́ть ита́льянский язы́к.
Вы бу́дете освеща́ть поса́дочную площа́дку.
Ты бу́дешь перево́дить э́тот текст на
англи́йский.

3. Positive to Negative

Model: Прика́з был выполне́н.

Instructor

Вся дере́вня была́ уничто́жена.
Э́тот мост бу́дет разруше́н.
Ору́жие было́ доставле́но.

Прика́з не́ был выполне́н.

Student

Вся дере́вня не́ была́ уничто́жена.
Э́тот мост не́ бу́дет разруше́н.
Ору́жие не́ было́ доставле́но.

Самолёт приземлился в зоне выброски.
Посадочная площадка была освещена.
Партизаны помогали переносить снабжение.
Мы понимаем действия противника.
Противник обошёл нас с юга.
Наш взвод переменил свою позицию.
Они ведут политику угроз.

Самолёт не приземлился в зоне выброски.
Посадочная площадка не была освещена.
Партизаны не помогали переносить снабжение.
Мы не понимаем действий противника.
Противник не обошёл нас с юга.
Наш взвод не переменил свою позицию.
Они не ведут политику угроз.

C. Substitution Drill

1. Lexical Items

Model: юг

Instructor

север
восток
запад
налево
направо

Лагерь лежит к югу от деревни.

Student

Лагерь лежит к северу от деревни.
Лагерь лежит к востоку от деревни.
Лагерь лежит к западу от деревни.
Лагерь лежит налево от деревни.
Лагерь лежит направо от деревни.

Model: боеприпасы

Instructor

снабжение
продовольствие
оружие

Грузовик доставляет боеприпасы.

Student

Грузовик доставляет снабжение.
Грузовик доставляет продовольствие.
Грузовик доставляет оружие.

Model: доставлять

Instructor

сбрасывать
привозить

Самолёт доставляет оружие.

Student

Самолёт сбрасывает оружие.
Самолёт привозит оружие.

Model: обойти

Instructor

разрушить

Этот мост надо обойти.

Student

Этот мост надо разрушить.

уни^что^жить
вз^рва^ть
ос^вети^ть

Э^тот м^ост на^до уни^что^жить.
Э^тот м^ост на^до вз^рва^ть.
Э^тот м^ост на^до ос^вети^ть.

Model: поса^дочная площа^дка

Instructor

по^ле
зо^на вы^брос^ки
зд^ание шта^ба

Поса^дочную площа^дку на^до ос^вети^ть.

Student

По^ле на^до ос^вети^ть.
Зо^ну вы^брос^ки на^до ос^вети^ть.
Зд^ание шта^ба на^до ос^вети^ть.

2. Pronoun (Possessives)

Model: вы

Instructor

о^н
о^на
ты
о^ни

Я не бо^юсь ва^ших уг^роз.

Student

Я не бо^юсь е^го уг^роз.
Я не бо^юсь е^е уг^роз.
Я не бо^юсь тво^их уг^роз.
Я не бо^юсь и^х уг^роз.

Model: я

Instructor

ты
о^н
мы
о^ни
о^на
вы

Они выпол^няют мо^й при^каз.

Student

Они выпол^няют тво^й при^каз.
Они выпол^няют е^го при^каз.
Они выпол^няют мо^й при^каз.
Они выпол^няют и^х при^каз.
Они выпол^няют е^е при^каз.
Они выпол^няют ва^ш при^каз.

D. Cued Response Drill

Model: Наш батальон обошёл противника
справа.
Кого обошёл наш батальон справа?

Instructor

Самолёт не мог приземлиться, потому
что посадочная площадка не была освещена.

Почему самолёт не мог приземлиться?

Зона выброски находится к западу
от лагеря.

Где находится зона выброски?

Необходимо послать людей для охраны
зоны выброски.

Для чего необходимо послать людей?

Противник ведёт политику угроз.

Какую политику ведёт противник?

Это самый безопасный район.

Какой это район?

Оружие доставляют по железной дороге.

Каким образом доставляют оружие?

Партизаны перевозят снабжение на
грузовике.

На чём партизаны перевозят снабжение?

Наш батальон обошёл противника справа.

Student

Самолёт не мог приземлиться, потому
что посадочная площадка не была освещена.

Зона выброски находится к западу от
лагеря.

Необходимо послать людей для охраны
зоны выброски.

Противник ведёт политику угроз.

Это самый безопасный район.

Оружие доставляют по железной дороге.

Партизаны перевозят снабжение на
грузовике.

E. Expansion Drill

Model: (всегда) Партизаны выполняют
приказ командира.

Instructor

- (обычно) Зона выброски находится недалеко от лагеря.
(иногда) Продовольствие доставляют на грузовике.
(часто) Противник меняет своё положение.
(редко) Они видят друг друга.
(случайно) Самолёт приземлился в поле.
(медленно) Она говорит по-русски.
(быстро) Партизаны уничтожили вражеские склады с боеприпасами.

Партизаны всегда выполняют приказ
командира.

Student

- Обычно зона выброски находится недалеко от лагеря.
Иногда продовольствие доставляют на грузовике.
Противник часто меняет своё положение.
Они редко видят друг друга.
Самолёт случайно приземлился в поле.
Она говорит по-русски медленно.
Партизаны быстро уничтожили вражеские склады с боеприпасами.

F. Restatement Drill

Model: Спросите, каким образом будет
доставлено снабжение.

Instructor

- Спросите, где находится зона выброски.
Спросите, какое снабжение им нужно.
Спросите, нужно ли им дополнительное оружие.
Спросите, что находится к югу от лагеря.
Спросите, когда они будут менять позицию.

Каким образом будет доставлено снабжение.

Student

- Где находится зона выброски?
Какое снабжение вам нужно?
Вам нужно дополнительное оружие?
Что находится к югу от лагеря?
Когда вы будете менять позицию?

Спросите, что доставил им грузовик вчера.
Спросите, когда был уничтожен мост.
Спросите, боится ли он ваших угроз.
Спросите, приземляются ли самолёты на этом аэродроме.
Спросите, хорошо ли освещена посадочная площадка.
Спросите, почему он не сделал домашнее задание.
Спросите, какой приказ получили партизаны.

Что вам доставил вчера грузовик?
Когда был уничтожен мост?
Вы боитесь моих угроз?
Приземляются ли самолёты на этом аэродроме?
Хорошо ли освещена посадочная площадка?
Почему вы не сделали домашнее задание?
Какой приказ получили партизаны?

G. Integration Drill

1. Disjunctive

Model: Озеро лежит справа от лагеря.
Мост находится слева.

Озеро лежит справа от лагеря, а
мост находится слева.

Instructor

Грузовик доставил оружие.
Самолёт сбросил продовольствие.

Нам привезли медицинские инструменты.
Нам не привезли оружия.

Там есть посадочная площадка.
Она не освещена.

Этот район самый безопасный.
Он непроходим после дождей.

Наш взвод находится на западе.
Батальон противника - на востоке.

Она читает по-немецки быстро.

Student

Грузовик доставил оружие, а самолёт сбросил продовольствие.

Нам привезли медицинские инструменты, но не привезли оружия.

Там есть посадочная площадка, но она не освещена.

Этот район самый безопасный, но он непроходим после дождей.

Наш взвод находится на западе, а батальон противника - на востоке.

Она читает по-немецки быстро, а

Он чита́ет по-неме́цки ме́дленно.

он - ме́дленно.

Партиза́ны хоте́ли обо́йти лаге́рь проти́вника с се́вера.

У них не́ было́ компа́са и они́ потеря́ли доро́гу.

Партиза́ны хоте́ли обо́йти лаге́рь проти́вника с се́вера, но у них не́ было́ компа́са и они́ потеря́ли доро́гу.

Проти́вник веде́т полити́ку угро́з.

Мы не бо́имся их полити́ки.

Проти́вник веде́т полити́ку угро́з, но мы не бо́имся их полити́ки.

2. Relative Pronoun

Model: Вчера́ мы получи́ли но́вое снаб́жение. Оно́ было́ доста́влено самолётом.

Instructor

Нам нужны́ люди́.

Они́ должны́ охраня́ть зону́ вы́броски.

Вчера́ мы получи́ли но́вое снаб́жение, кото́рое было́ доста́влено самолётом.

Student

Нам нужны́ люди́, кото́рые должны́ охраня́ть зону́ вы́броски.

Поса́дочная площа́дка была́ хоро́шо освеще́на.

На неё приземли́лся самолёт.

Поса́дочная площа́дка, на кото́рую приземли́лся самолёт, была́ хоро́шо освеще́на.

Партиза́ны гово́рят о прика́зе.

Он был получи́н у́тром.

Прика́з, о кото́ром гово́рят партиза́ны, был получи́н у́тром.

Этот партиза́н получа́ет разны́е задания́.

Он всегда́ их выполня́ет.

Этот партиза́н всегда́ выполня́ет разны́е задания́, кото́рые он получа́ет.

Самолёт доста́вил нам продо́вольствие.

Он сразу́ улетел.

Самолёт, кото́рый доста́вил нам продо́вольствие, сразу́ улетел.

Партиза́ны ремонти́руют мост.

Он был разру́шен проти́вником не́сколько дней́ наза́д.

Партиза́ны ремонти́руют мост, кото́рый был разру́шен проти́вником не́сколько дней́ наза́д.

Нам на́до обо́йти по́ле.

Нам на́до обо́йти по́ле, на кото́ром

На нём установлены мины-ловушки.

установлены мины-ловушки.

H. Rejoinder Drill

Model: (Joy) Нам привезли свежие продукты.

Как хорошо! Как мы рады!

Instructor

Student

(Fear) Будьте осторожны -
здесь мины.

Мне страшно! Я боюсь!

(Annoyance) Мы должны переменить по-
зицию.

Как, опять?! Боже мой, как мне это
надоело!

(Surprise) Противник разрушил
мост.

Да, что вы говорите?
Когда это случилось?

(Regret) У нас нет грузовика,
чтобы перевезти снаб-
жение в лагерь.

Как жаль! Что же мы будем делать?
Где мы достанем грузовик?

(Admiration) Самолёт приземлился
прямо в поле.

Вот молодец! Настоящий герой!

(Relief) Получен приказ - насту-
пать.

Наконец-то! Сколько можно сидеть
и ждать?

NARRATIVE

Послезавтра консультанты должны получить новое снабжение. Оно будет доставлено самолётом. Там будут медицинские инструменты и продукты, а также немного оружия. Зоной выброски будет поле в четырёх километрах к западу от лагеря. Это самое безопасное место для выброски. Самолёт не будет приземляться, потому что они не хотят освещать посадочную площадку. Он только сбросит всё необходимое и улетит. Партизаны дадут консультантам людей, чтобы охранять зону выброски. Они также помогут перенести снабжение в лагерь.

Answer in Russian

1. Каким образом будет доставлено снабжение?
2. Из чего будет состоять снабжение?
3. Что будет служить зоной выброски?
4. Почему они выбрали это место?

5. Будет ли приземляться самолёт?
6. Для чего партизаны дадут людей консультантам?

HOMWORK

Memorize the Conversation and Vocabulary.

Do the Following Translations:



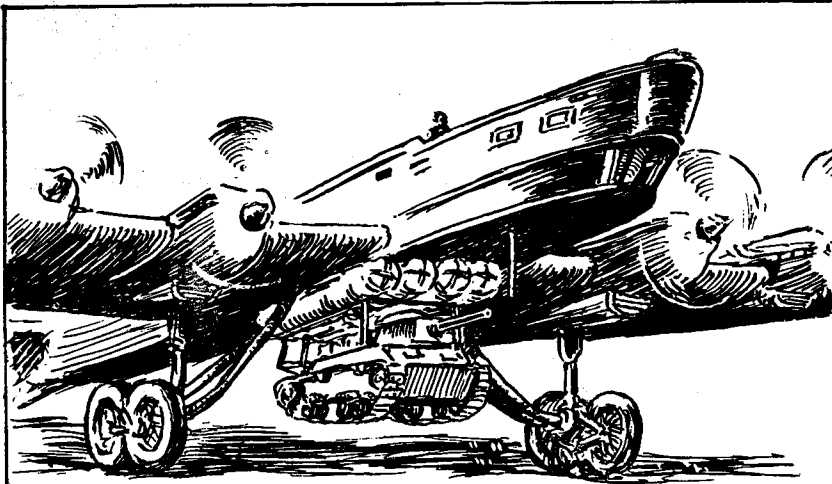
— Сообщите координаты: елочку подбросим.

Translation A (orally or in writing)

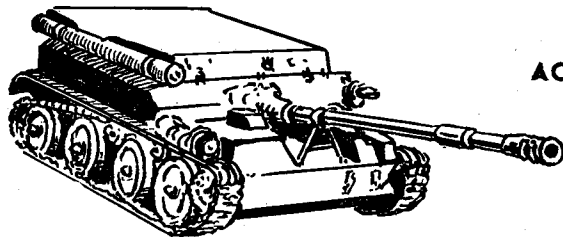
1. Самолёт не мог приземлиться, потому что посадочная площадка не была освещена.
2. Противник разрушил мост, через который фермеры привозили партизанам продукты.
3. Если вы умеете пользоваться компасом, вы легко можете найти север, юг, запад и восток.
4. Мы получили сведения, что противник готовится переменить свою позицию.
5. Часть снабжения была доставлена самолётом, а часть - на грузовике.

Translation B (orally or in writing)

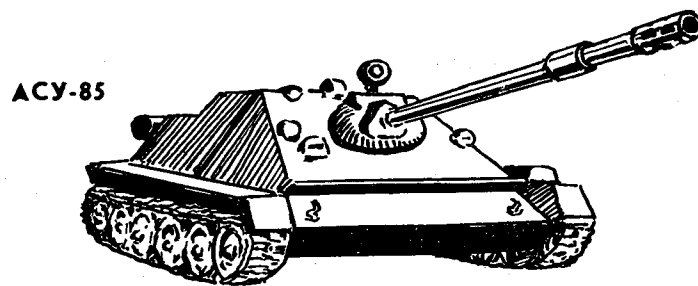
1. The guerrillas are carrying out combat operations to the west of the enemy camp.
2. The advisers promised to deliver several different dictionaries for the guerrillas.
3. The plane dropped the supplies two kilometers east of the drop zone.
4. The guerrillas received an order to move to the north because this area is becoming dangerous.
5. He fulfilled a very important and difficult mission.



Самолет ТБ-3 с танкеткой Т-27
под фюзеляжем



АСУ-57



АСУ-85



Lesson 30

OBJECTIVES

At the end of this lesson you will be able to:

- Conduct a limited conversation about receiving and carrying out orders.
- Use verbs in present, past and future.
- Recognize some nouns which have only singular or plural forms.
- Form imperative mood.



ПОДГОТОВКА К ЗАДАНИЮ

Лейтенант Крейс: Ваш взвод готов к выполнению задания?

Лейтенант Карпов: Так точно!

Лейтенант Крейс: Хорошо, вот ваш боевой приказ.

Лейтенант Карпов: Мы начнём готовиться немедленно.

Лейтенант Крейс: У вас есть всё необходимое снабжение?

Лейтенант Карпов: Нам нужно продовольствие и боеприпасы.

Лейтенант Крейс: Составьте список. Запишите всё, что вам нужно.

Лейтенант Карпов: Сержант Петров уже составляет список.

Лейтенант Крейс: Что ещё вы хотите?

Лейтенант Карпов: Мы хотим отрепетировать задание.

Лейтенант Крейс: Очень хорошо. Участок около пещеры вполне безопасный.
Можете практиковаться там.

Лейтенант Карпов: Мы будем следить за всеми путями подхода.

Лейтенант Крейс: Начальник хотел бы встретиться с вами до того, как вы двинетесь в путь. Он даст вам окончательные инструкции.

Лейтенант Карпов: Мы явимся к нему до наступления темноты.

MISSION PREPARATION

LT Crace Is your platoon ready for action?

LT Karpov: Yes, Sir!

LT Crace: Good, your operation order is here.

LT Karpov: We will prepare ourselves immediately.

LT Crace: Do you have all the necessary supplies?

LT Karpov: We still need food and ammunition.

LT Crace: Make a list. Write down what you need.

LT Karpov: SGT Petrov is making the list already.

LT Crace: What else do you need?

LT Karpov: We must rehearse the mission.

LT Crace: Very well. The area next to the cave is quite
secure. You can rehearse there.

LT Karpov: We will watch all avenues of approach.

LT Crace: The chief would like to see you, before you move
out. He will give you final instructions.

LT Karpov: We will report to him before dark.

VOCABULARY

измотанный в боях	battle weary
атаковать, наступать	to attack
пути подхода	avenues of approach
приказ	order
задание	mission
выполнять	to carry out, to fulfill
до, раньше	before
начальник	chief
боевой приказ	operation order
пещера	cave
двигаться, двинуться	to move
являться, явиться	to report, to show up
дымовая граната	smoke grenade
дробовик	shot gun
разрывной снаряд	explosive charge
практиковаться	to practice
репетировать	to rehearse
следить за	to watch
исходная позиция	jumping-off base
темнота	darkness
окончательный	final
составлять, составить список	to make a list
готовиться к + Dat.	to prepare oneself
готов, -а, -ы к + Dat.	ready (for)
готов к бою	ready for combat
готов к уроку	ready for the lesson

готов к войне

Так точно!

тренировочные учения

выполнен

составлен

отрепетирован

в срок

в назначенный срок

до наступления темноты

вполне

ready for war

Yes, sir!

rehearsal

carried out

made

rehearsed

on time

at the established hour

before the nightfall

quite



— Попаду... не попаду.

STRUCTURAL NOTES

A. Verbs - Present

	<u>выполня́ть</u>	<u>явля́ться</u>	<u>практикова́ться</u>
я	выполня́ю	явля́юсь	практику́юсь
ты	выполня́ешь	явля́ешься	практику́ешься
он	выполня́ет	явля́ется	практику́ется
мы	выполня́ем	явля́емся	практику́емся
вы	выполня́ете	явля́етесь	практику́етесь
они	выполня́ют	явля́ются	практику́ются
	<u>гото́виться</u>	<u>репети́ровать</u>	<u>двига́ться</u>
я	гото́влюсь	репети́рую	двига́юсь
ты	гото́вишься	репети́руешь	двига́ешься
он	гото́вится	репети́рует	двига́ется
мы	гото́вимся	репети́руем	двига́емся
вы	гото́витесь	репети́руете	двига́етесь
они	гото́вятся	репети́руют	двига́ются
	<u>сле́дить</u>	<u>составля́ть</u>	<u>атакова́ть</u>
я	слежу́	составля́ю	атаку́ю
ты	следи́шь	составля́ешь	атаку́ешь
он	сле́дит	составля́ет	атаку́ет
мы	сле́дим	составля́ем	атаку́ем
вы	сле́дите	составля́ете	атаку́ете
они	сле́дят	составля́ют	атаку́ют

Past Imperfective

выполнял
 являлся
 практиковался
 готовился
 репетировал
 двигался
 следил
 составлял

Past Perfective

выполнил
 явился
 попрактиковался
 подготовился
 отрепетировал
 двинулся
 проследил
 составил
 атаковал



Однажды на заготовке грибов.

Future Perfective

явлюсь	<u>явишься</u>	<u>явится</u>	<u>явимся</u>	<u>явитесь</u>	<u>явятся</u>
попрактикуюсь	-ешься,	-ется,	-емся,	-етесь,	-ются
подготовлюсь	-ишься,	-ится,	-имся,	-итесь,	-ятся
отрепетирую	-ешь,	-ет,	-ем,	-ете,	-ют
двинусь	-ешься,	-ется,	-емся,	-етесь,	-утся
прослежу	-ишь,	-ит,	-име,	-ите,	-ят
составлю	-ишь,	-ит,	-им,	-ите,	-ят
выполню	-ишь,	-ит,	-им,	-ите,	-ят

B. In previous lessons you have learned some nouns which can be used only in singular or plural. Here are some of them:

Plural

боеприпасы

Singular

продовольствие

деньги	снабжение
очки	оружие
волосы	растительность
брюки	оборудование
родители	противник
новости	мясо
часы	картофель
занятия	связь

Some of them can be used in both singular or plural but they acquire a new meaning.

Example:

занятия	classes	Когда начинаются занятия в школе?
занятие	occupation	Какое ваше любимое занятие?
противник	enemy	Противник наступает.
противники	opponents	Противники согласились на ничью.
новости	news	Вчера я слушал последние новости.
новость	a piece of news	Мне сообщили интересную новость.
связь	communication	Связь работает плохо.
связи	connections	У него есть связи в правительстве.
волосы	hair	У неё красивые волосы.
волос	one hair	Эта проволока тонкая, как волос.

C. The Imperative Mood

1. The imperative mood has only 2nd person singular and plural.

In the plural the ending -те is added to the singular form:

иди	-	иди-те	скажи	-	скажи-те
читай	-	читай-те			

2. The imperative is formed from the present tense stem of imperfective verbs and from the simple future stem of perfective verbs.

A. The Ending -и

If the stress in the 1st person singular, present or simple future falls on the ending preceded by a consonant (ид-у́, смотр-ю́), the imperative has the ending -и or -ите:

иду́	-	иди́	-	идите́
смотрю́	-	смотри́	-	смотрите́
веду́	-	веди́	-	ведите́
изменяю́	-	измени́	-	изменяйте́
прикажу́	-	прикажи́	-	прикажите́
зову́	-	зови́	-	зовите́
учу́	-	учи́	-	учите́

B. -й at the end of the Stem

If the 1st person singular, present or simple future ends in -ю preceded by a vowel (чита-ю), the imperative ends in -й.

выполню́	-	выполни́й	-	выполняйте́
знаю́	-	знай́	-	знайте́
измеряю́	-	измеряй́	-	измеряйте́
атакую́	-	атакуй́	-	атакуйте́
охраняю́	-	охраняй́	-	охраняйте́
получаю́	-	получай́	-	получайте́
действую́	-	действуй́	-	действуйте́

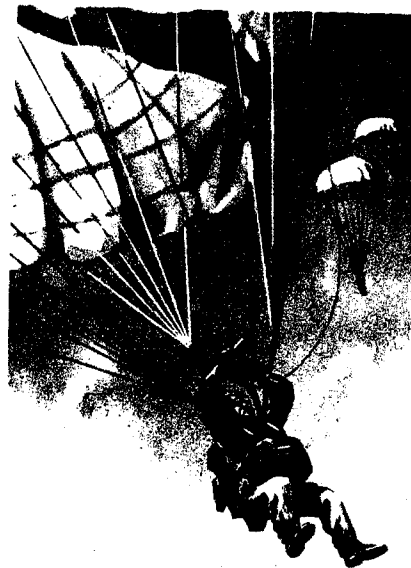
C. Soft Sign After the Consonant at the end of the Stem

If the 1st person singular, present or simple future, has a consonant before the personal ending and the ending -у or -ю is not stressed, the imperative has a soft sign after the consonant at the end of the stem:

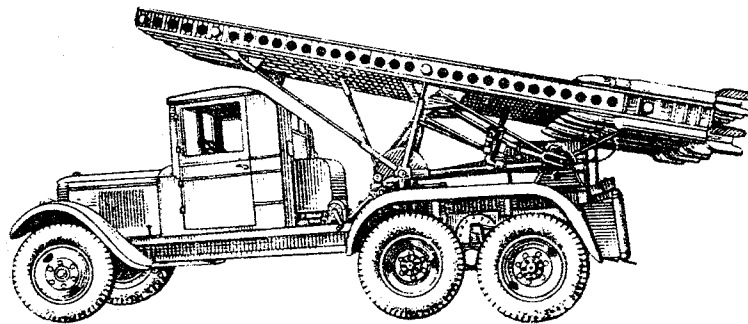
вста́ну	-	встанѐ	-	вста́ньте
уничто́жу	-	уничто́жь	-	уничто́жьте
оста́влю	-	оста́вь	-	оста́вьте
изме́рю	-	изме́рь	-	изме́рьте
доста́ну	-	доста́нь	-	доста́ньте
спря́чу	-	спря́чь	-	спря́чьте

Imperative of Some Popular Verbs

Иди́те!
Поезжайте!
Дайте.
Переда́йте это́ сообще́ние!
Откро́йте кни́ги!
Закро́йте окно́!
Чита́йте вслу́х!
Принесите!
Сообщите́ в штаб!
Приведите́ пленно́го!
Помогите!
Начина́йте!
Продолжайте!
Уходите!
Объясните́, пожа́луйста!
Пока́жите на ка́рте!
Отвеча́йте на вопро́сы.
Слу́шайте внима́тельно!



Смотрите на карту!
Садитесь, пожалуйста!
Выучите эти слова!
Повторите ваш вопрос!
Будьте готовы!
Скажите, пожалуйста.
Получите боеприпасы!
Подождите меня!



Боевая машина реактивной артиллерии БМ-13

PRACTICE EXERCISES

A. Repetition Drills

1. Lexical Items

Model: Партизаны получили боевой приказ.

Instructor

Командир приказывает атаковать противника.
Солдаты занимают исходную позицию.
Они хорошо подготовились к заданию.
До атаки они практиковались около пещеры.
Некоторые партизаны не умеют пользоваться дымовой гранатой.
Задание было хорошо отрепетировано.
Партизан Петров составил список.
В списке было написано всё, что им нужно.
Продовольствие и боеприпасы были получены в срок.
После этого партизаны двинулись в путь.
Часовые следили за путями подхода.
Вечером они явились к командиру.
Он дал им окончательные инструкции.
Партизаны были измотаны в бою.
Задание было выполнено отлично.

Партизаны получили боевой приказ.

Student

Командир приказывает атаковать противника.
Солдаты занимают исходную позицию.
Они хорошо подготовлены к заданию.
До атаки они практиковались около пещеры.
Некоторые партизаны не умеют пользоваться дымовой гранатой.
Задание было хорошо отрепетировано.
Партизан Петров составил список.
В списке было написано всё, что им нужно.
Продовольствие и боеприпасы были получены в срок.
После этого партизаны двинулись в путь.
Часовые следили за путями подхода.
Вечером они явились к командиру.
Он дал им окончательные инструкции.
Партизаны были измотаны в бою.
Задание было выполнено отлично.

2. Grammar Items

Model: Нам нужны дополнительные боеприпасы.

Instructor

Завтра у нас будут тренировочные занятия.
Моё любимое занятие - чтение.

Нам нужны дополнительные боеприпасы.

Student

Завтра у нас будут тренировочные занятия.
Моё любимое занятие - чтение.

У партизан старое оружие.
Продовольствие ещё не получено.
Нам нужно новое радиоборудование.
В этом районе богатая растительность.
Мои родители живут в деревне.
Ваши часы неправильные.
Это очень интересная новость.
Я всегда слушаю вечерние новости.
У них не было связи со штабом.

У партизан старое оружие.
Продовольствие ещё не получено.
Нам нужно новое радиоборудование.
В этом районе богатая растительность.
Мои родители живут в деревне.
Ваши часы неправильные.
Это очень интересная новость.
Я всегда слушаю вечерние новости.
У них не было связи со штабом.

3. Use of Imperative

Model: Приведите сюда пленного.

Instructor

Садитесь сюда, пожалуйста.
Отвечайте на мои вопросы.
Скажите, как вы попали в плен.
Покажите это место на карте.
Принесите сюда карту.
Повторите, что вы сказали.
Напишите всё это на бумаге.
Дайте мне ваши документы.
Подождите переводчика.
Переведите, пожалуйста, эти термины.
Закройте дверь, здесь холодно.
Уходи отсюда!
Уведите его отсюда!

Приведите сюда пленного.

Student

Садитесь сюда, пожалуйста.
Отвечайте на мои вопросы.
Скажите, как вы попали в плен.
Покажите это место на карте.
Принесите сюда карту.
Повторите, что вы сказали.
Напишите всё это на бумаге.
Дайте мне ваши документы.
Подождите переводчика.
Переведите, пожалуйста, эти термины.
Закройте дверь, здесь холодно.
Уходи отсюда!
Уведите его отсюда!

B. Transformation Drills

1. Change Verbs Into Short Form Past Participle

Model: Партизаны получили приказ.

Instructor

Они выполнили задание.
Сообщение передали в штаб.

Приказ получен.

Student

Задание выполнено.
Сообщение передано в штаб.

Продовольствие сбросили с самолёта.
Он составил список.
Командир написал приказ.
Боеприпасы спрятали на складе.
Радио отремонтировали.
Мост разрушили.
Дома уничтожили.
Сообщение доставили в штаб.
Оружие проверили.
Посадочную площадку осветили.
Нашего командира ранили.
Партизан хорошо вооружили.
Присягу приняли вчера.

Продовольствие сброшено с самолёта.
Список составлен.
Приказ написан.
Боеприпасы спрятаны на складе.
Радио отремонтировано.
Мост разрушен.
Дома уничтожены.
Сообщение доставлено в штаб.
Оружие проверено.
Посадочная площадка освещена.
Наш командир ранен.
Партизаны хорошо вооружены.
Присяга была принята вчера.

2. Present to Past

Model: Противник атакует с востока.

Instructor

Партизаны выполняют задание.
Они практикуются на полигоне.
Тренировочные учения проходят обычно утром.
Противник часто меняет свою позицию.
Партизан является к командиру с докладом.
Партизаны готовятся к наступлению.
Консультанты приходят в назначенный срок.
Мы занимаем исходную позицию.
Инструктор учит стрелять из дробовика.
Партизаны репетируют задание в поле.

Противник атаковал с востока.

Student

Партизаны выполняли задание.
Они практиковались на полигоне.
Тренировочные учения проходили обычно утром.
Противник часто менял свою позицию.
Партизан явился к командиру с докладом.
Партизаны готовились к наступлению.
Консультанты пришли в назначенный срок.
Мы заняли исходную позицию.
Инструктор учил стрелять из дробовика.
Партизаны репетировали задание в поле.

3. Singular to Plural

Model: Он получил важное задание.

Instructor

Получен приказ из штаба.
Недалеко отсюда есть пещера.
Разрывной снаряд попал в дом.
В подвале спрятан дробовик.
К северу от лагеря лежит поле.
Грузовик доставил продовольствие.
Наш батальон атакует завтра.
Взвод противника переменял позицию.
Посадочная площадка была хорошо освещена.
Зона выброски расположена к западу от лагеря.
Эта новость мне известна.
Самолёт не мог приземлиться.

Он получал важные задания.

Student

Получены приказы из штаба.
Недалеко отсюда есть пещеры.
Разрывные снаряды попали в дом.
В подвале спрятаны дробовики.
К северу от лагеря лежат поля.
Грузовики доставили продовольствие.
Наши батальоны атакуют завтра.
Взводы противника переменяли позицию.
Посадочные площадки были хорошо освещены.
Зоны выброски расположены к западу от лагеря.
Эти новости мне известны.
Самолёты не могли приземлиться.

C. Substitution Drills

1. Lexical Items

Model: боевой приказ

Instructor

важное задание
дробовики
дымовые гранаты
окончательные инструкции
боеприпасы
снабжение
винтовки
пулемёты
гранаты
танки

Партизаны получили боевой приказ.

Student

Партизаны получили важное задание.
Партизаны получили дробовики.
Партизаны получили дымовые гранаты.
Партизаны получили окончательные инструкции.
Партизаны получили боеприпасы.
Партизаны получили снабжение.
Партизаны получили винтовки.
Партизаны получили пулемёты.
Партизаны получили гранаты.
Партизаны получили танки.

Model: пути подхода

Instructor

исходные позиции
посадочная площадка
зона выброски
район около пещеры
вражеский лагерь

Партизаны освещают пути подхода.

Student

Партизаны освещают исходные позиции.
Партизаны освещают посадочную площадку.
Партизаны освещают зону выброски.
Партизаны освещают район около пещеры.
Партизаны освещают вражеский лагерь.

Model: проверять

Instructor

обходить
уничтожать
двигаться
практиковаться
следить
атаковать
подходить

Партизаны проверяют район около пещеры.

Student

Партизаны обходят район около пещеры.
Партизаны уничтожают район около пещеры.
Партизаны двигаются в район около пещеры.
Партизаны практикуются в районе около пещеры.
Партизаны следят за районом около пещеры.
Партизаны атакуют район около пещеры.
Партизаны подходят к району около пещеры.

2. Structural Items

Model: он

Instructor

ты
она
шпион
я
вы
они
мы
разведчик
лейтенант
майор
солдат

Партизан следит за ним.

Student

Партизан следит за тобой.
Партизан следит за ней.
Партизан следит за шпионом.
Партизан следит за мной.
Партизан следит за вами.
Партизан следит за ними.
Партизан следит за нами.
Партизан следит за разведчиком.
Партизан следит за лейтенантом.
Партизан следит за майором.
Партизан следит за солдатом.

Model: я

Instructor

он
она
мы
партизан
они
ты
вы
консультанты
часовой

Начальник приказывает мне.

Student

Начальник приказывает ему.
Начальник приказывает ей.
Начальник приказывает нам.
Начальник приказывает партизану.
Начальник приказывает им.
Начальник приказывает тебе.
Начальник приказывает вам.
Начальник приказывает консультантам.
Начальник приказывает часовому.

D. Cued Response Drill

Model: Партизанам нужны боеприпасы и продовольствие. Что нужно партизанам?

Instructor

Мы будем атаковать до наступления темноты. Когда мы будем атаковать?

Я дам вам окончательный ответ послезавтра. Когда вы дадите мне окончательный ответ?

Командир приказывает партизанам наступать. Что приказывает командир партизанам?

Наш взвод двигается на запад. Куда двигается ваш взвод?

Консультант явился к начальнику. К кому явился консультант?

Партизанам нужны боеприпасы и продовольствие.

Student

Мы будем атаковать до наступления темноты.

Я дам вам окончательный ответ послезавтра.

Командир приказывает партизанам наступать.

Наш взвод двигается на запад.

Консультант явился к начальнику.

Партиза́ны практикуются в безопасном
районе. В каком районе практикуются
партиза́ны?

Наши исходные позиции никому не извест-
ны. Известны ли кому-нибудь ваши ис-
ходные позиции.

Необходимо следить за путями подхода
к лагерю. За чем необходимо следить?

Солдаты готовятся к завтрашней атаке.
К чему готовятся солдаты?

Задание было отрепетировано раньше.
Было ли задание отрепетировано рань-
ше?

Партиза́ны выполнили задание прекрасно.
Как партиза́ны выполнили задание?

Сержант Петров составляет список.
Кто составляет список?

Вражеский батальон наступает с севера.
Откуда наступает вражеский бата-
льон?

Е. Expansion Drill

Model: (всегда) Он выполняет задание
в срок.

Instructor

(обычно) Партиза́ны практикуются
в безопасном районе.

(иногда) Консультанты вербуют
партиза́н из соседних
деревень.

Партиза́ны практикуются в безопасном
районе.

Нет, наши исходные позиции никому
не известны.

Необходимо следить за путями подхода
к лагерю.

Солдаты готовятся к завтрашней атаке.

Да, задание было отрепетировано рань-
ше.

Партиза́ны выполнили задание прекрасно.

Сержант Петров составляет список.

Вражеский батальон наступает с севера.

Он всегда выполняет задание в срок.

Student

Обычно партиза́ны практикуются в
безопасном районе.

Иногда консультанты вербуют партиза́н
из соседних деревень.

(ча́сто)	Команди́р провóдит тре- нировóчные учéния с партизана́ми.	Команди́р <u>ча́сто</u> провóдит тренировóч- ные учéния с партизана́ми.
(редко́)	Партиза́ны получа́ют боевы́е прика́зы.	Партиза́ны <u>редко́</u> получа́ют боевы́е прика́зы.
(никогда́)	Противни́к наступа́ет вече́ром.	Противни́к <u>никогда́</u> не наступа́ет ве- чером.
(обязате́льно)	Вам ну́жно яви́ться в штаб к команди́ру.	Вам <u>обязате́льно</u> ну́до яви́ться в штаб к команди́ру.
(немедле́нно)	Переда́йте э́тот прика́з нашему́ аге́нту.	<u>Немедле́нно</u> переда́йте э́тот прика́з нашему́ аге́нту.

F. Restatement Drill

Model: Спроси́те, где их исхо́дные пози́ции.

Instructor

Спроси́те, кто составля́ет спи́сок
необходи́мого снаря́жения.

Спроси́те, гото́вы ли они́ к выполне́нию
зада́ния.

Спроси́те, когда́ им прика́зано
наступа́ть.

Спроси́те, верну́лась ли разведка́
в назна́ченный срок.

Спроси́те, ча́сто ли прохо́дят у них
тренировóчные учéния.

Спроси́те, когда́ он дол́жен яви́ться
к нача́льнику.

Спроси́те, где они́ обы́чно практи-
ку́ются.

Спроси́те, ско́лько ды́мовых гра́нат
им ну́жно.

Спроси́те, в како́м направле́нии
дви́гается их взвод.

Спроси́те, следя́т ли они́ за путя́ми
подхода́.

Где ва́ши исхо́дные пози́ции?

Student

Кто составля́ет спи́сок необходи́мого
снаря́жения?

Вы гото́вы к выполне́нию зада́ния?

Когда́ вам прика́зано наступа́ть?

Верну́лась ли разведка́ в назна́чен-
ный срок?

Ча́сто ли у вас прохо́дят тренировóчные
учéния?

Когда́ вы дол́жны яви́ться к нача́ль-
нику?

Где вы обы́чно практику́етесь?

Ско́лько ды́мовых гра́нат вам ну́жно?

В како́м направле́нии дви́гается ваш
взвод?

Вы следите́ за путя́ми подхода́?

G. Integration Drills

1. Relative Pronoun

Model: Партизаны получили приказ.
Они практикуются на полигоне.

Instructor

Партизаны получили дымовые гранаты.
Они не умеют ими пользоваться.

Командир говорит с консультантом о приказе. Приказ был получен утром.

Нам необходимо переменить исходные позиции. Противник следит за ними постоянно.

Взвод ушёл на задание. Он готовился к нему две недели.

Партизаны практикуются в районе. Он находится около пещеры.

Партизаны получили важное задание. Оно должно быть хорошо отрепетировано.

Партизаны, которые получили приказ,
практикуются на полигоне.

Student

Партизаны получили дымовые гранаты, которыми они не умеют пользоваться.

Командир говорит с консультантом о приказе, который был получен утром.

Нам необходимо переменить исходные позиции, за которыми противник постоянно следит.

Взвод ушёл на задание, к которому он готовился две недели.

Район, в котором практикуются партизаны, находится около пещеры.

Задание, которое получили партизаны, должно быть хорошо отрепетировано.

2. Disjunctive

Model: Партизаны получили боевой приказ.
Они не готовы к его выполнению.

Instructor

Задание было выполнено в назначенный срок. Несколько партизан было ранено.

Одна часть партизан тренируется. Другая часть охраняет пути подхода.

Партизаны получили приказ, но они не
готовы к его выполнению.

Student

Задание было выполнено в назначенный срок, но несколько партизан было ранено.

Одна часть партизан тренируется, а другая - охраняет пути подхода.

Вы неплохо знаете русский язык.
Вам нужно больше практиковаться.

Вы неплохо знаете русский язык, но
вам нужно больше практиковаться.

Он явился к командиру в 12 часов.
Он должен был явиться к нему в
половине двенадцатого.

Он явился к командиру в 12 часов, а
должен был явиться в половине двенад-
цатого.

Им надо отрепетировать задание.
У них нет для этого времени.

Им надо отрепетировать задание, но у
них нет для этого времени.

Раньше их исходные позиции были
около пещеры. Теперь они находятся
около озера.

Раньше их исходные позиции были около
пещеры, а теперь они находятся около
озера.

NARRATIVE

Лейтенант Крейс спрашивает партизан, готовы ли они к выполнению задания. Партизаны готовы и ждут боевого приказа. Лейтенант Крейс интересуется, имеется ли у них всё необходимое снабжение. Партизанам нужны ещё дополнительные боеприпасы и продовольствие. Сержант Петров составляет список необходимого снабжения. Партизаны хотят отрепетировать задание перед тем, как двинуться в путь. Около пещеры есть безопасная зона, где они могут практиковаться. Но необходимо охранять все пути подхода во время тренировочных учений. Начальник партизан хочет встретиться с командиром взвода и дать ему окончательные инструкции. Лейтенант Карпов должен явиться к нему до наступления темноты.

Answer in Russian

1. О чём спрашивает лейтенант Крейс?
2. Чего ждут партизаны?
3. Есть ли у партизан всё необходимое снаряжение?
4. Что хотят сделать партизаны, прежде чем двинуться в путь?
5. Где они могут практиковаться?
6. Зачем начальник партизан хочет увидеться с командиром взвода?
7. Когда командир взвода должен явиться к начальнику?

HOMWORK

Memorize the Conversation and Vocabulary.

Do the Following Translations:

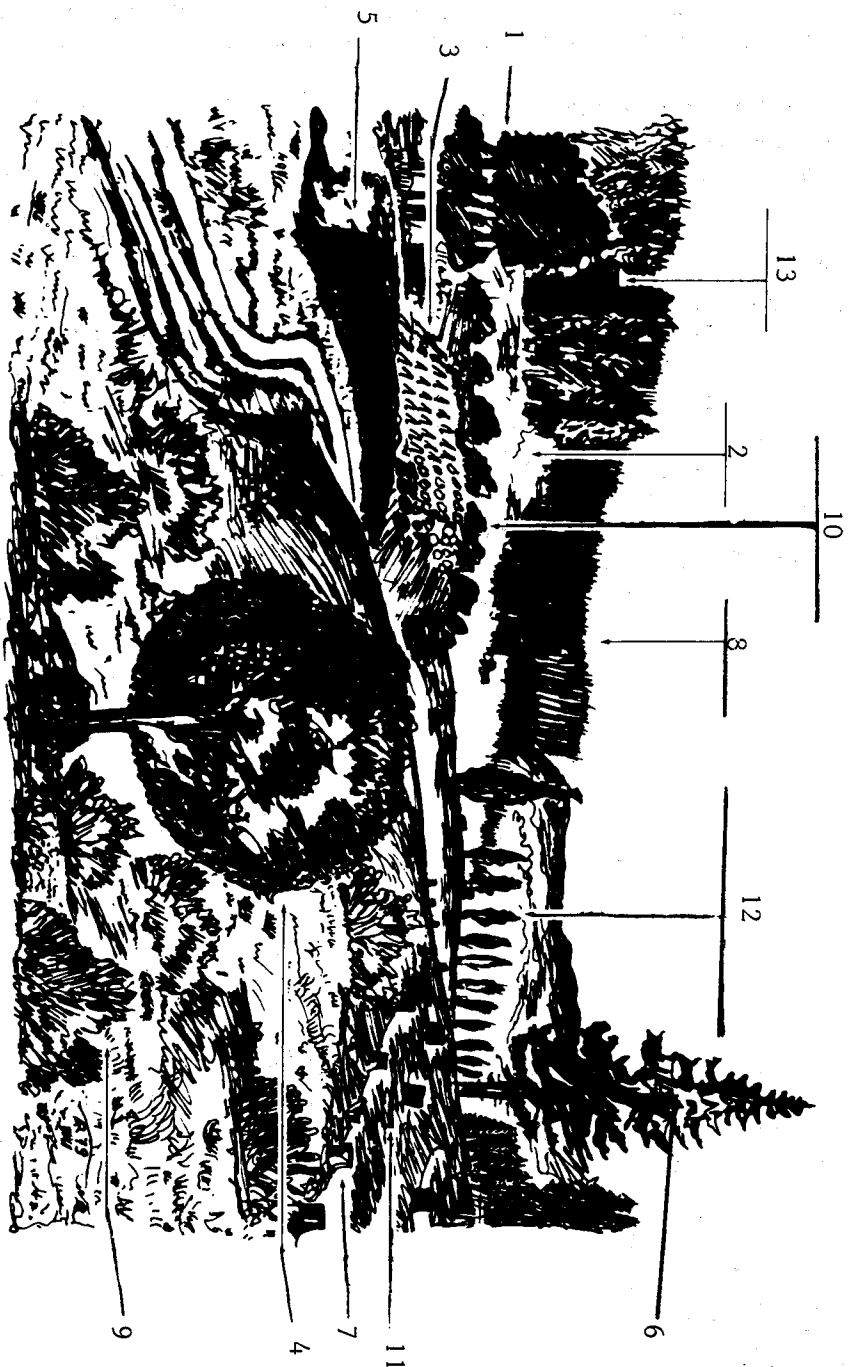
Translation A (orally or in writing)

1. Разведка принесла сведения, что противник готовится к наступлению.
2. Партизаны готовы к заданию, но они ещё не получили боевого приказа.
3. Наш командир должен явиться в штаб, чтобы получить окончательные инструкции.
4. Мы должны двинуться в путь до наступления темноты.
5. Партизаны практикуются в районе около пещеры, потому что там безопасная зона.
6. Самолёт приземлился в нескольких километрах к западу от посадочной площадки.

Translation B (orally or in writing)

1. Our jumping-off base is three kilometers north of the permanent camp.
2. We cannot fulfill this task because we don't have enough ammunition.
3. It is necessary to send several men to guard all the avenues of approach to the camp.
4. All the necessary ammunition will be delivered by plane before nightfall.
5. We need a Polish translator because nobody speaks Polish in our detachment.
6. The enemy has reinforced patrolling not far from our camp. This is a big threat for us.

РАСТИТЕЛЬНЫЙ ПОКРОВ



1. Vegetation
2. Clearing
3. Nursery
4. Deciduous tree
5. Hedgerow

растительность
Вырубка
оранжерея
лиственное Дерево
изгородь

6. Coniferous tree
7. Stump
8. Forest
9. Bush
10. Meadow

хвойное Дерево
пень
лес
кустарник
луг

11. A timber cutting
12. Row of trees
13. Cut

лесосека
ряд Деревьев
Выемка

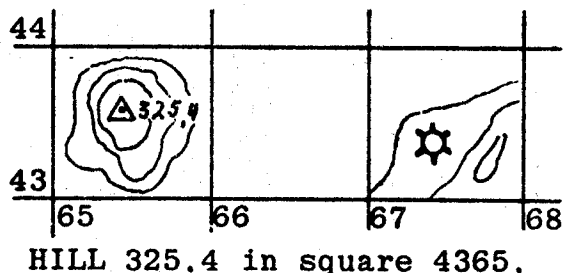
WARSAW PACT MILITARY MAPS

Warsaw Pact military maps are constructed on the transverse cylindrical Gauss-Krasovskij projection (GK). This projection is very similar, but not identical to the transverse Mercator projection which has been adopted by NATO since the Second World War. The Soviets adopted their system in 1928. At a Soviet sponsored meeting in Sophia, Bulgaria in 1952, Soviet mapping specifications were proclaimed mandatory for all Warsaw Pact countries.

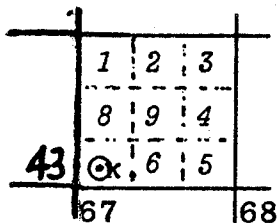
The Gauss-Krasovskij projection is based on 6° zones of longitude, beginning with the Greenwich Meridian and continuing around the globe in 6° increments to form a total of 60 zones, each of which extends from North to the South Pole.

Warsaw Pact maps are read UP and to the RIGHT. The Northing element being the first half of the grid coordinate and the Easting element being the second half. This sequence is the REVERSE for the UTM method utilized by NATO.

Warsaw Pact maps have a kilometric grid of horizontal and vertical lines (horizontals and verticals) that are called coordinates. In indicating the location of an object according to the squares of the kilometric grid, one indicates the square in which the object is located. A square is identified by using the numbering of the horizontal and vertical lines as follows: first one indicates the number of the horizontal at the southern edge of the square, then the number of the vertical of the western edge of the square.



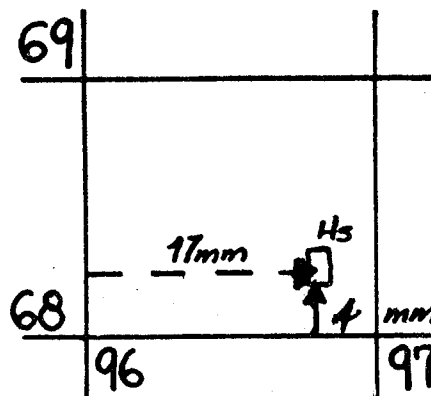
If it is necessary to indicate the location of an object more precisely, the square is mentally divided into nine equal parts which are numbered clockwise from 1-9, starting from the upper left corner and ending in the square located in the middle. EXAMPLE



Well in square 4367-7 +

+NOTE: The Soviets indicate the fifth digit with a dash and then the number (4367-7).

If a point has to be determined as to its exact location, it is done by using "level, right-angle coordinates." This is nothing more than measuring the distance on the map in millimeters and converting this to meters according to the map scale.



Example:

Map Scale 1:50,000

(1mm = 50 m)

Distance from Gridline 68 = 4mm = 200 m (on the ground)

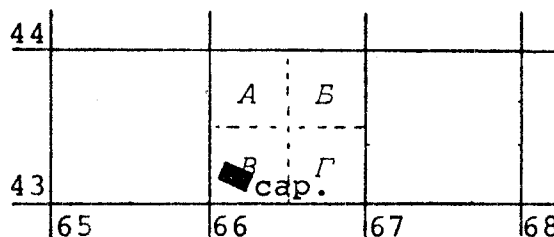
Distance from Gridline 96 = 17mm = 850 m (on the ground)

Coordinate H 68 200

R 96 850

NOTE: H stands for Horizontal

R stands for Right



Barn in square 4366-B

Special note: In Soviet map reading an additional method is used to quickly locate a point. The grid square is mentally divided into four parts and each part is identified by the letters A B B or Γ. This method offers a rapid means of identifying large objects in a grid square, the alternate method is to divide the square into 9 equal parts as explained above.

NARRATIVE

In your camp it is safe. Your people have been well trained. They guard the camp well, they check the people and keep an eye on the trails. The enemy patrol is afraid to penetrate deep into the forest, because the area around the camp is also secure. We can always make good use of new security measures.

Questions

1. Да, в лагере безопасно.
2. Ваши люди получили хорошую подготовку.
3. Они охраняют лагерь, проверяют людей и следят за дорогами.
4. Вражеский патруль боится проникать глубоко в лес.
5. Нам всегда могут пригодиться новые меры безопасности.

Translation A

1. The area around the camp is secure.
2. The enemy patrol does not penetrate deep into the forest.
3. The guerrillas guard the camp well.
4. The dogs often make noise.
5. I want to show you additional measures of security.
6. Maybe you can make good use of them.
7. We light fires only in the daytime.

Translation B

1. Противник боится партизан.
2. Вы должны следить за дорогами.
3. Нам всегда может пригодиться ваша помощь.

4. Ско́лько человек патрулирует в этом районе?
5. Я боюсь, когда темно.
6. Когда самолёт приближается, надо тушить костры.
7. Мы не должны проверять людей, потому что мы всех знаем.

NARRATIVE

In the detachment there is no information about the guerrillas except pay records. SGT Hash says that they also need medical, supply and personnel records. In the personnel records there should be the following information: first name, last name, rank, ID number, background and other important information. In medical documentation there should be the results of the medical examination, height, weight, blood type and identifying features. SGT Donskoy does not know whether all his people are immunized, but the medic will take care of that. In the future they will establish records on wounded and sick people.

Questions

1. В отряде имеется только платёжная ведомость партизан.
2. Консультантам нужна медицинская консультация, личное дело, а также данные о снабжении.
3. В личном деле должны быть: имя, фамилия, личный номер, звание, биография и другие данные.
4. В медицинской документации должны быть результаты медицинского осмотра, рост, вес, группа крови и опознавательные черты.
5. Нет, они не ведут учёт раненых и больных.

Translation A

1. The guerrillas have only pay records.
2. All the guerrillas must be immunized.
3. The results of the medical examination must be in medical records.
4. What is your first name and last name?
5. Who keeps the records of sick and wounded people?

6. You have to take care of your health.
7. We need the information about your height and weight.

Translation B

1. Какая у вас группа крови?
2. Много раненых в госпитале?
3. Где результаты медицинского осмотра?
4. Вы ведёте учёт снабжения?
5. Нам нужна любая важная информация о всех партизанах.

NARRATIVE

The guerrillas need ID cards. Tomorrow they will all be photographed. And they will also take fingerprints. Every guerrilla has to take an oath and sign it. All the guerrillas receive money. The major part of the money comes from auxiliary forces. They also seize money from the enemy. They are paid according to their rank.

Questions

1. Всем партиза́нам нужны удостове́рения личности.
2. Завтра партиза́н будут фотогра́фировать.
3. Ка́ждый партиза́н до́лжен принять́ прися́гу.
4. Они́ получа́ют де́ньги от вспомога́тельных сил.
5. Это зави́сит от их зва́ния.
6. Они́ отбира́ют де́ньги у противника́.

Translation A

1. All the guerrillas will be photographed for ID cards.
2. It is also necessary to take fingerprints.
3. They get part of the money.
4. It doesn't depend on you.
5. The women do not receive as much as the men.
6. Guerrillas often seize money from the enemy.
7. Tomorrow we shall take an oath of Freedom.

Translation B

1. Он женат, но у него нет детей.
2. Мы будем фотографировать всех партизан для удостоверения личности.
3. Присяга не напечатана и мы принимаем её устно.
4. Необходимо напечатать её и каждый должен расписаться.
5. Ваше здоровье зависит только от вас.
6. Для чего вам нужны отпечатки пальцев?

NARRATIVE

Lieutenant, the airplane is coming tonight with the supplies. We must have enough people to carry the explosives and supplies back to the camp. We must keep records of all supplies which we receive. Then everything will be in order. When we come to the camp, give your men what they need and it will be necessary to hide the rest.

Questions

1. Самолёт прибывает сегодня вечером.
2. Им нужно достаточно людей, чтобы перенести взрывчатку и снабжение в лагерь.
3. Чтобы всё было в порядке, партизаны должны вести учёт.
4. Когда они придут в лагерь, они дадут партизанам всё, что им нужно.
5. Часть они дают партизанам, а остальное прячут.

Translation A

1. There are not enough explosives in the camp.
2. Guerrillas do not know what they need because they don't keep the records.
3. They pass the information to the headquarters in order to receive supplies.
4. Usually the airplane brings the ammunition to the drop zone.
5. From there the guerrillas transfer the supplies to the camp.
6. Part of the supplies they give to the guerrillas, but only as much as they need.
7. The remainder the guerrillas hide in the forest.

Translation B

1. У нас есть достаточно людей, чтобы перенести снабжение из зоны выброски в лагерь.
2. Чтобы взрывать мосты партизанам нужна взрывчатка, детонирующий шнур и дистанционный взрыватель.
3. Все партизаны должны уметь пользоваться взрывчаткой.
4. Эту информацию необходимо передать в штаб немедленно, потому что она очень важная.
5. Вы должны быть очень осторожны, когда работаете со взрывчаткой, потому что это очень опасно.

NARRATIVE

SGT Walker asks where more men can be recruited. SGT Belenko tells him that many friends and relatives live in the surrounding towns. They sympathize with the guerrillas. The guerrillas ask the American advisor if they should bring the recruits directly to the camp for training. SGT Walker says, "No, the auxiliary forces must check them out first." SGT Belenko agrees, as he knows that an enemy agent could be among the recruits. Only dependable people can be taken into the camp.

Questions

1. Взводный сержант спрашивает, где можно вербовать людей.
2. В соседних деревнях живут друзья и родственники.
3. Они симпатизируют партизанам.
4. Нет, они не будут проходить военную подготовку в лагере.
5. Они должны вступить во вспомогательные силы.
6. Потому что среди них могут быть вражеские агенты.
7. В отряде нужны только надежные люди.

Translation A

1. The recruiting starts at a quarter to eight and ends at twenty minutes after four.
2. We didn't know that this recruit is an enemy agent.
3. The recruits are trained in the auxiliary forces.
4. We cannot take him into the camp because he is not a dependable person.
5. We received the information at ten minutes after two.
6. They brought the newspapers in the morning, at half past seven.

Translation B

1. В каком часу вернулся разведчик?
Он вернулся без четверти четыре.
2. Какой сейчас час?
Сейчас двадцать минут первого.
3. Мой друг не может вступить в лагерь, потому что у него слабое здоровье.
4. Они вербуют друзей и родственников, потому что они симпатизируют партизанам.
5. Мои друзья живут в большом городе.
6. Я не советую вам вербовать его, потому что он вражеский агент.

NARRATIVE

A policeman wanted to join the underground. One of the guerrillas knows him a long time and says that before he was a dedicated communist. The guerrillas are not sure whether they can trust him. They are afraid that the government has planted a spy among them. They decided to take him to their team, but they will be watching him. Everybody should remember his special features: he is short and fat, he is bald and has a scar on his forehead.

Questions

1. Милиционер хотел присоединиться к подполью.
2. Он говорит, что раньше милиционер был преданным коммунистом.
3. Партизаны не уверены, можно ли ему доверять.
4. Партизаны боятся, что правительство подслало к ним шпиона.
5. Они решили наблюдать за ним.
6. Все партизаны должны запомнить его особые приметы.

Translation A

1. The government often plants spies among the guerrillas.
2. I am sure that he is a reliable person, although before he was a communist.
3. The life of a spy is very hard and dangerous.
4. It is difficult for me to describe his special features because I knew him a long time ago.
5. Who is this tall girl with long light hair and big blue eyes?

Translation B

1. Какого́ он роста? Я не помню́ точно, но я думаю́, что он довольно́ высокий́.
2. Почему́ вы ему́ не доверяете? Потому́ что он был коммуни́стом?
3. Мы должны́ наблюдать за ним очень́ осторожно́.
4. Вы заметили́ большой́ шрам у него́ на подбородке́?
5. Когда́ я знал его́ раньше, у него́ не было́ ни бороды́, ни усов́.
6. Если́ вы увидите́ это лицо́ один раз, вы запомните́ его́ на всю жизнь́.

NARRATIVE

Today we went to the firing range to shoot our automatic weapons. The weapons specialist was teaching all the classes. He taught 30 men about the AK-47 rifle. We spent the entire day at the range. After we returned from the firing range, we cleaned weapons for two hours. Then there was inspection of weapons. Our weapons specialist is very demanding. He wants all weapons clean and ready to fire. If weapon breaks down he repairs it immediately.

Questions

1. На стрельбище партизаны стреляли из автоматического оружия.
2. Оружейный мастер обучал их стрелять.
3. Когда они вернулись в лагерь, они чистили своё оружие.
4. Оружейный мастер хочет, чтобы всё оружие было чистым и готовым к стрельбе.
5. Когда оружие ломается, он чинит его немедленно.

Translation A

1. This guerrilla shoots poorly because he did not go through the weapons training.
2. Some guerrillas went to the firing range, and the rest were guarding the outer defense line.
3. When he served in the army he was an instructor of weapons training.
4. Your weapon must be always clean and ready to fire.
5. We have a lot of cartridges and few handgranades.
6. Our weapons specialist is very demanding, but he is a very nice person.

Translation B

1. Сего́дняшняя стрелко́вая подгото́вка показа́ла, что не все партиза́ны уме́ют стреля́ть.
2. Вы должны́ не то́лько хоро́о стреля́ть, но та́кже чи́стить своё ору́жие ка́ждый день.
3. Ка́ждый партиза́н должен уме́ть почи́нить свою́ винто́вку, е́сли она́ слома́ется.
4. Штаб вспомога́тельных сил нахо́дится в це́нтре дере́вни.
5. Сего́дня наш ору́жейный ма́стер бу́дет учи́ть нас, как стреля́ть из штурмово́й винто́вки.

NARRATIVE

SGT Procopio asked how many of the guerrillas can read maps. Only a few guerrillas who served in the army know how to read maps. He also asked how many men can use a compass. Unfortunately, there are only a few who can. Do they have maps of the vicinity? Yes, they captured several military maps from the enemy. SGT Procopio suggests to organize a course in topography. SGT Belenko asks what they should bring with them to class. All compasses and maps will be needed. They have to be brought to class tomorrow morning.

Questions

1. Только несколько партизан, которые служили в армии, умеют читать карту.
2. Нет, не все. Только немногие.
3. Они захватили их у врага.
4. Он предлагает организовать курс по топографии.
5. Они должны принести на занятия компасы и карты.
6. Потому что компас помогает ему найти дорогу в лесу.
7. Дороги на карте красные.
8. Расстояние от Монтеррея до Сан-Франциско 120 миль.

Translation A

1. The guerrillas who served in the army know how to read maps.
2. The instructor explained to me this diagram, but I didn't

understand everything.

3. If you know how to use compass you can find your way in the forest.
4. At the classes on topography we measure longitude and latitude.
5. We captured several maps from the enemy, but, unfortunately, they are very old.
6. What color is the vegetation on the map?

Translation B

1. Топография очень важный предмет для партизан.
2. Инструктор объяснил им такие вещи, как масштаб, легенда и цвет.
3. Он не умел пользоваться компасом и не мог найти дорогу в лагерь.
4. Наши занятия начинаются завтра в одиннадцать часов.
5. Все партизаны, которые не служили в армии, должны участвовать в этих занятиях.
6. Какой тип растительности в этом районе?

NARRATIVE

The guerrillas must maintain their weapons in good order. They have to be careful when handling the weapons. It is necessary to inspect and check up the weapons regularly, so that they always function correctly. The guerrillas must be able to clean their weapons and look after them. In this case everybody will know when to take them to the weapon specialist.

Questions

1. Партиза́ны должны́ соде́ржать своё ору́жие в по́рядке.
2. Они́ должны́ бы́ть осто́рожны при обра́щении с ору́жием.
3. Необходи́мо осма́тривать и прове́рять его́ регуля́рно.
4. Партиза́ны должны́ уме́ть чи́стить ору́жие.
5. Потому́ что в э́том случа́е они́ бу́дут зна́ть, ко́гда им на́до нести́ ору́жие к ору́жейному ма́стеру.

Translation A

1. In this detachment the discipline is very strict.
2. Every guerrilla is responsible for his own weapon.
3. The commander inspects the camp regularly.
4. The sergeant was detailed to check how the guerrillas maintain their weapons.
5. Here the weapons rarely break down because all the guerrillas look after them.

Translation B

1. Никто́ не отве́чает за дисципли́ну в э́том ла́гере.
2. Мы да́вно не полу́чали ника́кой инфор́мации из шта́ба.
3. Э́тот сапёр о́чень молодой и он никогда́ не по́льзовался взрывча́ткой.
4. Он органи́зовал за́нятия по топо́графии, но никто́ не хо́чет уча́ствовать в них.
5. Мы долж́ны сле́дить за вра́гом о́чень внима́тельно.
6. За́втра наш коман́дир бу́дет гово́рить с нами́ на тему: "Ухо́д и содер́жание ору́жия."

NARRATIVE

The guerrillaas have only old maps. SGT Procopio wants to know what has changed in the situation. The guerrilla informs him that they have changed the location of their hide-out. The enemy moved their HQ into the village. They are also building up their forces in this area. The guerrillas saw that they had positioned some sort of armored vehicle near the swamp. It is neither tank, nor armored personnel carrier, because the guns are larger and can be raised very high. It might be self-propelled guns. The guerrillas will continue to observe the situation.

Questions

1. Сержант Прокопио хочет знать, какие были изменения в обстановке?
2. Сейчас штаб противника находится в деревне.
3. Противник увеличивает силы на этом участке.
4. Они установили около болота какую-то бронированную машину.
5. Потому что пушка больше и её можно поднимать очень высоко.
6. Да, партизаны будут продолжать наблюдение.

Translation A

1. The situation in this area is very dangerous, because the enemy is building up its forces.
2. We received eight anti-tank weapons and twelve recoilless rifles.
3. The guerrilla, who is conducting the observation, noticed near the swamp a self-propelled gun.
4. It is necessary to report to the Headquarters that we need flamethrowers and howitzers.
5. In order to shoot well, one must know how to aim well.

Translation B

1. Когда вы нацеливаете реактивный снаряд, вы должны поднять его.
2. Кажется, что противник изменил расположение своего укрытия.
3. Партизаны получили сообщение, что в укрытии противника имеется много карабинов и штурмовых винтовок.
4. Наш наблюдательный пункт расположен недалеко от железнодорожного моста.
5. Вы должны ехать осторожнее, когда вы ведёте бронетранспортёр.

NARRATIVE

An American advisor is interested whether the vehicles are able to penetrate into the forest. The guerrilla says that a vehicle is only able to penetrate 50 meters into the forest. The woodcutters are watching the trails leading to the camp. There are three trails to the camp through the swamp, but only one is known to everyone, and it is booby trapped. "And who knows about two other trails?" - asks SFC Wilson. "Only the most reliable guerrillas," answers SFC Levin. SFC Wilson also asks if it is possible to cross the lake. It is possible, but only at night. The guerrillas have two boats which they have hidden in the swamp. Each boat can carry six men with combat equipment.

Questions

1. Машина может проникнуть в лес только на 50 метров.
2. Дровосеки следят за путями к лагерю.
3. Имеется три пути к лагерю через болото.
4. Только самые надёжные партизаны знают о двух секретных путях.
5. Через озеро можно переехать ночью.
6. Через озеро можно переехать на лодке.
7. Каждая лодка может взять шесть человек с боевым снаряжением.

Translation A

1. This trail is very dangerous because the guerrilla booby trapped it.
2. The advisor is interested whether the vehicles can penetrate into the forest.
3. Early in the morning there is usually fog here and it is possible to cross the lake in the boat.

4. One trail through the swamp is known to everybody, but two secret trails are known to only the most reliable guerrillas.
5. The guerrilla camp is located in the center of the forest and to the edge of the forest there is more than 500 meters.

Translation B

1. Утром была плохая видимость, было облачно и прохладно, но днём стало солнечно и тепло.
2. Мы получили новейшее оружие, но никто не умеет им пользоваться.
3. Когда наш командир получает секретную информацию, он всегда прячет её.
4. Пути, которые ведут к лагерю через болото, известны только самым надёжным людям, и на одном пути установлена мина-ловушка.
5. Сегодня очень тепло и влажно, но обычно в это время года температура здесь гораздо ниже.

NARRATIVE

The sergeant first class is studying the map. He is asking of what material the railroad bridge is constructed. The corporal answers that the bridge is made of steel. Then he explains that the majority of houses in the village are wooden and only several houses are made of concrete. The walls of the church are made of stone. "And what kind of roads are there in this area?" - the sergeant first class asks. The corporal explains that the main roads are paved and the side roads are dirt roads. The dirt roads are impassable during heavy rains. There is a stable and a barn for domestic animals on every farm.

Questions

1. Железнодорожный мост построен из стали.
2. Большинство домов в деревне деревянные, и только несколько из бетона.
3. Да, несколько домов в деревне сделаны из бетона.
4. Боковые улицы покрыты грунтом.
5. По грунтовым дорогам невозможно проехать во время сильных дождей.
6. На каждой ферме есть сарай и конюшня.

Translation A

1. At present the houses are built of different materials: wood, concrete, iron, steel and stone.
2. In this building the floors are made of concrete, and the walls are made of stone.
3. Yesterday the wounded was in a very bad shape.
4. I am not sure that we shall be able to pass this dirt road on a rainy weather.

5. The guerrillas are hiding the ammunition everywhere: in the cellar, in the barn and sometimes even on the roof.

Translation B

1. На каждой ферме имеется сарай и конюшня.
2. Грунтовые дороги непроходимы после сильных дождей.
3. Противник усилил наблюдение за нашим лагерем.
4. Новые железнодорожные мосты сделаны из стали и бетона.
5. Его семья состоит из шести человек: его родители, бабушка и дедушка, его младший брат и он сам.
6. Состояние дорог в этом районе ужасное.

NARRATIVE

SFC Hurst wants to know whether anyone among guerrillas speaks a foreign language. Several people speak English, some of them speak very well. American advisors speak German very well, therefore they won't need a translator during the training, and every extra person can be used for security. Some of guerrillas also speak Polish and Czech. They learned these at school and by radio. Two advisors speak fluent Polish also. The guerrillas have old dictionaries but they don't contain technical terms. The advisors knew these terms because they had learned them before. SFC Bunin said to them that the Special Forces detachment is very well prepared and takes its work seriously. The guerrillas like it very much.

Questions

1. Взводный сержант интересуется, говорит ли кто-нибудь из партизан на иностранном языке.
2. Американские консультанты хорошо знают немецкий язык.
3. Нет, им не нужен будет переводчик во время подготовки.
4. Партизаны также говорят по-польски и по-чешски.
5. Потому что у партизан старые словари и в них нет технических терминов.
6. Консультанты относятся к своему делу очень серьезно.

Translation A

1. Our translator doesn't know certain expressions and technical terms.
2. She speaks fluent French because she lived in France for a long time.
3. Our teacher cooperated with the guerrillas during the war.
4. The guerrillas study foreign languages very seriously in order to understand each other.

5. We took a prisoner, but he spoke a language which nobody knew.
6. Nobody trusted the new recruit because he knew too many foreign languages.

Translation B

1. Говорят, что русский язык труднее, чем английский.
2. Я не верю, что он так хорошо выучил немецкий за такое короткое время. Наверно, он знал его раньше.
3. В нашем отряде люди говорят на разных языках, но мы прекрасно понимаем друг друга.
4. Консультанты и партизаны сотрудничают друг с другом очень хорошо и довольны друг другом.
5. Каждый партизан должен очень серьезно относиться к военной подготовке.

NARRATIVE

The night after tomorrow the advisors are supposed to get new supplies. It will be delivered by plane. There will be medical equipment and provisions, as well as some weapons. Drop zone will be the field four kilometers west of the camp. It is the most secure area for the drop. The plane will not land because they do not want to illuminate the landing zone. The plane will only drop everything necessary and will fly away. The guerrillas will provide people for the advisors to guard the drop zone. They will also help to carry the supplies to the camp.

Questions

1. Снабжение будет доставлено самолётом.
2. Снабжение будет состоять из медицинских инструментов и продовольствия, а также там будет немного оружия.
3. Зоной выброски будет служить поле в четырёх километрах от лагеря.
4. Потому что это самое безопасное место.
5. Нет, самолёт не будет приземляться.
6. Для того чтобы охранять зону выброски, а также помочь перенести снабжение в лагерь.

Translation A

1. The plane couldn't land because the landing zone was not illuminated.
2. The enemy destroyed the bridge across which the farmers were bringing the foodstuff to the guerrillas.
3. If you know how to use a compass you can easily find north, south, west and east.

4. We received the information that the enemy is preparing to change his position.
5. A part of supplies was delivered by plane, and another part by truck.

Translation B

1. Партиза́ны ве́дут боевы́е дей́ствия к запа́ду от ла́герьа проти́вника.
2. Консу́льтанты обеща́ли достави́ть не́сколько разны́х словарей́ для партиза́н.
3. Самолёт сброси́л снаб́жение в двух киломе́трах к восто́ку от зо́ны вы́броски.
4. Партиза́ны получи́ли прика́з дви́гаться на се́вер, пото́му что э́тот райо́н ста-
но́вится опа́сным.
5. Он вы́полнил о́чень ва́жное и трудо́ное задáние.

NARRATIVE

LT Grace asks the guerrillas whether they are ready to fulfill the mission. They are ready and waiting for the operation order. LT Grace is interested whether they have all the necessary supplies. The guerrillas still need some more ammunition and provisions. SGT Petrov is making a list of the required supplies. The guerrillas want to rehearse the mission before they start moving. There is a secure area where they can practice. But it is necessary to guard all the avenues of approach during the rehearsal. The chief of guerrillas wants to see the squadleader and give him final instructions. LT Karpov has to report to him before the nightfall.

Questions

1. Лейтенант Крейс спрашивает, готовы ли партизаны к заданию.
2. Партизаны ждут боевого приказа.
3. Нет, им нужны дополнительные боеприпасы и продовольствие.
4. Они хотят отрепетировать задание.
5. Они могут практиковаться в районе около пещеры.
6. Он хочет дать ему окончательные инструкции.
7. Командир взвода должен явиться к начальнику до наступления темноты.

Translation A

1. The reconnaissance has brought the information that the enemy is preparing for the attack.
2. The guerrillas are ready for the mission but they are waiting for the operation order.
3. Our commander has to report to the headquarters in order to

receive final instructions.

4. We must start moving before the nightfall.
5. The guerrillas are practicing in the area near the cave because there is a secure area there.
6. The plane landed several kilometers west of the landing zone.

Translation B

1. Наши исходные позиции находятся в трёх километрах к северу от постоянного лагеря.
2. Мы не можем выполнить это задание, потому что у нас нет достаточно боеприпасов.
3. Необходимо послать несколько человек, чтобы охранять все пути подхода к лагерю.
4. Все необходимые боеприпасы будут доставлены самолётом до наступления темноты.
5. Нам нужен польский переводчик, потому что в нашем отряде никто не говорит по-польски.
6. Противник усилил патрулирование недалеко от нашего лагеря. Это большая угроза для нас.



